

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part II

Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, JANUARY 5, 2000

OTTAWA, LE MERCREDI 5 JANVIER 2000

Statutory Instruments 2000

Textes réglementaires 2000

SOR/2000-1 to 33 and SI/2000-1 to 2

DORS/2000-1 à 33 et TR/2000-1 à 2

Pages 2 to 141

Pages 2 à 141

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 5, 2000 and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

Each regulation or statutory instrument published in this number may be obtained as a separate reprint from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada. Rates will be quoted on request.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* Partie II est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 5 janvier 2000 et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Il est possible d'obtenir un tiré à part de tout règlement ou de tout texte réglementaire publié dans le présent numéro en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Le tarif sera indiqué sur demande.

On peut consulter la *Gazette du Canada* Partie II dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la *Gazette du Canada* Partie II est de 67,50 \$ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 67,50 \$US et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la pièce 418, édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration
SOR/2000-1 14 December, 1999

PUBLIC SERVICE SUPERANNUATION ACT
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Certain Canada Port Authorities Divestiture Regulations

T.B. 827750 9 December, 1999

The Treasury Board, on the recommendation of the President of the Treasury Board, pursuant to paragraph 42.1(1)(u)^a of the *Public Service Superannuation Act* and paragraph 7(2)(a) of the *Financial Administration Act*, hereby makes the annexed *Certain Canada Port Authorities Divestiture Regulations*.

CERTAIN CANADA PORT AUTHORITIES DIVESTITURE REGULATIONS

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in these Regulations.
“Act” means the *Public Service Superannuation Act*. (*Loi*)
“new employer” means a person or body who, under letters patent of incorporation issued by the Minister of Transport, carries out the activities that were formerly carried out by a Local Port Corporation or a Non-Corporate Port of Canada Ports Corporation and includes a person who acts for or on behalf of that person or body. (*nouvel employeur*)

APPLICATION

2. (1) Subject to subsection (2) and section 3, these Regulations apply to a person who was deemed to be part of the Public Service under the *Divestiture of Service Transitional Coverage Regulations* and who, for the purposes of the Act, ceases to be employed in the Public Service and becomes employed by the new employer on or after January 1, 2000.

(2) These Regulations do not apply to a person who subsequently becomes re-employed by the new employer.

(3) Sections 4 to 9 do not apply to a person who has exercised an option under subsection 3(2).

APPLICABLE PROVISIONS

3. (1) Sections 12, 13 and 13.01 of the Act only apply to a person on and after the date on which that person ceases to be employed by the new employer.

(2) Despite subsection (1), where, on or after January 1, 2000, a person would be eligible, were it not for these Regulations, to exercise an option under subsection 12(3) or section 13.01 of the Act, the person may exercise such an option no later than one year after the date on which the person ceases to be employed in the Public Service and becomes employed by the new employer.

^a S.C. 1992, c. 46, s. 22

Enregistrement
DORS/2000-1 14 décembre 1999

LOI SUR LA PENSION DE LA FONCTION PUBLIQUE
LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Règlement sur la cession de certaines administrations portuaires canadiennes

C.T. 827750 9 décembre 1999

Sur recommandation du président du Conseil du Trésor et en vertu de l’alinéa 42.1(1)(u)^a de la *Loi sur la pension de la fonction publique* et de l’alinéa 7(2)(a) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le Conseil du Trésor prend le *Règlement sur la cession de certaines administrations portuaires canadiennes*, ci-après.

RÈGLEMENT SUR LA CESSIION DE CERTAINES ADMINISTRATIONS PORTUAIRES CANADIENNES

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.
« *Loi* » La *Loi sur la pension de la fonction publique*. (*Act*)
« *nouvel employeur* » Personne ou organisme qui, en vertu des lettres patentes de constitution délivrées par le ministre des Transports, exerce les activités qui étaient auparavant exercées par une société portuaire locale ou par un port non autonome de la Société canadienne des ports; y est assimilé quiconque agit pour le compte de la personne ou de l’organisme. (*new employer*)

APPLICATION

2. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et de l’article 3, le présent règlement s’applique à toute personne qui était réputée faire partie de la fonction publique aux termes du *Règlement sur les périodes de transition en cas de cession de service* et qui, pour l’application de la Loi cesse d’être employée dans la fonction publique pour devenir employée du nouvel employeur le 1^{er} janvier 2000 ou après cette date.

(2) Le présent règlement ne s’applique pas à la personne qui est réemployée par le nouvel employeur.

(3) Les articles 4 à 9 ne s’appliquent pas à la personne qui a exercé un choix aux termes du paragraphe 3(2).

DISPOSITIONS APPLICABLES

3. (1) Les articles 12, 13 et 13.01 de la Loi ne s’appliquent qu’à compter de la date à laquelle la personne visée cesse d’être employée par le nouvel employeur.

(2) Malgré le paragraphe (1), la personne qui, le 1^{er} janvier 2000 ou après cette date, aurait le droit, en l’absence du présent règlement, d’exercer un choix en vertu du paragraphe 12(3) ou de l’article 13.01 de la Loi peut exercer un tel choix au plus tard à l’expiration du délai d’un an suivant la date où elle cesse d’être employée dans la fonction publique pour devenir employée du nouvel employeur.

^a L.C. 1992, ch. 46, art. 22

(3) A person who has exercised an option under subsection (2) is deemed not to have become employed by the new employer for the purposes of these Regulations and of sections 83 to 99 of the *Public Service Superannuation Regulations* and is not entitled to exercise an option pursuant to subsection (1) when the person ceases to be employed by the new employer.

SURVIVOR AND CHILDREN

4. For the purposes of subsection 12(8) of the Act, the survivor and children of a person who dies while employed by the new employer are entitled to a death benefit equal to a return of contributions.

5. For the purposes of subsection 13(3) of the Act, the survivor and children of a person who dies while employed by the new employer are entitled to an allowance as described in paragraphs 12(4)(a) and (b) of the Act, subject to the limitations set out in subsections 12(4) and (5) of the Act.

6. For the purposes of subsection 26(2) of the Act, a child who was born to or adopted by a person or became the stepchild of the person during the period that begins on the date on which the person ceases to be employed in the Public Service and that ends on the date on which that person ceases to be employed by the new employer is entitled to an allowance under Part I of the Act.

ADAPTATION OF SUBSECTION 10(5) OF THE ACT

7. For the purposes of subsection 10(5) of the Act, the one year period referred to in paragraph 10(5)(a) of the Act shall begin on the date on which the person ceases to be employed by the new employer.

ADAPTATION OF SECTIONS 12 AND 13 OF THE ACT

8. For the purposes of sections 12 and 13 of the Act, pensionable service includes the period of service with the new employer that begins on the date on which the person ceases to be employed in the Public Service and that ends on the date on which the person ceases to be employed by the new employer.

9. For the purposes of sections 12 and 13 of the Act, the age of a person when the person ceases to be employed in the Public Service is the age of the person on the day on which that person ceases to be employed by the new employer.

COMING INTO FORCE

10. These Regulations come into force on January 1, 2000.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Divestiture regulations are required under the *Public Service Superannuation Act* to define the availability of pension benefits on or after January 1, 2000 for employees of certain Canada Port Authorities who cease to form part of the Public Service for purposes of the *Public Service Superannuation Act*.

The Regulations provide that eligible individuals can access a lump sum benefit such as a return of contributions or a transfer

(3) La personne qui a exercé un choix aux termes du paragraphe (2) est réputée ne pas être devenue employée du nouvel employeur pour l'application du présent règlement et des articles 83 à 99 du *Règlement sur la pension de la fonction publique* et elle n'a pas le droit d'exercer un choix en vertu du paragraphe (1) lorsqu'elle cesse d'être employée par le nouvel employeur.

SURVIVANT ET ENFANTS

4. Pour l'application du paragraphe 12(8) de la Loi, le survivant et les enfants de la personne qui décède alors qu'elle est employée du nouvel employeur ont droit à un remboursement de contributions à titre de prestation consécutive au décès.

5. Pour l'application du paragraphe 13(3) de la Loi, le survivant et les enfants de la personne qui décède alors qu'elle est employée du nouvel employeur ont droit à l'allocation prévue aux alinéas 12(4)a) et b) de la Loi, sous réserve des restrictions indiquées aux paragraphes 12(4) et (5) de la Loi.

6. Pour l'application du paragraphe 26(2) de la Loi, a droit à une allocation prévue à la partie I de la Loi l'enfant qui est né de la personne visée, qui a été adopté par elle ou qui en est devenu le beau-fils ou la belle-fille au cours de la période commençant à la date à laquelle elle cesse d'être employée dans la fonction publique et se terminant à la date à laquelle elle cesse d'être employée par le nouvel employeur.

ADAPTATION DU PARAGRAPHE 10(5) DE LA LOI

7. Pour l'application du paragraphe 10(5) de la Loi, le délai d'un an prévu à l'alinéa a) de ce paragraphe commence à courir à la date où la personne cesse d'être employée par le nouvel employeur.

ADAPTATION DES ARTICLES 12 ET 13 DE LA LOI

8. Pour l'application des articles 12 et 13 de la Loi, la période de service ouvrant droit à pension comprend la période de service de l'intéressé auprès du nouvel employeur commençant à la date où il cesse d'être employé dans la fonction publique et se terminant à la date où il cesse d'être employé par le nouvel employeur.

9. Pour l'application des articles 12 et 13 de la Loi, l'âge de la personne qui cesse d'être employée dans la fonction publique est l'âge qu'elle a le jour où elle cesse d'être employée par le nouvel employeur.

ENTRÉE EN VIGUEUR

10. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2000.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Le règlement sur la cession doit être pris en vertu de la *Loi sur la pension de la fonction publique* pour définir la disponibilité des prestations de pension le 1^{er} janvier 2000 ou après cette date, pour les employés de certaines administrations portuaires canadiennes qui ont cessé de faire partie de la fonction publique aux fins de la *Loi sur la pension de la fonction publique*.

Le règlement prévoit que les adhérents admissibles peuvent toucher une prestation forfaitaire, par exemple, le remboursement

value on ceasing to be employed in the Public Service. Individuals who do not exercise an option for a lump sum benefit will retain the protection of their pension accruals under the *Public Service Superannuation Act*, as of the date they cease to be covered by the *Public Service Superannuation Act* and their service with the Canada Port Authority will count for benefit eligibility purposes under that Act.

Alternatives

The provisions of the pension arrangements for public servants have been specified in statute or regulations. Without a change in the enabling legislation, there is no alternative to the regulatory route.

Benefits and Costs

The application of these Regulations is limited to the affected individuals whose particular circumstances are described in the amendments.

Consultation

There have been consultations on the pension arrangements for divestiture situations with the President of the Treasury Board's Advisory Committee on the *Public Service Superannuation Act* and the Department of Transport.

Compliance and Enforcement

The normal legislative, regulatory and administrative compliance structures will apply, including internal audits, the usual reports to Parliament and responses to enquiries received from Members of Parliament, affected individuals and their representatives.

Contact

Joan M. Arnold
Director
Pensions Legislation Development Group
Pensions Division
Treasury Board Secretariat
Ottawa, Ontario
K1A 0R5
Tel.: (613) 952-3119

des contributions ou une valeur de transfert lorsqu'ils cessent d'être des employés de la fonction publique. Les adhérents qui n'exercent pas l'option de la prestation forfaitaire conserveront la couverture de leurs crédits de pension accumulés en vertu de la *Loi sur la pension de la fonction publique*, à compter de la date à laquelle ils cessent d'être assujettis à la *Loi sur la pension de la fonction publique*, et leur service au sein de l'administration portuaire canadienne sera calculé aux fins de l'admissibilité aux prestations en vertu de ladite loi.

Solutions envisagées

Les dispositions du régime de pension pour les fonctionnaires ont été déterminées par loi ou règlement. Sans modification de la loi habilitante, il n'y a qu'une solution possible, celle de la réglementation.

Avantages et coûts

L'application de ce règlement est limitée aux adhérents du régime de pension dont les circonstances sont décrites dans les modifications proposées.

Consultations

On s'est entretenu au sujet des régimes de pension en cas de cession avec le président du Comité consultatif du Conseil du Trésor chargé d'examiner la *Loi sur la pension de la fonction publique*, et avec le ministère des Transports.

Respect et exécution

Les structures habituelles de conformité législative, réglementaire et administrative s'appliqueront, y compris les vérifications internes, les rapports soumis régulièrement au Parlement et les réponses aux demandes de renseignements reçues des membres du Parlement, des adhérents au régime concerné et de leurs représentants.

Personne-ressource

Joan M. Arnold
Directrice
Groupe de l'élaboration de la législation sur les pensions
Division des pensions
Secrétariat du Conseil du Trésor
Ottawa (Ontario)
K1A 0R5
Tél. : (613) 952-3119

Registration
SOR/2000-2 16 December, 1999

IMMIGRATION ACT

Regulations Amending the Humanitarian Designated Classes Regulations

P.C. 1999-2193 16 December, 1999

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Citizenship and Immigration, pursuant to subsection 114(1)^a of the *Immigration Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Humanitarian Designated Classes Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE HUMANITARIAN DESIGNATED CLASSES REGULATIONS

AMENDMENT

1. Section 7¹ of the *Humanitarian Designated Classes Regulations*² is replaced by the following:

7. These Regulations cease to have effect on June 30, 2000.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on December 30, 1999.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Canada's immigration program is comprised of the three components: economic, family and humanitarian. Humanitarian immigration comprises refugees selected abroad, those granted Convention refugee status in Canada and several classes of immigrants whose admission is in accord with Canada's humanitarian tradition. These "designated" classes, authorized by section 114 of the *Immigration Act*, have been an integral part of Canada's immigration program since shortly after the current Act came into force in 1978. Until May 1997, designated classes were responsive in nature and usually limited in application to one world area or to a particular refugee or refugee-like movement. An example of such a class was the Indochinese Designated Class created in response to the "boat people" movement of the late 1970s and early 1980s.

^a S.C. 1992, c. 49, s. 102

¹ SOR/98-596

² SOR/97-183

Enregistrement
DORS/2000-2 16 décembre 1999

LOI SUR L'IMMIGRATION

Règlement modifiant le Règlement sur les catégories d'immigrants précisées pour des motifs d'ordre humanitaire

C.P. 1999-2193 16 décembre 1999

Sur recommandation de la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et en vertu du paragraphe 114(1)^a de la *Loi sur l'immigration*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les catégories d'immigrants précisées pour des motifs d'ordre humanitaire*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES CATÉGORIES D'IMMIGRANTS PRÉCISÉES POUR DES MOTIFS D'ORDRE HUMANITAIRE

MODIFICATION

1. L'article 7¹ du *Règlement sur les catégories d'immigrants précisées pour des motifs d'ordre humanitaire*² est remplacé par ce qui suit :

7. Le présent règlement cesse d'avoir effet le 30 juin 2000.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 30 décembre 1999.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Le programme d'immigration du Canada se compose de trois volets : le volet économique, la catégorie de la famille et le volet humanitaire. L'immigration d'ordre humanitaire comprend les réfugiés sélectionnés à l'étranger, ceux qui obtiennent au Canada le statut de réfugié au sens de la Convention, ainsi que plusieurs catégories d'immigrants dont l'admission est conforme à la tradition humanitaire du Canada. Ces catégories dites « désignées », autorisées en vertu de l'article 114 de la *Loi sur l'immigration*, ont été intégrées au programme d'immigration du Canada, peu après l'entrée en vigueur de la loi actuelle, en 1978. Jusqu'en mai 1997, les catégories étaient désignées en principe pour une durée limitée, et visaient une région du monde ou un mouvement de réfugiés particulier ou encore, un mouvement de personnes assimilées à des réfugiés. Pour citer un exemple, la Catégorie désignée d'Indochinois avait été créée en réponse au mouvement des réfugiés de la mer de la fin des années 70 et du début des années 80.

^a L.C. 1992, ch. 49, art. 102

¹ DORS/98-596

² DORS/97-183

While Indochinese Designated Class and other special measures programs were successful, this reactive, narrowly focused approach did not meet the needs of a rapidly changing world. Drafting and implementing separate sets of designated class regulations, geared to the special circumstances of each refugee crisis, inhibited timely response by Canada to refugee situations. Similarly, when such crises ended, individuals no longer in need continued to be admitted to Canada, while the slow process of rescinding the regulations was underway.

To address these shortcomings in the existing approach to humanitarian immigration, the Department of Citizenship and Immigration (CIC) created the *Humanitarian Designated Classes Regulations* (HDC). The HDC Regulations establish two classes of immigrants: the Country of Asylum Class and the Source Country Class.

The Country of Asylum Class is open to persons outside their country of citizenship or habitual residence who are seriously and personally affected by civil war or armed conflict or who are suffering from massive violations of human rights and for whom there is no possibility of a durable solution within a reasonable period of time.

In order to be eligible for the Source Country Class persons must be residing in their country of citizenship or habitual residence. They must be either seriously and personally affected by civil war or armed conflict or be suffering a serious deprivation of the right to freedom of expression, dissent, or engage in trade union activity have been detained or imprisoned as a consequence. Persons are also eligible for the Source Country Class if they, despite not having left their country of residence, have a well founded fear of persecution for reasons of race, religion, nationality, political affiliation or membership in a particular social group. As with the Country of Asylum Class, members of the Source Country Class must have no possibility of a durable solution within a reasonable period of time.

Eligibility for the Source Country Class is restricted to citizens or habitual residents of countries listed in the Schedule to the HDC Regulations. The Schedule is developed annually based on the results of a review of many countries identified by non-governmental Organizations (NGOs), the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) and the International Region of CIC. The countries are evaluated on the basis of the conditions within the countries, the ability of visa officers to process refugees from within the countries, and the consistency with the overall human rights strategy of the government.

The HDC Regulations contain a requirement for an annual review of the Source Country Schedule to ensure that the list remains current with present needs. The Regulations also include a "sunset" clause, which was designed to provide for a regular review of their effectiveness. The HDC Regulations will expire on December 31, 1999 unless they are extended.

Purpose of the Amendments

The purpose of this amendment is to extend the sunset date of the HDC Regulations to June 30, 2000. The six-month extension is to allow for further amendments to the Regulations pending the outcome of the Legislative Review.

Bien que ces programmes, tels que celui des Indochinois et d'autres mesures spéciales, aient atteint leur but, cette démarche qui consiste à réagir à chaque situation et à mettre l'accent sur des objectifs précis, n'est pas adaptée à un monde en évolution rapide. En raison du temps nécessaire pour rédiger et mettre en application des règlements distincts pour chaque catégorie désignée, en fonction des circonstances particulières de chaque crise de réfugiés, le Canada n'arrivait pas à réagir en temps opportun. De même, lorsqu'une crise se calmait, on continuait d'admettre au Canada des personnes qui n'étaient plus en situation d'urgence, tant que durait le long processus d'abrogation du règlement particulier.

Pour pallier aux lacunes de cette démarche relative aux cas humanitaires, le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration (CIC) a créé le *Règlement sur les catégories d'immigrants précises pour des motifs d'ordre humanitaire* (CIPMH). Ce règlement distingue deux catégories d'immigrants : la catégorie de personnes de pays d'accueil (PPA) et la catégorie de personnes de pays source (PPS).

La catégorie PPA s'applique aux personnes se trouvant hors du pays dont elles ont la nationalité ou du pays de leur résidence habituelle, pour lesquelles une guerre civile ou un conflit armé pose une menace grave et personnelle, ou qui subissent de sévères violations des droits de la personne, et pour qui il n'existe pas de solution durable dans un délai raisonnable.

La catégorie PPS s'applique aux personnes se trouvant dans le pays dont elles ont la nationalité ou dans le pays de leur résidence habituelle, pour lesquelles une guerre civile ou un conflit armé pose une menace grave et personnelle, ou qui sont gravement privées de leur liberté d'expression, de contestation, ou de leurs droits syndicaux et qui ont été détenues ou emprisonnées pour ce motif. Est admissible à la catégorie PPS, toute personne qui, bien qu'elle n'ait pas quitté le pays où elle résidait, craint avec raison d'être persécutée du fait de sa race, sa religion, sa nationalité, ses opinions politiques ou son appartenance à un groupe social particulier. De même que pour la catégorie PPA, les personnes de la catégorie PPS sont dans une situation où elles n'ont pas la possibilité d'obtenir une solution durable dans un délai raisonnable.

L'admissibilité à la catégorie PPS se limite aux ressortissants ou résidents habituels des pays figurant à la liste annexée au règlement CIPMH. La liste est révisée tous les ans en fonction des résultats d'une analyse de nombreux pays désignés par des organisations non gouvernementales (ONG), le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) et la Région internationale de CIC. Les pays sont évalués en fonction de leur situation intérieure, de la capacité des agents des visas à effectuer le traitement administratif des réfugiés sur place, et du respect de la stratégie d'ensemble du gouvernement en matière de droits de la personne.

Le règlement CIPMH stipule l'obligation de réviser annuellement la liste des pays sources, afin qu'elle puisse répondre aux besoins du moment. Par ailleurs, le règlement comprend actuellement une disposition de temporisation conçue pour vérifier régulièrement son efficacité. Le règlement CIPMH vient à échéance le 31 décembre 1999, à moins qu'il ne soit prorogé.

Objectifs des modifications

Le but de la présente modification est de proroger la disposition de temporisation du règlement CIPMH jusqu'au 30 juin 2000. Cette prorogation de six mois vise à permettre d'apporter d'autres modifications au règlement en attendant les résultats de la révision de la législation.

There will be no changes to the Source Country Schedule at this time. The Schedule will continue to include Bosnia-Herzegovina, Colombia, Croatia, the Democratic Republic of Congo, El Salvador, Guatemala and Sudan.

Alternatives

The alternatives to extending the HDC Regulations are to resume the creation of separate designated class regulations aimed exclusively at a specific crisis or to respond to future refugee crises using measures that are purely administrative in nature.

A return to the creation of narrowly defined, situation-specific designated classes is rejected for the same reasons its continuation was rejected in 1997.

Not having the Humanitarian Designated Classes would mean relying on administrative measures or Humanitarian and Compassionate grounds to deal with humanitarian crises. This would greatly reduce the capacity of the Department to respond to such situations. CIC could be effectively limited to helping only those individuals who can meet the restrictive definition of a "Convention refugee".

Benefits and Costs

It was anticipated that the number of humanitarian cases which could be offered resettlement in Canada would increase as the result of the creation of the new humanitarian designated classes. These have, in fact, increased quite dramatically. In 1996 (the year before the new classes came into effect) 176 persons were landed under the old country specific designated class structure. In the first twelve months of the new HDC Regulations (June 1997 to May 1998) 690 persons were landed. It is anticipated that well over 1,500 persons will land under these classes in 1999, persons who otherwise would not have access to Canada's Refugee and Humanitarian Resettlement Program.

The HDC Regulations have not had a significant impact on resources devoted overseas to achieving the levels set aside for humanitarian immigration. In terms of the resources needed to process cases, the HDC Regulations do not differ greatly from the old country specific designated classes they replaced. HDC immigrants do not form a separate processing target for posts. Rather they are, along with Convention Refugees, simply part of the humanitarian immigration "mix". No resources have been separately allocated for the processing of Humanitarian Designated Class immigrants.

There is no information that settlement costs have increased as the result of the establishment of the Humanitarian Designated Classes. CIC settlement costs associated with government-assisted refugees and administered through the Resettlement Assistance Program (RAP) are budgeted on the basis of a single planning figure for the entire humanitarian immigration component. This includes both Convention refugees seeking resettlement and HDC members. There is no separate allocation for each category and there is no data to suggest that HDC members are either more or less costly in terms of the call they make upon RAP support funding.

Pour le moment, aucun changement ne sera apporté à la liste des pays sources. Cette liste comprend actuellement : la Bosnie-Herzégovine, la Colombie, la Croatie, la République démocratique du Congo, le Salvador, le Guatemala et le Soudan.

Solutions envisagées

Une solution de rechange à l'extension ou la prorogation du règlement CIPMH consiste à remettre en vigueur un règlement distinct pour les catégories désignées, visant exclusivement des crises spécifiques ou répondant à des situations critiques concernant des réfugiés, et qui serait purement d'ordre administratif.

Le retour à la création de catégories étroitement définies, spécifiques à des situations données, est rejeté pour les mêmes raisons que son maintien avait été rejeté en 1997.

L'absence de catégories précisées pour des motifs d'ordre humanitaire nous mettrait dans l'obligation de recourir à des mesures administratives ou d'invoquer des motifs d'ordre humanitaire pour intervenir dans les situations de crise. Cela entraverait de façon considérable la capacité de réaction du ministère dans de telles situations. CIC pourrait même se voir contraint à limiter son soutien aux seules personnes qui répondraient à la définition stricte de réfugié au sens de la Convention.

Avantages et coûts

Il avait été prévu que le nombre de cas humanitaires qui bénéficieraient du rétablissement au Canada augmenterait à la suite de la désignation des nouvelles catégories précisées. Effectivement, ce nombre a beaucoup augmenté. En 1996, (l'année précédant l'entrée en vigueur des nouvelles catégories) 176 personnes ont été admises dans le cadre de l'ancienne structure des catégories désignées. Dans les douze premiers mois de l'application du règlement CIPMH (de juin 1997 à mai 1998) 690 personnes ont été admises au titre des nouvelles catégories précisées. On prévoit que plus de 1 500 personnes seront admises dans ces catégories précisées en 1999, personnes qui autrement n'auraient pas accès au Programme de rétablissement des réfugiés et des personnes des catégories précisées.

Le règlement CIPMH n'a pas eu d'effets notables sur les ressources affectées à l'étranger pour atteindre les niveaux fixés relativement au volet humanitaire. En termes de ressources nécessaires pour le traitement des cas, le règlement CIPMH n'est pas très différent des anciens règlements visant les catégories désignées, qu'il remplace. Les immigrants admis pour des motifs d'ordre humanitaire ne font pas l'objet d'un traitement distinct dans les missions. Ils font plutôt partie, tout comme les réfugiés au sens de la Convention, de l'immigration humanitaire dans son ensemble. Aucune ressource n'a été attribuée spécifiquement au traitement des immigrants des catégories précisées pour des motifs d'ordre humanitaire.

Rien n'indique que les coûts de rétablissement aient augmenté en raison de l'adoption des catégories précisées pour des motifs d'ordre humanitaire. Les coûts d'établissement de CIC pour les réfugiés parrainés par le gouvernement, coûts administrés par le Programme d'aide au rétablissement (PAR), figurent dans le budget sous un seul chiffre de planification pour l'ensemble de la composante immigration humanitaire. Ce chiffre comprend à la fois les réfugiés au sens de la Convention désireux de se réinstaller et les personnes de la CIPMH. Il n'y a pas de ventilation des coûts pour chacune de ces catégories et il n'y a pas de données permettant de croire que les membres de la CIPMH entraînent des coûts plus élevés, ou moins, en termes du financement de soutien offert par le PAR.

Compliance and Enforcement

The submission of an application for permanent residence as a member of either of the Humanitarian Designated Classes is a discretionary action on the part of the applicant. Visa officers ensure that applicants comply with the definition of member of the class in which admission is being sought (either the Source Country Class or Country of Asylum Class) that is contained in the HDC Regulations. Visa officers also assess applicants against the requirements for admission as members of the class in question. The applicant is refused a visa if the applicant or any accompanying dependent fails to meet the class definition, or any requirement for admission with which members of the class must comply or any other requirement imposed by the *Immigration Act* or *Immigration Regulations*.

Consultation

The original HDC Regulations were developed after broad consultations with advocacy groups. Following their pre-publication in the *Canada Gazette*, Part I in January of 1997, several organizations commented that the HDC Regulations were a "welcome step forward" in refugee protection and addressed many of the concerns raised by refugee advocacy groups.

Non-governmental refugee advocacy organizations were requested to submit the names of countries they wished to have considered as part of the Source Country Class review process. Officials of the Department of Foreign Affairs and International Trade were consulted concerning the conditions in the countries considered for inclusion in the Source Country Schedule as well as compliance with overall government human rights strategy.

Contact

Rick Herring
 Director, Refugee Resettlement
 Citizenship and Immigration Canada
 Jean Edmonds South Tower, 17th Floor
 365 Laurier Avenue West
 Ottawa, Ontario
 K1A 1L1
 Tel.: (613) 957-9349
 FAX: (613) 957-5836

Respect et exécution

Une demande de résidence permanente comme membre de l'une des catégories précisées pour des motifs humanitaires constitue une démarche personnelle de la part du demandeur. Les agents des visas s'assurent que le demandeur correspond bien à la définition de membre de la catégorie pour laquelle il soumet sa demande (soit la catégorie des PPS ou celle des PPA), telle qu'elle figure au règlement CIPMH. Les agents des visas évaluent également les demandeurs par rapport aux critères d'admission des membres de la catégorie en question. Le demandeur ne peut obtenir de visa si lui-même, ou les personnes qui l'accompagnent, ne correspondent pas à la définition de la catégorie visée ou à tout autre critère d'admission auquel les membres de cette catégorie doivent se conformer ou encore, à toute autre exigence stipulée dans la *Loi sur l'immigration* et son règlement.

Consultations

Le règlement CIPMH a été établi à la suite de vastes consultations auprès des groupes de défense des réfugiés. Suite à sa publication préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I en janvier 1997, plusieurs organisations ont indiqué que le règlement CIPMH constituait « un pas en avant » en matière de protection des réfugiés et répondait à de nombreuses préoccupations soulevées par les groupes de défense des réfugiés.

Les organisations non gouvernementales de défense des réfugiés ont été invitées à communiquer le nom des pays dont, selon elles, il faudrait tenir compte lors du processus de révision de la liste des pays sources. Les responsables du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international ont été consultés au sujet de la situation des pays que l'on pourrait envisager d'inscrire sur la liste des pays sources, ainsi que sur le respect de la stratégie d'ensemble du gouvernement en matière de droits de la personne.

Personne-ressource

Rick Herring
 Directeur, Réétablissement des réfugiés
 Citoyenneté et Immigration Canada
 Tour Jean Edmonds sud, 17^e étage
 365, avenue Laurier Ouest
 Ottawa (Ontario)
 K1A 1L1
 Tél : (613) 957-9349
 TÉLÉCOPIEUR : (613) 957-5836

Registration
SOR/2000-3 16 December, 1999

WILD ANIMAL AND PLANT PROTECTION AND
REGULATION OF INTERNATIONAL AND
INTERPROVINCIAL TRADE ACT

Regulations Amending the Wild Animal and Plant Trade Regulations

P.C. 1999-2194 16 December, 1999

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, pursuant to section 21 of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Wild Animal and Plant Trade Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE WILD ANIMAL AND PLANT TRADE REGULATIONS

AMENDMENTS

1. Section 14 of the *Wild Animal and Plant Trade Regulations*¹ and the heading before it are replaced by the following:

EXEMPTIONS

Interpretation

14. The definitions in this section apply in this section and sections 15 to 19.

“commercial purpose” means any activity related to the sale, offering for sale, purchase, trade or barter of any animal or plant, or any part or derivative of one, without regard to its quantity or weight, including

(a) any display, performance or exhibit of such a thing for gain or profit; and

(b) the use of any such thing for the purpose of soliciting sales. (*fin commerciale*)

“customs officer” has the meaning assigned to the word “officer” in subsection 2(1) of the *Customs Act*. (*agent des douanes*)

“household effect” means a plant or dead animal, or a part or derivative of one, that is imported to or exported from Canada for other than commercial purposes and that

(a) is owned and possessed by an individual in the individual’s ordinary country of residence and that forms part of the individual’s household belongings that are being shipped to or from Canada, to the individual’s new residence; or

(b) forms part of an inheritance from an estate that is imported to or exported from Canada. (*objet à usage domestique*)

Enregistrement
DORS/2000-3 16 décembre 1999

LOI SUR LA PROTECTION D’ESPÈCES ANIMALES OU
VÉGÉTALES SAUVAGES ET LA RÉGLEMENTATION DE
LEUR COMMERCE INTERNATIONAL ET
INTERPROVINCIAL

Règlement modifiant le Règlement sur le commerce d’espèces animales et végétales sauvages

C.P. 1999-2194 16 décembre 1999

Sur recommandation du ministre de l’Environnement et en vertu de l’article 21 de la *Loi sur la protection d’espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur le commerce d’espèces animales et végétales sauvages*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LE COMMERCE D’ESPÈCES ANIMALES ET VÉGÉTALES SAUVAGES

MODIFICATIONS

1. L’article 14 du *Règlement sur le commerce d’espèces animales et végétales sauvages*¹ et l’intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :

DISPENSES

Définitions

14. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article et aux articles 15 à 19.

« agent des douanes » S’entend au sens de « agent » ou « agent des douanes » au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes*. (*customs officer*)

« animal de compagnie » L’animal vivant qu’un individu possède à titre d’animal de compagnie et qui figure à la partie I de l’annexe I mais qui n’est pas mentionné à l’annexe II. (*pet*)

« bagages personnels » Dans le cas d’un individu qui voyage à destination ou en provenance du Canada à bord d’un moyen de transport commercial, tous ses bagages à main et tous ses bagages enregistrés et, dans le cas où il utilise un autre moyen de transport, ses bagages transportés dans le véhicule, le bâtiment ou l’avion où il se trouve. (*personal baggage*)

« fin commerciale » S’entend de toute activité relative à la vente, à la mise en vente, à l’achat, au commerce ou au troc de tout ou partie d’un animal ou végétal ou d’un produit en provenant, sans égard à la quantité ou au poids. La définition vise notamment :

a) les présentations, performances ou expositions d’une telle chose en vue d’un gain ou profit;

b) le recours à une telle chose en vue de susciter des ventes. (*commercial purpose*)

^a S.C. 1992, c. 52

¹ SOR/96-263

^a L.C. 1992, ch. 52

¹ DORS/96-263

“hunting trophy” means a dead animal or a part or derivative of one that an individual acquired and possessed through legal hunting. (*trophée de chasse*)

“personal baggage” means, where an individual uses a commercial passenger conveyance to enter or depart from Canada, all hand-carried items and all checked baggage of the individual and, where an individual uses any other type of conveyance to enter or depart from Canada, baggage that is being carried in or on the same vehicle, vessel or aircraft as the individual. (*bagages personnels*)

“personal effect” means any of the following things that is imported into or exported from Canada for other than commercial purposes:

(a) a plant or dead animal, or a part or derivative of one, that is owned and possessed by an individual in the individual’s ordinary country of residence and that, at the time of its import or export, is part of the individual’s clothing or accessories or is contained in the individual’s personal baggage; and

(b) a tourist souvenir or a hunting trophy. (*objet personnel*)

“pet” means a living animal that an individual owns as a personal pet and that is listed in Part I of Schedule I but not in Schedule II. (*animal de compagnie*)

“tourist souvenir” means a dead animal, other than a hunting trophy, or a dead plant, or a part or derivative of one, that is listed in column I of an item of Schedule I and in respect of which there is a reference to Appendix II or III of the Convention in column II of that item and that is being imported into their ordinary country of residence by an individual who acquired, owned and possessed it outside their ordinary country of residence during a sojourn from which they are returning. (*souvenir de voyage*)

Personal Effects and Household Effects

15. (1) Subject to sections 16 and 18, an individual is exempt from holding an import or export permit issued under subsection 10(1) of the Act for any animal or plant, or any part or derivative of one, that is listed in Schedule I but not in Schedule II or Schedule III and that is a personal effect or a household effect, except

(a) in the case of a tourist souvenir, where it was acquired in a country where removal from the wild occurred and where that country requires the prior grant of an export permit before any export of it;

(b) in the case of the export of a dead plant or dead animal, or a part or derivative of one, other than feathers, that is raw, unprocessed, semi-processed or simply dried; and

(c) in the case of a hunting trophy other than one referred to in subsection (2).

(2) Subject to sections 16 and 18, an individual who is ordinarily resident in Canada or the United States is exempt from holding an import or export permit issued under subsection 10(1) of the Act for the export from Canada to the United States or the import into Canada from the United States of a hunting trophy that is in a fresh, frozen or salted condition and that was acquired and possessed by the individual through legal hunting, where the hunting trophy consists of

« objet à usage domestique » S’entend de tout ou partie d’un animal mort ou d’un végétal — ou d’un produit en provenant — qui est importé au Canada ou exporté du Canada à des fins autres que commerciales et, selon le cas :

a) dont un individu a la propriété et la possession dans son pays de résidence habituelle et qui fait partie des effets ménagers qu’il expédie au Canada ou à l’étranger, à sa nouvelle résidence;

b) qui provient d’un héritage ou legs importé au Canada ou exporté du Canada. (*household effect*)

« objet personnel » S’entend de l’un des objets suivants qui est importé au Canada ou exporté du Canada à des fins autres que commerciales :

a) tout ou partie d’un animal mort ou d’un végétal — ou un produit en provenant — dont un individu a la propriété et la possession dans son pays de résidence habituelle et qui, au moment de l’importation ou de l’exportation, fait partie des vêtements ou accessoires de l’individu ou est contenu dans ses bagages personnels;

b) un souvenir de voyage ou un trophée de chasse. (*personal effect*)

« souvenir de voyage » Tout ou partie d’un animal mort, autre qu’un trophée de chasse, ou d’un végétal mort — ou un produit en provenant — qui figure à la colonne I de l’annexe I, à l’égard duquel il est fait mention des annexes II ou III de la Convention à la colonne II, qu’un individu ramène avec lui dans son pays de résidence habituelle après en avoir fait l’acquisition et en avoir eu la propriété et la possession lors d’un séjour à l’étranger. (*tourist souvenir*)

« trophée de chasse » S’entend de tout ou partie d’un animal mort — ou d’un produit en provenant — qu’un individu a acquis et possède à la suite d’une partie de chasse légale. (*hunting trophy*)

Objets personnels et objets à usage domestique

15. (1) Sous réserve des articles 16 et 18, un individu est dispensé d’avoir la licence visée au paragraphe 10(1) de la Loi autorisant l’importation ou l’exportation de tout ou partie des animaux ou des végétaux — ou des produits en provenant — qui figurent à l’annexe I mais qui ne sont pas mentionnés aux annexes II ou III et qui sont des objets personnels ou des objets à usage domestique, sauf :

a) s’il s’agit d’un souvenir de voyage acquis dans un pays où il a été retiré de son habitat sauvage et que ce pays exige la délivrance préalable d’un permis d’exportation;

b) s’il s’agit de l’exportation de tout ou partie d’animaux morts ou de végétaux morts — ou des produits en provenant — qui sont bruts, non traités, semi-traités ou simplement séchés, autres que des plumes;

c) s’il s’agit d’un trophée de chasse non visé au paragraphe (2).

(2) Sous réserve des articles 16 et 18, un individu qui a sa résidence habituelle au Canada ou aux États-Unis est dispensé d’avoir la licence visée au paragraphe 10(1) de la Loi autorisant l’importation ou l’exportation s’il exporte du Canada aux États-Unis ou importe des États-Unis au Canada, à l’état frais, congelé ou salé, un trophée de chasse qu’il a acquis et dont il a la possession à la suite d’une partie de chasse légale, et qui est constitué :

a) de la peau, de la peau à laquelle les pattes et les griffes restent attachées, du crâne ou de la chair, sauf les organes, d’un ours noir d’Amérique (*Ursus americanus*);

(a) the hide, the hide with paws and claws attached, the skull or meat, excluding organs, of a black bear (*Ursus americanus*); and

(b) the carcass or meat of a sandhill crane (*Grus canadensis*).

16. The exemption referred to in subsection 15(1) does not apply in respect of the importation or exportation of sturgeon caviar by an individual, if the quantity of caviar being imported or exported is greater than 250 g per individual.

Pets

17. Subject to section 18, an individual who is ordinarily resident in a country other than Canada and who imports a pet into Canada for other than commercial purposes and subsequently exports the pet from Canada is exempt from holding a permit issued under subsection 10(1) of the Act if

(a) the individual has obtained from the competent authority of the individual's ordinary country of residence a permit, certificate or other written document authorizing the export from, and subsequent import into, that country of the pet; and

(b) the permit, certificate or other written document meets the requirements of the Convention and is in conformity with the resolutions passed by the Parties to the Convention regarding the movement of pets.

Exemption Conditions

18. (1) An individual is exempted under subsection 15(1) or (2) from holding a permit under subsection 10(1) of the Act on the condition that the individual not sell or dispose of the plant or animal or the part or derivative of one that is the subject of the exemption within 90 days after the date of import or export, as the case may be.

(2) An individual is exempted under section 17 from holding a permit under subsection 10(1) of the Act on the condition that the individual not sell or dispose of the pet that is the subject of the exemption outside of the individual's ordinary country of residence within 90 days after the date of import or export, as the case may be.

DECLARATION

19. (1) Any individual who imports into Canada or exports from Canada an animal or plant, or a part or derivative of one, and who is exempt from holding a permit under these Regulations shall, on the request of an officer or a customs officer under subsection (2), make a declaration at the time of import or export on a form provided for that purpose by the Minister.

(2) The officer or customs officer shall request a declaration where the Minister requires it in order to obtain information relating to the implementation of the Convention.

(3) The declaration shall be signed by the importer or exporter and include the following information in respect of the imported or exported animal, plant, part or derivative:

(a) the name, street address and telephone number of the importer or exporter, as the case may be;

(b) a description of the animal, plant, part or derivative, in sufficient detail so as to permit it to be identified, including its common name and, if known, its scientific name, and, where applicable, a description of any thing that contains or is made up of the animal, plant, part or derivative;

(c) its number or quantity;

b) de la carcasse ou de la viande d'une grue canadienne (*Grus canadensis*).

16. Dans le cas de l'exportation et de l'importation du caviar d'esturgeon, la dispense visée au paragraphe 15(1) ne s'applique pas si la quantité de caviar exportée ou importée par l'individu est supérieure à 250 g.

Animal de compagnie

17. Sous réserve de l'article 18, l'individu qui n'a pas sa résidence habituelle au Canada et qui importe au Canada à des fins autres que commerciales un animal de compagnie pour ensuite l'exporter est dispensé d'avoir la licence visée au paragraphe 10(1) de la Loi si les exigences suivantes sont respectées :

a) il a obtenu de l'autorité compétente de son pays de résidence habituelle un permis, certificat ou autre document écrit l'autorisant à exporter l'animal hors de ce pays et à l'y importer;

b) le permis, certificat ou autre document écrit est conforme aux exigences de la Convention et aux résolutions adoptées par les parties à la Convention concernant les entrées et sorties d'animaux de compagnie.

Restrictions

18. (1) L'individu visé aux paragraphes 15(1) ou (2) ne peut obtenir une dispense qu'à la condition de ne pas céder, notamment par la vente, tout ou partie de l'animal ou du végétal — ou des produits en provenant — visé par la dispense, au cours des quatre-vingt-dix jours suivant la date de l'importation ou de l'exportation, selon le cas.

(2) L'individu visé à l'article 17 ne peut obtenir une dispense qu'à la condition de ne pas céder, notamment par la vente, à l'extérieur de son pays de résidence habituelle l'animal de compagnie visé par la dispense, au cours des quatre-vingt-dix jours suivant la date de l'importation ou de l'exportation, selon le cas.

DÉCLARATION

19. (1) Quiconque importe au Canada ou exporte hors du Canada tout ou partie d'animaux ou de végétaux — ou des produits en provenant — et est dispensé d'avoir un permis en vertu du présent règlement doit, sur demande de l'agent ou de l'agent des douanes faite aux termes du paragraphe (2), produire au moment de l'importation ou de l'exportation une déclaration en la forme prévue par le ministre.

(2) L'agent ou l'agent des douanes demande la production d'une déclaration si le ministre l'exige pour recueillir les renseignements pertinents sur la mise en oeuvre de la Convention.

(3) La déclaration doit être signée par l'importateur ou l'exportateur et contenir, à l'égard de tout ou partie de l'animal ou du végétal importé ou exporté — ou des produits en provenant —, les renseignements suivants :

a) les nom, adresse municipale et numéro de téléphone de l'importateur ou de l'exportateur, selon le cas;

b) une description de tout ou partie de l'animal ou du végétal — ou des produits en provenant — suffisamment détaillée pour en permettre l'identification, notamment le nom commun et, s'il est connu, le nom scientifique, et, le cas échéant, une description de l'objet qui les contient ou qui en est composé;

- (d) its country of import or export, as the case may be;
- (e) whether the animal, plant, part or derivative was acquired by the individual outside the individual's ordinary country of residence during a sojourn from which they are returning and, if so, the name of the country in which it was acquired; and
- (f) the date of import or export.

LABELLING

20. Where a person imports into Canada or exports from Canada any thing that is identified by a mark, label or accompanying document that indicates that the thing is an animal or plant, or a part or derivative of one, that is listed in Schedule I or II, that thing is, unless there is evidence that raises a reasonable doubt to the contrary, deemed to be the thing so identified.

REMOVAL NOTICE

21. For the purposes of subsection 18(1) of the Act, a removal notice shall contain the following information:

- (a) the name, street address and telephone number of the importer;
- (b) the name, street address and telephone number of the exporter;
- (c) the provision of the Act or these Regulations that the officer believes has been contravened;
- (d) a description of the thing to be removed; and
- (e) the period of time within which the thing must be removed.

REMOVAL REQUIREMENTS

22. An officer who requires the removal of all or part of a thing in accordance with subsection 18(1) of the Act shall require that the thing or part be inspected and, to the extent possible, marked and labelled, and that a place of export be indicated on the label or accompanying document.

FORFEITURE

23. For the purposes of paragraph 19(3)(a) of the Act, the period within which a thing must be removed is 90 days after the date of its detention under section 13 of the Act.

2. Schedule I to the Regulations is amended by replacing the reference “(Section 3 and subsection 6(3))” after the heading “SCHEDULE I” with the reference “(Section 3, subsection 6(3), section 14, subsection 15(1) and section 20)”.

3. Schedule II to the Regulations is amended by replacing the reference “(Section 6/article 6)” after the heading “OTHER SPECIES REQUIRING AN IMPORT PERMIT/AUTRES ESPÈCES QUI EXIGENT UNE LICENCE D’IMPORTATION” with the reference “(Sections 6 and 14, subsection 15(1) and section 20/articles 6 et 14, paragraphe 15(1) et article 20)”.

- c) le nombre ou la quantité de spécimens;
- d) le pays d'importation ou d'exportation, selon le cas;
- e) une mention indiquant si tout ou partie de l'animal ou du végétal — ou des produits en provenant — a été acquis par l'individu durant son séjour à l'extérieur de son pays de résidence habituelle et, le cas échéant, le nom du pays d'acquisition;
- f) la date de l'importation ou de l'exportation.

ÉTIQUETAGE

20. Lorsqu'une personne importe au Canada ou exporte hors du Canada un objet qui est marqué, étiqueté ou accompagné d'un document d'accompagnement indiquant qu'il s'agit de tout ou partie d'un animal ou végétal — ou des produits en provenant — mentionnés aux annexes I ou II, les renseignements figurant sur la marque, l'étiquette ou le document font foi de l'identité de l'objet, sauf preuve contraire suffisante pour soulever un doute raisonnable à cet égard.

AVIS DE RETRAIT

21. Pour l'application du paragraphe 18(1) de la Loi, l'avis de retrait doit contenir les renseignements suivants :

- a) les nom, adresse municipale et numéro de téléphone de l'importateur;
- b) les nom, adresse municipale et numéro de téléphone de l'exportateur;
- c) les dispositions de la Loi ou du présent règlement qui, selon l'agent, n'ont pas été respectées;
- d) une description de l'objet dont le retrait est exigé;
- e) le délai pour effectuer le retrait de l'objet.

MODALITÉS DE RETRAIT

22. L'agent qui exige le retrait de tout ou partie d'un objet en vertu du paragraphe 18(1) de la Loi doit exiger que tout ou partie de l'objet soit inspecté et, dans la mesure du possible, marqué et étiqueté et qu'un lieu d'où l'objet sera exporté soit indiqué sur l'étiquette ou sur le document d'accompagnement.

CONFISCATION

23. Pour l'application de l'alinéa 19(3)a) de la Loi, le délai pour le retrait de l'objet confisqué est de 90 jours, commençant le lendemain du jour où l'objet a été retenu en application de l'article 13 de la Loi.

2. La mention « (article 3 et paragraphe 6(3)) » qui suit le titre « ANNEXE I » du même règlement est remplacée par « (article 3, paragraphe 6(3), article 14, paragraphe 15(1) et article 20) ».

3. La mention « (Section 6/article 6) » qui suit le titre « OTHER SPECIES REQUIRING AN IMPORT PERMIT/AUTRES ESPÈCES QUI EXIGENT UNE LICENCE D’IMPORTATION », à l'annexe II du même règlement, est remplacée par « (Sections 6 and 14, subsection 15(1) and section 20/articles 6 et 14, paragraphe 15(1) et article 20) ».

4. The Regulations are amended by adding the following after Schedule II:

4. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'annexe II, de ce qui suit :

SCHEDULE III/ANNEXE III
(Subsection 15(1)/paragraphe 15(1))

SCHEDULE I SPECIES RECOGNIZED AS ENDANGERED OR THREATENED IN CANADA/
ESPÈCES DE L'ANNEXE I DÉSIGNÉES PAR LE CANADA COMME ESPÈCES MENACÉES D'EXTINCTION

PART 1/PARTIE 1

FAUNA

Item/ Article	Column 1/Colonne 1 Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column 2/Colonne 2 English Common Name/ Nom commun anglais	Column 3/Colonne 3 French Common Name/ Nom commun français
1.0.0	MAMMALIA		
1.1.0	CETACEA		
1.1.1	Monodontidae (1) <i>Delphinapterus leucas</i>	White (Beluga) Whale	Béluga (baleine blanche)
1.1.2	Delphinidae (1) <i>Phocoena phocoena</i>	Harbour Porpoise	Marsouin commun
1.1.3	Balaenopteridae (1) <i>Megaptera novaeangliae</i>	Humpback Whale	Rorqual à bosse
1.1.4	Balaenidae (1) <i>Balaena mysticetus</i> (2) <i>Eubalaena glacialis</i>	Bowhead Whale Right Whale	Baleine boréale Baleine noire
1.2.0	CARNIVORA		
1.2.1	Mustelidae (1) <i>Enhydra lutris</i>	Sea Otter	Loutre de mer
1.3.0	ARTIODACTYLA		
1.3.1	Bovidae (1) <i>Bison bison athabascae</i>	Wood Bison	Bison des bois
2.0.0	AVES		
2.1.0	FALCONIFORMES		
2.1.1	Falconidae (1) <i>Falco peregrinus anatum</i>	Peregrine Falcon (anatum)	Faucon pèlerin, anatum
2.2.0	GRUIFORMES		
2.2.1	Gruidae (1) <i>Grus americana</i>	Whooping Crane	Grue blanche d'Amérique
2.3.0	CHARADRIIFORMES		
2.3.1	Scolopacidae (1) <i>Numenius borealis</i>	Eskimo Curlew	Courlis esquimau
2.4.0	STRIGIFORMES		
2.4.1	Strigidae (1) <i>Strix occidentalis</i> (2) <i>Speotyto cunicularia</i>	Spotted Owl Burrowing Owl	Chouette tachetée Chouette des terriers
3.0.0	REPTILIA		
3.1.0	TESTUDINATA		
3.1.1	Derموchelyidae (1) <i>Dermochelys coriacea</i>	Leatherback Turtle	Tortue luth

PART 2/PARTIE 2

FLORA

Item/ Article	Column 1/Colonne 1 Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column 2/Colonne 2 English Common Name/ Nom commun anglais	Column 3/Colonne 3 French Common Name/ Nom commun français
1.0.0	ARALIACEAE (1) <i>Panax quinquefolius</i>	American Ginseng	Panax à cinq folioles (Ginseng d'Amérique)
1.1.0	CACTACEAE (1) <i>Opuntia humifusa</i>	Eastern Prickly Pear Cactus	Raquette de l'Est

PART 2—Continued/PARTIE 2 (suite)

FLORA—Continued/(suite)

Item/ Article	Column 1/Colonne 1 Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column 2/Colonne 2 English Common Name/ Nom commun anglais	Column 3/Colonne 3 French Common Name/ Nom commun français
1.2.0	ORCHIDACEAE (1) <i>Cypripedium candidum</i> (2) <i>Isotria medeoloides</i> (3) <i>Isotria verticillata</i> (4) <i>Liparis liliifolia</i> (5) <i>Platanthera praeclara</i> (6) <i>Triphora trianthophora</i>	Small White Lady's-slipper Small Whorled Pogonia Large Whorled Pogonia Purple Twayblade Western Prairie White Fringed Orchid Nodding Pogonia	Cycripède blanc Petite Pogonie verticille Grande Pogonie verticille Liparis à feuilles de lis Platanthère blanchâtre de l'Ouest Triphore penché
1.3.0	RANUNCULACEAE (1) <i>Hydrasis canadensis</i>	Golden Seal	Hydraste du Canada

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

5. These Regulations come into force on January 15, 2000.**5. Le présent règlement entre en vigueur le 15 janvier 2000.****REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT****RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION***(This statement is not part of the Regulations.)**(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)***Description****Description****Introduction****Introduction**

Throughout history, people have depended on wild plants and animals for food, apparel, shelter and commodities for trade. Trade can be beneficial, while posing little risk to populations, as long as wildlife is managed at sustainable levels. When carried out at unsustainable levels, wildlife trade has the potential to put populations of some species at risk and to contribute to the loss of the world's biodiversity.

Tout au long de l'histoire, les gens ont eu besoin des plantes et des animaux sauvages pour se nourrir, se vêtir, se loger et pour disposer de marchandises en vue d'échanges commerciaux. Le commerce des espèces sauvages et de leurs produits peut être avantageux, tout en ne mettant guère en danger les populations sources, en autant que ces populations soient bien gérées et soient maintenues à des niveaux qui en assurent la pérennité. Sans une gestion judicieuse, le commerce des espèces sauvages risque de mettre en péril certaines espèces et de contribuer à faire disparaître la biodiversité dans le monde entier.

Canada and 145 other nations are Parties to the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES), which was adopted in 1975 to address threats to wildlife that may result from trade pressures. CITES involves monitoring and controlling trade in animal and plant species which are, or could become, threatened with extinction as a result of trade. CITES implements trade controls by prohibiting commercial trade in species that are threatened with extinction, while permitting trade in other listed species, subject to conservation and monitoring considerations.

Le Canada et 145 autres pays sont Parties à la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES), qui a été adoptée en 1975, pour contrer les menaces pesant sur la faune qui peuvent découler de pressions commerciales. La CITES comporte la surveillance et la réglementation du commerce des espèces animales et végétales qui sont menacées d'extinction, ou peuvent le devenir, à cause du commerce. La CITES met en oeuvre des contrôles commerciaux en interdisant les activités commerciales reliées aux espèces menacées d'extinction, tout en permettant le commerce d'autres espèces figurant sur les listes de la Convention, sous réserve des considérations relatives à la conservation et à la surveillance.

Within Canada the permit issuance program for authorizing and monitoring the international movement of CITES-listed species for commercial, personal, scientific and other purposes is implemented through a partnership, led by Environment Canada, of federal, provincial and territorial wildlife departments. In general, Environment Canada issues import and temporary movement permits, the Department of Fisheries and Oceans issues export permits for fish and marine mammals, and provincial and territorial wildlife authorities issue export permits for species managed by them.

Au Canada, le programme de délivrance de permis pour autoriser et surveiller les entrées et sorties internationales des espèces des listes de la CITES dans des buts commerciaux, personnels, scientifiques et autres, est mis en oeuvre par l'intermédiaire d'un partenariat, dirigé par Environnement Canada, entre les ministères fédéral, provinciaux et territoriaux responsables des espèces sauvages. En général, Environnement Canada délivre des permis d'importation et de déplacement temporaire, Pêches et Océans Canada délivre des permis pour l'exportation du poisson et des mammifères marins et les autorités provinciales et territoriales en délivrent pour l'exportation des espèces dont elles assurent la gestion.

Canada implements CITES through the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* (WAPPRIITA), which became law in 1996. At that time, the federal government announced that the regulatory program under the Act would be developed over the coming years through several regulations. The first step was the *Wild Animal and Plant Trade Regulations*, which also came into effect in 1996 and addresses the species to be protected by the Act. The government advised that future regulations would deal with streamlining opportunities, such as exemptions to CITES permit requirements where provided for under the Convention, administrative matters and cost-recovery.

Regulatory Amendments

These amendments will improve the administration and enforcement of CITES in three areas: permit requirements, labelling provisions and administrative matters. The objectives are: to streamline processes and eliminate controls that create an inconvenience to the public and increase costs to government, while providing little conservation benefit for wildlife; and to improve enforcement and administration of the Act.

CITES Personal and Household Effects Exemptions and Personal Pet Provisions

Previously, WAPPRIITA and its Regulations required that all CITES-listed wild animals and plants and their parts and derivatives being imported into or exported out of Canada must be done under the authority of CITES permits issued either by Canada, another country or both, depending upon the conservation status of the species involved. The Convention, however, acknowledges that requiring permits for the movement of items which are strictly for personal and household use creates inconvenience to the public and a heavy administrative and enforcement burden for government, without commensurate conservation benefits. The Convention, therefore, allows Parties to implement exemptions from CITES permit requirements for a wide range of personal and household effects.

Tens of thousands of people enter and leave Canada each day. Given the relatively small number of non-commercial personal and household effects associated with the movements of each of these individuals, the effort spent trying to monitor and enforce this situation with respect to CITES-regulated species would be better spent on commercial shipments, which present a greater risk of harm to species in trade. Most activities covered by the exemptions and personally owned pet provisions present a low risk to the species involved. By implementing reasonable exemptions for personal and household effects and new provisions for personal pets, monitoring and enforcement efforts can be shifted to commercial trade, where the largest conservation benefit can be obtained.

Le Canada met en application la CITES par l'intermédiaire de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial* (WAPPRIITA), qui est entrée en vigueur en 1996. À l'époque, le gouvernement fédéral a annoncé que le programme de réglementation découlant de la Loi serait élaboré dans les années à venir au moyen de plusieurs règlements. La première étape en a été le *Règlement sur le commerce d'espèces animales et végétales sauvages*, qui est aussi entré en vigueur en 1996 et qui porte sur les espèces qui seront protégées par la Loi. Le gouvernement a fait savoir que les règlements ultérieurs traiteraient des possibilités de rationalisation, comme des exemptions des exigences de la CITES relativement aux permis, lorsqu'elles sont prévues par la Convention, des questions administratives et le recouvrement de coûts.

Modifications à la réglementation

Ces modifications amélioreront l'administration et l'application de la CITES dans trois domaines : les exigences des permis, les dispositions d'étiquetage et les questions administratives. Les objectifs sont de rationaliser les processus et d'éliminer les contrôles qui créent des désagréments au public et augmentent les coûts pour le gouvernement, tout en assurant peu d'avantages de conservation pour les espèces sauvages, et d'améliorer l'application et l'administration de la Loi.

Exemptions de la CITES concernant les objets personnels et à usage domestique et dispositions concernant les animaux de compagnie personnels

Antérieurement, la WAPPRIITA et son règlement exigeaient que tous les animaux et toutes les plantes sauvages, leurs parties ou leurs produits dérivés qui figurent aux listes de la CITES et qui sont importés au Canada ou exportés hors du Canada, le soient en vertu de l'autorisation accordée par un permis de la CITES délivré ou par le Canada, ou par un autre pays, ou par les deux à la fois, selon le statut de conservation des espèces en question. Toutefois, la Convention reconnaît que les exigences liées aux permis pour l'entrée ou la sortie d'articles qui sont destinés à une utilisation strictement personnelle ou domestique créent des désagréments pour le public et une lourde charge pour le gouvernement résultant de son administration et de son application, sans avantages de conservation correspondants. La Convention permet donc aux Parties de mettre en application des exemptions des exigences de permis de la CITES pour un vaste éventail d'objets personnels et domestiques.

Des dizaines de milliers de personnes entrent au Canada ou en sortent chaque jour. Étant donné le nombre relativement petit d'objets personnels ou à usage domestique non commerciaux reliés aux déplacements de chacune de ces personnes, les efforts consentis pour surveiller et réglementer cette situation pourraient être mieux utilisés si on les consacrait à la surveillance des expéditions de nature commerciale, qui risquent de nuire bien davantage aux espèces touchées par le commerce. La plupart des activités comprises dans les exemptions et les dispositions concernant les animaux de compagnie personnels présentent un risque faible pour les espèces concernées. En permettant des exemptions raisonnables dans le cas des objets personnels et à usage domestique et en mettant en place de nouvelles dispositions concernant les animaux de compagnie personnels, les efforts de surveillance et d'application pourront plutôt être concentrés sur les échanges commerciaux, domaine dans lequel il est possible d'obtenir d'importants avantages relatifs à la conservation des espèces sauvages.

The personal and household effects exemptions and personally owned pet provisions apply only to items that are for the personal or household use of the person or household claiming the exemptions. They do not apply to imports or exports for commercial purposes. Where an exemption from permit requirements is obtained the item may not be sold or disposed of within 90 days of its import or export.

The personal and household effects exemptions and the personally owned pet provisions apply only to Canada's requirements under CITES. They in no way affect any permits or other requirements under the Canada's *Health of Animals Act*, *Plant Protection Act* or other federal statute, provincial/territorial wildlife legislation or those of other countries for either CITES or other purposes.

Personal and Household Effects – The Regulation implements some exemptions from CITES permit requirements for specific types of personal and household effects, including tourist souvenirs and black bear and sandhill crane hunting trophies, all of which are considered to be personal and household effects under CITES.

Exemptions do not apply to the export of any Canadian species that is listed nationally as endangered or threatened in the newly-created Schedule III (such as spotted owls or small whorled pegenias), or to the import of any undesirable species listed in Schedule II of the *Wild Animal and Plant Trade Regulations*, such as mongooses or starlings. In general, the new provisions apply to movements between Canada and all other countries, with the exception of the hunting trophy exemptions for black bear and sandhill crane, which apply only to fresh, frozen or salted trophies that are being taken between Canada and the United States by hunters who are residents of Canada or the United States.

In the case of tourist souvenirs purchased on a trip outside a person's country of residence, the exemption does not apply to any Appendix I species¹ and their parts and derivatives or to any live animal or plant. Similarly, it does not apply to the export from Canada of raw, unprocessed, semi-processed or simply dried specimens, except in the case of black bear or sandhill crane hunting trophies and feathers. The exemption for sturgeon caviar is limited to 250 grams per person per trip.

¹ Appendix I lists species that are threatened with extinction, and which are or may be affected by trade. CITES import and export permits are issued only under special circumstances for primarily non-commercial uses. Appendix II lists those species that might become threatened by trade and their trade is therefore monitored and controlled. A CITES export permit from the country of export is required prior to importing or exporting an Appendix II species or product. Appendix III lists species that a country has identified as subject to regulation within its jurisdiction for the purpose of preventing or restricting exploitation. A CITES export permit is required to export Appendix III species or product from the listing country; a CITES certificate of origin is required for re-export from other countries.

Les exemptions touchant les objets personnels et à usage domestique, ainsi que les dispositions concernant les animaux de compagnie personnels s'appliquent uniquement à l'utilisation personnelle ou domestique par la personne ou le ménage qui demande une exemption. Elles ne s'appliquent pas à des importations ou à des exportations faites dans un but commercial. Lorsqu'une exemption des exigences du permis est obtenue, l'article ne peut être vendu ou on ne peut s'en défaire dans les 90 jours suivant son importation ou son exportation.

Les exemptions portant sur des objets personnels et à usage domestique et les dispositions concernant les animaux de compagnie personnels ne s'appliquent qu'aux obligations du Canada découlant de la CITES. En aucune manière, elles ne touchent les permis ou autres exigences relevant de la *Loi sur la santé des animaux*, de la *Loi sur la protection des végétaux* ou d'autres lois fédérales, de lois provinciales ou territoriales sur les espèces sauvages du Canada, ou celles d'autres pays, dans le cadre de la CITES ou pour d'autres buts.

Objets personnels et à usage domestique – Le règlement met en application certaines exemptions des exigences de permis de la CITES pour des types particuliers d'objets personnels et à usage domestique, y compris des souvenirs de voyage, et des trophées de chasse d'ours noir et de Grue du Canada, qui sont tous considérés comme des objets personnels et à usage domestique en vertu de la CITES.

Les exemptions ne s'appliquent pas à l'exportation d'espèces canadiennes qui figurent sur la liste nationale des espèces menacées ou en danger de disparition dans la nouvelle annexe III (p. ex. les Chouettes tachetées ou les petites pogonies verticillées), ni à l'importation d'espèces indésirables figurant à l'annexe II du *Règlement sur le commerce d'espèces animales et végétales sauvages*, tel les mangoustes ou les Étourneaux sansonnets. En général, les nouvelles dispositions s'appliquent aux entrées et aux sorties s'effectuant entre le Canada et tous les autres pays, à l'exception des exemptions reliées aux trophées provenant de la chasse à l'ours noir et à la Grue du Canada, qui ne s'appliquent qu'aux trophées frais, congelés ou salés qui entrent au Canada et aux États-Unis ou en sortent, par l'entremise de chasseurs résidant au Canada ou aux États-Unis.

Dans le cas de souvenirs de voyage, achetés par une personne pendant un voyage à l'extérieur de son pays de résidence, l'exemption ne s'applique à aucune espèce¹ de l'annexe I, ni à leurs parties et produits, ni non plus à une plante ou à un animal vivant. De la même manière, elle ne s'applique pas à l'exportation du Canada, de spécimens bruts, non traités, semi-traités ou simplement séchés, sauf dans le cas de plumes et de trophées de chasse de l'ours noir ou de la Grue du Canada. L'exemption reliée au caviar d'esturgeon est limitée à 250 grammes par personne par voyage.

¹ L'annexe I présente la liste des espèces menacées d'extinction qui sont touchées, ou pourraient l'être, par le commerce. Les permis d'importation ou d'exportation de la CITES ne sont délivrés que dans des circonstances spéciales, avant tout, pour des utilisations non commerciales. L'annexe II présente la liste des espèces que le commerce peut menacer, et leur commerce est par conséquent surveillé et réglementé. Un permis d'exportation de la CITES, délivré par le pays d'exportation, est nécessaire avant l'importation ou l'exportation d'une espèce ou d'un produit de l'annexe II. L'annexe III présente la liste des espèces qu'un pays a identifiées comme assujetties à une réglementation de son ressort, dans le but d'en prévenir ou d'en restreindre l'exploitation. Un permis d'exportation de la CITES est nécessaire pour exporter une espèce ou un produit de l'annexe III, provenant du pays l'ayant inscrit sur la liste : un certificat d'origine de la CITES est requis pour une réexportation à partir d'autres pays.

Personal Pets – The Temporary Export/Re-import Certificate, currently used for personal pets owned by Canadian residents, will be replaced by a new Certificate of Ownership, which will be issued to Canadian residents for their personal pets under subsection 10(1) of the Act. These passport-like Certificates will authorize multiple trips during a period of up to three years and will have to be presented to Customs each time the animal leaves or enters Canada. No regulatory change is needed to implement this measure. A regulatory provision is needed, however, to authorize acceptance and use by Canada of similar documents issued by other countries to their residents. This authority is included in these regulatory amendments and is conditional on compliance of these documents with requirements of the Convention and the resolutions passed by the Parties to CITES with respect to movement of pets.

Declaration Requirement – As part of its annual report to the CITES Secretariat, Canada provides data on the number and types of permits that it issues and on the volume and types of specimens in trade. With the implementation of personal and household effects permit exemptions, the information on the movement of most personal and household effects into or out of Canada will no longer be available from the collection of permits. This amendment authorizes the Minister to require persons claiming the exemption upon entry or exit from the country to complete a declaration, should the Minister determine that this information is needed on the implementation of the Convention.

Labelling

Many shipments containing products made from wild animals and plants enter and leave Canada each year. Obtaining clear, accurate and timely identification of CITES-listed species on marks, labels or accompanying documents are major enforcement concerns, both within and outside Canada. In some instances, there are multiple and conflicting statements of contents on marks, labels or accompanying documents. Also, having to prove by forensic techniques that the actual contents of a package, container or product coincide with stated contents is a well recognized international problem, and one that is expensive, time consuming and thus impractical to address routinely using current methods.

To enable Canada to deal with the problem of misleading labels, the Regulation authorizes prosecutions under the Act based on what a mark, label or accompanying document claims that an item being exported or imported contains, unless there is evidence that raises doubt to the contrary.

Administrative Matters

Two administrative amendments are being implemented. The first prescribes the information to be included on a removal notice in order to permit enforcement officers to use the removal authority provided in the Act (e.g. the contravention of the Act which is believed to have occurred, the terms and conditions for removal, such as inspection, marking and packaging and port of export). The second amendment extends the period before which detained or seized items are automatically forfeited to the Crown.

Animaux de compagnie personnels – Le certificat d'importation et de réimportation temporaire – utilisé actuellement pour les animaux de compagnie personnels, propriétés de résidents canadiens – sera remplacé par un nouveau certificat de propriété, lequel sera délivré aux résidents canadiens, pour leurs animaux personnels, en vertu du paragraphe 10(1) de la Loi. Ces certificats, du genre passeport, autoriseront les multiples déplacements au cours d'une période de trois ans au maximum et devront être présentés aux douanes chaque fois que l'animal quitte le Canada ou y entre. Aucune modification au règlement n'est nécessaire pour mettre en oeuvre cette mesure. Toutefois, une disposition réglementaire est nécessaire pour autoriser l'acceptation et l'utilisation par le Canada de documents semblables délivrés par d'autres pays pour leurs résidents. Cette autorisation est incluse dans ces modifications au règlement et elle est subordonnée à la conformité de ces documents aux exigences de la Convention et aux résolutions adoptées par les signataires de la CITES concernant les déplacements d'animaux de compagnie.

Exigence de déclaration – Dans le cadre de son rapport annuel au Secrétariat de la CITES, le Canada fournit des données sur le nombre et le type de permis délivrés par le pays et sur la quantité et les types de spécimens faisant l'objet d'un commerce. Avec la mise en oeuvre des exemptions relatives aux permis pour des objets personnels et à usage domestique, les renseignements sur les entrées ou les sorties du Canada de bien des objets personnels et à usage domestique ne seront plus disponibles à partir du recueil des permis. Cette modification autorise le Ministre à demander aux personnes qui requièrent des exemptions à l'entrée ou à la sortie du pays de remplir une déclaration, si le Ministre décide que cette information est nécessaire à la mise en oeuvre de la Convention.

Étiquetage

Chaque année, de nombreuses expéditions contenant des produits à base d'animaux et de plantes sauvages entrent au Canada et en sortent. L'obtention d'une identification claire, précise et en temps opportun des espèces des listes de la CITES sur les marques, les étiquettes ou les documents justificatifs est une importante préoccupation de la mise en application de la Convention, au Canada et à l'étranger. Dans certains cas, il y a des déclarations multiples et contradictoires quant au contenu sur les marques, les étiquettes ou les documents justificatifs. De plus, être contraint d'utiliser des techniques médico-légales pour prouver que le contenu réel d'un colis, d'un conteneur ou d'un produit correspond au contenu déclaré est un problème international bien reconnu, coûteux et qui prend du temps, et donc une méthode peu pratique pour s'en servir régulièrement.

Pour permettre au Canada de régler le problème des étiquettes trompeuses, le règlement autorise les poursuites en vertu de la Loi fondées sur ce qu'une marque, une étiquette ou un document justificatif déclare au sujet du contenu d'un colis ou d'un conteneur exporté hors du Canada ou importé au Canada, à moins qu'il n'existe une preuve soulevant un doute raisonnable à ce sujet.

Questions administratives

Deux modifications administratives sont mises en oeuvre. La première prescrit que les renseignements soient inclus sur un avis de retrait, afin de permettre aux agents chargés d'appliquer la Loi d'utiliser l'autorisation de retrait accordée par la Loi (p. ex. la violation de la Loi qui semble s'être produite, ainsi que les termes et conditions de retrait, comme l'inspection, le marquage et l'emballage, ainsi que le port d'exportation). La deuxième modification prolonge la période avant laquelle les articles retenus ou saisis ne soient automatiquement confisqués par l'État.

Removal Notice – Section 18 of the Act provides that, where an enforcement officer has reason to believe that something is being imported into Canada in contravention of the Act, they may issue a removal notice in a prescribed form and manner. While the response to a suspected violation is normally seizure of the items involved, sometimes it is preferable to order their removal from Canada. Specifying the form and contents in the Regulation provides enforcement officers with the means to use this option. The advantage is that the specimens are removed quickly without the necessity for or costs associated with a court proceeding. The violator assumes responsibility for the costs.

Forfeiture – Currently, section 14 of the *Wild Animal and Plant Trade Regulations* states that, where something is detained or seized, it is forfeited to the Crown if it is not removed within 70 days. Sometimes more time is needed for the importer, exporter or enforcement officer to obtain the information necessary to complete a review or investigation of the case (e.g. information from foreign governments, scientific advice, translations). The amendment extends the automatic forfeiture period to 90 days.

Alternatives

Personal and Household Effects Exemptions and Personal Pet Provisions

Personal and Household Effects Exemptions – The Parties to CITES have recognized that requiring permits for the personal and household goods of individual travelers may not be justifiable or necessary as a means of meeting conservation objectives. Consequently, the Convention and subsequent resolutions of the Parties provide that countries may allow exemptions from or modifications to CITES permit requirements for personal and household effects.

Currently, WAPPRIITA and the Regulations require exporters and importers to obtain permits from Canada and/or another country, depending upon the level of regulation of the species under CITES, prior to shipment into or out of Canada. To change this situation, a regulatory amendment is required setting out permit exemptions and related conditions.

In signing the Convention, Canada agreed to implement the terms of the Convention with respect to the system of permits and any exemptions that might be allowed. The status quo of requiring permits for all international movements of CITES species, including all personal and household effects, places an unnecessary administrative burden on the public and increases the cost to government of administering the system, but produces little conservation benefit for traded species. On the other hand, revoking all CITES permit requirements for commercial, as well as personal and household goods, is not an option in view of Canada's international commitments, nor is it justifiable from the conservation perspective of the species involved in international trade. Implementing limited exemptions from permit requirements for personal and household effects is recognized as legitimate by the

Avis de retrait – L'article 18 de la Loi prévoit que si des agents chargés d'appliquer la Loi ont des raisons de croire qu'une importation au Canada est faite en violation de la Loi, ils peuvent délivrer un avis de retrait, selon la forme et les modalités prescrites. Même si l'intervention appelée par une infraction présumée est normalement la saisie des articles concernés, il peut se produire des cas dans lesquels il est mieux d'ordonner leur sortie du Canada. Le fait de préciser la forme et les modalités dans le règlement donne alors aux agents d'application de la Loi le moyen de se servir de l'option de retrait. L'avantage de cette façon de faire est que les spécimens sont enlevés rapidement, sans qu'il soit nécessaire d'engager de longues et coûteuses procédures judiciaires. Le contrevenant assume la responsabilité des coûts rattachés au retrait.

Confiscation – Actuellement, l'article 14 du *Règlement sur le commerce d'espèces animales et végétales sauvages* énonce que lorsqu'un objet est retenu ou saisi, il est confisqué au profit de l'État s'il n'a pas été renvoyé dans les 70 jours. Parfois, une période plus longue est nécessaire pour que l'importateur ou l'exportateur ou l'agent d'application de la Loi obtienne les renseignements nécessaires (p. ex. des renseignements obtenus auprès de gouvernements étrangers, des conseils scientifiques, des traductions) pour terminer l'examen ou l'enquête dont le cas fait l'objet. La modification permet de prolonger la période automatique de confiscation à 90 jours.

Solutions envisagées

Exemptions concernant les objets personnels et à usage domestique et dispositions concernant les animaux de compagnie personnels

Exemptions concernant les objets personnels et à usage domestique – Les Parties à la CITES ont reconnu qu'il n'était peut-être ni justifié ni nécessaire d'exiger des permis portant sur des objets personnels et à usage domestique transportés par des voyageurs, pour atteindre les objectifs de conservation visés pour les espèces. En conséquence, la Convention et les résolutions ultérieures entérinées par les Parties prévoient que les pays peuvent accorder des exemptions ou des modifications concernant les exigences de la CITES relativement aux permis, lorsqu'il s'agit d'objets personnels ou à usage domestique.

Présentement, la WAPPRIITA et le règlement connexe demandent que les exportateurs et les importateurs obtiennent des permis du Canada et (ou) d'un autre pays, selon le niveau de réglementation de l'espèce en vertu de la CITES, avant une expédition au Canada ou hors de ce pays. Pour modifier cette situation, une modification au règlement est nécessaire qui établit les exemptions relatives aux permis et les conditions connexes.

En signant la Convention, le Canada a convenu de mettre en oeuvre les dispositions de la Convention en ce qui a trait au système de permis et à toute exemption qui pourrait être autorisée. Le statu quo consistant à exiger des permis pour toutes les entrées et sorties internationales des espèces de la CITES, y compris tous les objets personnels et à usage domestique, impose une charge administrative inutile au public et augmente les coûts d'administration du système pour le gouvernement, tout en n'apportant que peu d'avantages à la conservation des espèces qui font l'objet de commerce. Par ailleurs, révoquer toutes les exigences relatives aux permis de la CITES pour les biens commerciaux ainsi que personnels et à usage domestique n'est pas une option quant aux engagements internationaux du Canada, ni n'est justifiable dans une perspective de conservation des espèces concernées par le

Convention and resolutions passed by Conferences of the Parties. A number of jurisdictions, including our major trading partners, the United States and the European Union, have already implemented personal and household effects exemptions. It is the optimal alternative.

To ensure Canada's continuing ability to obtain information with respect to trade in CITES-listed species, an enabling provision is included that allows the Minister to require a declaration, as needed in specific situations. Not including such a provision in the Regulation would mean that Canada would not be in a position to collect such information if required for conservation or other purposes related to implementation of the Convention.

Personally Owned Pet Provisions – The amendment is consistent with the resolution passed by the Conference of the Parties in 1997. No regulatory change is needed to create Canadian Certificates of Ownership for use by pet owners who are Canadian residents when they travel out of the country and return. However, permitting acceptance and use in Canada of similar documents issued by other countries to their residents does require a regulatory change. Not proceeding with this amendment would cause inconvenience to visitors to Canada travelling with their pets and create an administrative burden for the CITES permit offices in both Canada and other countries by failing to implement these measures.

Labelling

Achieving voluntary compliance with providing accurate, complete identification of contents on marks, labels or accompanying documents has not been achieved anywhere in the world. Many such marks or labels on items entering or leaving the country claim to contain CITES-listed animals or plant species, but are not accompanied by the required permits. Similarly, others have multiple labels or are accompanied by documents containing conflicting information with regard to contents.

The volume of trade makes physical inspection of each container and package to verify contents impossible. Further, when an inspection or prosecution does occur, identification of the species contained in the shipment is often not possible by visual means (e.g. parts or derivatives of a species), or in some cases even by forensic methods. Cost of using forensic techniques (e.g. microscopic examination, chemical analysis or DNA analysis) is prohibitive. To counter the high costs, various Canadian and foreign laws authorize prosecutions based on what an item is represented to be, as well as what it actually is. This approach is used, for example, in Canada's *Controlled Drugs and Substances Act* for prosecutions under that Act. The amendment incorporates a similar approach into Canada's wildlife trade law, by permitting prosecution based on purported contents, unless there is evidence that raises a reasonable doubt to the contrary.

commerce international. Cependant, la Convention reconnaît comme légitime la mise en application d'exemptions limitées aux exigences liées aux permis pour les objets personnels et à usage domestique, ainsi que les résolutions adoptées par la Conférence des Parties. Un certain nombre de compétences, dont nos principaux partenaires commerciaux, les États-Unis et l'Union européenne, ont déjà mis en oeuvre des exemptions portant sur les objets personnels et à usage domestique. Voilà la solution possible optimale.

Afin que le Canada continue de pouvoir obtenir l'information concernant le commerce des espèces des listes de la CITES, une disposition habilitante permet au Ministre d'exiger, le cas échéant, une déclaration dans des situations particulières. Le fait de ne pas inclure cette disposition dans le règlement signifierait que le Canada ne serait pas en mesure de recueillir ces renseignements, si cela s'avérait nécessaire pour la conservation des espèces ou pour d'autres buts reliés à la mise en oeuvre de la Convention.

Dispositions concernant les animaux de compagnie personnels – La modification est compatible avec la résolution adoptée par la Conférence des Parties en 1997. Aucune modification au règlement n'est nécessaire pour créer les certificats canadiens de propriété à l'usage des propriétaires d'animaux de compagnie qui sont des résidents du Canada, lorsqu'ils voyagent hors du pays et y reviennent. Toutefois, pour permettre l'acceptation et l'utilisation au Canada de documents semblables délivrés par d'autres pays pour leurs résidents, il faut apporter une modification au règlement. Le fait de ne pas procéder avec cette modification provoquerait des désagréments aux personnes visitant le Canada qui voyagent avec leurs animaux de compagnie, et créerait une charge administrative pour les bureaux de permis de la CITES au Canada et dans d'autres pays.

Étiquetage

La conformité volontaire en fournissant une identification précise et complète du contenu sur les marques, les étiquettes ou les documents justificatifs ne s'est jamais réalisée nulle part au monde. Sur de nombreuses marques ou étiquettes d'articles importés au Canada ou exportés hors du Canada, la déclaration de contenu indique des espèces animales ou végétales figurant à la liste de la CITES alors que les colis ou conteneurs ne sont pas accompagnés par les permis exigés. De même, plusieurs ont de nombreuses étiquettes ou sont accompagnés de documents comportant des informations contradictoires en ce qui concerne leur contenu.

Le volume du commerce rend impossible l'inspection physique de chaque conteneur et colis pour en vérifier le contenu. En outre, lorsqu'une inspection ou une poursuite se produit, l'identification des espèces contenues dans l'expédition est souvent impossible par des moyens visuels (p. ex. des parties ou des produits d'une espèce) ou, dans certains cas, même par des méthodes médico-légales. Le coût d'utilisation de techniques médico-légales (p. ex. un examen microscopique, une analyse chimique ou une analyse de l'ADN) est prohibitif. Pour contrecarrer ces coûts élevés, diverses lois canadiennes et étrangères autorisent des poursuites fondées sur ce qu'un article est censé être ainsi que sur ce qu'il est réellement. Cette méthode est utilisée, par exemple, dans la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* du Canada pour des poursuites engagées en vertu de la Loi. La modification intègre une démarche semblable dans la loi sur le commerce des espèces sauvages au Canada en permettant les poursuites judiciaires fondées sur le contenu déclaré, à moins

The option was considered of requiring that all packages and containers whose contents included wild animals or plants or their parts or derivatives listed under the Act be identified by an external label accurately identifying the species. This option was rejected as impractical given the multiple and often unrelated packages in the large shipping containers used in international trade, the potential for attracting additional theft, and the associated additional costs that would be involved. In any event, there would have remained the problem associated with proving that the package contained CITES-controlled species, as discussed above.

Administrative Matters

Removal Notice – Until the form of the removal notice and manner in which it will be used is prescribed in regulation, enforcement officers may not use this method of resolving violations. Maintaining the status quo, with its attendant costs to government for storage and care following detention or seizure, is not a preferred option in many cases when removal of the specimen or goods from Canada at the cost of the importer is feasible.

Forfeiture – Currently, section 14 of the *Wild Animal and Plant Trade Regulations* specifies automatic forfeiture to the Crown, if a detained or seized item is not removed within 70 days. Sometimes this time period is too short. Extending this period to 90 days is reasonable for both the Crown and the affected importers and exporters. Extending the period even further was considered, but rejected, because of the high costs to government of storing and caring for seized or detained goods or live animals and plants.

Benefits and Costs

Personal and Household Effects Exemptions and Personal Pets Provisions – Up to now, permits were required for all personal and household effects involving CITES-listed species. Many members of the public were not aware of the requirements and, therefore, did not get the permits. This amendment eliminates the permit requirement when the specified types of items are being imported or exported for personal, non-commercial use. Detentions, seizures and court proceedings that result in little conservation benefit to the species involved will be reduced. Requirements that must be met by the public will be substantially fewer than under the current permit system.

Based on the numbers of CITES export permits issued by the provinces and territories in 1996, for example, the total number of permits issued is expected to decrease from approximately 15,000 to 5,800 or by about 60% under the amended Regulation. For hunting trophies alone, some 8,600 black bear and 100 sandhill crane CITES export permits will no longer be needed by U.S. hunters taking their legally harvested animals back home. This will result in substantial savings in staff time for the provincial and territorial offices that issue these permits. All provinces and territories also require a provincial or territorial export permit

qu'il n'existe une preuve soulevant un doute raisonnable à ce sujet.

Il a été envisagé d'exiger que tous les colis et conteneurs dont le contenu comprend des animaux ou des plantes sauvages, leurs parties ou leurs produits dérivés qui figurent dans les listes de la Loi soient identifiés par une étiquette extérieure précisant l'espèce. Cette solution a été rejetée parce que peu réaliste étant donné le nombre de colis différents et indépendants les uns des autres qui se trouvent dans les grands conteneurs d'expédition utilisés pour le commerce international; la possibilité de susciter des vols et les coûts supplémentaires nécessités par cette mesure sont aussi des désavantages. De toute façon, resteraient le problème lié à la nécessité de prouver que le colis contenait les espèces réglementées par la CITES, tel que susmentionné.

Questions administratives

Avis de retrait – Tant que le formulaire de l'avis de retrait et ses modalités d'utilisation ne sont pas prescrits dans un règlement, les agents chargés d'appliquer la Loi ne peuvent se servir de cette méthode pour résoudre des violations de la Loi. Le maintien du statu quo, avec les coûts pour le gouvernement qui y sont rattachés pour l'entreposage et les soins, à la suite de la retenue ou de la saisie, n'est pas l'option préférée dans bien des cas, lorsque le renvoi du spécimen ou des biens hors du Canada aux frais de l'importateur est faisable.

Confiscation – Actuellement, l'article 14 du *Règlement sur le commerce d'espèces animales et végétales sauvages* énonce que lorsqu'un objet est retenu ou saisi, il l'est au profit de l'État s'il n'a pas été renvoyé dans les 70 jours. Parfois, cette période est trop courte. La porter à 90 jours est raisonnable tant pour l'État que pour les importateurs et les exportateurs concernés. On a envisagé de prolonger davantage cette période, mais cette option a été rejetée à cause des coûts élevés encourus par le gouvernement pour l'entreposage et le soin des biens retenus ou saisis, ou des plantes et des animaux vivants.

Avantages et coûts

Exemptions concernant les objets personnels et à usage domestique et dispositions concernant les animaux de compagnie personnels – Jusqu'à maintenant, il fallait obtenir des permis pour tous les objets personnels et à usage domestique reliés à des espèces mentionnées sur les listes de la CITES. De nombreuses personnes n'étaient pas au courant de ces exigences et, de ce fait, ne faisaient pas demande de permis. Cette modification élimine l'exigence d'un permis lorsque les types d'articles précisés sont importés ou exportés en vue d'un usage personnel. Seront ainsi réduites les retenues, les saisies et les poursuites judiciaires dont il ne ressort que peu d'avantages de conservation pour les espèces concernées. Les exigences auxquelles le public devra se conformer seront de beaucoup inférieures à celles du système actuel de permis.

D'après le nombre de permis d'exportation de la CITES délivrés par les provinces et les territoires en 1996, par exemple, le nombre total de permis délivrés diminuerait approximativement de 15 000 à 5 800, soit une réduction d'environ 60 p. 100 en vertu du règlement modifié. Pour les trophées de chasse seulement, quelques 8 600 permis d'exportation de la CITES pour des têtes d'ours noirs et 100 permis pour des Grues du Canada ne seront plus nécessaires pour les chasseurs américains remportant à la maison les animaux légalement prélevés. Il en résultera des économies importantes de temps pour le personnel des bureaux

for black bears or have mandatory reporting by non-resident hunters, or both. Implementing the hunting trophy exemption will, therefore, not mean a loss of information for provincial and territorial black bear management programs².

In circumstances where the Minister requires a declaration to be completed, the cost will still be less than the current permit issuance process. The declaration system will be implemented in concert with Canada Customs and Revenue Agency processes.

Staff of Environment Canada, Fisheries and Oceans, Canada Customs and Revenue Agency, the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) and provincial and territorial wildlife agencies involved in the administration and enforcement of CITES in Canada require information and training on the contents of the Regulation. This will be done in ongoing internal communications and training programs. Thus, there will be some additional costs as a result of this initiative in the short term, which will be managed from within existing resources.

Information materials are required to inform the public of the exemptions and the personally owned pet provisions. When people apply for permits for activities which no longer require a permit, the new rules will be explained. Provision of CITES information to the public is an ongoing activity and changes are being incorporated into existing and new materials. There will be modest additional costs in the short term, which will be managed from within existing resources.

Labelling – Many marks, labels and accompanying documents on packages and containers claim to contain threatened and endangered or harmful species whose import or export is regulated under the Act; however, forensic testing is too prohibitively expensive to permit routine testing of package contents for enforcement purposes. Permitting prosecution based on the claims on a mark, label or accompanying document, unless there is a reasonable doubt to the contrary, will substantially reduce costs to government for testing product contents. It also will enhance government's capacity to ensure compliance with the Act, with attendant benefits for conservation of Canadian and foreign species which are or may be threatened with extinction by trade and the protection of Canadian ecosystems. There will be costs to manufacturers and distributors to produce and use accurate marks, labels or accompanying documents regarding claims made with respect to species listed under the *Wild Animal and Plant Trade Regulations* if the current information is incorrect. Modifying labels to ensure accuracy, however, is a reasonable cost of doing business for those importing goods into or exporting goods from Canada.

² While the recent closure of the spring black bear hunt in Ontario will reduce the total number of CITES export permits issued to non-residents in the spring season, it is probable that the overall annual level (and thus the associated workload) will stay substantially the same because hunters will shift their efforts to the fall season.

provinciaux et territoriaux qui délivrent ces permis. Toutes les provinces et tous les territoires exigent aussi un permis d'exportation provincial ou territorial pour les ours noirs ou demandent un signalement obligatoire de la part des chasseurs non-résidents, ou exigent ces deux documents. La mise en application de l'exemption pour les trophées de chasse ne signifiera donc pas une perte d'information pour les programmes provinciaux ou territoriaux de gestion des ours noirs².

Dans les circonstances où le Ministre demande que soit remplie une déclaration, le coût en sera encore inférieur par rapport au processus actuel de délivrance de permis. Un tel système de déclaration sera mis en oeuvre de concert avec les processus de l'Agence canadienne des douanes et du revenu.

Le personnel d'Environnement Canada, de Pêches et Océans Canada, de l'Agence canadienne des douanes et du revenu, de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) et des organismes provinciaux et territoriaux qui s'occupent des espèces sauvages, concerné par l'administration et l'application de la CITES au Canada, a besoin de renseignements et de formation portant sur le contenu du règlement. Cela se fera dans le cadre des programmes permanents de communications internes et de formation. Ainsi, il y aura des coûts supplémentaires attribuables à cette initiative à court terme, qui seront gérés à même les ressources existantes.

Des documents d'information sont nécessaires pour informer le public des exemptions et des dispositions concernant les animaux de compagnie personnels. Lorsque quelqu'un demande un permis pour des activités qui n'en exigent plus, on lui expliquera les nouvelles règles. La diffusion au public de renseignements sur la CITES est une activité permanente, et des modifications sont en voie d'être intégrées dans les documents actuels et nouveaux. Il y aura des coûts supplémentaires minimes à court terme, qui seront gérés à même les ressources existantes.

Étiquetage – Les marques, étiquettes et documents justificatifs sur les colis et conteneurs indiquent qu'ils contiennent des espèces menacées et en danger de disparition, ou nuisibles, dont l'importation ou l'exportation est réglementée par la Loi; cependant, le coût des vérifications médico-légales est tout à fait prohibitif et ne permet pas que des vérifications habituelles du contenu des colis soient effectuées dans un but d'application de la Loi. Le fait de permettre les poursuites judiciaires fondées sur les déclarations d'une marque, d'une étiquette ou d'un document justificatif, à moins d'un doute raisonnable à ce sujet, réduira considérablement pour le gouvernement les coûts de la vérification par des tests de l'identité des produits. Cette mesure augmentera également la capacité du gouvernement d'appliquer la Loi, et des avantages en découleront pour la conservation des espèces canadiennes et étrangères qui sont ou qui pourraient être menacées d'extinction par le commerce, et pour la protection des écosystèmes du Canada. Si l'information déclarée est incorrecte, les fabricants et les distributeurs devront payer pour produire et utiliser les marques, les étiquettes ou les documents justificatifs appropriés en ce qui concerne les déclarations effectuées au sujet des espèces figurant dans la liste du *Règlement sur le commerce d'espèces animales et végétales sauvages*. La modification des étiquettes pour en assurer l'exactitude représente toutefois un

² Même si la récente fermeture de la chasse printanière à l'ours noir en Ontario réduira le nombre total de permis d'exportation de la CITES délivrés à des non-résidents à la saison du printemps, il est probable que le niveau d'ensemble annuel (et donc la charge de travail qui lui est associée) demeurera, pour une bonne part, la même, parce que les chasseurs vont transférer leurs activités à la saison d'automne.

Notification of the new labelling provisions will be incorporated into existing public information materials and in the CITES Internet site maintained by Environment Canada. Businesses will be notified by mail and other means. There will be modest additional costs to government for these products, which will be borne from within existing programs.

Administrative Matters – Use of removal orders will avoid costs to government of storing and caring for goods and live animals and plants that would otherwise have been detained or seized and ensure that the costs for removal are borne by the importers or exporters. Staff of Environment Canada, Canada Customs and Revenue Agency and the RCMP involved in the enforcement of WAPPRIITA at ports of entry will require information and training on the use of removal notices, and on obtaining extensions to the time period before automatic forfeiture occurs. This will be done as part of ongoing internal communications and training programs and, therefore, costs will be minimal.

Consultation

Consultation on this regulatory proposal has been ongoing since 1997. Environment Canada maintains a list of about 800 organizations and individuals, including importers-exporters, environmental, industry and hobbyist non-governmental organizations, provincial and territorial wildlife departments, wildlife management boards created under Aboriginal land claim agreements, other federal departments and agencies and individuals interested or involved in wildlife trade. Packages containing detailed information on these regulatory proposals were sent to each of these organizations and individuals in late 1997 or in early 1998, and they were invited to provide written comments. Two public meetings were held in the spring of 1998 to provide an opportunity to provide input and exchange views.

In addition, the CITES Management Authorities of the U.S. Fish and Wildlife Service and the *Instituto Nacional de Ecologia* of Mexico, as well as the CITES Secretariat, have been consulted. Federal government departments consulted include Canada Customs and Revenue Agency, Agriculture and Agri-Food Canada, the Canadian Food Inspection Agency, Fisheries and Oceans, Natural Resources Canada (Canadian Forest Service), Health Canada, the Department of Foreign Affairs and International Trade and the RCMP.

The provinces and territories, which issue CITES export permits, were consulted at an early stage in the development of the proposals and have been kept involved in the process. They are highly supportive of the exemptions in general and the hunting trophy exemptions in particular, because of the administrative burden currently involved in permit issuance, and believe that provincial and territorial management programs for black bear and other species will not be negatively affected.

coût raisonnable à ceux qui désirent importer des produits au Canada ou en exporter.

La notification des nouvelles dispositions d'étiquetage sera intégrée dans les documents d'information publique actuels et sur le site Internet de la CITES tenu à jour par Environnement Canada. Les entreprises seront informées par courrier ou par d'autres moyens. Les modestes coûts occasionnés par ces produits pour le gouvernement proviendront des programmes existants.

Questions administratives – L'emploi des ordres de retrait évitera au gouvernement les coûts d'entreposage et de soin des biens et des animaux vivants ou des plantes qui seraient, sans cela, retenus ou saisis, et fait en sorte que les frais de retrait soient attribuables aux importateurs et aux exportateurs. Le personnel d'Environnement Canada, de l'Agence canadienne des douanes et du revenu et de la Gendarmerie royale du Canada qui participe à l'application de la WAPPRIITA aux points d'entrée devra être informé et formé sur l'utilisation des avis de retrait et sur l'obtention de prolongation de la période avant que ne se produise une confiscation automatique. Cela se fera dans le cadre des communications internes permanentes et des programmes de formation, et les coûts en seront donc peu élevés.

Consultations

Depuis 1997, des consultations sont en cours relativement à cette proposition de règlement. Environnement Canada tient à jour une liste de quelque 800 organismes et personnes, dont des importateurs-exportateurs, des organismes non gouvernementaux environnementaux, du secteur privé et d'amateurs, des ministères provinciaux et territoriaux responsables des espèces sauvages, des conseils de gestion de la faune créés en vertu des ententes sur les revendications territoriales des Autochtones, d'autres ministères et organismes fédéraux et des personnes qui s'intéressent ou qui participent au commerce des espèces sauvages. Vers la fin de 1997 ou au début de 1998, on a fait parvenir à chacun de ces organismes et à chacune de ces personnes des dossiers contenant des renseignements détaillés relatifs à ces propositions de règlement, avec une invitation à donner leurs commentaires par écrit. Au printemps 1998, on a tenu deux réunions publiques pour donner la possibilité de fournir des contributions et d'échanger des points de vue.

On a de plus consulté les autorités de gestion de la CITES du U.S. Fish and Wildlife Service et de l'*Instituto Nacional de Ecologia* du Mexique, ainsi que du Secrétariat de la CITES. Les ministères fédéraux consultés comprennent l'Agence canadienne des douanes et du revenu, Agriculture et Agroalimentaire Canada, l'Agence canadienne d'inspection des aliments, Pêches et Océans Canada, Ressources naturelles Canada (Service canadien des forêts), Santé Canada, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et la Gendarmerie royale du Canada.

On a consulté les provinces et les territoires qui délivrent les permis d'exportation de la CITES dès les premières étapes de l'élaboration des propositions, et leur participation s'est maintenue au cours du processus. Les provinces et les territoires appuient pleinement les exemptions en général et, en particulier, celles qui concernent les trophées de chasse, à cause du fardeau administratif actuellement associé à la délivrance de permis, et pensent que les programmes provinciaux et territoriaux de gestion de l'ours noir et d'autres espèces n'en seront pas touchés négativement.

The Yukon Fish and Wildlife Management Board has also indicated its support for these proposals.

Non-governmental organizations, businesses and the public generally support the personally owned pet provisions. Falconry groups support the pet proposal. Some environmental groups stressed the importance of identifying the individual animal on the Certificate of Ownership to ensure that one animal is not substituted for another. All pets will need to be identified using appropriate techniques and in accordance with all requirements under the Convention.

The inclusion of falconry birds as personally owned pets was supported by some provinces. Other provinces were supportive only if sufficient safeguards are in place to ensure unregulated trade does not occur. Raptors are included in the personally owned pet provision and the requirements surrounding the Certificate of Ownership for personally owned pets are more stringent than those applied under the current Temporary Export/Re-import Certificate.

Several environmental organizations and one individual have raised concerns about the loss of information which would no longer be available from permits when personal and household effects are exempted from this requirement. Particular concerns related to data on black bear hunting trophies going to the U.S. Environment Canada contacted all provinces and territories with black bear populations to confirm the information collection mechanisms used to monitor the bear harvest by non-resident hunters (i.e. the bears most likely to be exported). All provinces and territories require provincial or territorial export permits or mandatory reporting of the kill, or both, which essentially duplicates the information obtained from the current CITES export permits.

For other species, several environmental organizations remained concerned about monitoring trade and how to determine the conservation implications for species involved in trade under the exemptions, when provincial information mechanisms are not available. Several environmental organizations recommended that declarations be required in all cases when exemptions apply. Several provinces also supported this suggestion. The Regulation recognizes that declarations may sometimes be necessary to obtain trade information and provides authority for the Minister to require declarations in those circumstances.

Several environmental organizations were concerned that providing an exemption for tourist souvenirs made from some CITES-listed species (Appendix II and III) could be confusing for Customs officers and allow more restricted species (Appendix I – species threatened with extinction, such as ivory) to slip through border points without the required permits. As is done currently, when there is any question about the admissibility of a wildlife import or export, the Customs officer would detain the item and consult the appropriate Environment Canada enforcement officer. Environment Canada will prepare a list of the most common species sold as souvenirs, indicating whether or not they are eligible for the exemption, for distribution to all Customs staff to

Le Conseil de gestion de la faune et du poisson du Yukon a également indiqué son appui à ces propositions.

Les organismes non gouvernementaux, les entreprises et le public appuient, en général, les dispositions concernant les animaux de compagnie personnels. Les groupes de fauconnerie appuient la proposition concernant les animaux de compagnie. Certains groupes environnementalistes ont insisté sur l'importance de l'identification des animaux particuliers sur le certificat de propriété, pour s'assurer qu'un animal n'est pas substitué à un autre. De ce fait, il faudra identifier tous les animaux de compagnie en se servant de techniques appropriées et conformément à toutes les exigences de la Convention.

Certaines provinces ont appuyé l'inclusion des faucons comme animaux de compagnie personnels. D'autres provinces ne l'appuyaient que si des mesures de protection suffisantes étaient en place pour garantir qu'un commerce non réglementé n'aura pas lieu. Des rapaces sont inclus dans la disposition concernant les animaux de compagnie personnels, et les exigences concernant le certificat de propriété pour les animaux de compagnie personnels sont plus strictes que celles qui s'appliquent en vertu du certificat d'importation-exportation temporaire actuel.

Plusieurs organismes environnementaux et une personne ont fait valoir leurs préoccupations au sujet de la perte d'information qui ne serait désormais plus disponible à partir des permis lorsque les objets personnels et à usage domestique sont exemptés de cette exigence. Des préoccupations particulières portaient sur les données concernant les trophées de chasse d'ours noirs s'en allant aux États-Unis. Environnement Canada a communiqué avec toutes les provinces et tous les territoires ayant des populations d'ours noirs pour obtenir une confirmation des mécanismes utilisés pour surveiller les ours prélevés par des chasseurs non-résidents (c.-à-d. les ours, très probablement, exportés). Toutes les provinces et tous les territoires exigent des permis d'exportation provinciaux ou territoriaux ou un signalement obligatoire de l'animal abattu, ou les deux documents, ce qui dédouble en fait les renseignements obtenus à partir des permis d'exportation actuels de la CITES.

Plusieurs organismes environnementaux demeurent inquiets au sujet d'autres espèces, en ce qui a trait à la surveillance du commerce et à la façon d'établir les conséquences pour la conservation des espèces faisant l'objet de commerce en vertu des exemptions, lorsque les mécanismes provinciaux d'information ne sont pas disponibles. Plusieurs de ces organismes ont recommandé que des déclarations soient requises lorsque des exemptions s'appliquent. Plusieurs provinces ont aussi appuyé cette suggestion. Le règlement reconnaît que des déclarations peuvent être parfois nécessaires afin d'obtenir des renseignements commerciaux, et il donne au Ministre le pouvoir de demander des déclarations dans ces circonstances.

Plusieurs organismes environnementaux se sont préoccupés du fait qu'en accordant une exemption pour des souvenirs de voyage dérivés d'espèces des listes de la CITES (annexes II et III), cela pourrait créer de la confusion chez les agents des douanes et permettre à des espèces qui font l'objet de plus de restrictions (annexe I – espèces menacées d'extinction, comme c'est le cas pour l'ivoire) de passer quand même les postes de douane sans les permis requis. Selon la pratique actuelle, s'il se posait une question à propos de l'admissibilité d'une importation ou d'une exportation d'une espèce sauvage, l'agent des douanes conserverait l'article et consulterait l'agent pertinent, à Environnement Canada, chargé d'appliquer la Loi. Environnement Canada

assist them in making this determination; this will aid in the handling of the vast majority of cases.

Generally, all stakeholders have voiced support for the proposed labelling provisions and administrative amendments. The provinces, territories and the CITES Secretariat are also supportive of these amendments. The one business that commented on this issue stated that the labelling requirement would lead to prosecutions, but offered no further comment.

Environmental organizations supported provisions authorizing prosecution based on claims made on marks, labels or accompanying documents. Environmental groups also wished to have mandatory labelling. The amended Regulation, for the reason of feasibility cited in Alternatives above, does not make labelling mandatory, but rather authorizes prosecutions based on claims made on any mark, label or accompanying document affixed to or accompanying the product claims that it contains.

Several environmental organizations suggested that all animals and plants or all wildlife and not just CITES-listed species be included in the labelling provisions. The proposal covers all animals and plants to which WAPPRITA applies.

This amendment was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I on October 2, 1999 for a final 45-day period of public comments. In order to provide affected parties with further opportunity to participate in the consultation process, a copy of the Regulatory Impact Analysis Statement was distributed to all stakeholders immediately following pre-publication in the *Canada Gazette*. As well, a notification of its availability was placed on the Environment Canada website.

Since pre-publication, a number of stakeholders have reiterated their continued support for the amendments. Several hobbyist and other organizations requested additional information on and clarification of certain provisions. The World Wildlife Fund/TRAFFIC wrote to express concern with some elements of the proposal, and recommended that government not proceed with the personal and household effects exemptions until such time as recommendations for improved enforcement and administration of the Act through measures such as designated ports are implemented. They offered suggestions for improving and strengthening the amendments should they proceed. Many of their suggestions have been incorporated into the programs that will be put in place for the implementation of the amendments (e.g. individual identification of pets, staff training).

The Quebec Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation has written to express concern that the personal and household effects exemptions from certain CITES permit requirements would be confusing for travellers, and as a result could lead to violations of requirements provided for under other federal and provincial legislation, such as Canada's *Health of Animals Act*. However, the exemptions apply only to Canada's requirements under CITES, and in no way remove requirements

préparera une liste des espèces les plus communément vendues comme souvenirs, en indiquant si ces espèces sont admissibles ou non à une exemption, liste qui sera distribuée au personnel des douanes pour aider les agents à déterminer de quelle espèce il s'agit, ce qui contribuera à traiter la plus grande partie des cas.

En général, tous les intervenants ont indiqué leur appui pour les dispositions d'étiquetage et les modifications administratives proposées. Les provinces, les territoires et le Secrétariat de la CITES appuient également ces modifications. La seule entreprise qui a fait des commentaires a déclaré que l'exigence d'étiquetage entraînerait des poursuites judiciaires, sans faire d'autres remarques.

Les organismes environnementaux ont soutenu les dispositions autorisant une poursuite basée sur les déclarations faites sur les marques, étiquettes ou documents justificatifs. Les groupes environnementalistes souhaitent également un étiquetage obligatoire. Le règlement modifié pour la raison de faisabilité citée dans les solutions de rechange susmentionnées ne rend pas l'étiquetage obligatoire, mais autorise plutôt les poursuites basées sur les déclarations figurant sur toute marque, étiquette ou tout document justificatif apposé ou accompagnant le produit quant à son contenu.

Plusieurs organismes environnementaux ont proposé que tous les animaux ou toutes les plantes ou toutes les espèces sauvages et pas seulement les espèces des listes de la CITES fassent partie de la disposition sur l'étiquetage. La proposition porte sur tous les animaux et toutes les plantes auxquels la WAPPRITA s'applique.

Cette modification a été publiée préalablement dans la *Gazette du Canada* Partie I le 2 octobre 1999 pour une dernière période de 45 jours de commentaires du public. Afin d'offrir aux parties concernées une autre possibilité de participer au processus de consultation, une copie du Résumé de l'étude d'impact de la réglementation a été distribuée à tous les intéressés immédiatement après la publication préalable dans la *Gazette du Canada*. De plus, un avis de sa disponibilité a été placé sur le site Web d'Environnement Canada.

Depuis la publication préalable, plusieurs intéressés ont réitéré leur appui continu aux modifications. Plusieurs groupes de pression et d'autres organisations ont demandé des renseignements supplémentaires et une explication de certaines dispositions. Le Fonds mondial pour la nature et TRAFFIC ont écrit pour exprimer leur inquiétude concernant certains éléments de la proposition et ont recommandé que le gouvernement n'accorde pas d'exemptions pour les objets personnels et à usage domestique jusqu'à ce que les recommandations visant une meilleure application et une meilleure administration de la Loi par des mesures comme les ports désignés soient mises en oeuvre. Ils ont offert des suggestions pour améliorer et renforcer les modifications si elles sont adoptées. Un grand nombre de leurs suggestions ont été intégrées dans les programmes qui seront mis en place pour la mise en oeuvre des modifications (p. ex. identification individuelle des animaux de compagnie, formation du personnel).

La province de Québec a exprimé par écrit son inquiétude quant aux exemptions concernant les objets personnels et à usage domestique de certaines exigences du permis de la CITES qui seraient déroutantes pour les voyageurs et ainsi qui pourraient conduire à des infractions aux exigences stipulées par d'autres lois fédérales et provinciales, par exemple la *Loi sur la santé des animaux* du Canada. Toutefois, les exemptions s'appliquent uniquement aux exigences du Canada en vertu de la CITES et

for permits or other requirements under any other federal, provincial or territorial legislation, or the laws of other countries for either CITES or other purposes. All of Environment Canada's communication products will clearly state that the exemptions apply to the requirement for CITES permits only, and that all other legislative requirements apply. Environment Canada is working with the Canadian Food Inspection Agency to ensure all information products distributed by both organizations clearly sets out this information.

As a result of suggestions from some stakeholders since pre-publication, the wording of several provisions has been adjusted slightly to clarify the meaning of the amendments. To address concerns raised by the enforcement community with regard to the labelling provisions, the labelling provision has been modified slightly to ensure that its intent is achieved.

Compliance and Enforcement

Environment Canada will encourage voluntary compliance with the regulatory amendments through its public information program, particularly focusing on those individuals and groups specifically affected by the legislation. This includes information products, such as Environment Canada's CITES web pages and brochures for travellers, and for other specialized audiences, such as importers and exporters, so that Canadians and others know how to lawfully import and export wild animals and plants, and their parts and derivatives.

All federal, provincial and territorial offices responsible for the issuance of CITES permits will be provided with information on the personal and household effects exemptions and other changes to guide them in their work and to respond to public requests for information on permit requirements. Officers of Canada Customs and Revenue Agency, Environment Canada and the RCMP, as well as provincial/territorial officers responsible for the enforcement of CITES and WAPPRIITA will be advised and given instructions pertaining to these regulatory changes. Information will also be incorporated into the existing CITES training programs for enforcement officers.

In the case of the personal and household effects exemptions, complying with the new situation will mean fewer requirements for the public than currently exist. In this case, promoting compliance is not as critical as when legal requirements are being increased. Persons seeking permits who do not require them will be informed when they apply for a permit.

The ability to prosecute violations, based on stated or actual content, is a provision that enforcement and inspection staff have requested and support. Officers of Canada Customs and Revenue Agency, Environment Canada, the RCMP, other appropriate federal government departments and provincial ministries and provincial CITES management authorities will be advised of the changes. Businesses on the mailing list will be advised directly. All businesses will be advised through new and revised information products, such as brochures, that are being prepared and broadly circulated.

n'éliminent en aucune façon les exigences relatives aux permis ou aux autres exigences de toute autre loi fédérale, provinciale ou territoriale, ou des lois d'autres pays, aux fins de la CITES ou à d'autres fins. Tous les produits de communication d'Environnement Canada indiqueront clairement que les exemptions s'appliquent uniquement à l'exigence des permis de la CITES et que toutes les autres exigences législatives s'appliquent. Environnement Canada travaille avec l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour s'assurer que tous les produits d'information distribués par les deux organismes indiquent clairement cette information.

À la suite des suggestions de certains intéressés depuis la publication préalable, le libellé de plusieurs dispositions a été légèrement adapté pour clarifier le sens des modifications. Pour alléger les préoccupations soulevées par le milieu de l'application de la loi concernant les dispositions relatives à l'étiquetage, ces dispositions ont été modifiées légèrement pour s'assurer qu'elles fonctionnent.

Respect et exécution

Environnement Canada favorisera la conformité volontaire aux modifications du règlement par son programme d'information publique, en se concentrant surtout sur les personnes et les groupes particulièrement concernés par la loi. Cela inclut des produits d'information, comme les pages du site Web d'Environnement Canada et les dépliants pour les voyageurs, et pour d'autres groupes spécialisés, tels que les importateurs et les exportateurs, afin que toutes les Canadiennes et tous les Canadiens et d'autres personnes sachent comment importer et exporter légalement des animaux et des plantes sauvages, et leurs parties ou leurs produits dérivés.

Tous les bureaux fédéraux, provinciaux et territoriaux chargés de délivrer des permis de la CITES recevront des renseignements concernant les exemptions relatives aux objets personnels et à usage domestique, ainsi que d'autres renseignements pour les guider dans leur travail et pour répondre aux demandes d'information sur les besoins en matière de permis de la part du public. Les agents de l'Agence canadienne des douanes et du revenu, d'Environnement Canada et de la Gendarmerie royale du Canada, ainsi que les agents provinciaux et territoriaux chargés de la mise en application de la CITES et de la WAPPRIITA seraient informés et recevraient des instructions se rapportant à ces modifications du règlement. De l'information sera aussi intégrée dans les programmes de formation actuels de la CITES pour les agents d'application de la Loi.

Dans le cas des exemptions portant sur des objets personnels et à usage domestique, la conformité à la situation nouvelle signifiera moins d'exigences pour le public qu'il n'y en a actuellement. Dans ce cas, favoriser la conformité n'est pas aussi critique que lorsque des exigences légales sont rehaussées. Les personnes qui cherchent à obtenir des permis, mais qui n'en ont pas besoin, seront informées lorsqu'elles feront une demande de permis.

La capacité d'intenter des poursuites, sur la base du contenu déclaré ou du contenu réel, est une disposition que les agents d'application de la Loi et les inspecteurs ont demandée et soutenue. Les agents de l'Agence canadienne des douanes et du revenu, d'Environnement Canada, de la Gendarmerie royale du Canada et d'autres ministères fédéraux et provinciaux concernés, ainsi que les autorités provinciales chargées de l'application de la CITES, seront informés de ces modifications et recevront les directives pertinentes. Les entreprises de la liste d'envoi seront informées directement. Toutes les entreprises seront avisées par des

Environment Canada will inform the CITES Secretariat and request that they issue a formal notification to the Management Authorities of all Parties to the Convention so that they are aware of the regulatory changes and can provide the relevant information to their enforcement staff and to their publics who are considering transporting CITES-listed products to or from Canada.

Penalties for violating the Act or the Regulations reflect the seriousness with which wildlife trade violations are viewed. For an individual, the penalty for each offence may be up to \$25,000 and up to six months imprisonment on summary conviction, and up to \$150,000 and imprisonment for up to five years when guilty of an indictable offence. Corporations are liable to fines of up to \$50,000 on summary conviction, and \$300,000 for an indictable offence. Penalties may be doubled for repeat offenders. Minor infractions will be dealt with through a ticketing system, with fines ranging from \$100 to a maximum of \$400.

Contact

Sandra Gillis
Chief, Program Analysis and Coordination
Canadian Wildlife Service
Environment Canada
351 St. Joseph Blvd.
Hull, Quebec
K1A 0H3
Telephone: (819) 953-1404
FAX: (819) 953-6283

produits d'information nouveaux et révisés, comme des dépliants, qui sont préparés et largement diffusés.

Après l'approbation définitive des modifications au règlement, Environnement Canada informera le Secrétariat de la CITES et lui demandera d'émettre un avis officiel aux autorités de gestion de toutes les Parties à la Convention, afin qu'elles soient mises au courant des modifications au règlement et qu'elles puissent fournir des renseignements pertinents à leur personnel d'application de la Loi et à leur public qui envisage de transporter des produits figurant sur les listes de la CITES vers le Canada ou à partir de celui-ci.

Les sanctions pour une violation de la Loi ou du règlement traduisent le caractère sérieux avec lequel les violations du commerce des espèces sauvages sont perçues. Pour une personne, la sanction pour chaque infraction, sur déclaration sommaire de culpabilité pourrait monter jusqu'à 25 000 \$ et jusqu'à six mois de peine de prison et, sur condamnation pour acte criminel, l'amende pourrait monter jusqu'à 150 000 \$ et jusqu'à cinq ans de peine de prison. Les entreprises sont passibles d'amendes allant jusqu'à 50 000 \$, sur déclaration sommaire de culpabilité, et jusqu'à 300 000 \$, par suite d'une condamnation pour acte criminel. En cas de récidive, les amendes pourraient être doublées. Les infractions mineures seront réglées par des contraventions, les amendes variant de 100 \$ à un maximum de 400 \$.

Personne-ressource

Sandra Gillis
Chef, Coordonation et analyse des programmes
Service canadien de la faune
Environnement Canada
351, boulevard Saint-Joseph
Hull (Québec)
K1A 0H3
Téléphone : (819) 953-1404
TÉLÉCOPIEUR : (819) 953-6283

Registration
SOR/2000-4 16 December, 1999

CUSTOMS TARIFF

Pipelay Vessel “Solitaire” Remission Order

P.C. 1999-2198 16 December, 1999

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 115 of the *Customs Tariff*^a, hereby makes the annexed *Pipelay Vessel “Solitaire” Remission Order*.

PIPELAY VESSEL “SOLITAIRE” REMISSION ORDER

REMISSION

1. Subject to section 2, remission is hereby granted to Allseas Canada Limited, Halifax, Nova Scotia, in the amount of \$1,414,762.77, representing the customs duties paid on the 1/120th basis under the *Vessel Duties Reduction or Removal Regulations* in respect of the temporary importation of the pipelay vessel “Solitaire” during the period commencing on June 26, 1999 and ending on September 5, 1999.

CONDITION

2. The remission is granted pursuant to section 1 on the condition that :

- (a) the pipelay vessel “Solitaire” was used in activities associated with the Sable Offshore Energy Project; and,
- (b) a claim for remission is made to the Minister of National Revenue prior to December 31, 2002.

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on the day on which it is registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Description

This Order remits to Allseas Canada Limited, Halifax, Nova Scotia, the customs duties paid on the “1/120th basis” under the *Vessel Duties Reduction or Removal Regulations* in respect of the temporary importation of the pipelay vessel “Solitaire” for use in laying the subsea pipeline for the Sable Offshore Energy Project. The pipeline transports natural gas and liquids extracted from the gas fields located near Sable Island to onshore processing facilities at Country Harbour, Nova Scotia.

^a S.C. 1997, c. 36

Enregistrement
DORS/2000-4 16 décembre 1999

TARIF DES DOUANES

Décret de remise sur le navire poseur de canalisation « Solitaire »

C.P. 1999-2198 16 décembre 1999

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 115 du *Tarif des douanes*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret de remise sur le navire poseur de canalisation « Solitaire »*, ci-après.

DÉCRET DE REMISE SUR LE NAVIRE POSEUR DE CANALISATION « SOLITAIRE »

REMISE

1. Sous réserve de l'article 2, remise est accordée à Allseas Canada Limited, Halifax, Nouvelle-Écosse, d'un montant de 1 414 762,77 \$ représentant les droits de douane payés selon la règle du cent vingtième de la valeur en douane aux termes du *Règlement sur la diminution ou la suppression des droits de douane sur les navires* à l'égard de l'importation temporaire du navire poseur de canalisation « Solitaire » pendant la période commençant le 26 juin 1999 et se terminant le 5 septembre 1999.

CONDITION

2. La remise visée à l'article 1 est accordée à condition :

- a) que le navire poseur de canalisation « Solitaire » ait été utilisé pour des activités liées au Projet énergétique extracôtier Sable;
- b) qu'une demande de remise soit présentée au ministre du Revenu national avant le 31 décembre 2002.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTAION

(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)

Description

Le décret porte la remise à Allseas Canada Limited, Halifax, Nouvelle-Écosse des droits de douane payés selon la règle du cent vingtième de la valeur en douane aux termes du *Règlement sur la diminution ou la suppression des droits de douane sur les navires* à l'égard de l'importation temporaire du navire poseur de canalisation « Solitaire » pour la pose du pipeline sous-marin dans le cadre du Projet énergétique extracôtier Sable. Le pipeline transporte du gaz naturel et des produits liquides extraits des champs de gaz situés près de l'île de Sable vers les installations de transformation terrestres à Country Harbour (Nouvelle-Écosse).

^a L.C. 1997, ch. 36

The “Solitaire” is a highly specialized pipelay vessel and its temporary importation was essential to the completion of the pipeline. There are no similar pipelay vessels in Canada, and no Canadian shipyard has the capability to construct a vessel of the size of the “Solitaire” (285 metres x 40.6 metres).

Purpose-built vessels such as the “Solitaire” are few in number given their limited usage. They are typically used for short-term work in the energy sector and travel from one country to another once the work has been completed. The “Solitaire” was in Canada for the period commencing June 26, 1999 and ending September 5, 1999.

Alternatives

No alternatives were considered. A remission Order, pursuant to section 115 of the *Customs Tariff*, is the appropriate method of providing tariff relief in this instance.

Benefits and Costs

This Order remits \$1,414,762.77 in duties and will assist the Sable Offshore Energy Project to maintain its costs. Since there are no similar pipelay vessels in Canada, and no Canadian shipyard has the capability to construct a vessel of this size, tariff relief should have no adverse effect on Canadian companies.

Consultation

This measure is supported by the Shipbuilding Association of Canada and the Interdepartmental Remission Committee.

Compliance and Enforcement

The Canada Customs and Revenue Agency will administer the provisions of this Order in the normal course of its administration of customs and tariff-related legislation.

Contact

Deborah Hoeg
International Trade Policy Division
Department of Finance
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Tel.: (613) 996-7099

Le « Solitaire » est un navire poseur de canalisation très spécialisé dont l'importation temporaire fut nécessaire pour terminer la pose du pipeline. Il n'existe aucun autre navire du genre au Canada et aucun chantier naval au Canada n'a la capacité voulue pour construire un navire de la taille du « Solitaire » (285 mètres x 40,6 mètres).

Il existe peu de navires sur mesure comme le « Solitaire » en raison de leur utilisation restreinte. Ils sont habituellement utilisés dans le cadre de travaux à court terme du secteur énergétique et se rendent d'un pays à l'autre à mesure que sont achevés les travaux. Le « Solitaire » a séjourné au Canada du 26 juin au 5 septembre 1999.

Solutions envisagées

Aucune autre solution n'a été envisagée puisque la prise d'un décret de remise, en vertu de l'article 115 du *Tarif des douanes*, est la façon appropriée d'accorder un allègement tarifaire en l'espèce.

Avantages et coûts

Le décret porte la remise de droits de douane s'élevant à 1 414 762,77 \$, ce qui permettra au Projet énergétique extracôtier Sable de limiter ses coûts. Comme il n'existe aucun navire poseur de canalisation du genre au Canada et qu'aucun chantier naval au Canada n'a la capacité de construire un navire de cette dimension, l'allègement fiscal ne devrait avoir aucune incidence négative sur les entreprises canadiennes.

Consultations

Cette mesure est appuyée par l'Association de la construction navale du Canada et par le Comité interministériel des remises.

Respect et exécution

L'Agence des douanes et du revenu du Canada mettra en oeuvre les dispositions du présent décret dans le cours normal de l'application de la législation régissant les douanes et les tarifs douaniers.

Personne-ressource

Deborah Hoeg
Division de la politique commerciale internationale
Ministère des Finances
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Tél. : (613) 996-7099

Registration
SOR/2000-5 16 December, 1999

Enregistrement
DORS/2000-5 16 décembre 1999

CUSTOMS TARIFF

TARIF DES DOUANES

Order Amending the Schedule to the Customs Tariff, 1999-5**Décret modifiant l'annexe du Tarif des douanes, 1999-5**

P.C. 1999-2199 16 December, 1999

C.P. 1999-2199 16 décembre 1999

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 82 of the *Customs Tariff*^a, hereby makes the annexed *Order Amending the Schedule to the Customs Tariff, 1999-5*.

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 82 du *Tarif des douanes*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe du Tarif des douanes, 1999-5*, ci-après.

ORDER AMENDING THE SCHEDULE TO THE CUSTOMS TARIFF, 1999-5**DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE DU TARIF DES DOUANES, 1999-5**

AMENDMENTS

MODIFICATIONS

1. Tariff item No. 5209.32.00 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*¹ is repealed.

1. Le numéro tarifaire 5209.32.00 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*¹ est abrogé.

2. The List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended by adding, in numerical order, the tariff provisions set out in the schedule to this Order.

2. La liste des dispositions tarifaires de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, des dispositions tarifaires figurant à l'annexe du présent décret.

3. The List of Intermediate and Final Rates for Tariff Items of the "F" Staging Category set out in the schedule to the Act is amended by replacing, in the column "Tariff Item", the reference to "5209.32.00" with a reference to "5209.32.90".

3. La liste des taux intermédiaires et des taux finals pour les numéros tarifaires de la catégorie d'échelonnement « F » de l'annexe de la même loi est modifiée par remplacement, dans la colonne « Numéro tarifaire », de la mention « 5209.32.00 » par la mention « 5209.32.90 ».

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. This Order comes into force on the day on which it is registered.

4. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

SCHEDULE

(Section 2)

ADDITION OF TARIFF PROVISIONS

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff		Preferential Tariff	
		Initial Rate	Final Rate	Initial Rate	Final Rate
5209.12.30	---3-thread twill containing 1 % or more but not exceeding 3 % by weight of elastomeric strip, weighing more than 200 g/m ² , for use in the manufacture of women's pants, skirts and shorts	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: N/A CT: Free CIAT: Free GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: N/A CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A
5209.22.20	---3-thread twill containing 1 % or more but not exceeding 3 % by weight of elastomeric strip, bleached for dyeing only, weighing more than 200g/m ² , for use in the manufacture of women's pants, skirts and shorts	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: N/A CT: Free CIAT: Free GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: N/A CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A

^a S.C. 1997, c. 36

¹ S.C. 1997, c. 36

^a L.C. 1997, ch. 36

¹ L.C. 1997, ch. 36

SCHEDULE—*Continued*ADDITION OF TARIFF PROVISIONS—*Continued*

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff		Preferential Tariff	
		Initial Rate	Final Rate	Initial Rate	Final Rate
5209.32	---3-thread or 4-thread twill, including cross twill				
5209.32.10	---3-thread twill containing 1 % or more but not exceeding 3 % by weight of elastomeric strip, weighing more than 200 g/m ² , for use in the manufacture of women's pants, skirts and shorts	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: N/A CT: Free CIAT: Free GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: N/A CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A
5209.32.90	---Other	15 %	12 % (F)	UST: Free MT: 8.5 % MUST: N/A CT: 8.5 % CIAT: Free GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (H) MUST: N/A CT: Free K(1) CIAT: Free (A) GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A
5407.93.30	---Of polyester filaments, mixed solely with polynosic rayon staple fibres, the 2-ply warp yarns and the single weft yarns measuring 190 decitex or more but not exceeding 250 decitex per yarn, the staple fibres measuring not more than 2.4 decitex per single staple fibre, of a weight exceeding 170 g/m ² , for use in the manufacture of men's shorts and trousers	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: N/A CT: Free CIAT: Free GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: N/A CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A
5516.23.20	---Of polynosic rayon staple fibres, mixed mainly with polyester filaments or polyester staple fibres, measuring 85 decitex or more but not exceeding 250 decitex per yarn, the staple fibres measuring not more than 3.4 decitex per single staple fibre, weighing 120 g/m ² or more but not exceeding 210 g/m ² , for use in the manufacture of men's shorts and trousers	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: N/A CT: Free CIAT: Free GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: N/A CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A

ANNEXE
(*article 2*)

NOUVELLES DISPOSITIONS TARIFAIRES

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée		Tarif de préférence	
		Taux initial	Taux final	Taux initial	Taux final
5209.12.30	---À armure sergé de 3 contenant en poids 1 % ou plus mais n'excédant pas 3 % de lames d'élastomère, d'un poids excédant 200 g/m ² , devant servir à la fabrication de pantalons, de jupes et de shorts pour femmes	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: S/O TC: En fr. TACI: En fr. TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: S/O TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O
5209.22.20	---À armure sergé de 3 blanchi aux fins de teinture seulement contenant en poids 1 % ou plus mais n'excédant pas 3 % de lames d'élastomère, d'un poids excédant 200 g/m ² , devant servir à la fabrication de pantalons, de jupes et de shorts pour femmes	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: S/O TC: En fr. TACI: En fr. TPG: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: S/O TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: S/O

ANNEXE (suite)

NOUVELLES DISPOSITIONS TARIFAIRES (suite)

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée		Tarif de préférence	
		Taux initial	Taux final	Taux initial	Taux final
5209.32	--À armure sergé, y compris le croisé, dont le rapport d'armure n'excède pas 4			TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O	TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O
5209.32.10	---À armure sergé de 3 contenant en poids 1 % ou plus mais n'excédant pas 3 % de lames d'élastomère, d'un poids excédant 200 g/m ² , devant servir à la fabrication de pantalons, de jupes et de shorts pour femmes	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: S/O TC: En fr. TACI: En fr. TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: S/O TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O
5209.32.90	---Autres	15 %	12 % (F)	TÉU: En fr. TM: 8,5 % TMÉU: S/O TC: 8,5 % TACI: En fr. TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (H) TMÉU: S/O TC: En fr. K(1) TACI: En fr. (A) TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O
5407.93.30	---De filaments de polyester, mélangés uniquement avec des fibres discontinues de rayonne polynosique, les fils de chaîne à deux plis et les fils de trame uniques titrant 190 décitex ou plus mais n'excédant pas 250 décitex par fil, les fibres discontinues titrant au plus 2,4 décitex par fibre discontinue simple, d'un poids excédant 170 g/m ² , devant servir à la fabrication de shorts et de pantalons pour hommes	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: S/O TC: En fr. TACI: En fr. TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: S/O TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O
5516.23.20	---De fibres discontinues de rayonne polynosique, mélangées principalement avec des filaments de polyester ou des fibres discontinues de polyester, titrant 85 décitex ou plus mais n'excédant pas 250 décitex par fil, les fibres discontinues titrant au plus 3,4 décitex par fibre discontinue simple, d'un poids de 120 g/m ² ou plus mais n'excédant pas 210 g/m ² , devant servir à la fabrication de shorts et de pantalons pour hommes	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: S/O TC: En fr. TACI: En fr. TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: S/O TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the Order.)***Description**

The *Order Amending the Schedule to the Customs Tariff, 1999-5*, removes the tariffs on certain imported cotton-spandex and polyester-rayon fabrics for use in the manufacture of apparel. These tariff relieving measures implement the recommendations of the Canadian International Trade Tribunal (Tribunal) under the standing textile tariff reference on Request Nos. TR-98-019 and TR-97-012. The Order also provides tariff relief on the equivalent greige cotton-spandex fabrics.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION***(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)***Description**

Le *Décret modifiant l'annexe du Tarif des douanes, 1999-5* abolit les droits de douane à l'égard de l'importation de certains tissus de coton et de spandex et de polyester et de rayonne utilisés pour la fabrication de vêtements. Ces mesures d'allègement tarifaire mettent en vigueur les recommandations formulées par le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) aux termes de la saisine tarifaire sur les textiles concernant les demandes numéros TR-98-019 et TR-97-012. Le décret prévoit également l'abolition des droits de douane à l'importation des tissus de coton et de spandex non finis.

Alternatives

It has been a longstanding practice to use Order in Council authority to reduce or remove customs duties on goods used in the production of other goods. No other practical alternatives would provide relief on a timely basis.

Benefits and Costs

Tariff reductions on manufacturing inputs help Canadian manufacturers to compete more effectively in both the domestic and export markets. The revenue foregone to the Government as a result of this Order is estimated to be \$700,000 annually.

Consultation

During the course of the Tribunal's investigations of Request Nos. TR-98-019 and TR-97-012, detailed consultations were undertaken with all stakeholders.

Compliance and Enforcement

Compliance is not an issue. The Canada Customs and Revenue Agency is responsible for the administration of the customs and tariff legislation and regulations.

Contact

Rose Ritcey
International Trade Policy Division
Department of Finance
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Tel.: (613) 992-1533

Solutions envisagées

Le recours à l'autorité conférée par décret pour réduire ou supprimer les droits de douane sur des marchandises utilisées pour la production d'autres marchandises est une habitude de longue date. Aucune autre solution ne pourrait permettre l'allègement dans un délai raisonnable.

Avantages et coûts

Les réductions tarifaires sur les intrants de fabrication aident les fabricants canadiens à être plus concurrentiels sur le marché intérieur et à l'étranger. Les recettes auxquelles le gouvernement renoncera en application de ce décret sont évaluées à 700 000 \$ par année.

Consultations

Dans le cadre de ses enquêtes relatives aux demandes numéros TR-98-019 et TR-97-012, le Tribunal a mené de vastes consultations auprès de tous les intervenants.

Respect et exécution

La question du respect du décret ne se pose pas ici. L'Agence des douanes et du revenu du Canada est chargée de l'administration de la législation et de la réglementation douanières et tarifaires.

Personne-ressource

Rose Ritcey
Division de la politique commerciale internationale
Ministère des Finances
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Tél. : (613) 992-1533

Registration
SOR/2000-6 16 December, 1999

Enregistrement
DORS/2000-6 16 décembre 1999

CUSTOMS TARIFF

TARIF DES DOUANES

**Customs Duties Accelerated Reduction Order,
No. 11****Décret n° 11 de réduction accélérée des droits de
douane**

P.C. 1999-2200 16 December, 1999

C.P. 1999-2200 16 décembre 1999

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 14 of the *Customs Tariff*^a, hereby makes the annexed *Customs Duties Accelerated Reduction Order, No. 11*.

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 14 du *Tarif des douanes*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret n° 11 de réduction accélérée des droits de douane*, ci-après.

**CUSTOMS DUTIES ACCELERATED
REDUCTION ORDER, NO. 11****DÉCRET N° 11 DE RÉDUCTION ACCÉLÉRÉE
DES DROITS DE DOUANE**

AMENDMENTS

MODIFICATIONS

1. Tariff item Nos. 0702.00.93, 0809.30.10 and 0809.40.10 in the List of provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*¹ are amended by replacing the reference to "Free (I)" after the abbreviation "CT" in the "Preferential Tariff / Final Rate" column with a reference to "Free (F)".

1. Dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final » des numéros tarifaires 0702.00.93, 0809.30.10 et 0809.40.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*¹, la mention « En fr. (I) » figurant après l'abréviation « TC » est remplacée par « En fr. (F) ».

2. Tariff item Nos. 3920.42.90, 3923.21.90 and 3923.90.90 in the List of Provisions set out in the schedule to the Act are amended by replacing the reference to "Free (D1)" after the abbreviation "CT" in the "Preferential Tariff / Final Rate" column with a reference to "Free (F)".

2. Dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final » des numéros tarifaires 3920.42.90, 3923.21.90 et 3923.90.90 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe de la même loi, la mention « En fr. (D1) » figurant après l'abréviation « TC » est remplacée par « En fr. (F) ».

3. Tariff item Nos. 5205.11.90, 5205.12.90, 5205.13.90, 5205.14.90, 5205.15.90, 5205.21.90, 5205.22.20, 5205.22.90, 5205.23.90, 5205.24.90, 5205.26.90, 5205.27.90, 5205.28.90, 5205.31.10, 5205.31.90, 5205.32.10, 5205.32.90, 5205.33.10, 5205.33.90, 5205.34.20, 5205.34.90, 5205.35.10, 5205.35.90, 5205.41.10, 5205.41.90, 5205.42.10, 5205.42.90, 5205.43.10, 5205.43.90, 5205.44.20, 5205.44.90, 5205.46.30, 5205.46.90, 5205.47.30, 5205.47.90, 5205.48.30, 5205.48.90, 5407.10.20, 5407.61.11, 5407.61.93, 5509.11.00, 5509.12.00, 5509.22.10, 5509.51.00, 5509.52.90, 5509.59.00, 5509.91.00, 5510.11.00, 5510.12.00, 5510.20.90, 5510.30.00, 5510.90.00, 5515.13.90, 5515.22.00, 5515.92.00, 5516.31.00, 5516.32.00, 5516.33.00 and 5516.34.00 in the List of Provisions set out in the schedule to the Act are amended by replacing the reference to "Free (K1)" after the abbreviation "CT" in the "Preferential Tariff / Final Rate" column with a reference to "Free (F)".

3. Dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final » des numéros tarifaires 5205.11.90, 5205.12.90, 5205.13.90, 5205.14.90, 5205.15.90, 5205.21.90, 5205.22.20, 5205.22.90, 5205.23.90, 5205.24.90, 5205.26.90, 5205.27.90, 5205.28.90, 5205.31.10, 5205.31.90, 5205.32.10, 5205.32.90, 5205.33.10, 5205.33.90, 5205.34.20, 5205.34.90, 5205.35.10, 5205.35.90, 5205.41.10, 5205.41.90, 5205.42.10, 5205.42.90, 5205.43.10, 5205.43.90, 5205.44.20, 5205.44.90, 5205.46.30, 5205.46.90, 5205.47.30, 5205.47.90, 5205.48.30, 5205.48.90, 5407.10.20, 5407.61.11, 5407.61.93, 5509.11.00, 5509.12.00, 5509.22.10, 5509.51.00, 5509.52.90, 5509.59.00, 5509.91.00, 5510.11.00, 5510.12.00, 5510.20.90, 5510.30.00, 5510.90.00, 5515.13.90, 5515.22.00, 5515.92.00, 5516.31.00, 5516.32.00, 5516.33.00 et 5516.34.00 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe de la même loi, la mention « En fr. (K1) » figurant après l'abréviation « TC » est remplacée par « En fr. (F) ».

4. Tariff item Nos. 5206.11.00, 5206.12.00, 5206.13.00, 5206.14.00, 5206.14.90, 5206.15.00, 5206.15.90, 5206.21.00, 5206.22.00, 5206.23.00, 5206.24.00, 5206.24.90, 5206.25.00, 5206.25.90, 5206.31.00, 5206.32.00, 5206.33.00, 5206.34.00, 5206.35.00, 5206.41.00, 5206.42.00, 5206.43.00, 5206.44.00, 5206.45.00, 5407.10.90, 5407.20.90, 5407.30.00, 5407.41.90, 5407.42.90, 5407.43.00, 5407.44.00, 5407.51.90, 5407.52.10, 5407.52.90, 5407.53.00, 5407.54.00, 5407.61.19, 5407.61.99, 5407.69.90, 5407.71.00, 5407.72.00, 5407.73.90, 5407.74.00, 5407.81.00, 5407.82.90, 5407.83.00, 5407.84.00, 5407.91.90, 5407.92.90, 5407.93.90, 5407.94.90, 5408.10.00, 5408.21.90, 5408.22.29, 5408.22.90, 5408.23.10, 5408.23.90, 5408.24.19,

4. Dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final » des numéros tarifaires 5206.11.00, 5206.12.00, 5206.13.00, 5206.14.00, 5206.14.90, 5206.15.00, 5206.15.90, 5206.21.00, 5206.22.00, 5206.23.00, 5206.24.00, 5206.24.90, 5206.25.00, 5206.25.90, 5206.31.00, 5206.32.00, 5206.33.00, 5206.34.00, 5206.35.00, 5206.41.00, 5206.42.00, 5206.43.00, 5206.44.00, 5206.45.00, 5407.10.90, 5407.20.90, 5407.30.00, 5407.41.90, 5407.42.90, 5407.43.00, 5407.44.00, 5407.51.90, 5407.52.10, 5407.52.90, 5407.53.00, 5407.54.00, 5407.61.19, 5407.61.99, 5407.69.90, 5407.71.00, 5407.72.00, 5407.73.90, 5407.74.00, 5407.81.00, 5407.82.90, 5407.83.00, 5407.84.00, 5407.91.90, 5407.92.90, 5407.93.90, 5407.94.90, 5408.10.00, 5408.21.90, 5408.22.29, 5408.22.90, 5408.23.10, 5408.23.90, 5408.24.19,

^a S.C. 1997, c. 36

¹ S.C. 1997, c. 36

^a L.C. 1997, ch. 36

¹ S.C. 1997, ch. 36

5408.24.99, 5408.31.90, 5408.32.90, 5408.33.90, 5408.34.90, 5509.21.90, 5509.22.90, 5509.41.90, 5509.42.00, 5509.53.00, 5509.53.90, 5509.92.00, 5509.99.00, 5512.11.90, 5512.19.90, 5512.21.00, 5512.29.00, 5512.91.00, 5512.99.90, 5513.11.90, 5513.12.00, 5513.13.00, 5513.19.00, 5513.21.00, 5513.22.00, 5513.23.00, 5513.29.00, 5513.31.90, 5513.32.90, 5513.33.90, 5513.39.00, 5513.41.90, 5513.42.00, 5513.43.00, 5513.49.00, 5514.11.00, 5514.12.00, 5514.13.00, 5514.19.00, 5514.21.00, 5514.22.00, 5514.23.00, 5514.29.00, 5514.31.00, 5514.33.00, 5514.39.00, 5514.41.00, 5514.42.00, 5514.43.00, 5514.49.00, 5515.11.90, 5515.12.00, 5515.13.20, 5515.19.00, 5515.21.00, 5515.29.00, 5515.91.00, 5515.99.00, 5516.11.00, 5515.12.00, 5516.13.00, 5516.14.90, 5516.21.90, 5516.22.00, 5516.23.90, 5516.24.90, 5516.41.00, 5516.42.00, 5516.43.00, 5516.44.00, 5516.91.90, 5516.92.00, 5516.93.90 and 5516.94.00 in the List of Provisions set out in the schedule to the Act are amended by replacing the reference to “Free (K)” after the abbreviation “CT” in the “Preferential Tariff / Final Rate” column with a reference to “Free (F)”.

5. Tariff item Nos. 0702.00.93, 0809.30.21, 0809.40.21, 5205.11.90, 5205.12.90, 5205.13.90, 5205.14.90, 5205.15.90, 5205.21.90, 5205.22.20, 5205.22.90, 5205.23.90, 5205.24.90, 5205.26.90, 5205.27.90, 5205.28.90, 5205.31.10, 5205.31.90, 5205.32.10, 5205.32.90, 5205.33.10, 5205.33.90, 5205.34.20, 5205.34.90, 5205.35.10, 5205.35.90, 5205.41.10, 5205.41.90, 5205.42.10, 5205.42.90, 5205.43.10, 5205.43.90, 5205.44.20, 5205.44.90, 5205.46.30, 5205.46.90, 5205.47.30, 5205.47.90, 5205.48.30, 5205.48.90, 5206.11.00, 5206.12.00, 5206.13.00, 5206.14.00, 5206.14.90, 5206.15.00, 5206.15.90, 5206.21.00, 5206.22.00, 5206.23.00, 5206.24.00, 5206.24.90, 5206.25.00, 5206.25.90, 5206.31.00, 5206.32.00, 5206.33.00, 5206.34.00, 5206.35.00, 5206.41.00, 5206.42.00, 5206.43.00, 5206.44.00, 5206.45.00, 5407.10.20, 5407.10.90, 5407.20.90, 5407.30.00, 5407.41.90, 5407.42.90, 5407.43.00, 5407.44.00, 5407.51.90, 5407.52.10, 5407.52.90, 5407.53.00, 5407.54.00, 5407.61.11, 5407.61.19, 5407.61.93, 5407.61.99, 5407.69.90, 5407.71.00, 5407.72.00, 5407.73.90, 5407.74.00, 5407.81.00, 5407.82.90, 5407.83.00, 5407.84.00, 5407.91.90, 5407.92.90, 5407.93.90, 5407.94.90, 5408.10.00, 5408.21.90, 5408.22.29, 5408.22.90, 5408.23.10, 5408.23.90, 5408.24.19, 5408.24.99, 5408.31.90, 5408.32.90, 5408.33.90, 5408.34.90, 5509.11.00, 5509.12.00, 5509.21.90, 5509.22.10, 5509.22.90, 5509.41.90, 5509.42.00, 5509.51.00, 5509.52.90, 5509.53.00, 5509.53.90, 5509.59.00, 5509.91.00, 5509.92.00, 5509.99.00, 5510.11.00, 5510.12.00, 5510.20.90, 5510.30.00, 5510.90.00, 5512.11.90, 5512.19.90, 5512.21.00, 5512.29.00, 5512.91.00, 5512.99.90, 5513.11.90, 5513.12.00, 5513.13.00, 5513.19.00, 5513.21.00, 5513.22.00, 5513.23.00, 5513.29.00, 5513.31.90, 5513.32.90, 5513.33.90, 5513.39.00, 5513.41.90, 5513.42.00, 5513.43.00, 5513.49.00, 5514.11.00, 5514.12.00, 5514.13.00, 5514.19.00, 5514.21.00, 5514.22.00, 5514.23.00, 5514.29.00, 5514.31.00, 5514.33.00, 5514.39.00, 5514.41.00, 5514.42.00, 5514.43.00, 5514.49.00, 5515.11.90, 5515.12.00, 5515.13.20, 5515.13.90, 5515.19.00, 5515.21.00, 5515.22.00, 5515.29.00, 5515.91.00, 5515.92.00, 5515.99.00, 5516.11.00, 5515.12.00, 5516.13.00, 5516.14.90, 5516.21.90, 5516.22.00, 5516.23.90, 5516.24.90, 5516.31.00, 5516.32.00, 5516.33.00, 5516.34.00, 5516.41.00, 5516.42.00, 5516.43.00, 5516.44.00, 5516.91.90, 5516.92.00, 5516.93.90 and 5516.94.00 in the List of Intermediate and Final Rates for Tariff Items of the “F” Staging Category set out in the schedule to the Act are repealed.

5408.22.29, 5408.22.90, 5408.23.10, 5408.23.90, 5408.24.19, 5408.24.99, 5408.31.90, 5408.32.90, 5408.33.90, 5408.34.90, 5509.21.90, 5509.22.90, 5509.41.90, 5509.42.00, 5509.53.00, 5509.53.90, 5509.92.00, 5509.99.00, 5512.11.90, 5512.19.90, 5512.21.00, 5512.29.00, 5512.91.00, 5512.99.90, 5513.11.90, 5513.12.00, 5513.13.00, 5513.19.00, 5513.21.00, 5513.22.00, 5513.23.00, 5513.29.00, 5513.31.90, 5513.32.90, 5513.33.90, 5513.39.00, 5513.41.90, 5513.42.00, 5513.43.00, 5513.49.00, 5514.11.00, 5514.12.00, 5514.13.00, 5514.19.00, 5514.21.00, 5514.22.00, 5514.23.00, 5514.29.00, 5514.31.00, 5514.33.00, 5514.39.00, 5514.41.00, 5514.42.00, 5514.43.00, 5514.49.00, 5515.11.90, 5515.12.00, 5515.13.20, 5515.19.00, 5515.21.00, 5515.29.00, 5515.91.00, 5515.99.00, 5516.11.00, 5515.12.00, 5516.13.00, 5516.14.90, 5516.21.90, 5516.22.00, 5516.23.90, 5516.24.90, 5516.41.00, 5516.42.00, 5516.43.00, 5516.44.00, 5516.91.90, 5516.92.00, 5516.93.90 et 5516.94.00 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe de la même loi, la mention « En fr. (K) » figurant après l'abréviation « TC » est remplacée par « En fr. (F) ».

5. Les numéros tarifaires 0702.00.93, 0809.30.21, 0809.40.21, 5205.11.90, 5205.12.90, 5205.13.90, 5205.14.90, 5205.15.90, 5205.21.90, 5205.22.20, 5205.22.90, 5205.23.90, 5205.24.90, 5205.26.90, 5205.27.90, 5205.28.90, 5205.31.10, 5205.31.90, 5205.32.10, 5205.32.90, 5205.33.10, 5205.33.90, 5205.34.20, 5205.34.90, 5205.35.10, 5205.35.90, 5205.41.10, 5205.41.90, 5205.42.10, 5205.42.90, 5205.43.10, 5205.43.90, 5205.44.20, 5205.44.90, 5205.46.30, 5205.46.90, 5205.47.30, 5205.47.90, 5205.48.30, 5205.48.90, 5206.11.00, 5206.12.00, 5206.13.00, 5206.14.00, 5206.14.90, 5206.15.00, 5206.15.90, 5206.21.00, 5206.22.00, 5206.23.00, 5206.24.00, 5206.24.90, 5206.25.00, 5206.25.90, 5206.31.00, 5206.32.00, 5206.33.00, 5206.34.00, 5206.35.00, 5206.41.00, 5206.42.00, 5206.43.00, 5206.44.00, 5206.45.00, 5407.10.20, 5407.10.90, 5407.20.90, 5407.30.00, 5407.41.90, 5407.42.90, 5407.43.00, 5407.44.00, 5407.51.90, 5407.52.10, 5407.52.90, 5407.53.00, 5407.54.00, 5407.61.11, 5407.61.19, 5407.61.93, 5407.61.99, 5407.69.90, 5407.71.00, 5407.72.00, 5407.73.90, 5407.74.00, 5407.81.00, 5407.82.90, 5407.83.00, 5407.84.00, 5407.91.90, 5407.92.90, 5407.93.90, 5407.94.90, 5408.10.00, 5408.21.90, 5408.22.29, 5408.22.90, 5408.23.10, 5408.23.90, 5408.24.19, 5408.24.99, 5408.31.90, 5408.32.90, 5408.33.90, 5408.34.90, 5509.11.00, 5509.12.00, 5509.21.90, 5509.22.10, 5509.22.90, 5509.41.90, 5509.42.00, 5509.51.00, 5509.52.90, 5509.53.00, 5509.53.90, 5509.59.00, 5509.91.00, 5509.92.00, 5509.99.00, 5510.11.00, 5510.12.00, 5510.20.90, 5510.30.00, 5510.90.00, 5512.11.90, 5512.19.90, 5512.21.00, 5512.29.00, 5512.91.00, 5512.99.90, 5513.11.90, 5513.12.00, 5513.13.00, 5513.19.00, 5513.21.00, 5513.22.00, 5513.23.00, 5513.29.00, 5513.31.90, 5513.32.90, 5513.33.90, 5513.39.00, 5513.41.90, 5513.42.00, 5513.43.00, 5513.49.00, 5514.11.00, 5514.12.00, 5514.13.00, 5514.19.00, 5514.21.00, 5514.22.00, 5514.23.00, 5514.29.00, 5514.31.00, 5514.33.00, 5514.39.00, 5514.41.00, 5514.42.00, 5514.43.00, 5514.49.00, 5515.11.90, 5515.12.00, 5515.13.20, 5515.13.90, 5515.19.00, 5515.21.00, 5515.22.00, 5515.29.00, 5515.91.00, 5515.92.00, 5515.99.00, 5516.11.00, 5515.12.00, 5516.13.00, 5516.14.90, 5516.21.90, 5516.22.00, 5516.23.90, 5516.24.90, 5516.31.00, 5516.32.00, 5516.33.00, 5516.34.00, 5516.41.00, 5516.42.00, 5516.43.00, 5516.44.00, 5516.91.90, 5516.92.00, 5516.93.90 et 5516.94.00 de la liste des taux intermédiaires et des taux finals pour les numéros tarifaires de la catégorie d'échelonnement « F » de l'annexe de la même loi sont abrogés.

6. The List of Intermediate and Final Rates for Tariff Items of the “F” Staging Category set out in the schedule to the Act is amended by adding, in numerical order, the tariff items set out in the schedule to this Order.

6. La liste des taux intermédiaires et des taux finals pour les numéros tarifaires de la catégorie d'échelonnement « F » de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, des numéros tarifaires figurant à l'annexe du présent décret.

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

7. This Order comes into force on January 1, 2000.

7. Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} janvier 2000.

SCHEDULE
(Section 6)

ADDITION OF TARIFF ITEMS

Tariff Item	Most-Favoured-Nation Tariff	Preferential Tariff
0702.00.93		Effective on January 1, 2000 CT: Free
0809.30.10		Effective on January 1, 2000 CT: Free
0809.30.21		Effective on January 1, 2000 CT: Free
0809.40.10		Effective on January 1, 2000 CT: Free
0809.40.21		Effective on January 1, 2000 CT: Free
3920.42.90		Effective on January 1, 2000 CT: Free
3923.21.90		Effective on January 1, 2000 CT: Free
3923.90.90		Effective on January 1, 2000 CT: Free
5205.11.90	Effective on January 1, 2000 9.8%	
	Effective on January 1, 2001 9.4%	
	Effective on January 1, 2002 8.9%	
	Effective on January 1, 2003 8.5%	
	Effective on January 1, 2004 8%	
		Effective on January 1, 2000 CT: Free
5205.12.90	Effective on January 1, 2000 9.8%	
	Effective on January 1, 2001 9.4%	
	Effective on January 1, 2002 8.9%	
	Effective on January 1, 2003 8.5%	
	Effective on January 1, 2004 8%	
		Effective on January 1, 2000 CT: Free
5205.13.90	Effective on January 1, 2000 9.8%	
	Effective on January 1, 2001 9.4%	
	Effective on January 1, 2002 8.9%	
	Effective on January 1, 2003 8.5%	
	Effective on January 1, 2004 8%	
		Effective on January 1, 2000 CT: Free
5205.14.90	Effective on January 1, 2000 9.8%	
	Effective on January 1, 2001 9.4%	
	Effective on January 1, 2002 8.9%	
	Effective on January 1, 2003 8.5%	
	Effective on January 1, 2004 8%	
		Effective on January 1, 2000 CT: Free
5205.15.90	Effective on January 1, 2000 9.8%	
	Effective on January 1, 2001 9.4%	
	Effective on January 1, 2002 8.9%	
	Effective on January 1, 2003 8.5%	
	Effective on January 1, 2004 8%	
		Effective on January 1, 2000 CT: Free
5205.21.90	Effective on January 1, 2000 9.8%	
	Effective on January 1, 2001 9.4%	
	Effective on January 1, 2002 8.9%	
	Effective on January 1, 2003 8.5%	
	Effective on January 1, 2004 8%	
		Effective on January 1, 2000 CT: Free
5205.22.20		Effective on January 1, 2000 CT: Free

SCHEDULE—*Continued*ADDITION OF TARIFF ITEMS—*Continued*

Tariff Item	Most-Favoured-Nation Tariff	Preferential Tariff
5205.22.90	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5205.23.90	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5205.24.90	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5205.26.90	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5205.27.90	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5205.28.90	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free Effective on January 1, 2000 CT: Free
5205.31.10		
5205.31.90	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free Effective on January 1, 2000 CT: Free
5205.32.10		
5205.32.90	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free Effective on January 1, 2000 CT: Free
5205.33.10		
5205.33.90	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free Effective on January 1, 2000 CT: Free
5205.34.20		
5205.34.90	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free Effective on January 1, 2000 CT: Free

SCHEDULE—*Continued*ADDITION OF TARIFF ITEMS—*Continued*

Tariff Item	Most-Favoured-Nation Tariff	Preferential Tariff
5205.35.10		Effective on January 1, 2000 CT: Free
5205.35.90	Effective on January 1, 2000 9.8%	
	Effective on January 1, 2001 9.4%	
	Effective on January 1, 2002 8.9%	
	Effective on January 1, 2003 8.5%	
	Effective on January 1, 2004 8%	
		Effective on January 1, 2000 CT: Free
5205.41.10		Effective on January 1, 2000 CT: Free
5205.41.90	Effective on January 1, 2000 9.8%	
	Effective on January 1, 2001 9.4%	
	Effective on January 1, 2002 8.9%	
	Effective on January 1, 2003 8.5%	
	Effective on January 1, 2004 8%	
		Effective on January 1, 2000 CT: Free
5205.42.10		Effective on January 1, 2000 CT: Free
5205.42.90	Effective on January 1, 2000 9.8%	
	Effective on January 1, 2001 9.4%	
	Effective on January 1, 2002 8.9%	
	Effective on January 1, 2003 8.5%	
	Effective on January 1, 2004 8%	
		Effective on January 1, 2000 CT: Free
5205.43.10		Effective on January 1, 2000 CT: Free
5205.43.90	Effective on January 1, 2000 9.8%	
	Effective on January 1, 2001 9.4%	
	Effective on January 1, 2002 8.9%	
	Effective on January 1, 2003 8.5%	
	Effective on January 1, 2004 8%	
		Effective on January 1, 2000 CT: Free
5205.44.20		Effective on January 1, 2000 CT: Free
5205.44.90	Effective on January 1, 2000 9.8%	
	Effective on January 1, 2001 9.4%	
	Effective on January 1, 2002 8.9%	
	Effective on January 1, 2003 8.5%	
	Effective on January 1, 2004 8%	
		Effective on January 1, 2000 CT: Free
5205.46.30		Effective on January 1, 2000 CT: Free
5205.46.90	Effective on January 1, 2000 9.8%	
	Effective on January 1, 2001 9.4%	
	Effective on January 1, 2002 8.9%	
	Effective on January 1, 2003 8.5%	
	Effective on January 1, 2004 8%	
		Effective on January 1, 2000 CT: Free
5205.47.30		Effective on January 1, 2000 CT: Free
5205.47.90	Effective on January 1, 2000 9.8%	
	Effective on January 1, 2001 9.4%	
	Effective on January 1, 2002 8.9%	
	Effective on January 1, 2003 8.5%	
	Effective on January 1, 2004 8%	
		Effective on January 1, 2000 CT: Free
5205.48.30		Effective on January 1, 2000 CT: Free
5205.48.90	Effective on January 1, 2000 9.8%	
	Effective on January 1, 2001 9.4%	
	Effective on January 1, 2002 8.9%	
	Effective on January 1, 2003 8.5%	
	Effective on January 1, 2004 8%	
		Effective on January 1, 2000 CT: Free
5206.11.00	Effective on January 1, 2000 9.8%	
	Effective on January 1, 2001 9.4%	
	Effective on January 1, 2002 8.9%	
	Effective on January 1, 2003 8.5%	
	Effective on January 1, 2004 8%	
		Effective on January 1, 2000 CT: Free

SCHEDULE—*Continued*ADDITION OF TARIFF ITEMS—*Continued*

Tariff Item	Most-Favoured-Nation Tariff	Preferential Tariff
5206.12.00	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5206.13.00	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5206.14.00	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5206.14.90	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5206.15.00	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5206.15.90	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5206.21.00	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5206.22.00	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5206.23.00	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5206.24.00	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5206.24.90	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free

SCHEDULE—*Continued*ADDITION OF TARIFF ITEMS—*Continued*

Tariff Item	Most-Favoured-Nation Tariff	Preferential Tariff	
5206.25.00	Effective on January 1, 2000	9.8%	
	Effective on January 1, 2001	9.4%	
	Effective on January 1, 2002	8.9%	
	Effective on January 1, 2003	8.5%	
	Effective on January 1, 2004	8%	
		Effective on January 1, 2000	CT: Free
5206.25.90	Effective on January 1, 2000	9.8%	
	Effective on January 1, 2001	9.4%	
	Effective on January 1, 2002	8.9%	
	Effective on January 1, 2003	8.5%	
	Effective on January 1, 2004	8%	
		Effective on January 1, 2000	CT: Free
5206.31.00	Effective on January 1, 2000	9.8%	
	Effective on January 1, 2001	9.4%	
	Effective on January 1, 2002	8.9%	
	Effective on January 1, 2003	8.5%	
	Effective on January 1, 2004	8%	
		Effective on January 1, 2000	CT: Free
5206.32.00	Effective on January 1, 2000	9.8%	
	Effective on January 1, 2001	9.4%	
	Effective on January 1, 2002	8.9%	
	Effective on January 1, 2003	8.5%	
	Effective on January 1, 2004	8%	
		Effective on January 1, 2000	CT: Free
5206.33.00	Effective on January 1, 2000	9.8%	
	Effective on January 1, 2001	9.4%	
	Effective on January 1, 2002	8.9%	
	Effective on January 1, 2003	8.5%	
	Effective on January 1, 2004	8%	
		Effective on January 1, 2000	CT: Free
5206.34.00	Effective on January 1, 2000	9.8%	
	Effective on January 1, 2001	9.4%	
	Effective on January 1, 2002	8.9%	
	Effective on January 1, 2003	8.5%	
	Effective on January 1, 2004	8%	
		Effective on January 1, 2000	CT: Free
5206.35.00	Effective on January 1, 2000	9.8%	
	Effective on January 1, 2001	9.4%	
	Effective on January 1, 2002	8.9%	
	Effective on January 1, 2003	8.5%	
	Effective on January 1, 2004	8%	
		Effective on January 1, 2000	CT: Free
5206.41.00	Effective on January 1, 2000	9.8%	
	Effective on January 1, 2001	9.4%	
	Effective on January 1, 2002	8.9%	
	Effective on January 1, 2003	8.5%	
	Effective on January 1, 2004	8%	
		Effective on January 1, 2000	CT: Free
5206.42.00	Effective on January 1, 2000	9.8%	
	Effective on January 1, 2001	9.4%	
	Effective on January 1, 2002	8.9%	
	Effective on January 1, 2003	8.5%	
	Effective on January 1, 2004	8%	
		Effective on January 1, 2000	CT: Free
5206.43.00	Effective on January 1, 2000	9.8%	
	Effective on January 1, 2001	9.4%	
	Effective on January 1, 2002	8.9%	
	Effective on January 1, 2003	8.5%	
	Effective on January 1, 2004	8%	
		Effective on January 1, 2000	CT: Free
5206.44.00	Effective on January 1, 2000	9.8%	
	Effective on January 1, 2001	9.4%	
	Effective on January 1, 2002	8.9%	
	Effective on January 1, 2003	8.5%	
	Effective on January 1, 2004	8%	
		Effective on January 1, 2000	CT: Free

SCHEDULE—*Continued*ADDITION OF TARIFF ITEMS—*Continued*

Tariff Item	Most-Favoured-Nation Tariff	Preferential Tariff
5206.45.00	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free Effective on January 1, 2000 CT: Free
5407.10.20		
5407.10.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5407.20.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5407.30.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5407.41.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5407.42.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5407.43.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5407.44.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5407.51.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free Effective on January 1, 2000 CT: Free
5407.52.10		
5407.52.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5407.53.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5407.54.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free Effective on January 1, 2000 CT: Free
5407.61.11		
5407.61.19	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free Effective on January 1, 2000 CT: Free
5407.61.93		
5407.61.99	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5407.69.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5407.71.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5407.72.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5407.73.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5407.74.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free

SCHEDULE—*Continued*ADDITION OF TARIFF ITEMS—*Continued*

Tariff Item	Most-Favoured-Nation Tariff	Preferential Tariff
5407.81.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5407.82.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5407.83.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5407.84.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5407.91.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5407.92.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5407.93.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5407.94.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5408.10.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5408.21.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5408.22.29	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5408.22.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5408.23.10	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5408.23.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5408.24.19	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5408.24.99	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5408.31.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5408.32.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5408.33.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5408.34.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5509.11.00	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free

SCHEDULE—*Continued*ADDITION OF TARIFF ITEMS—*Continued*

Tariff Item	Most-Favoured-Nation Tariff	Preferential Tariff
5509.12.00	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5509.21.90	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5509.22.10	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5509.22.90	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5509.41.90	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5509.42.00	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5509.51.00	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5509.52.90	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5509.53.00	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5509.53.90	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5509.59.00	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free

SCHEDULE—*Continued*ADDITION OF TARIFF ITEMS—*Continued*

Tariff Item	Most-Favoured-Nation Tariff	Preferential Tariff
5509.91.00	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5509.92.00	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5509.99.00	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5510.11.00	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5510.12.00	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5510.20.90	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5510.30.00	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5510.90.00	Effective on January 1, 2000 9.8% Effective on January 1, 2001 9.4% Effective on January 1, 2002 8.9% Effective on January 1, 2003 8.5% Effective on January 1, 2004 8%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5512.11.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5512.19.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5512.21.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5512.29.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5512.91.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5512.99.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free

SCHEDULE—*Continued*ADDITION OF TARIFF ITEMS—*Continued*

Tariff Item	Most-Favoured-Nation Tariff	Preferential Tariff
5513.11.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5513.12.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5513.13.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5513.19.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5513.21.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5513.22.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5513.23.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5513.29.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5513.31.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5513.32.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5513.33.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5513.39.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5513.41.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2003 AUT: 9% Effective on January 1, 2004 AUT: 8% Effective on January 1, 2003 NZT: 9% Effective on January 1, 2004 NZT: 8% Effective on January 1, 2000 CT: Free
5513.42.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5513.43.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5513.49.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5514.11.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5514.12.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5514.13.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5514.19.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free

SCHEDULE—*Continued*ADDITION OF TARIFF ITEMS—*Continued*

Tariff Item	Most-Favoured-Nation Tariff	Preferential Tariff
5514.21.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5514.22.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5514.23.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5514.29.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5514.31.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5514.33.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5514.39.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5514.41.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5514.42.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5514.43.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5514.49.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5515.11.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5515.12.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5515.13.20		Effective on January 1, 2000 CT: Free
5515.13.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5515.19.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5515.21.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5515.22.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5515.29.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5515.91.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5515.92.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5515.99.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free

SCHEDULE—*Continued*ADDITION OF TARIFF ITEMS—*Continued*

Tariff Item	Most-Favoured-Nation Tariff	Preferential Tariff
5516.11.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5516.12.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5516.13.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5516.14.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5516.21.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5516.22.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5516.23.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5516.24.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5516.31.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5516.32.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5516.33.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5516.34.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5516.41.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5516.42.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5516.43.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5516.44.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5516.91.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5516.92.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5516.93.90	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free
5516.94.00	Effective on January 1, 2003 15.1% Effective on January 1, 2004 14%	Effective on January 1, 2000 CT: Free

ANNEXE
(article 6)

NOUVEAUX NUMÉROS TARIFAIRES

Numéro Tarifaire	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif de préférence
0702.00.93		À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
0809.30.10		À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
0809.30.21		À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
0809.40.10		À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
0809.40.21		À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
3920.42.90		À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
3923.21.90		À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
3923.90.90		À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.11.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001..... 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002..... 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003..... 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004..... 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.12.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001..... 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002..... 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003..... 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004..... 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.13.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001..... 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002..... 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003..... 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004..... 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.14.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001..... 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002..... 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003..... 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004..... 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.15.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001..... 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002..... 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003..... 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004..... 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.21.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001..... 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002..... 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003..... 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004..... 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.22.20		À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.22.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001..... 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002..... 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003..... 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004..... 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.23.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001..... 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002..... 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003..... 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004..... 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.24.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001..... 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002..... 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003..... 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004..... 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.

ANNEXE (suite)

NOUVEAUX NUMÉROS TARIFAIRES (suite)

Numéro Tarifaire	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif de préférence
5205.26.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.27.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.28.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.31.10		À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.31.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.32.10		À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.32.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.33.10		À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.33.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.34.20		À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.34.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.35.10		À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.35.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.41.10		À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.41.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.42.10		À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.42.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.

ANNEXE (suite)

NOUVEAUX NUMÉROS TARIFAIRES (suite)

Numéro Tarifaire	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif de préférence
5205.43.10		À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.43.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.44.20		À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.44.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.46.30		À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.46.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.47.30		À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.47.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.48.30		À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5205.48.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5206.11.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5206.12.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5206.13.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5206.14.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5206.14.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.

ANNEXE (suite)

NOUVEAUX NUMÉROS TARIFAIRES (suite)

Numéro Tarifaire	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif de préférence
5206.15.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5206.15.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5206.21.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5206.22.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5206.23.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5206.24.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5206.24.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5206.25.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5206.25.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5206.31.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5206.32.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.

ANNEXE (suite)

NOUVEAUX NUMÉROS TARIFAIRES (suite)

Numéro Tarifaire	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif de préférence
5206.33.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5206.34.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5206.35.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5206.41.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5206.42.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5206.43.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5206.44.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5206.45.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5407.10.20		À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5407.10.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5407.20.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5407.30.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5407.41.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5407.42.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5407.43.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.

ANNEXE (suite)

NOUVEAUX NUMÉROS TARIFAIRES (suite)

Numéro Tarifaire	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif de préférence
5407.44.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5407.51.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5407.52.10		À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5407.52.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5407.53.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5407.54.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5407.61.11		À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5407.61.19	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5407.61.93		À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5407.61.99	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5407.69.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5407.71.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5407.72.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5407.73.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5407.74.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5407.81.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5407.82.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5407.83.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5407.84.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5407.91.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5407.92.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5407.93.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5407.94.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5408.10.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.

ANNEXE (suite)

NOUVEAUX NUMÉROS TARIFAIRES (suite)

Numéro Tarifaire	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif de préférence
5408.21.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5408.22.29	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5408.22.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5408.23.10	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5408.23.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5408.24.19	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5408.24.99	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5408.31.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5408.32.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5408.33.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5408.34.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5509.11.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5509.12.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5509.21.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5509.22.10	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5509.22.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.

ANNEXE (suite)

NOUVEAUX NUMÉROS TARIFAIRES (suite)

Numéro Tarifaire	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif de préférence
5509.41.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000.....	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
	À compter du 1 ^{er} janvier 2001.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2002.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2003.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2004.....	
5509.42.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000.....	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
	À compter du 1 ^{er} janvier 2001.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2002.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2003.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2004.....	
5509.51.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000.....	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
	À compter du 1 ^{er} janvier 2001.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2002.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2003.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2004.....	
5509.52.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000.....	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
	À compter du 1 ^{er} janvier 2001.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2002.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2003.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2004.....	
5509.53.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000.....	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
	À compter du 1 ^{er} janvier 2001.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2002.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2003.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2004.....	
5509.53.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000.....	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
	À compter du 1 ^{er} janvier 2001.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2002.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2003.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2004.....	
5509.59.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000.....	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
	À compter du 1 ^{er} janvier 2001.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2002.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2003.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2004.....	
5509.91.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000.....	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
	À compter du 1 ^{er} janvier 2001.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2002.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2003.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2004.....	
5509.92.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000.....	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
	À compter du 1 ^{er} janvier 2001.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2002.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2003.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2004.....	
5509.99.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000.....	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
	À compter du 1 ^{er} janvier 2001.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2002.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2003.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2004.....	
5510.11.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000.....	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
	À compter du 1 ^{er} janvier 2001.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2002.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2003.....	
	À compter du 1 ^{er} janvier 2004.....	

ANNEXE (suite)

NOUVEAUX NUMÉROS TARIFAIRES (suite)

Numéro Tarifaire	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif de préférence
5510.12.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5510.20.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5510.30.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5510.90.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2000 9,8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2001 9,4 % À compter du 1 ^{er} janvier 2002 8,9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003 8,5 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 8 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5512.11.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5512.19.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5512.21.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5512.29.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5512.91.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5512.99.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5513.11.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5513.12.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5513.13.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5513.19.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5513.21.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5513.22.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5513.23.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5513.29.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.

ANNEXE (suite)

NOUVEAUX NUMÉROS TARIFAIRES (suite)

Numéro Tarifaire	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif de préférence
5513.31.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5513.32.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5513.33.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5513.39.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5513.41.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr. À compter du 1 ^{er} janvier 2003..... TAU: 9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004..... TAU: 8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2003..... TNZ: 9 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004..... TNZ: 8 % À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5513.42.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5513.43.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5513.49.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5514.11.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5514.12.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5514.13.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5514.19.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5514.21.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5514.22.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5514.23.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5514.29.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5514.31.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5514.33.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5514.39.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5514.41.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.

ANNEXE (suite)

NOUVEAUX NUMÉROS TARIFAIRES (suite)

Numéro Tarifaire	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif de préférence
5514.42.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5514.43.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5514.49.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5515.11.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5515.12.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5515.13.20		À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5515.13.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5515.19.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5515.21.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5515.22.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5515.29.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5515.91.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5515.92.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5515.99.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5516.11.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5516.12.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5516.13.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5516.14.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5516.21.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5516.22.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5516.23.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5516.24.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.

ANNEXE (suite)

NOUVEAUX NUMÉROS TARIFAIRES (suite)

Numéro Tarifaire	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif de préférence
5516.31.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5516.32.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5516.33.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5516.34.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5516.41.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5516.42.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5516.43.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5516.44.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5516.91.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5516.92.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5516.93.90	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.
5516.94.00	À compter du 1 ^{er} janvier 2003 15,1 % À compter du 1 ^{er} janvier 2004 14 %	À compter du 1 ^{er} janvier 2000..... TC: En fr.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the Order.)***Description**

This Order amends the *Customs Tariff* by providing for the accelerated elimination of the tariff on certain goods of Chilean origin.

The Canada-Chile Free Trade Agreement (CCFTA), which came into effect on July 5, 1997, provides for the elimination of most tariffs on Canadian and Chilean goods traded between parties by January 1, 2003. Tariffs on most Chilean products were eliminated on July 5, 1997, while most others will be phased out in two, five or six equal annual stages, similar to the schedule for the elimination of tariffs for goods originating in Mexico under the North American Free Trade Agreement.

Article C-02.3 of the CCFTA provides for the accelerated elimination of tariffs on goods traded under the Agreement, subject to consultation with industries in both countries and agreement between the governments of Canada and Chile.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION***(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)***Description**

Le décret modifie le *Tarif des douanes* en vue de l'élimination accélérée des droits de douane sur certaines marchandises originaires du Chili.

L'Accord de libre-échange Canada-Chili (ALÉCC), entré en vigueur le 5 juillet 1997, porte l'élimination, d'ici le 1^{er} janvier 2003, des droits de douane frappant la plupart des marchandises canadiennes et chiliennes qui font l'objet d'échanges commerciaux entre les deux pays. Les droits de douane sur la plupart des marchandises du Chili ont été éliminés le 5 juillet 1997, et la plupart des autres seront éliminés progressivement en deux, cinq ou six phases annuelles, comme ce fut le cas pour les marchandises originaires du Mexique conformément à l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA).

L'article C-02.3 de l'ALÉCC prévoit l'élimination accélérée des droits de douane sur les marchandises faisant l'objet d'échanges commerciaux conformément à l'Accord, sous réserve de consultations avec les intervenants sectoriels des deux pays et d'une entente entre les gouvernements du Canada et du Chili.

A notice was published in the *Canada Gazette*, Part I on May 1, 1999, announcing an accelerated tariff elimination exercise under the CCFTA and setting out the procedures for submitting proposals. On August 14, 1999 a list of tariff items being considered under this process were published in the *Canada Gazette* for views from interested Canadian parties. The results of the consultations between Canada and Chile covered approximately 200 tariff lines. The agreed package includes agricultural products, finished goods and products that are inputs used in domestic manufacturing.

The agreement is to be implemented by both countries on January 1, 2000. In Canada, the agreement is to be implemented through Order in Council amendments to the *Customs Tariff*, based on a Protocol signed by Canada and Chile.

Alternatives

No alternatives were considered as the Order in Council authority under which these tariff changes are to be made specifically provides that the government may make such changes as compensation for concessions granted by another country.

Benefits and Costs

The agreed package of tariff reductions will benefit Canadian manufacturers and consumers alike. Tariff reductions on materials used as inputs in manufacturing will reduce costs for Canadian manufacturers. As this is a bilateral agreement, reductions in Chilean tariffs will also assist the export of Canadian goods to that country.

The tariff reductions will amount to some \$100,000 of duties foregone in fiscal year 2000-2001.

Consultation

The accelerated elimination of tariffs covers only requests that the Governments received from interested parties. The government solicited and received advice from individual firms, industry associations, the Sectoral Advisory Groups on International Trade and from Provincial Governments. The package includes only those items that received broad support.

Compliance and Enforcement

The Canada Customs and Revenue Agency will ensure the application of the correct rates of customs duty in the course of its administration of the *Customs Tariff*.

Contact

Dean Beyea
International Trade Policy
Department of Finance
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Tel.: (613) 992-8790

Un avis a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 1^{er} mai 1999 pour annoncer un exercice d'élimination accélérée des droits de douane aux termes de l'ALÉCC et pour exposer la procédure à suivre afin de présenter des propositions. Le 14 août 1999, une liste des numéros tarifaires à l'égard desquels l'élimination accélérée des droits est envisagée dans le cadre de cet exercice a été publiée dans la *Gazette du Canada*, de manière que les parties concernées au Canada puissent exposer leur opinion. Les consultations entre le Canada et le Chili ont porté sur environ 200 lignes tarifaires. L'entente conclue englobe des produits agricoles, des produits finis et des produits devant servir d'intrants de fabrication au pays.

L'entente doit être mise en oeuvre dans les deux pays le 1^{er} janvier 2000. Au Canada, cette mise en oeuvre se fera au moyen d'un décret modifiant le *Tarif des douanes*, conformément à un protocole ratifié par le Canada et le Chili.

Solutions envisagées

Aucune autre solution n'a été envisagée. La disposition en vertu de laquelle les modifications au *Tarif des douanes* seront mises en vigueur permet au gouvernement d'apporter de telles modifications en contrepartie pour des concessions accordées par un autre pays.

Avantages et coûts

Les réductions tarifaires convenues favoriseront à la fois les fabricants et les consommateurs canadiens. La réduction des droits sur les intrants de fabrication entraînera une baisse des coûts pour les fabricants canadiens. Comme il s'agit d'un accord bilatéral, la réduction des droits de douane au Chili favorisera également l'exportation des produits canadiens.

Les réductions tarifaires en question se traduiront par une perte de recettes au titre de droits de douane d'environ 100 000 \$ en 2000-2001.

Consultations

L'élimination accélérée des droits de douane ne couvre que les demandes reçues des parties intéressées. Le gouvernement a demandé et obtenu l'avis d'associations industrielles, d'entreprises, de groupes consultatifs sectoriels sur le commerce international et des administrations provinciales. Seules les mesures qui reçoivent un vaste appui ont été retenues.

Respect et exécution

L'Agence des douanes et du revenu du Canada assurera l'application des droits de douane appropriés dans le cadre de l'administration du *Tarif des douanes*.

Personne-ressource

Dean Beyea
Division de la politique commerciale internationale
Ministère des Finances
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Tél. : (613) 992-8790

Registration
SOR/2000-7 16 December, 1999

FEDERAL-PROVINCIAL FISCAL ARRANGEMENTS ACT

Offshore Minerals Revenue Election Regulations

P.C. 1999-2201 16 December, 1999

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 4(11)^a and paragraph 40(g) of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act*^b, hereby makes the annexed *Offshore Minerals Revenue Election Regulations*.

OFFSHORE MINERALS REVENUE ELECTION REGULATIONS

ELECTION

1. A province referred to in subsection 4(11) of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act* shall make the election referred to in that subsection by informing the Minister of Finance of that election in writing.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Subsection 4(11) of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act* indicates that a choice be made by the provinces of Nova Scotia and Newfoundland, in prescribed manner, between the generic provision in the Equalization program, subsection 4(10) and the provisions contained in the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*, or the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*.

The *Offshore Accord Election Regulations* stipulate that those provinces have to write to the Minister of Finance indicating their choices by no later than December 31 of each year, starting in 1999-2000.

Alternatives

The Regulations are required to ensure administrative compliance with subsection 4(11) of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act* concerning the timing of the election. There are no reasonable alternatives.

^a S.C. 1999, c. 11, s. 2(6)

^b S.C. 1995, c. 17, s. 45(1)

Enregistrement
DORS/2000-7 16 décembre 1999

LOI SUR LES ARRANGEMENTS FISCAUX ENTRE LE
GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LES PROVINCES

Règlement sur le choix concernant les revenus minéraux extracôtiers

C.P. 1999-2201 16 décembre 1999

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 4(11)^a et de l'alinéa 40g) de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur le choix concernant les revenus minéraux extracôtiers*, ci-après.

RÈGLEMENT SUR LE CHOIX CONCERNANT LES REVENUS MINÉRAUX EXTRACÔTIERS

CHOIX

1. Le choix que la province doit faire aux termes du paragraphe 4(11) de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces* prend la forme d'un avis écrit à transmettre au ministre des Finances.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Il est précisé au paragraphe 4(11) de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces* que certaines provinces, (c.-à-d., la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve) doivent faire un choix, en la forme prescrite, afin que le paragraphe 4(10) de la *Loi* s'applique relativement aux revenus minéraux extracôtiers visés au titre des dispositions contenues dans la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*, et dans la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve*.

Il est précisé dans le règlement sur le choix concernant les revenus minéraux extracôtiers que ces provinces doivent écrire au ministre des Finances pour indiquer leur choix au plus tard le 31 décembre de chaque année, à partir de 1999-2000.

Solutions envisagées

Le règlement est nécessaire pour assurer l'observation administrative du paragraphe 4(11) de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces* au sujet du moment du choix. Il n'existe pas d'autres solutions raisonnables.

^a L.C. 1999, ch. 11, par. 2(6)

^b L.C. 1995, ch. 17, par. 45(1)

Benefits and Costs

For Nova Scotia, there will be no financial impacts for 1999-2000, as the two choices will provide the same benefits. Financial impacts are relatively small in subsequent fiscal years.

Newfoundland faces two choices:

- One of the choices is a guaranteed floor of \$1,046 million for 1999-2000 (i.e., 99.5% of their 1998-1999 Equalization) with a reduction of \$3 million in Equalization related to their offshore revenues — *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*.
- The other choice means that the floor of \$1,046 million for 1999-2000 is no longer guaranteed but includes a gain of \$3 million related to offshore revenues — generic provision of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act*. Newfoundland's Equalization for 1999-2000 is currently estimated at \$1,030 million (including offshore revenues at 100%). Currently, Newfoundland gains \$16 million in choosing to include 100% of their offshore revenues in the Equalization program.

Consultation

Provinces have been informed of these amendments.

Compliance and Enforcement

Not applicable.

Contact

Pierre Doucet
Department of Finance
Federal-Provincial Relations Division
15th Floor, East Tower
L'Esplanade Laurier
140 O'Connor Street
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Tel.: (613) 996-3598

Avantages et coûts

Pour la Nouvelle-Écosse, il n'y aura pas de répercussions financières pour 1999-2000, étant donné que les deux choix procureront les mêmes avantages. Les répercussions financières sont relativement mineures pour les années subséquentes.

Terre-Neuve a le choix entre deux solutions :

- Un plancher garanti de 1 046 millions de dollars pour 1999-2000 (c.-à-d. 99,5 % de son paiement de péréquation pour 1998-1999) tout en subissant une réduction de 3 millions de dollars pour ses revenus extracôtiers — *Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve*.
- Le plancher de 1 046 millions de dollars pour 1999-2000 n'est plus garanti, mais il inclut un gain de 3 millions de dollars pour les revenus extracôtiers — disposition générique de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*. Le paiement de péréquation de Terre-Neuve pour 1999-2000 est actuellement estimé à 1 030 millions de dollars (incluant des revenus extracôtiers à 100 %). Présentement, Terre-Neuve obtient un gain de 16 millions de dollars en choisissant l'inclusion à 100 % des revenus minéraux extracôtiers dans le programme de péréquation.

Consultations

Les provinces ont été informées de ces modifications.

Respect et exécution

Sans objet.

Personne-ressource

Pierre Doucet
Ministère des Finances
Division des relations fédérales-provinciales
15^e étage, tour Est
L'Esplanade Laurier
140, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Tél. : (613) 996-3598

Registration
SOR/2000-8 16 December, 1999

COMPETITION ACT

Regulations Amending the Notifiable Transactions Regulations

P.C. 1999-2203 16 December, 1999

Whereas, pursuant to subsection 124(2)^a of the *Competition Act*, a copy of the proposed *Regulations Amending Notifiable Transactions Regulations*, substantially in the annexed form, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 15, 1999 and a reasonable opportunity was thereby afforded to interested persons to make representations to the Minister of Industry with respect thereto;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Industry, pursuant to section 124^a of the *Competition Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Notifiable Transactions Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE NOTIFIABLE TRANSACTIONS REGULATIONS

AMENDMENTS

1. (1) The definition “reference date” in section 2 of the *Notifiable Transactions Regulations*¹ is replaced by the following:

“reference date” means

- (a) where the Commissioner is notified of a proposed transaction pursuant to section 114 of the Act, the date on which the Commissioner receives the notification; and
- (b) where the notification referred to in paragraph (a) is not given to the Commissioner,
 - (i) in the case of a proposed transaction referred to in subsection 110(4) of the Act, the thirtieth day preceding the day on which articles of amalgamation in respect of the proposed transaction are filed with the appropriate governmental or regulatory authority, and
 - (ii) in the case of a proposed transaction referred to in subsection 110(2), (3), (5) or (6) of the Act, the thirtieth day preceding the day on which beneficial ownership of property forming any part of the subject-matter of the transaction is to be conveyed, assigned or otherwise transferred. (*date de référence*)

(2) Section 2 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

“asset securitization transaction” means a transaction or series of related transactions entered into where

- (a) for the purpose of obtaining funds or credit or for related financial purposes, a person, directly or indirectly, sells, assigns, transfers, leases or otherwise disposes of financial assets to a person or persons or a trust or trusts who acquire an

Enregistrement
DORS/2000-8 16 décembre 1999

LOI SUR LA CONCURRENCE

Règlement modifiant le Règlement sur les transactions devant faire l'objet d'un avis

C.P. 1999-2203 16 décembre 1999

Attendu que, conformément au paragraphe 124(2)^a de la *Loi sur la concurrence*, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur les transactions devant faire l'objet d'un avis*, conforme en substance au texte ci-après, a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 15 mai 1999 et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard au ministre de l'Industrie,

À ces causes, sur recommandation du ministre de l'Industrie et en vertu de l'article 124^a de la *Loi sur la concurrence*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les transactions devant faire l'objet d'un avis*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES TRANSACTIONS DEVANT FAIRE L'OBJET D'UN AVIS

MODIFICATIONS

1. (1) La définition de « date de référence », à l'article 2 du *Règlement sur les transactions devant faire l'objet d'un avis*¹, est remplacée par ce qui suit :

« date de référence »

- a) Dans le cas où l'avis d'une transaction proposée est donné au commissaire en application de l'article 114 de la Loi, la date à laquelle celui-ci le reçoit;
- b) dans le cas où l'avis mentionné à l'alinéa a) n'est pas donné au commissaire :
 - (i) si la transaction proposée est celle mentionnée au paragraphe 110(4) de la Loi, le trentième jour précédant la date de dépôt des statuts de fusion auprès des organismes gouvernementaux ou de réglementation compétents,
 - (ii) si la transaction proposée est celle mentionnée aux paragraphes 110(2), (3), (5) ou (6) de la Loi, le trentième jour précédant la date à laquelle il y a transmission, cession ou toute autre forme de transfert de la propriété vérifiable d'un bien visé par la transaction. (*référence date*)

(2) L'article 2 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« actif financier » Tout droit, y compris tout titre connexe ou article donné en garantie de remboursement de ce droit, sur :

- a) les dettes, comptes débiteurs, comptes, créances ou autres droits à un paiement;
- b) les contrats ou les engagements qui créent ou garantissent l'un ou l'autre des éléments énumérés à l'alinéa a);

^a R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45

¹ SOR/87-348

^a L.R., ch. 19 (2^e suppl.), art. 45

¹ DORS/87-348

undivided co-ownership interest or interests in the financial assets or whose business consists solely or primarily of acquiring, holding or creating interests in, creating securities or debt backed or secured by, or otherwise dealing in, financial assets, and

(b) after their disposal, the financial assets will be administered, serviced and operated by

(i) the person disposing of the financial assets or an affiliate of that person,

(ii) a person that is an agent of or a trustee for all persons that own securities or debt backed or secured by, or representing an interest in, the financial assets unless there is a person that, together with that person's affiliates, owns, directly or indirectly, or exercises control or direction over more than 10 per cent of the securities or debt backed or secured by, or representing an interest in, the financial assets, or

(iii) any other person or trust other than,

(A) a person or persons or trust or trusts that acquire any interest in the financial assets unless the interest is held by way of security only or is limited to an undivided co-ownership interest or interests that, in aggregate, are not more than 10 per cent of all the interests,

(B) an affiliate of a person described in clause (A),

(C) a person that, together with that person's affiliates, owns, directly or indirectly, or exercises control or direction over more than 10 per cent of the securities or debt backed or secured by, or representing an interest in, the financial assets,

(D) a person that owns, directly or indirectly,

(I) securities carrying more than 10 per cent of the voting rights attached to all voting securities for the time being outstanding of a person described in clause (C), or

(II) more than 10 per cent of the equity securities for the time being outstanding of a person described in clause (C), or

(E) a corporation of which a person described in clause (C) owns, directly or indirectly,

(I) securities carrying more than 10 per cent of the voting rights attached to all voting securities of the corporation for the time being outstanding, or

(II) more than 10 per cent of the equity securities of the corporation for the time being outstanding;
(*transaction de titralisation d'éléments d'actif*)

“equity security” means any security that carries a residual right to participate in the earnings of the issuer of the security and, upon the liquidation and winding up of the issuer, in the issuer's assets; (*titres de toute nature*)

“financial asset” means any interest, including any related security or collateral, in any

(a) debt, receivable, account, claim or other right to payment,

(b) contract or obligation that generates or secures any thing referred to in paragraph (a), and

(c) security (other than a voting share of a corporation or an interest in a combination) backed or secured by, or representing an interest in, a thing referred to in paragraph (a) or (b) or in both paragraphs (a) and (b); (*actif financier*)

c) les titres (autres que les actions comportant droit de vote d'une personne morale ou les titres de participation dans une association d'intérêts) garantis ou constituant un droit sur l'un ou l'autre ou l'un et l'autre des éléments énumérés aux alinéas a) et b). (*financial asset*)

« dirigeant principal » Le président du conseil d'administration, le président, le chef de la direction, le vice-président, le secrétaire, le trésorier, le directeur financier, le directeur de l'exploitation, le directeur général, l'administrateur-gérant ou toute personne physique qui exerce ces fonctions. (*senior officer*)

« Titres comportant droit de vote » Titres comportant droit de vote en toutes circonstances, ou encore titres comportant droit de vote en raison d'un événement qui a eu lieu et dont les effets pertinents subsistent. (*voting security*)

« Titres de toute nature » Titres comportant un droit résiduaire sur les gains de l'émetteur du titre et sur les éléments d'actif advenant la liquidation et la dissolution de l'émetteur. (*equity security*)

« transaction de titralisation d'éléments d'actif » S'entend d'une transaction ou d'une série de transactions connexes où :

a) pour obtenir des fonds ou du crédit ou pour tout but financier connexe, une personne, directement ou indirectement, aliène des actifs financiers, notamment par la vente, la cession, le transfert ou la location, en faveur d'une ou de plusieurs personnes ou d'une ou de plusieurs fiducies qui font l'acquisition d'un ou de plusieurs droits détenus en copropriété indivise sur des actifs financiers ou dont les activités consistent uniquement ou essentiellement à effectuer des opérations sur des actifs financiers, y compris l'acquisition, la détention ou la création de droits sur des actifs financiers, ou l'émission de titres ou de créances garantis par ceux-ci;

b) suite à leur aliénation, les actifs financiers sont administrés, gérés et exploités par :

(i) soit la personne qui les aliène ou une affiliée de celle-ci,

(ii) soit la personne agissant comme mandataire ou fiduciaire pour toutes les personnes détenant des titres ou des créances garantis par les actifs financiers ou constituant un droit sur ceux-ci, sauf si une personne, avec ses affiliées, détient, directement ou indirectement, plus de 10 % de tels titres ou créances ou exerce le contrôle ou a la haute main sur plus de 10 % de tels titres ou créances ou constituant un intérêt sur ceux-ci,

(iii) soit toute autre personne ou fiducie, sauf :

(A) une ou plusieurs personnes ou une ou plusieurs fiducies qui font l'acquisition de tout droit sur les actifs financiers, à moins que ce droit ne soit détenu uniquement à titre de garantie ou ne soit limité à un ou plusieurs droits détenus en copropriété indivise qui, au total, ne représentent pas plus de 10 % de l'ensemble de ces droits,

(B) une affiliée d'une personne décrite à la division (A),

(C) une personne qui, avec ses affiliées, détient, directement ou indirectement, plus de 10 % des titres ou des créances garantis par les actifs financiers ou constituant un intérêt sur ceux-ci, ou exerce le contrôle ou a la haute main sur plus de 10 % de tels titres ou créances,

(D) une personne qui détient, directement ou indirectement :

“senior officer” means the chairperson, president, chief executive officer, vice-president, secretary, treasurer, chief financial officer, chief operating officer, general manager, managing director or any individual who performs their functions; (*dirigeant principal*)

“voting security” means any security that carries voting rights under all circumstances or by reason of an event that has occurred and is continuing; (*titres comportant droit de vote*)

2. Section 4 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (3):

(4) The conversion into Canadian dollars of the aggregate amount of assets reported in foreign currency shall be based on the noon exchange rate quoted by the Bank of Canada on the date that the aggregate value of assets is to be determined in accordance with these Regulations.

3. Section 5 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (3):

(4) The conversion into Canadian dollars of the gross revenues from sales reported in foreign currency shall be based on the noon exchange rate quoted by the Bank of Canada on the last day of the annual period for which the gross revenues from sales are to be determined in accordance with these Regulations.

4. Sections 10 and 11 of the Regulations are replaced by the following:

10. For the purposes of subsections 110(2) to (6) of the Act, the aggregate value of assets in Canada

- (a) of an operating business referred to in subsection 110(2) of the Act,
- (b) that are owned by any corporation referred to in paragraph 110(3)(a) of the Act,
- (c) that would be owned by any corporation referred to in paragraph 110(4)(a) of the Act, or
- (d) that are the subject-matter of a combination referred to in subsection 110(5) or (6) of the Act

shall equal the aggregate value of such assets, as stated in the audited financial statements referred to in section 6.

11. For the purposes of subsections 110(2) to (6) of the Act, the gross revenues from sales in or from Canada generated from the assets in Canada

- (a) of an operating business referred to in subsection 110(2) of the Act,
- (b) that are owned by any corporation referred to in paragraph 110(3)(a) of the Act,
- (c) that would be owned by any corporation referred to in paragraph 110(4)(a) of the Act, or
- (d) that are the subject-matter of a combination referred to in subsection 110(5) or (6) of the Act

shall equal the aggregate amount of the gross revenues from sales in or from Canada generated from such assets, as stated in the audited financial statements referred to in section 7.

(I) soit des titres qui comportent plus de 10 % des droits de vote rattachés à l'ensemble des titres comportant droit de vote qui sont en circulation et que détient la personne visée à la division (C),

(II) soit plus de 10 % des titres de toute nature qui sont en circulation et que détient la personne visée à la division (C)

(E) une personne morale dont la personne visée à la division (C) détient, directement ou indirectement :

(I) soit les titres qui comportent plus de 10 % des droits de vote rattachés à l'ensemble des titres comportant droit de vote qui sont en circulation,

(II) soit plus de 10 % des titres de toute nature qui sont en circulation. (*asset securitization transaction*)

2. L'article 4 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(4) La conversion en dollars canadiens du montant total des éléments d'actif déclarés en devises étrangères est effectuée au taux de change de midi annoncé par la Banque du Canada à la date à laquelle la valeur totale des éléments d'actif est établie conformément au présent règlement.

3. L'article 5 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(4) La conversion en dollars canadiens du revenu brut provenant de ventes déclaré en devises étrangères est effectuée au taux de change de midi annoncé par la Banque du Canada le dernier jour de la période annuelle pour laquelle le revenu brut provenant de ventes est établi conformément au présent règlement.

4. Les articles 10 et 11 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

10. Pour l'application des paragraphes 110(2) à (6) de la Loi, la valeur totale des éléments d'actif au Canada est égale à la valeur totale des éléments d'actif visés à l'un des alinéas suivants qui figure dans les états financiers vérifiés mentionnés à l'article 6 :

- a) les éléments d'actif d'une entreprise en exploitation visée au paragraphe 110(2) de la Loi;
- b) ceux qui sont la propriété d'une personne morale visée à l'alinéa 110(3)a) de la Loi;
- c) ceux qui seraient la propriété d'une personne morale visée à l'alinéa 110(4)a) de la Loi;
- d) ceux faisant l'objet de l'association d'intérêts visée aux paragraphes 110(5) ou (6) de la Loi.

11. Pour l'application des paragraphes 110(2) à (6) de la Loi, le revenu brut provenant de ventes, au Canada ou en provenance du Canada, et réalisé en raison des éléments d'actif au Canada est égal au revenu brut total provenant de telles ventes et réalisé en raison d'éléments d'actif visés à l'un des alinéas suivants qui figure dans les états financiers vérifiés mentionnés à l'article 7 :

- a) les éléments d'actif d'une entreprise en exploitation visée au paragraphe 110(2) de la Loi;
- b) ceux qui sont la propriété d'une personne morale visée à l'alinéa 110(3)a) de la Loi;
- c) ceux qui seraient la propriété d'une personne morale visée à l'alinéa 110(4)a) de la Loi;
- d) ceux faisant l'objet de l'association d'intérêts visée aux paragraphes 110(5) ou (6) de la Loi.

5. Paragraph 12(1)(a) of the French version of the Regulations is replaced by the following:

a) d'une part correspond au montant total des éléments d'actif qui figure dans les livres de la personne, compte tenu des rajustements nécessaires pour que l'établissement de la valeur soit fait en conformité avec les principes comptables visés à l'alinéa 3a);

6. Paragraph 13(1)(a) of the French version of the Regulations is replaced by the following:

a) d'une part correspond au montant total des revenus bruts qui figure dans les livres de la personne, compte tenu des rajustements nécessaires pour que l'établissement de la valeur soit fait en conformité avec les principes comptables visés à l'alinéa 3a);

7. The Regulations are amended by adding the following after section 14:

TRANSACTIONS THAT ARE EXEMPT FROM PART IX OF THE ACT

15. (1) A transaction that is an acquisition of financial assets that is undertaken to give effect to an asset securitization transaction is exempt from the application of Part IX of the Act.

(2) A transaction that is an acquisition of assets other than financial assets that is undertaken to give effect to an asset securitization transaction is exempt from the application of Part IX of the Act, unless any person would, as a result of the transaction or transactions, acquire all or substantially all of the assets, other than financial assets, of a business or an operating segment of a business carried on by the person disposing of the assets.

INFORMATION REQUIRED

16. For the purposes of subsection 114(2) of the Act, the short form information is the following:

- (a) a description of the proposed transaction and the business objectives intended to be achieved as a result of it;
- (b) a list of foreign authorities that have been notified of the proposed transaction by the parties and the date of the notification; and
- (c) in respect of each party,
 - (i) its full name,
 - (ii) the addresses of its principal offices,
 - (iii) a list of its affiliates that have significant assets in Canada or significant gross revenues from sales in, from or into Canada and a chart describing the relationships between the party and those affiliates, and
 - (iv) a description of its principal businesses and the principal businesses of its affiliates referred to in subparagraph (iii), including
 - (A) their most recent annual report and, if the annual report is not available or if the financial statements are different from those contained in the report, audited financial statements relating to their principal businesses for their most recently completed fiscal year, and financial statements for subsequent interim periods,
 - (B) a summary description of each of the principal categories of products, as defined by the party in its day-to-day operations, that it produces, supplies or distributes and each of the principal categories of products produced,

5. L'alinéa 12(1)(a) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) d'une part correspond au montant total des éléments d'actif qui figure dans les livres de la personne, compte tenu des rajustements nécessaires pour que l'établissement de la valeur soit fait en conformité avec les principes comptables visés à l'alinéa 3a);

6. L'alinéa 13(1)(a) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) d'une part correspond au montant total des revenus bruts qui figure dans les livres de la personne, compte tenu des rajustements nécessaires pour que l'établissement de la valeur soit fait en conformité avec les principes comptables visés à l'alinéa 3a);

7. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 14, de ce qui suit :

TRANSACTIONS SOUSTRAITES À L'APPLICATION DE LA PARTIE IX DE LA LOI

15. (1) La transaction qui est une acquisition d'actifs financiers réalisée dans le but de donner effet à une transaction de titrisation d'éléments d'actif est soustraite à l'application de la partie IX de la Loi.

(2) La transaction qui est une acquisition d'éléments d'actif autres que des actifs financiers réalisée dans le but de donner effet à une transaction de titrisation d'éléments d'actif est soustraite à l'application de la partie IX de la Loi, à moins qu'il n'en résulte l'acquisition par une personne de tous ou sensiblement tous les éléments d'actif, autres que des actifs financiers, d'une entreprise ou d'une section en exploitation d'une entreprise exploitée par la personne qui aliène les éléments d'actif.

RENSEIGNEMENTS EXIGÉS

16. Pour l'application du paragraphe 114(2) de la Loi, figurent dans la déclaration abrégée les renseignements suivants :

- a) une description de la transaction proposée de même qu'une description des objectifs d'affaires devant être réalisés par le biais de la transaction;
- b) une liste des autorités étrangères ayant reçu un avis des parties relativement à la transaction proposée et la date de cet avis;
- c) à l'égard de chaque partie à la transaction :
 - (i) son nom intégral,
 - (ii) l'adresse de ses bureaux principaux,
 - (iii) une liste de ses affiliées qui ont, au Canada, des éléments d'actif relativement importants ou un revenu brut relativement important provenant de ventes au Canada, provenant du Canada ou venant de l'étranger en direction du Canada, ainsi qu'un tableau décrivant les liens qui existent entre elle et ces affiliées,
 - (iv) une description de ses entreprises principales et des entreprises principales de ses affiliées visées au sous-alinéa (iii), y compris :
 - (A) leur plus récent rapport annuel et, si celui-ci n'est pas disponible ou si les états financiers diffèrent de ceux contenus dans ce rapport, les états financiers vérifiés concernant ses entreprises principales pour leur dernier exercice terminé et les états financiers pour les périodes intermédiaires ultérieures,
 - (B) une description sommaire de chacune des principales catégories de produits qu'elle définit dans ses opérations

supplied or distributed by its affiliates referred to in subparagraph (iii),

(C) statements identifying, for each of those principal categories of products, the twenty most important current suppliers and customers, the contact names, the telephone numbers and addresses of those suppliers and customers, and the annual volume or dollar value of purchases from and sales to those suppliers and customers, and

(D) the geographic regions of sales for its principal businesses and the principal businesses of its affiliates.

17. For the purposes of subsection 114(2) of the Act, the long form information is the following:

(a) a description of the proposed transaction and the business objectives intended to be achieved as a result of it;

(b) copies of the legal documents, or the most recent drafts of them if the documents have not been executed, that are to be used to implement the proposed transaction;

(c) a list of foreign authorities that have been notified of the proposed transaction by the parties and the date of the notification;

(d) in respect of each party, a list of its affiliates that have significant assets in Canada or significant gross revenues from sales in, from or into Canada, and a chart describing the relationships between the party and those affiliates; and

(e) in respect of each party, and each of its affiliates referred to in paragraph (d),

(i) its full name,

(ii) the addresses of its principal offices and, in the case of a corporation, the jurisdiction under which it was incorporated,

(iii) the names and positions of its senior officers,

(iv) a description of its principal businesses, including

(A) its most recent annual report and, if the annual report is not available or if the financial statements are different from those contained in the report, audited financial statements relating to its principal businesses for its most recently completed fiscal year, and financial statements for subsequent interim periods,

(B) the principal categories of products, as defined by each party and each of its affiliates in its day-to-day operations, which it produces, supplies or distributes,

(C) statements identifying, for each of those principal categories of products, the forty most important current suppliers and customers, the contact names, the telephone numbers and addresses of those suppliers and customers, and the annual volume or dollar value of purchases from and sales to those suppliers and customers,

(D) the location of the principal offices of each of its principal businesses, and

(E) the geographic regions of sales for its principal businesses,

(v) the gross sales for each principal category of products, for its most recently completed fiscal year,

(vi) the principal categories of products that a senior officer has given approval to develop or make commercially available during the three-year period following the date of

courantes et qu'elle produit, fournit ou distribue, ainsi que de chacune des principales catégories de produits que ses affiliées visées au sous-alinéa (iii) produisent, fournissent ou distribuent,

(C) des états dévoilant, pour chacune des principales catégories de produits, l'identité des vingt plus importants fournisseurs et clients actuels, le nom des contacts, le numéro de téléphone et adresse de ces fournisseurs et clients ainsi que le volume annuel ou la valeur en dollars des ventes et achats effectués auprès de ces fournisseurs et clients,

(D) les régions géographiques de ventes de ses entreprises principales et des entreprises principales de ses affiliées.

17. Pour l'application du paragraphe 114(2) de la Loi, figurent dans la déclaration détaillée les renseignements suivants :

a) une description de la transaction proposée ainsi qu'une description des objectifs d'affaires devant être réalisés par le biais de la transaction;

b) des copies des documents à portée juridique qui serviront à la mise en oeuvre de la transaction proposée ou des avant-projets les plus récents de ces documents si ces derniers n'ont pas encore été exécutés;

c) une liste des autorités étrangères ayant reçu un avis des parties relativement à la transaction proposée et la date de cet avis;

d) à l'égard de chaque partie à la transaction, une liste de ses affiliées qui ont, au Canada, des éléments d'actif relativement importants ou un revenu brut relativement important provenant de ventes au Canada, provenant du Canada ou venant de l'étranger en direction du Canada ainsi qu'un tableau décrivant les liens qui existent entre elle et ces affiliées;

e) à l'égard de chaque partie à la transaction et de chacune de ses affiliées visées à l'alinéa d) :

(i) leur nom intégral,

(ii) l'adresse de leurs bureaux principaux et, dans le cas d'une personne morale, la juridiction à l'origine de sa constitution,

(iii) les nom et titres de leurs dirigeants principaux,

(iv) une description de leurs entreprises principales, y compris :

(A) leur plus récent rapport annuel et, si celui-ci n'est pas disponible ou si les états financiers diffèrent de ceux contenus dans ce rapport, les états financiers vérifiés concernant leurs entreprises principales pour leur dernier exercice terminé et les états financiers pour les périodes intermédiaires ultérieures,

(B) les principales catégories de produits qu'elles définissent dans leurs opérations courantes et qu'elles produisent, fournissent ou distribuent,

(C) des états dévoilant, pour chacune des principales catégories de produits, l'identité des quarante plus importants fournisseurs et clients actuels, le nom des contacts, le numéro de téléphone et adresse de ces fournisseurs et clients ainsi que le volume annuel ou la valeur en dollars des ventes et achats effectués auprès de ces fournisseurs et clients,

(D) l'emplacement des bureaux principaux de chacune de leurs entreprises principales,

(E) les régions géographiques de ventes de leurs entreprises principales,

notification to the Commissioner, the anticipated gross sales for each category of products, and

(A) the facilities from which each category of products is planned to be produced, supplied or distributed and the planned production capacity of each facility, and

(B) the geographic regions where each category of products is planned to be supplied or distributed,

(vii) for each of the principal categories of products identified in clause (iv)(B) that, to the extent known by that party, are produced, supplied or distributed by both that party or its affiliates and the other party to the proposed transaction or its affiliates,

(A) the location of all warehouses, plants, retail establishments or other places from which each such category of products is produced, supplied or distributed,

(B) for each facility identified in clause (A), the geographic regions where each such category of products is supplied or distributed by that party,

(C) the principal mode of transportation for each such category of products in each geographic region identified in clause (B),

(D) the total annual cost of transportation expressed in dollar values, the total revenues in dollars, and the total number of units shipped, for each such category of products and each geographic region identified in clause (B), and

(E) the current production capacity and the current rate of capacity utilization of each facility identified in clause (A), calculated in accordance with the methods used by that party in its day-to-day operations,

(viii) the principal categories of products purchased or acquired by each party and each of its affiliates, and its total expenditures for each principal category of product, for its most recently completed fiscal year,

(ix) the number of votes attached to voting shares held, directly or indirectly through one or more affiliates or otherwise, by each party in any corporation carrying on an operating business, whether through one or more subsidiaries or otherwise, where the total of all votes attached to shares so held exceeds twenty per cent of the votes attached to all outstanding voting shares of the corporation,

(x) the share of profits of any combination carrying on an operating business or the share of its assets on dissolution which the party, together with its affiliates, is entitled to, where the party is entitled to more than thirty-five per cent of the profits of the combination or more than thirty-five per cent of its assets on dissolution,

(xi) a copy of every proxy solicitation circular, prospectus and other information form filed with a securities commission, stock exchange or other similar authority in Canada or elsewhere, or sent or otherwise made available to shareholders within the previous two years,

(xii) all reports, studies, surveys and analyses, that were prepared or received by a senior officer, together with an indication of the date of preparation, and the name and title of the author of each document, that were prepared for the purpose of evaluating or analysing the proposed transaction with respect to

(A) the principal categories of products identified in subparagraph (vii), and

(v) les ventes brutes imputables à chaque catégorie principale de produits, pour leur dernier exercice terminé,

(vi) les principales catégories de produits dont le dirigeant principal a approuvé la mise au point ou la commercialisation dans les trois ans qui suivent la date de l'avis au commissaire, ainsi que les ventes brutes prévues pour chacune de ces catégories de produits et les renseignements suivants :

(A) les installations à partir desquelles elles prévoient produire, fournir ou distribuer chacune de ces catégories de produits et la capacité de production prévue pour chacune de ces installations,

(B) les régions géographiques où elles prévoient fournir ou distribuer chacune de ces catégories de produits,

(vii) pour chaque catégorie principale de produits mentionnés à la division (iv)(B) qui, à la connaissance de cette partie, sont produits, fournis ou distribués par elle ou ses affiliées et par l'autre partie à la transaction proposée ou ses affiliées :

(A) l'emplacement de tous les entrepôts, usines, établissements de vente au détail ou autres établissements d'où chacune de ces catégories de produits sont produits, fournis ou distribués,

(B) pour chaque installation mentionnée à la division (A), les régions géographiques dans lesquelles cette partie fournit ou distribue chacune de ces catégories de produits;

(C) le principal moyen de transport pour chacune de ces catégories de produits dans chaque région géographique visée à la division (B),

(D) le coût annuel total du transport exprimé en dollars, le revenu total en dollars et le nombre total d'unités expédiées, pour chacune de ces catégories de produits et chaque région géographique visée à la division (B),

(E) la capacité de production actuelle et le taux actuel d'utilisation de cette capacité de production à chacune des installations mentionnées à la division (A), calculée selon les méthodes utilisées par cette partie dans le cours normal de ses activités,

(viii) les principales catégories de produits que chaque partie et chacune de ses affiliées ont achetés ou acquis, ainsi que les dépenses totales se rapportant à chacune de ces catégories de produits, pour leur dernier exercice terminé,

(ix) le nombre de votes conférés par les actions comportant droit de vote que détient chaque partie, directement ou indirectement par l'intermédiaire d'une ou de plusieurs affiliées ou autrement, dans toute personne morale qui exploite une entreprise en exploitation, par l'intermédiaire d'une ou de plusieurs filiales ou autrement, dans les cas où l'ensemble des votes conférés par les actions ainsi détenues est supérieur à 20 % des votes conférés par toutes les actions de cette personne morale qui sont en circulation et qui comportent droit de vote,

(x) la part des bénéfices de l'association d'intérêts exploitant une entreprise en exploitation ou la part des éléments d'actif lors de la dissolution de l'association d'intérêts à laquelle chaque partie, avec ses affiliées, a droit dans le cas où elle a droit à plus de 35 % des bénéfices de l'association d'intérêts ou à plus de 35 % des éléments d'actif lors de la dissolution de l'association d'intérêts,

(xi) une copie de chacune des circulaires de sollicitation de procurations, des prospectus et des autres formulaires de

- (B) its potential impact on
 - (I) prices for those principal categories of products,
 - (II) market shares for those principal categories of products,
 - (III) the competition or the competitors for those principal categories of products,
 - (IV) innovation, and
 - (V) the potential for sales growth or expansion into new products or geographic regions,
- (xiii) to the extent available, the financial statements of
 - (A) the acquiring party, in the case of a proposed transaction referred to in paragraph 114(1)(a) of the Act,
 - (B) the continuing corporation, in the case of a proposed transaction referred to in paragraph 114(1)(b) of the Act, or
 - (C) the combination, in the case of a proposed transaction referred to in paragraph 114(1)(c) of the Act,
 prepared on a pro forma basis as if the proposed transaction had occurred previously,
- (xiv) if any of the parties have taken a decision or entered into a commitment or undertaking to make significant changes in any business to which the proposed transaction relates, a summary description of that decision, commitment or undertaking, and
- (xv) all marketing, business and strategic plans, and similar documents that were prepared or received by a senior officer, and that have been implemented in Canada over the last three years or are to be implemented in Canada, for each of the principal categories of products referred to in subparagraph (vii).

COMING INTO FORCE

8. These Regulations come into force on the day on which sections 25 to 35 and paragraphs 37(z.14) to (z.17) of *An Act to amend the Competition Act and to make consequential and related amendments to other Acts*, being chapter 2 of the Statutes of Canada, 1999, come into force.

renseignements déposés auprès d'une commission des valeurs mobilières, d'une bourse ou d'une autre semblable autorité, au Canada ou ailleurs, ou expédiés ou autrement rendus accessibles aux actionnaires au cours des deux dernières années,

(xii) tous les rapports, études, enquêtes et analyses que le dirigeant principal a préparés ou reçus - avec indication de la date à laquelle chaque document a été préparé et les nom et titre de chacune des personnes qui l'ont préparé - pour évaluer ou analyser la transaction proposée à l'égard :

(A) des principales catégories de produits visés au sous-alinéa (vii),

(B) de l'effet possible de la transaction sur :

(I) les prix pour ces principales catégories de produits,

(II) les parts de marché pour ces principales catégories de produits,

(III) la concurrence ou les concurrents pour ces principales catégories de produits,

(IV) l'innovation,

(V) les possibilités d'accroissement des ventes ou d'exploitation de nouveaux produits ou de nouvelles régions géographiques,

(xiii) dans la mesure de leur accessibilité, des états financiers préparés *pro forma*, comme si la transaction proposée avait déjà eu lieu, des personnes suivantes :

(A) la partie qui fait l'acquisition, dans le cas d'une transaction proposée visée à l'alinéa 114(1)a) de la Loi,

(B) la personne morale qui résulte de la fusion, dans le cas d'une transaction proposée visée à l'alinéa 114(1)b) de la Loi,

(C) l'association d'intérêts, dans le cas d'une transaction proposée visée à l'alinéa 114(1)c) de la Loi,

(xiv) dans le cas où l'une ou l'autre des parties a pris la décision d'apporter ou s'est engagée à apporter des changements relativement importants dans une entreprise visée par la transaction proposée, une description sommaire de la décision ou de l'engagement,

(xv) tous les plans de marketing, plans d'entreprise, plans stratégiques et documents similaires qui ont été établis ou reçus par le dirigeant principal, et qui ont été mis à exécution au Canada au cours des trois dernières années ou doivent l'être au Canada, pour chacune des principales catégories de produits identifiées au sous-alinéa (vii).

ENTRÉE EN VIGUEUR

8. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur des articles 25 à 35 et des alinéas 37z.14) à z.17) de la Loi modifiant la Loi sur la concurrence et d'autres lois en conséquence, chapitre 2 des Lois du Canada (1999).

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The intent of the *Notifiable Transactions Regulations* is to enable business persons to determine readily whether the thresholds required for notification are exceeded. In such cases, parties to proposed transactions must notify the Commissioner of Competition, supply specific information and wait the prescribed period before completing the transaction. These Regulations, in force since 1987, specify the method of and the time or annual period for calculation of aggregate value of assets and gross revenue from sales for the purpose of the various thresholds.

Passage by Parliament of amendments to Part IX of the *Competition Act* contained in *An Act to amend the Competition Act and to make consequential and related amendments to other Acts*, S.C. 1999, c. 2, have necessitated revision of the *Notifiable Transactions Regulations*. It is also an opportunity to address omissions. These changes to the Regulations can be summarized as follows:

Information required from parties to specified proposed transactions is set out in the Regulations instead of the Act as was previously the case. This makes it easier to revise descriptions of required information if ambiguities are found or elements need to be updated, added or dropped. The information required (short and long forms) has been updated to include basic information needed to assess the impact of a proposed transaction on competition. The information required is more relevant and this will, in turn, make the process more predictable and will expedite the rendering of a decision.

Asset securitization transactions, a new type of transaction that has emerged since the Regulations came into force, are exempt from the obligation to notify the Commissioner, as a result of new provisions. This class of transaction often meets the thresholds for notification, but does not generally raise any competition issues. The change reduces the regulatory burden on business.

New provisions specify the basis for converting assets and revenues reported in foreign currency into Canadian dollars. This will assist in the calculation of aggregate value of assets and gross revenue from sales.

A reference to subsection 110(6) of the Act is added to sections 10 and 11 of the Regulations to take into account the new provision of the Act relating to the acquisition of an interest in a combination.

In summary, amendments to the Regulations enable business persons to quickly determine: what information has to be provided; if they can benefit from the exemption for asset securitization transactions; and how to proceed with the conversion into Canadian dollars of assets and revenues reported in foreign currencies.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Le *Règlement sur les transactions devant faire l'objet d'un avis* a pour objet de permettre aux gens d'affaires de déterminer rapidement s'ils rencontrent les seuils établis à partir desquels les parties à une transaction proposée doivent en aviser le commissaire de la concurrence, fournir certains renseignements précis et attendre la fin de la période prescrite avant de compléter la transaction. Le règlement, en vigueur depuis 1987, spécifie la méthode de calcul ainsi que la période annuelle appropriée pour évaluer la valeur totale des éléments d'actif ou des revenus bruts provenant de ventes définissant les limites prévues.

L'adoption par le Parlement de modifications à la Partie IX de la *Loi sur la concurrence* contenues dans la *Loi modifiant la Loi sur la concurrence et d'autres lois en conséquence*, L.C. (1999), chap. 2, rend nécessaire la révision du *Règlement sur les transactions devant faire l'objet d'un avis*. C'est aussi l'occasion de corriger certaines lacunes. Les changements apportés au règlement sont les suivants :

Les renseignements exigés des parties qui proposent une transaction sont énumérés dans le règlement plutôt que dans la Loi comme c'était le cas antérieurement. Cela facilitera la révision de ces listes de renseignements si l'expérience révèle des ambiguïtés ou si l'on doit retrancher ou ajouter un élément. Les listes de renseignements (déclarations abrégées et détaillées) ont été mises à jour afin d'y inclure certains renseignements fondamentaux nécessaires à l'évaluation de l'incidence d'une transaction sur la concurrence. Les renseignements exigés sont plus pertinents, ce qui rendra la procédure d'examen plus prévisible et facilitera la prise de décision.

Une nouvelle disposition permet de soustraire à l'obligation de donner un avis, un nouveau type de transaction apparu depuis l'adoption du règlement, soit les transactions de titralisation d'éléments d'actif. Cette catégorie de transactions outrepassé fréquemment les seuils à partir desquels une transaction doit faire l'objet d'un avis mais ne soulève généralement aucune question en matière de concurrence. Ce changement a pour effet de réduire le fardeau réglementaire des entreprises.

La base de conversion en devises canadiennes des éléments d'actif et des revenus déclarés en devises étrangères est spécifiée. Ceci facilitera le calcul de la valeur totale des éléments d'actif ou des revenus bruts provenant de ventes.

Une référence au paragraphe 110(6) de la Loi est ajoutée aux articles 10 et 11 du règlement afin de tenir compte de la nouvelle disposition de la Loi relative à l'acquisition de titres de participation dans une association d'intérêts.

En somme, les modifications apportées au règlement ont pour objet de permettre aux gens d'affaires de déterminer rapidement : quels renseignements doivent être fournis par les parties qui proposent la transaction; s'ils peuvent bénéficier de l'exception pour les transactions de titralisation d'éléments d'actif; et comment procéder à la conversion en devises canadiennes des éléments d'actif et revenus déclarés en devises étrangères.

Alternatives

Amending the Regulations was the best option to effect these changes. The absence of amendments to the Regulations would create uncertainty with regard to the application of the *Competition Act* and would reduce its effectiveness.

The exemption for asset securitization transactions fulfills a need identified by the users. The only other option would have been to extend the scope of an exemption already contained in the Act to include this type of transaction. This option would not have resulted in as precise a definition as that provided by prescribing a class of transaction pursuant to paragraph 113(d) of the Act. Also, the Regulation is preferable because it provides a more flexible means to modify the exemption as this type of transaction evolves.

Concerning the information forms required from parties to a notifiable transaction, they could have been kept in the Act but the Regulation is preferable because it provides a more flexible and less burdensome vehicle to modify such forms should it be necessary. The experience with these lists of information since their adoption in 1987 has revealed that it would have been very desirable to be able to update them periodically. The lists did not contain information essential to assess the potential impact of a proposed transaction. To circumvent this problem, the Commissioner had to rely on the willingness of the parties to provide additional information or had to use formal powers against them. This has resulted in delays for the completion of the Commissioner's reviews.

Concerning the method of conversion into Canadian dollars, the status quo would have left the burden of deciding what exchange rate should be used on the notifying party. This new provision reduces uncertainty and provides a clear and uniform measure for everybody.

Benefits and Costs

An important number of transactions (approximately 15% of all prenotifications received annually) will benefit from the new exemption for asset securitization transactions. This will reduce costs for both the business community and the Competition Bureau.

The revised lists of information will allow the Commissioner's staff to undertake more quickly and efficiently the review of proposed transactions. While the long form may seem to create a heavier burden on businesses, it will only be required for a small number of more complex or problematic transactions.

Although it is minor, the clarification of the method of conversion into Canadian dollars, represents for business a reduction of costs of collecting information.

Consultation

Early notice was provided through the *1997 Federal Regulatory Plan*, proposal No. IC/97-8-L.

A first consultation on the proposed changes to these Regulations was done through the Consultative Panel composed of a broad cross-section of marketplace stakeholders, including business, associations, and members of the legal, law enforcement

Solutions envisagées

Le règlement représentait la meilleure option pour effectuer ces modifications. L'absence de modifications au règlement créerait de l'incertitude à l'égard de la *Loi sur la concurrence* et en diminuerait l'efficacité.

L'exception pour les transactions de titralisation d'éléments d'actif répond à un besoin identifié par les utilisateurs. La seule autre option aurait été d'étendre la portée d'une exception déjà prévue par la Loi afin d'inclure ce type de transaction. Cette solution n'aurait pas permis de définir aussi précisément cette catégorie de transaction que ce que l'article 113(d) de la Loi nous permet de faire par voie de règlement. Le règlement est également préférable à la Loi car il permettra de modifier plus facilement l'exception selon l'évolution de ce type de transaction.

Quant aux listes de renseignements exigés des parties à une transaction devant faire l'objet d'un avis, la possibilité de les conserver dans la Loi a été envisagée mais le recours au règlement a été préféré car sa procédure plus souple et moins exigeante permettra de modifier ces listes si cela s'avérait nécessaire. L'expérience vécue depuis l'adoption de ces listes de renseignements en 1987 a révélé qu'il aurait été hautement souhaitable de pouvoir les mettre à jour périodiquement. Les listes de renseignements n'englobaient pas l'information essentielle pour déterminer les effets probables de la transaction proposée. Pour contrer ce problème, le commissaire devait s'en remettre à la bonne volonté des parties pour obtenir cette information ou utiliser des mesures officielles de contrainte à l'égard de ces mêmes parties. Ces procédures ont eu généralement pour effet de retarder le parachèvement des examens menés par le commissaire.

En ce qui a trait à la méthode de conversion en devises canadiennes, nous aurions pu conserver le statu quo, soit laisser à la personne qui donne l'avis le soin de décider du taux de change à utiliser. L'inscription de cette disposition dans le règlement réduit l'incertitude tout en nous assurant d'une mesure claire et uniforme pour tous.

Avantages et coûts

Un nombre important de transactions (environ 15 % du total des préavis reçus annuellement) bénéficieront de la nouvelle exception pour les transactions de titralisation d'éléments d'actif ce qui réduira les coûts tant pour le milieu des affaires que pour le Bureau de la concurrence.

Les listes de renseignements révisées permettront au personnel du commissaire d'entreprendre plus rapidement et efficacement l'examen des transactions proposées. La déclaration détaillée peut sembler alourdir le fardeau des entreprises mais elle ne sera exigée que pour un petit nombre de transactions plus complexes ou problématiques.

Bien que mineure, la clarification de la méthode de conversion en devises canadiennes représente une réduction de coûts en termes de recherche d'information pour les entreprises.

Consultations

Un préavis a été inscrit dans les *Projets de réglementation fédérale 1997*, proposition No IC/97-8-L.

Les modifications proposées dans le présent règlement ont d'abord fait l'objet de consultations par l'entremise d'un comité consultatif composé d'un large éventail d'intervenants, notamment de membres d'associations, de représentants d'entreprises,

and academic communities. This consultation was made in the context of amendments to the *Competition Act*.

Draft proposed Regulations were then circulated to the main users, who are large businesses which often engage in merger activity and to lawyers specialized in this field. Overall, the thrust of the proposed Regulations is supported. However, in light of comments received, a new draft proposal was developed and circulated.

Following publication in the *Canada Gazette*, Part I, comments were received from a small group of stakeholders. Specifically, comments were submitted by: The Competition Law Section of the Canadian Bar Association; Osler, Hoskin & Harcourt, Stikeman, Elliott and the Toronto Board of Trade. All comments were carefully considered by the Competition Bureau in collaboration with counsel from the Department of Justice. All major stakeholders were contacted to seek further clarifications and discuss changes considered by the Bureau in light of suggestions made. Further consultations were held, enabling the Bureau to reach a consensus on some appropriate changes to the Regulations. The main changes made to the Regulations are as follows:

The exemption for asset securitization transactions and the related definitions have been modified. These changes are designed to capture more effectively the current forms that these transactions take and to provide more certainty when assessing whether parties to a proposed transaction can benefit from the exemption.

Changes have been made to three items in the long form information targeted at reducing the scope of one requirement, providing a more certain measure for another one and ensuring consistency in the treatment of the last modified item.

Finally, the Regulations have been modified to reflect the change of the name of the statutory decision-maker from Director of Investigation and Research to Commissioner of Competition.

Compliance and Enforcement

Under the new provisions of the Act, the maximum fine for contravention of the notifiable transactions provisions has been raised to \$50,000 and the penalty of imprisonment is abolished. Amendments to the Regulations do not require new enforcement mechanisms. To some extent, clarifications provided by the Regulations promote compliance with the Act. The government will continue to monitor the compliance with the prenotification provisions of the *Competition Act* through publicly available information.

ainsi que de personnes provenant des milieux juridiques, du milieu universitaire ainsi que des organismes chargés de l'application de la loi. Ces consultations ont été tenues dans le cadre des modifications à la *Loi sur la concurrence*.

Un projet de règlement préliminaire a ensuite été soumis à l'attention des principaux utilisateurs qui sont les grandes entreprises fréquemment impliquées dans des activités de fusionnement et les cabinets d'avocats spécialisés dans ce domaine. De façon générale, le bien-fondé du projet de règlement n'a pas été mis en cause.

Suite à la publication dans la *Gazette du Canada* Partie I des commentaires ont été reçus d'un petit groupe de parties intéressées, nommément la section de droit de la concurrence de l'Association du barreau canadien, le cabinet d'avocats Osler, Hoskin & Harcourt, le cabinet d'avocats Stikeman, Elliott et le *Toronto Board of Trade*. Tous ces commentaires ont été soigneusement étudiés par le Bureau de la concurrence en collaboration avec ses conseillers du ministère de la Justice. Le Bureau a communiqué avec tous les principaux intervenants pour obtenir des clarifications sur leurs propositions et discuter des changements que le Bureau considérerait apporter suite à leurs suggestions. De plus amples consultations ont eu lieu, ce qui a permis au Bureau d'atteindre un consensus à l'égard de plusieurs changements à apporter au règlement. Les principaux changements apportés au règlement sont les suivants :

L'exemption pour les transactions de titralisation d'éléments d'actif et les définitions connexes ont été modifiées. Ces changements permettent de mieux saisir les diverses formes que ces transactions prennent et de déterminer plus facilement si des parties à une transaction proposée peuvent bénéficier de l'exemption.

Des changements ont été faits à trois éléments de la déclaration détaillée afin de réduire la portée d'une de ces éléments, offrir une mesure plus précise pour un autre et assurer un traitement uniforme dans le cas du dernier élément modifié.

Enfin, le règlement a été modifié afin de refléter le changement du titre de la personne chargée de la mise en application de la Loi de directeur des enquêtes et recherches à celui de commissaire de la concurrence.

Respect et exécution

Suite aux modifications à la Loi, l'amende maximale pour contravention aux dispositions relatives aux transactions devant faire l'objet d'un avis a été portée à 50 000 \$ et la peine d'emprisonnement a été éliminée. Les modifications au règlement ne nécessitent pas de nouveaux mécanismes d'application. Dans une certaine mesure, les clarifications apportées par le règlement facilitent le respect de la Loi. Le gouvernement continuera de surveiller l'application des dispositions sur les transactions devant faire l'objet d'un avis à partir d'informations publiques.

Contact

Mr. Don Mercer
Assistant Deputy Commissioner
Amendments Unit
Competition Bureau
Industry Canada
Place du Portage, Phase I
21st floor
50 Victoria Street
Hull, Quebec
K1A 0C9
Telephone: (819) 997-2868
FAX: (819) 953-8535
E-mail: mercer.don@ic.gc.ca

Personne-ressource

Monsieur Don Mercer
Sous-commissaire adjoint
Unité des modifications
Bureau de la concurrence
Industrie Canada
Place du Portage, Phase I
50, rue Victoria, 21^e étage
Hull (Québec)
K1A 0C9
Téléphone : (819) 997-2868
TÉLÉCOPIEUR : (819) 953-8535
Courriel : mercer.don@ic.gc.ca

Registration
SOR/2000-9 16 December, 1999

INCOME TAX ACT

Regulations Amending the Income Tax Regulations

P.C. 1999-2204 16 December, 1999

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to section 221^a of the *Income Tax Act*^b, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Income Tax Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE INCOME TAX REGULATIONS

AMENDMENT

1. The *Income Tax Regulations*¹ are amended by adding the following after section 237:

Reporting of Payments in respect of Construction Activities

238. (1) In this section, “construction activities” includes the erection, excavation, installation, alteration, modification, repair, improvement, demolition, destruction, dismantling or removal of all or any part of a building, structure, surface or sub-surface construction, or any similar property.

(2) Every person or partnership that pays or credits, in a reporting period, an amount in respect of goods or services rendered on their behalf in the course of construction activities shall make an information return in the prescribed form in respect of that amount, if the person’s or partnership’s business income for that reporting period is derived primarily from those activities.

(3) The reporting period may be either on a calendar year basis or a fiscal period basis. Once a period is chosen, it cannot be changed for subsequent years, unless the Minister authorizes it.

(4) The return shall be filed within six months after the end of the reporting period to which it pertains.

(5) Subsection (2) does not apply in respect of an amount

(a) all of which is paid or credited in the reporting period in respect of goods for sale or lease by the person or partnership;

(b) to which section 153 or 212 of the Act applies; or

(c) that is paid or credited in respect of services rendered outside Canada by a person or partnership who was not resident in Canada during the period in which the services were rendered.

Enregistrement
DORS/2000-9 16 décembre 1999

LOI DE L’IMPÔT SUR LE REVENU

Règlement modifiant le Règlement de l’impôt sur le revenu

C.P. 1999-2204 16 décembre 1999

Sur recommandation du ministre du Revenu national et en vertu de l’article 221^a de la *Loi de l’impôt sur le revenu*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement de l’impôt sur le revenu*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE L’IMPÔT SUR LE REVENU

MODIFICATION

1. Le *Règlement de l’impôt sur le revenu*¹ est modifié par adjonction, après l’article 237, de ce qui suit :

Déclaration de paiements à l’égard d’activités de construction

238. (1) Dans le présent article, « activité de construction » s’entend notamment de l’érection, de l’excavation, de l’installation, de la modification, de la rénovation, de la réparation, de l’amélioration, de la démolition, de la destruction, du démantèlement ou de l’enlèvement de tout ou partie d’un édifice, d’une structure ou d’un ouvrage en surface ou sous la surface, ou de tout bien semblable.

(2) Toute personne ou société de personnes doit produire une déclaration de renseignements, selon le formulaire prescrit, à l’égard de tout montant payé ou crédité par elle, au cours d’une période de déclaration, au titre de marchandises livrées ou de services fournis pour son compte dans le cadre d’une activité de construction si son revenu d’entreprise pour cette période provient principalement de cette activité.

(3) La période de déclaration peut s’agir de l’année civile ou de l’exercice. Une fois la période choisie, elle ne peut être changée pour les années subséquentes qu’avec l’autorisation du ministre.

(4) La déclaration doit être produite dans les six mois suivant la fin de la période de déclaration en cause.

(5) Le paragraphe (2) ne s’applique pas dans les cas suivants :

a) le montant est payé ou crédité en totalité pendant la période de déclaration au titre de la vente ou location de marchandises par la personne ou la société de personnes;

b) il est visé par les articles 153 ou 212 de la Loi;

c) il est payé ou crédité au titre de la prestation de services à l’extérieur du Canada par une personne ou une société de personnes qui n’était pas un résident du Canada au moment de la prestation.

^a S.C. 1998, c. 19, s. 222

^b R.S., c. 1 (5th Suppl.)

¹ C.R.C., c. 945

^a L.C. 1998, ch. 19, art. 222

^b L.R., ch. 1 (5^e suppl.)

¹ C.R.C., ch. 945

APPLICATION

2. Section 1 applies to reporting periods that begin after 1998, except that the information return to be filed for the first reporting period is not required to be filed until June 30, 2000.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

As part of the federal government's efforts to promote compliance and to combat underground economic activity, a construction contract payment reporting system was introduced in the 1995 federal budget. Contract reporting was first introduced in the construction industry because Revenue Canada's compliance activities revealed an active underground economy and consultations with industry associations indicated that it was becoming difficult for complying businesses to remain competitive. The construction contract payment reporting system was introduced to help restore a level playing field in the industry by improving compliance in the reporting of income.

The reporting system was introduced on a voluntary basis in 1995 to allow the federal government to develop, with the construction industry, a system that would be simple for the industry to comply with and would deliver the information needed by Revenue Canada for enforcement. Although industry suggestions have resulted in numerous modifications to the original reporting system, experience with the voluntary system also demonstrated that mandatory reporting is necessary to obtain the level of participation needed to achieve effective compliance. As a result, the 1998 federal budget announced that the reporting system would become mandatory for payments made after 1998.

It is proposed that all individuals, businesses and partnerships whose business income is derived primarily from construction activities file an information return reporting payments made in the course of construction activities. The reporting period may be either on a calendar year or fiscal year basis. The information returns would be required to be filed with the Minister of National Revenue within six months from the end of a reporting period.

Alternatives

These Regulations are necessary to implement the 1998 budget proposal to require the filing of information returns in respect of payments made in the construction industry. Various alternatives were examined over the years, such as instituting a voluntary reporting system in 1995, but it was felt that a mandatory reporting system was the only way to achieve effective compliance.

APPLICATION

2. L'article 1 s'applique aux périodes de déclaration qui commencent après 1998, mais la déclaration de renseignements visant la première période n'est pas requise avant le 30 juin 2000.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Le présent résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Afin de promouvoir l'observation de la loi et lutter contre l'économie clandestine, le gouvernement fédéral a introduit, lors de son budget de 1995, un système de déclaration des paiements versés dans le cadre de contrats de construction. Ce système a d'abord été introduit dans le secteur de la construction parce que les activités de Revenu Canada en matière d'observation fiscale avaient mis au jour une économie souterraine active et que les consultations avec les associations industrielles avaient révélé qu'il était de plus en plus difficile pour les entreprises qui observaient les règles de rester concurrentielles. Le système de déclaration des paiements versés dans le cadre de contrats de construction a été mis en place pour uniformiser, à l'échelle du secteur, les règles d'observation fiscale et de déclaration de revenu.

En 1995, le gouvernement fédéral a invité les entreprises à adopter le système de plein gré afin de permettre l'élaboration, avec le concours du secteur de la construction, d'un mécanisme simple qui permettrait au secteur de se conformer et de produire les renseignements dont a besoin Revenu Canada aux fins de l'observation fiscale. Bien que plusieurs modifications ont été apportées à la version originale du système à la suite des suggestions du secteur, on a également appris qu'il fallait rendre la déclaration obligatoire pour obtenir le niveau de participation essentiel à une observation efficace. Il a donc été annoncé, lors du budget fédéral de 1998, que le système de déclarations des paiements deviendrait obligatoire pour les paiements effectués après 1998.

Il est proposé que tous les individus, entreprises ou sociétés de personnes dont le revenu d'entreprise provient principalement d'activités de construction soient obligés de produire une déclaration de renseignements à l'égard des paiements effectués dans le cadre d'une activité de construction. La période de déclaration peut être soit sur une base d'année civile ou d'année fiscale. Les déclarations de renseignements doivent être produites auprès du ministre du Revenu national dans les six mois suivant la fin de la période de déclaration.

Solutions envisagées

Ce règlement est nécessaire à la mise en oeuvre de la proposition budgétaire de 1998 à l'effet d'exiger la production des déclarations de renseignements pour les paiements effectués dans le secteur de la construction. Plusieurs solutions ont été envisagées aux cours des dernières années, tel qu'un système de déclaration des paiements volontaire en 1995, mais il a été déterminé qu'un système de déclaration des paiements obligatoire était la seule façon efficace de promouvoir l'observation.

Benefits and Costs

These Regulations will improve voluntary compliance through the visibility of the construction industry submitting information returns to the Canada Customs and Revenue Agency “CCRA” (formerly Revenue Canada). In addition, the ability of the CCRA to match these information returns with the amounts declared by the recipients will improve the efficiency of its enforcement efforts.

In order to minimize the costs of compliance on businesses, there is no requirement to provide information slips to subcontractors. Reporting will only be made to the CCRA.

Consultation

The 1998 federal budget announced that Revenue Canada would consult with representatives of the construction industry on the specifics of the reporting system. After extensive consultations with the industry, the Minister of National Revenue issued a press release on December 15, 1998, announcing the structure of the mandatory contract reporting system for the construction industry and attaching a copy of the draft Regulation. The draft was also available on the Revenue Canada Web site and invited interested parties to provide their comments. The Regulation reflects the comments received from the industry.

Compliance and Enforcement

The *Income Tax Act* (the “Act”) provides the necessary compliance mechanisms for these Regulations. The Act allows the Minister of National Revenue to assess and reassess tax payable, conduct audits and seize relevant books and records.

Contact

Mr. Richard Montroy
Legislative Policy Division
320 Queen Street
Place de Ville, Tower A
22nd floor
Ottawa, Ontario
K1A 0L5
Tel.: (613) 957-2083

Avantages et coûts

Ce règlement améliorera l’observation volontaire étant donné que des déclarations de renseignements seront produites à l’Agence des douanes et du revenu du Canada « ADRC » (anciennement Revenu Canada) pour les paiements effectués dans le secteur de la construction. De plus, la capacité de l’ADRC de jumeler les déclarations de renseignements avec les montants déclarés par les bénéficiaires améliorera l’efficacité des efforts d’observation.

Afin de minimiser le coût d’observation pour les entreprises, il n’y aura pas d’obligation d’envoyer des feuillets de renseignements aux sous-traitants. Les déclarations de renseignements seront envoyées seulement à l’ADRC.

Consultations

Le budget fédéral de 1998 a annoncé que Revenu Canada consultera les représentants du secteur de la construction relativement aux détails du système de déclaration. Après avoir effectué des consultations exhaustives avec l’industrie, le ministre du Revenu national a émis un communiqué de presse le 15 décembre 1998 annonçant le processus de déclaration des paiements contractuels, processus obligatoire pour l’industrie de la construction. Un avant-projet de règlement était également annexé au communiqué. Le règlement était affiché au site Web de Revenu Canada et invitaient les personnes intéressées à fournir leurs commentaires. Ce règlement reflète les commentaires reçus de l’industrie.

Respect et exécution

Les modalités nécessaires sont prévues par la *Loi de l’impôt sur le revenu*. Elles permettent au ministre du Revenu national d’établir les cotisations et les nouvelles cotisations nécessaires, d’effectuer des vérifications et de saisir les documents utiles à cette fin.

Personne-ressource

M. Richard Montroy
Division de la politique législative
320, rue Queen
Place de Ville, Tour A
22^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0L5
Tél. : (613) 957-2083

Registration
SOR/2000-10 16 December, 1999

INCOME TAX ACT

Regulations Amending the Income Tax Regulations

P.C. 1999-2205 16 December, 1999

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to section 221^a of the *Income Tax Act*^b, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Income Tax Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE INCOME TAX REGULATIONS

AMENDMENTS

1. (1) Paragraph 103(1)(b) of the *Income Tax Regulations*¹ is replaced by the following:

(b) in Prince Edward Island, 200/315 of 15 per cent for the payments made during the period beginning on July 1, 1999 and ending on December 31, 1999, and, after that period, 200/317 of 15 per cent,

(2) Paragraph 103(1)(d) of the Regulations is replaced by the following:

(d) in New Brunswick, 100/160 of 15 per cent,

(3) Paragraphs 103(1)(f) and (g) of the Regulations are replaced by the following:

(f) in Ontario, 200/277 of 15 per cent,

(g) in Manitoba, 100/160 of 15 per cent,

(4) Subsection 103(1) of the Regulations is amended by deleting the word “or” at the end of paragraph (l) and by replacing paragraph (m) with the following:

(m) in Nunavut, 100/145 of 15 per cent, or

(n) in Canada beyond the limits of any province or outside Canada, 15 per cent,

(5) Subparagraph 103(4)(a)(ii) of the Regulations is replaced by the following:

(ii) in Prince Edward Island, 200/315 of 10 per cent for the payments made during the period beginning on July 1, 1999 and ending on December 31, 1999, and, after that period, 200/317 of 10 per cent,

(6) Subparagraph 103(4)(a)(iv) of the Regulations is replaced by the following:

(iv) in New Brunswick, 100/160 of 10 per cent,

(7) Subparagraphs 103(4)(a)(vi) and (vii) of the Regulations are replaced by the following:

(vi) in Ontario, 200/277 of 10 per cent,

(vii) in Manitoba, 100/160 of 10 per cent,

Enregistrement
DORS/2000-10 16 décembre 1999

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu

C.P. 1999-2205 16 décembre 1999

Sur recommandation du ministre du Revenu national et en vertu de l'article 221^a de la *Loi de l'impôt sur le revenu*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

MODIFICATIONS

1. (1) L'alinéa 103(1)(b) du Règlement de l'impôt sur le revenu¹ est remplacé par ce qui suit :

b) à l'Île-du-Prince-Édouard, 200/315 de 15 pour cent pour les paiements faits du 1^{er} juillet 1999 au 31 décembre 1999 et 200/317 de 15 pour cent pour ceux faits après cette période,

(2) L'alinéa 103(1)(d) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

d) au Nouveau-Brunswick, 100/160 de 15 pour cent,

(3) Les alinéas 103(1)(f) et g) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

f) en Ontario, 200/277 de 15 pour cent,

g) au Manitoba, 100/160 de 15 pour cent,

(4) L'alinéa 103(1)(m) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

m) au Nunavut, 100/145 de 15 pour cent,

n) au Canada, au-delà des limites d'une province ou à l'extérieur du Canada, 15 pour cent,

(5) Le sous-alinéa 103(4)(a)(ii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(ii) à l'Île-du-Prince-Édouard, 200/315 de 10 pour cent pour les paiements faits du 1^{er} juillet 1999 au 31 décembre 1999 et 200/317 de 10 pour cent pour ceux faits après cette période,

(6) Le sous-alinéa 103(4)(a)(iv) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(iv) au Nouveau-Brunswick, 100/160 de 10 pour cent,

(7) Les sous-alinéas 103(4)(a)(vi) et (vii) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(vi) en Ontario, 200/277 de 10 pour cent,

(vii) au Manitoba, 100/160 de 10 pour cent,

^a S.C. 1998, c. 19, s. 222

^b R.S., c. 1 (5th Supp.)

¹ C.R.C., c. 945

^a L.C. 1998, ch. 19, art. 222

^b L.R., ch. 1 (5^e suppl.)

¹ C.R.C., ch. 945

(8) Paragraph 103(4)(a) of the Regulations is amended by deleting the word “or” at the end of subparagraph (xii) and by replacing subparagraph (xiii) with the following:

- (xiii) in Nunavut, 100/145 of 10 per cent, or
- (xiv) in Canada beyond the limits of any province or outside Canada, 10 per cent,

(9) Subparagraph 103(4)(b)(ii) of the Regulations is replaced by the following:

- (ii) in Prince Edward Island, 200/315 of 20 per cent for the payments made during the period beginning on July 1, 1999 and ending on December 31, 1999, and, after that period, 200/317 of 20 per cent,

(10) Subparagraph 103(4)(b)(iv) of the Regulations is replaced by the following:

- (iv) in New Brunswick, 100/160 of 20 per cent,

(11) Subparagraphs 103(4)(b)(vi) and (vii) of the Regulations are replaced by the following:

- (vi) in Ontario, 200/277 of 20 per cent,
- (vii) in Manitoba, 100/160 of 20 per cent,

(12) Paragraph 103(4)(b) of the Regulations is amended by deleting the word “or” at the end of subparagraph (xii) and by replacing subparagraph (xiii) with the following:

- (xiii) in Nunavut, 100/145 of 20 per cent, or
- (xiv) in Canada beyond the limits of any province or outside Canada, 20 per cent,

(13) Subparagraph 103(4)(c)(ii) of the Regulations is replaced by the following:

- (ii) in Prince Edward Island, 200/315 of 30 per cent for the payments made during the period beginning on July 1, 1999 and ending on December 31, 1999, and, after that period, 200/317 of 30 per cent,

(14) Subparagraph 103(4)(c)(iv) of the Regulations is replaced by the following:

- (iv) in New Brunswick, 100/160 of 30 per cent,

(15) Subparagraphs 103(4)(c)(vi) and (vii) of the Regulations are replaced by the following:

- (vi) in Ontario, 200/277 of 30 per cent,
- (vii) in Manitoba, 100/160 of 30 per cent,

(16) Paragraph 103(4)(c) of the Regulations is amended by deleting the word “or” at the end of subparagraph (xii) and by replacing subparagraph (xiii) with the following:

- (xiii) in Nunavut, 100/145 of 30 per cent, or
- (xiv) in Canada beyond the limits of any province or outside Canada, 30 per cent,

(17) Subsection 103(8) of the Regulations is replaced by the following:

(8) Every employer making a payment described in paragraph (n) of the definition “remuneration” in subsection 100(1) shall withhold — in addition to any other amount required to be withheld under Part I of these Regulations — on account of the tax payable under Part X.5 of the Act, an amount equal to

- (a) where the amount is paid in the province of Quebec, 12 per cent of the payment, and
- (b) in any other case, 20 per cent of the payment.

(8) Le sous-alinéa 103(4)(a)(xiii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- (xiii) au Nunavut, 100/145 de 10 pour cent,
- (xiv) au Canada, au-delà des limites d’une province ou à l’extérieur du Canada, 10 pour cent,

(9) Le sous-alinéa 103(4)(b)(ii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- (ii) à l’Île-du-Prince-Édouard, 200/315 de 20 pour cent pour les paiements faits du 1^{er} juillet 1999 au 31 décembre 1999 et 200/317 de 20 pour cent pour ceux faits après cette période,

(10) Le sous-alinéa 103(4)(b)(iv) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- (iv) au Nouveau-Brunswick, 100/160 de 20 pour cent,

(11) Les sous-alinéas 103(4)(b)(vi) et (vii) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

- (vi) en Ontario, 200/277 de 20 pour cent,
- (vii) au Manitoba, 100/160 de 20 pour cent,

(12) Le sous-alinéa 103(4)(b)(xiii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- (xiii) au Nunavut, 100/145 de 20 pour cent,
- (xiv) au Canada, au-delà des limites d’une province ou à l’extérieur du Canada, 20 pour cent,

(13) Le sous-alinéa 103(4)(c)(ii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- (ii) à l’Île-du-Prince-Édouard, 200/315 de 30 pour cent pour les paiements faits du 1^{er} juillet 1999 au 31 décembre 1999 et 200/317 de 30 pour cent pour ceux faits après cette période,

(14) Le sous-alinéa 103(4)(c)(iv) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- (iv) au Nouveau-Brunswick, 100/160 de 30 pour cent,

(15) Les sous-alinéas 103(4)(c)(vi) et (vii) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

- (vi) en Ontario, 200/277 de 30 pour cent,
- (vii) au Manitoba, 100/160 de 30 pour cent,

(16) Le sous-alinéa 103(4)(c)(xiii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- (xiii) au Nunavut, 100/145 de 30 pour cent,
- (xiv) au Canada, au-delà des limites d’une province ou à l’extérieur du Canada, 30 pour cent,

(17) Le paragraphe 103(8) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(8) L’employeur qui effectue un paiement visé à l’alinéa n) de la définition de « rémunération » au paragraphe 100(1) doit retenir — en sus de tout montant qui doit par ailleurs être retenu en application de la partie I du présent règlement — au titre de l’impôt payable en application de la partie X.5 de la Loi, un montant égal à ce qui suit :

- a) 12 pour cent du paiement si celui-ci est effectué dans la province de Québec;
- b) 20 pour cent du paiement dans tout autre cas.

2. (1) Paragraphs 1(a) to (h) of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

- (a) in respect of a daily pay period, the ranges of remuneration shall commence at \$28 and increase in increments of \$1 for each range up to and including \$81.99;
- (b) in respect of a weekly pay period, the ranges of remuneration shall commence at \$129 and increase in increments of
- (i) \$2 for each range up to and including \$236.99,
 - (ii) \$4 for each range from \$237 to \$456.99,
 - (iii) \$8 for each range from \$457 to \$896.99,
 - (iv) \$12 for each range from \$897 to \$1,556.99,
 - (v) \$16 for each range from \$1,557 to \$2,436.99, and
 - (vi) \$20 for each range from \$2,437 to \$3,536.99;
- (c) in respect of a bi-weekly pay period, the ranges of remuneration shall commence at \$259 and increase in increments of
- (i) \$4 for each range up to and including \$474.99,
 - (ii) \$8 for each range from \$475 to \$914.99,
 - (iii) \$16 for each range from \$915 to \$1,794.99,
 - (iv) \$24 for each range from \$1,795 to \$3,114.99,
 - (v) \$32 for each range from \$3,115 to \$4,874.99, and
 - (vi) \$40 for each range from \$4,875 to \$7,074.99;
- (d) in respect of a semi-monthly pay period, the ranges of remuneration shall commence at \$280 and increase in increments of
- (i) \$4 for each range up to and including \$495.99,
 - (ii) \$8 for each range from \$496 to \$935.99,
 - (iii) \$18 for each range from \$936 to \$1,925.99,
 - (iv) \$26 for each range from \$1,926 to \$3,355.99,
 - (v) \$34 for each range from \$3,356 to \$5,225.99, and
 - (vi) \$44 for each range from \$5,226 to \$7,645.99;
- (e) in respect of 12 monthly pay periods, the ranges of remuneration shall commence at \$561 and increase in increments of
- (i) \$8 for each range up to and including \$992.99,
 - (ii) \$18 for each range from \$993 to \$1,982.99,
 - (iii) \$34 for each range from \$1,983 to \$3,852.99,
 - (iv) \$52 for each range from \$3,853 to \$6,712.99,
 - (v) \$70 for each range from \$6,713 to \$10,562.99, and
 - (vi) \$86 for each range from \$10,563 to \$15,292.99;
- (f) in respect of 10 monthly pay periods, the ranges of remuneration shall commence at \$673 and increase in increments of
- (i) \$10 for each range up to and including \$1,212.99,
 - (ii) \$20 for each range from \$1,213 to \$2,312.99,
 - (iii) \$42 for each range from \$2,313 to \$4,622.99,
 - (iv) \$62 for each range from \$4,623 to \$8,032.99,
 - (v) \$84 for each range from \$8,033 to \$12,652.99, and
 - (vi) \$104 for each range from \$12,653 to \$18,372.99;
- (g) in respect of four-week pay periods, the ranges of remuneration shall commence at \$518 and increase in increments of
- (i) \$8 for each range up to and including \$949.99,
 - (ii) \$16 for each range from \$950 to \$1,829.99,
 - (iii) \$32 for each range from \$1,830 to \$3,589.99,
 - (iv) \$48 for each range from \$3,590 to \$6,229.99,
 - (v) \$64 for each range from \$6,230 to \$9,749.99, and
 - (vi) \$80 for each range from \$9,750 to \$14,149.99; and

2. (1) Les alinéas 1a) à h) de l'annexe I du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

- a) à l'égard d'une période de paie d'un jour, les paliers de rémunération commencent à 28 \$ et augmentent par tranches de 1 \$ pour chaque palier jusqu'à 81,99 \$;
- b) à l'égard d'une période de paie d'une semaine, les paliers de rémunération commencent à 129 \$ et augmentent par tranches de :
- (i) 2 \$ pour chaque palier jusqu'à 236,99 \$,
 - (ii) 4 \$ pour chaque palier de 237 \$ à 456,99 \$,
 - (iii) 8 \$ pour chaque palier de 457 \$ à 896,99 \$,
 - (iv) 12 \$ pour chaque palier de 897 \$ à 1 556,99 \$,
 - (v) 16 \$ pour chaque palier de 1 557 \$ à 2 436,99 \$,
 - (vi) 20 \$ pour chaque palier de 2 437 \$ à 3 536,99 \$;
- c) à l'égard d'une période de paie de deux semaines, les paliers de rémunération commencent à 259 \$ et augmentent par tranches de :
- (i) 4 \$ pour chaque palier jusqu'à 474,99 \$,
 - (ii) 8 \$ pour chaque palier de 475 \$ à 914,99 \$,
 - (iii) 16 \$ pour chaque palier de 915 \$ à 1 794,99 \$,
 - (iv) 24 \$ pour chaque palier de 1 795 \$ à 3 114,99 \$,
 - (v) 32 \$ pour chaque palier de 3 115 \$ à 4 874,99 \$,
 - (vi) 40 \$ pour chaque palier de 4 875 \$ à 7 074,99 \$;
- d) à l'égard d'une période de paie semi-mensuelle, les paliers de rémunération commencent à 280 \$ et augmentent par tranches de :
- (i) 4 \$ pour chaque palier jusqu'à 495,99 \$,
 - (ii) 8 \$ pour chaque palier de 496 \$ à 935,99 \$,
 - (iii) 18 \$ pour chaque palier de 936 \$ à 1 925,99 \$,
 - (iv) 26 \$ pour chaque palier de 1 926 \$ à 3 355,99 \$,
 - (v) 34 \$ pour chaque palier de 3 356 \$ à 5 225,99 \$,
 - (vi) 44 \$ pour chaque palier de 5 226 \$ à 7 645,99 \$;
- e) à l'égard de 12 périodes de paie d'un mois, les paliers de rémunération commencent à 561 \$ et augmentent par tranches de :
- (i) 8 \$ pour chaque palier jusqu'à 992,99 \$,
 - (ii) 18 \$ pour chaque palier de 993 \$ à 1 982,99 \$,
 - (iii) 34 \$ pour chaque palier de 1 983 \$ à 3 852,99 \$,
 - (iv) 52 \$ pour chaque palier de 3 853 \$ à 6 712,99 \$,
 - (v) 70 \$ pour chaque palier de 6 713 \$ à 10 562,99 \$,
 - (vi) 86 \$ pour chaque palier de 10 563 \$ à 15 292,99 \$;
- f) à l'égard de 10 périodes de paie d'un mois, les paliers de rémunération commencent à 673 \$ et augmentent par tranches de :
- (i) 10 \$ pour chaque palier jusqu'à 1 212,99 \$,
 - (ii) 20 \$ pour chaque palier de 1 213 \$ à 2 312,99 \$,
 - (iii) 42 \$ pour chaque palier de 2 313 \$ à 4 622,99 \$,
 - (iv) 62 \$ pour chaque palier de 4 623 \$ à 8 032,99 \$,
 - (v) 84 \$ pour chaque palier de 8 033 \$ à 12 652,99 \$,
 - (vi) 104 \$ pour chaque palier de 12 653 \$ à 18 372,99 \$;
- g) à l'égard de périodes de paie de quatre semaines, les paliers de rémunération commencent à 518 \$ et augmentent par tranches de :
- (i) 8 \$ pour chaque palier jusqu'à 949,99 \$,
 - (ii) 16 \$ pour chaque palier de 950 \$ à 1 829,99 \$,

(h) in respect of 22 pay periods per annum, the ranges of remuneration shall commence at \$306 and increase in increments of

- (i) \$5 for each range up to and including \$575.99,
- (ii) \$10 for each range from \$576 to \$1,125.99,
- (iii) \$18 for each range from \$1,126 to \$2,115.99,
- (iv) \$28 for each range from \$2,116 to \$3,655.99,
- (v) \$38 for each range from \$3,656 to \$5,745.99, and
- (vi) \$48 for each range from \$5,746 to \$8,385.99.

(2) Paragraphs 1(a) to (h) of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

(a) in respect of a daily pay period, the ranges of remuneration shall commence at \$31 and increase in increments of \$1 for each range up to and including \$84.99;

(b) in respect of a weekly pay period, the ranges of remuneration shall commence at \$143 and increase in increments of

- (i) \$2 for each range up to and including \$250.99,
- (ii) \$4 for each range from \$251 to \$470.99,
- (iii) \$8 for each range from \$471 to \$910.99,
- (iv) \$12 for each range from \$911 to \$1,570.99,
- (v) \$16 for each range from \$1,571 to \$2,450.99, and
- (vi) \$20 for each range from \$2,451 to \$3,550.99;

(c) in respect of a bi-weekly pay period, the ranges of remuneration shall commence at \$286 and increase in increments of

- (i) \$4 for each range up to and including \$501.99,
- (ii) \$8 for each range from \$502 to \$941.99,
- (iii) \$16 for each range from \$942 to \$1,821.99,
- (iv) \$24 for each range from \$1,822 to \$3,141.99,
- (v) \$32 for each range from \$3,142 to \$4,901.99, and
- (vi) \$40 for each range from \$4,902 to \$7,101.99;

(d) in respect of a semi-monthly pay period, the ranges of remuneration shall commence at \$310 and increase in increments of

- (i) \$4 for each range up to and including \$525.99,
- (ii) \$8 for each range from \$526 to \$965.99,
- (iii) \$18 for each range from \$966 to \$1,955.99,
- (iv) \$26 for each range from \$1,956 to \$3,385.99,
- (v) \$34 for each range from \$3,386 to \$5,255.99, and
- (vi) \$44 for each range from \$5,256 to \$7,675.99;

(e) in respect of 12 monthly pay periods, the ranges of remuneration shall commence at \$620 and increase in increments of

- (i) \$8 for each range up to and including \$1,051.99,
- (ii) \$18 for each range from \$1,052 to \$2,041.99,
- (iii) \$34 for each range from \$2,042 to \$3,911.99,
- (iv) \$52 for each range from \$3,912 to \$6,771.99,

- (v) \$70 for each range from \$6,772 to \$10,621.99, and
- (vi) \$86 for each range from \$10,622 to \$15,351.99;

(f) in respect of 10 monthly pay periods, the ranges of remuneration shall commence at \$743 and increase in increments of

- (iii) 32 \$ pour chaque palier de 1 830 \$ à 3 589,99 \$,
- (iv) 48 \$ pour chaque palier de 3 590 \$ à 6 229,99 \$,
- (v) 64 \$ pour chaque palier de 6 230 \$ à 9 749,99 \$,
- (vi) 80 \$ pour chaque palier de 9 750 \$ à 14 149,99 \$;

h) à l'égard de 22 périodes de paie par année, les paliers de rémunération commencent à 306 \$ et augmentent par tranches de :

- (i) 5 \$ pour chaque palier jusqu'à 575,99 \$,
- (ii) 10 \$ pour chaque palier de 576 \$ à 1 125,99 \$,
- (iii) 18 \$ pour chaque palier de 1 126 \$ à 2 115,99 \$,
- (iv) 28 \$ pour chaque palier de 2 116 \$ à 3 655,99 \$,
- (v) 38 \$ pour chaque palier de 3 656 \$ à 5 745,99 \$,
- (vi) 48 \$ pour chaque palier de 5 746 \$ à 8 385,99 \$.

(2) Les alinéas 1a) à h) de l'annexe I du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

a) à l'égard d'une période de paie d'un jour, les paliers de rémunération commencent à 31 \$ et augmentent par tranches de 1 \$ pour chaque palier jusqu'à 84,99 \$;

b) à l'égard d'une période de paie d'une semaine, les paliers de rémunération commencent à 143 \$ et augmentent par tranches de :

- (i) 2 \$ pour chaque palier jusqu'à 250,99 \$,
- (ii) 4 \$ pour chaque palier de 251 \$ à 470,99 \$,
- (iii) 8 \$ pour chaque palier de 471 \$ à 910,99 \$,
- (iv) 12 \$ pour chaque palier de 911 \$ à 1 570,99 \$,
- (v) 16 \$ pour chaque palier de 1 571 \$ à 2 450,99 \$,
- (vi) 20 \$ pour chaque palier de 2 451 \$ à 3 550,99 \$;

c) à l'égard d'une période de paie de deux semaines, les paliers de rémunération commencent à 286 \$ et augmentent par tranches de :

- (i) 4 \$ pour chaque palier jusqu'à 501,99 \$,
- (ii) 8 \$ pour chaque palier de 502 \$ à 941,99 \$,
- (iii) 16 \$ pour chaque palier de 942 \$ à 1 821,99 \$,
- (iv) 24 \$ pour chaque palier de 1 822 \$ à 3 141,99 \$,
- (v) 32 \$ pour chaque palier de 3 142 \$ à 4 901,99 \$,
- (vi) 40 \$ pour chaque palier de 4 902 \$ à 7 101,99 \$;

d) à l'égard d'une période de paie semi-mensuelle, les paliers de rémunération commencent à 310 \$ et augmentent par tranches de :

- (i) 4 \$ pour chaque palier jusqu'à 525,99 \$,
- (ii) 8 \$ pour chaque palier de 526 \$ à 965,99 \$,
- (iii) 18 \$ pour chaque palier de 966 \$ à 1 955,99 \$,
- (iv) 26 \$ pour chaque palier de 1 956 \$ à 3 385,99 \$,
- (v) 34 \$ pour chaque palier de 3 386 \$ à 5 255,99 \$,
- (vi) 44 \$ pour chaque palier de 5 256 \$ à 7 675,99 \$;

e) à l'égard de 12 périodes de paie d'un mois, les paliers de rémunération commencent à 620 \$ et augmentent par tranches de :

- (i) 8 \$ pour chaque palier jusqu'à 1 051,99 \$,
- (ii) 18 \$ pour chaque palier de 1 052 \$ à 2 041,99 \$,
- (iii) 34 \$ pour chaque palier de 2 042 \$ à 3 911,99 \$,
- (iv) 52 \$ pour chaque palier de 3 912 \$ à 6 771,99 \$,
- (v) 70 \$ pour chaque palier de 6 772 \$ à 10 621,99 \$,
- (vi) 86 \$ pour chaque palier de 10 622 \$ à 15 351,99 \$;

- (i) \$10 for each range up to and including \$1,282.99,
 - (ii) \$20 for each range from \$1,283 to \$2,382.99,
 - (iii) \$42 for each range from \$2,383 to \$4,692.99,
 - (iv) \$62 for each range from \$4,693 to \$8,102.99,
 - (v) \$84 for each range from \$8,103 to \$12,722.99, and
 - (vi) \$104 for each range from \$12,723 to \$18,442.99;
- (g) in respect of four-week pay periods, the ranges of remuneration shall commence at \$572 and increase in increments of
- (i) \$8 for each range up to and including \$1,003.99,
 - (ii) \$16 for each range from \$1,004 to \$1,883.99,
 - (iii) \$32 for each range from \$1,884 to \$3,643.99,
 - (iv) \$48 for each range from \$3,644 to \$6,283.99,
 - (v) \$64 for each range from \$6,284 to \$9,803.99, and
 - (vi) \$80 for each range from \$9,804 to \$14,203.99; and
- (h) in respect of 22 pay periods per annum, the ranges of remuneration shall commence at \$338 and increase in increments of
- (i) \$5 for each range up to and including \$607.99,
 - (ii) \$10 for each range from \$608 to \$1,157.99,
 - (iii) \$18 for each range from \$1,158 to \$2,147.99,
 - (iv) \$28 for each range from \$2,148 to \$3,687.99,
 - (v) \$38 for each range from \$3,688 to \$5,777.99, and
 - (vi) \$48 for each range from \$5,778 to \$8,417.99.

3. (1) Section 2 of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

2. For the purposes of paragraph 102(2)(e), the ranges of remuneration for a taxation year shall commence at \$8,300 and increase in increments of

- (a) \$1,000 for each range up to and including \$17,299.99;
- (b) \$2,000 for each range from \$17,300 to \$57,299.99;
- (c) \$3,000 for each range from \$57,300 to \$72,299.99;
- (d) \$4,000 for each range from \$72,300 to \$92,299.99;
- (e) \$5,000 for each range from \$92,300 to \$117,299.99;
- (f) \$6,000 for each range from \$117,300 to \$147,299.99;
- (g) \$7,000 for each range from \$147,300 to \$182,299.99;
- (h) \$8,000 for each range from \$182,300 to \$222,299.99;
- (i) \$9,000 for each range from \$222,300 to \$267,299.99;
- (j) \$10,000 for each range from \$267,300 to \$317,299.99;
- (k) \$20,000 for each range from \$317,300 to \$417,299.99; and
- (l) \$30,000 for each range from \$417,300 to \$567,299.99.

(2) Section 2 of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

2. For the purposes of paragraph 102(2)(e), the ranges of remuneration for a taxation year shall commence at \$9,000 and increase in increments of

- (a) \$1,000 for each range up to and including \$17,999.99;
- (b) \$2,000 for each range from \$18,000 to \$57,999.99;
- (c) \$3,000 for each range from \$58,000 to \$72,999.99;
- (d) \$4,000 for each range from \$73,000 to \$92,999.99;
- (e) \$5,000 for each range from \$93,000 to \$117,999.99;

f) à l'égard de 10 périodes de paie d'un mois, les paliers de rémunération commencent à 743 \$ et augmentent par tranches de :

- (i) 10 \$ pour chaque palier jusqu'à 1 282,99 \$,
- (ii) 20 \$ pour chaque palier de 1 283 \$ à 2 382,99 \$,
- (iii) 42 \$ pour chaque palier de 2 383 \$ à 4 692,99 \$,
- (iv) 62 \$ pour chaque palier de 4 693 \$ à 8 102,99 \$,
- (v) 84 \$ pour chaque palier de 8 103 \$ à 12 722,99 \$,
- (vi) 104 \$ pour chaque palier de 12 723 \$ à 18 442,99 \$;

g) à l'égard de périodes de paie de quatre semaines, les paliers de rémunération commencent à 572 \$ et augmentent par tranches de :

- (i) 8 \$ pour chaque palier jusqu'à 1 003,99 \$,
- (ii) 16 \$ pour chaque palier de 1 004 \$ à 1 883,99 \$,
- (iii) 32 \$ pour chaque palier de 1 884 \$ à 3 643,99 \$,
- (iv) 48 \$ pour chaque palier de 3 644 \$ à 6 283,99 \$,
- (v) 64 \$ pour chaque palier de 6 284 \$ à 9 803,99 \$,
- (vi) 80 \$ pour chaque palier de 9 804 \$ à 14 203,99 \$;

h) à l'égard de 22 périodes de paie par année, les paliers de rémunération commencent à 338 \$ et augmentent par tranches de :

- (i) 5 \$ pour chaque palier jusqu'à 607,99 \$,
- (ii) 10 \$ pour chaque palier de 608 \$ à 1 157,99 \$,
- (iii) 18 \$ pour chaque palier de 1 158 \$ à 2 147,99 \$,
- (iv) 28 \$ pour chaque palier de 2 148 \$ à 3 687,99 \$,
- (v) 38 \$ pour chaque palier de 3 688 \$ à 5 777,99 \$,
- (vi) 48 \$ pour chaque palier de 5 778 \$ à 8 417,99 \$.

3. (1) L'article 2 de l'annexe I du même règlement est remplacé par ce qui suit :

2. Pour l'application de l'alinéa 102(2)e), les paliers de rémunération pour une année d'imposition commencent à 8 300 \$ et augmentent par tranches de :

- a) 1 000 \$ pour chaque palier jusqu'à 17 299,99 \$;
- b) 2 000 \$ pour chaque palier de 17 300 \$ à 57 299,99 \$;
- c) 3 000 \$ pour chaque palier de 57 300 \$ à 72 299,99 \$;
- d) 4 000 \$ pour chaque palier de 72 300 \$ à 92 299,99 \$;
- e) 5 000 \$ pour chaque palier de 92 300 \$ à 117 299,99 \$;
- f) 6 000 \$ pour chaque palier de 117 300 \$ à 147 299,99 \$;
- g) 7 000 \$ pour chaque palier de 147 300 \$ à 182 299,99 \$;
- h) 8 000 \$ pour chaque palier de 182 300 \$ à 222 299,99 \$;
- i) 9 000 \$ pour chaque palier de 222 300 \$ à 267 299,99 \$;
- j) 10 000 \$ pour chaque palier de 267 300 \$ à 317 299,99 \$;
- k) 20 000 \$ pour chaque palier de 317 300 \$ à 417 299,99 \$;
- l) 30 000 \$ pour chaque palier de 417 300 \$ à 567 299,99 \$.

(2) L'article 2 de l'annexe I du même règlement est remplacé par ce qui suit :

2. Pour l'application de l'alinéa 102(2)e), les paliers de rémunération pour une année d'imposition commencent à 9 000 \$ et augmentent par tranches de :

- a) 1 000 \$ pour chaque palier jusqu'à 17 999,99 \$;
- b) 2 000 \$ pour chaque palier de 18 000 \$ à 57 999,99 \$;
- c) 3 000 \$ pour chaque palier de 58 000 \$ à 72 999,99 \$;
- d) 4 000 \$ pour chaque palier de 73 000 \$ à 92 999,99 \$;
- e) 5 000 \$ pour chaque palier de 93 000 \$ à 117 999,99 \$;

- (f) \$6,000 for each range from \$118,000 to \$147,999.99;
- (g) \$7,000 for each range from \$148,000 to \$182,999.99;
- (h) \$8,000 for each range from \$183,000 to \$222,999.99;
- (i) \$9,000 for each range from \$223,000 to \$267,999.99;
- (j) \$10,000 for each range from \$268,000 to \$317,999.99;
- (k) \$20,000 for each range from \$318,000 to \$417,999.99; and
- (l) \$30,000 for each range from \$418,000 to \$567,999.99.

COMING INTO FORCE

4. (1) Subsections 1(2), (6), (10) and (14) and 2(1) and 3(1) are deemed to have come into force on January 1, 1999.

(2) Subsections 1(4), (8), (12) and (16) are deemed to have come into force on April 1, 1999.

(3) Subsection 1(17) is deemed to have come into force on June 17, 1999.

(4) Subsections 1(1), (3), (5), (7), (9), (11), (13) and (15) and 2(2) and 3(2) are deemed to have come into force on July 1, 1999.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Part I of the *Income Tax Regulations* (the Regulations) provides the rules concerning the amounts to be withheld on account of tax by a person paying an amount of remuneration. Withholding rules for non-periodic payments, such as bonuses paid by employers to employees, are covered under this Part. When such a payment is made, the Regulations provide what percentage must be withheld on account of tax. A federal-provincial sharing fraction is then applied to this amount to determine the provincial portion of the tax withheld. This fraction takes a variety of factors into account, such as the provincial rate of tax. Part I of the Regulations is being amended to change the federal-provincial sharing fraction on source deductions to reflect the provincial tax rate changes contained in the 1999 budgets of the provinces of Prince Edward Island, Ontario and Manitoba, the 1998 budget of the province of New Brunswick, and to add Nunavut to the list of provinces and territories.

Schedule I to the Regulations is also being amended. The Schedule provides the ranges of remuneration on which source deductions are made for the various pay periods. The amendments are as a result of the 1999 federal budget measures which eliminated the supplementary personal tax credit for low income individuals and increased the basic personal exemption amount.

Finally, a technical amendment is being made to subsection 103(8) of the Regulations as a result of amendments made in Bill C-72 to subsection 204.94(2) of the *Income Tax Act* (Royal Assent on June 17, 1999). The amendment is to ensure the withholding percentage mirrors the tax rate, which will be 12% where a parallel tax is payable by the recipient under the law of the province of Quebec.

- f) 6 000 \$ pour chaque palier de 118 000 \$ à 147 999,99 \$;
- g) 7 000 \$ pour chaque palier de 148 000 \$ à 182 999,99 \$;
- h) 8 000 \$ pour chaque palier de 183 000 \$ à 222 999,99 \$;
- i) 9 000 \$ pour chaque palier de 223 000 \$ à 267 999,99 \$;
- j) 10 000 \$ pour chaque palier de 268 000 \$ à 317 999,99 \$;
- k) 20 000 \$ pour chaque palier de 318 000 \$ à 417 999,99 \$;
- l) 30 000 \$ pour chaque palier de 418 000 \$ à 567 999,99 \$.

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. (1) Les paragraphes 1(2), (6), (10) et (14), 2(1) et 3(1) sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} janvier 1999.

(2) Les paragraphes 1(4), (8), (12) et (16) sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} avril 1999.

(3) Le paragraphe 1(17) est réputé être entré en vigueur le 17 juin 1999.

(4) Les paragraphes 1(1), (3), (5), (7), (9), (11), (13) et (15), 2(2) et 3(2) sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} juillet 1999.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

On retrouve à la partie I du *Règlement de l'impôt sur le revenu* (le « règlement ») les règles régissant les retenues à la source qui doivent être prélevées par une personne sur la rémunération qui est versée. On retrouve également sous cette partie les règles pour les retenues d'impôt concernant les paiements non périodiques, telles que les gratifications versées par un employeur à ces employés. Lorsqu'un tel paiement est effectué, le règlement prévoit le pourcentage qui doit être retenu pour fins d'impôt. Par la suite, un partage fédéral-provincial est appliqué au montant afin de déterminer la portion qui concerne l'impôt provincial. Ce partage prend en considération plusieurs facteurs dont, entre autres, le taux d'imposition provincial. La partie I du règlement est modifiée afin de changer le partage fédéral-provincial des retenues à la source pour refléter les changements dans les taux d'imposition provinciaux à la suite des budgets provinciaux de 1999 de l'Île-du-Prince-Édouard, de l'Ontario et du Manitoba, à la suite du budget de 1998 de la province du Nouveau-Brunswick, et à la suite de la création du territoire de Nunavut.

L'annexe I du règlement est également modifiée. L'annexe prévoit les paliers de rémunération pour les retenues à la source pour les diverses périodes de paie. Les modifications à l'annexe font suite aux mesures annoncées lors du budget fédéral de 1999, c'est-à-dire l'élimination du crédit d'impôt supplémentaire pour les particuliers à faible revenu et l'augmentation du montant d'exemption personnelle de base.

Finalement, le règlement modifie le paragraphe 103(8) à la suite des modifications apportées dans le projet de loi C-72 au paragraphe 204.94(2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Sanction Royale le 17 juin 1999). La modification fait en sorte que le montant retenu soit équivalent au taux d'imposition, qui sera de 12 % dans le cas où un impôt parallèle est payable par le bénéficiaire en vertu d'une loi de la province de Québec.

Alternatives

No alternatives were considered because the *Income Tax Act* requires source deductions from employees' remuneration to be made in accordance with rules set out in the Regulations, which are based in part on provincial law.

Benefits and Costs

These amendments legislate the rules under which employers have been withholding tax since January 1, 1999. Since provincial budgets are usually not announced until late spring and the tax rates are effective within tight time frames, the Canada Customs and Revenue Agency prepares source deduction tables twice a year (in June and in December) for the benefit of employers so that they may be aware of tax rate changes and therefore can withhold the proper amounts on a timely basis.

The revised federal-provincial sharing of source deductions has no impact on individuals and a minor impact on federal revenues.

Consultation

No consultation took place as these amendments are required under existing provisions of the *Income Tax Act* and changes to provincial law.

Compliance and Enforcement

The Canada Customs and Revenue Agency administers the collection of source deductions and ensures that they are made in accordance with tables prepared according to the rules set out in the Regulations. The *Income Tax Act* contains penalty provisions if source deductions are not made as required.

Contact

Mr. Richard Montroy
Legislative Policy Division
320 Queen Street
Place de Ville, Tower A
22nd floor
Ottawa, Ontario
K1A 0L5
Tel.: (613) 957-2083

Solutions envisagées

Aucune autre mesure n'est envisagée étant donné que la *Loi de l'impôt sur le revenu* (la « Loi ») exige que les retenues à la source sur le traitement des employés soient prélevées selon les règles prescrites dans le règlement, qui sont calculés en partie selon les lois provinciales.

Avantages et coûts

Ces modifications codifient les règles que les employeurs utilisent depuis le 1^{er} janvier 1999 pour effectuer les retenues à la source. Étant donné que les budgets provinciaux ne sont habituellement pas déposés avant la fin du printemps et que le délai de mise en application est court, l'Agence des douanes et du revenu du Canada prépare des tables de retenues à la source deux fois par année (en juin et décembre). De cette façon, les employeurs sont avisés des modifications des taux d'imposition et peuvent retenir les montants appropriés au moment requis.

Les règles révisées concernant le partage fédéral-provincial des retenues à la source n'ont aucun impact sur les particuliers et un impact minime sur les recettes fédérales.

Consultations

Aucune consultation n'a été tenue puisque ces modifications s'imposent en vertu des dispositions actuelles de la Loi et font suite à des changements aux lois provinciales.

Respect et exécution

L'Agence des douanes et du revenu du Canada administre la perception des retenues à la source et s'assure que les retenues soient effectuées selon les règles prescrites dans le règlement à l'aide des tables préparées. La Loi prévoit des pénalités si les retenues à la source ne sont pas effectuées telles que requises.

Personne-ressource

M. Richard Montroy
Division de la politique législative
320, rue Queen
Place de Ville, Tour A
22^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0L5
Tél. : (613) 957-2083

Registration
SOR/2000-11 16 December, 1999

IMMIGRATION ACT

Regulations Amending the Immigration Regulations, 1978

P.C. 1999-2210 16 December, 1999

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Citizenship and Immigration, pursuant to subsection 114(1)^a of the *Immigration Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Immigration Regulations, 1978*.

REGULATIONS AMENDING THE IMMIGRATION REGULATIONS, 1978

AMENDMENT

1. Section 3 of Schedule VII to the *Immigration Regulations, 1978*¹ is amended by adding the following after subsection (3):

(4) Any passport purporting to be issued by Somalia.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Section 14 of the *Immigration Regulations, 1978* requires that, except for prescribed exceptions such as citizens of the United States, every immigrant and every visitor to Canada shall be in possession of a valid and subsisting passport issued by the country of which he/she is a citizen or national.

This amendment adds the passport of Somalia to item 3 of Schedule VII of the *Immigration Regulations, 1978*, thereby declaring the Somali passport to be a travel document that is invalid for travel to Canada.

The rationale for this change is that the Somali passport fails to meet any of the basic standards for a valid and subsisting travel document: there is no government in Somalia competent to issue passports; there is no security of document issuance; and there is no legally-constituted government in Somalia which can guarantee re-entry to Somalia for the bearer.

The Somali passport has been considered unreliable as proof of identity or nationality for some time. Although Canada was the

^a S.C. 1992, c. 49, s. 102

¹ SOR/78-172

Enregistrement
DORS/2000-11 16 décembre 1999

LOI SUR L'IMMIGRATION

Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration de 1978

C.P. 1999-2210 16 décembre 1999

Sur recommandation de la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et en vertu du paragraphe 114(1)^a de la *Loi sur l'immigration*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration de 1978*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR L'IMMIGRATION DE 1978

MODIFICATION

1. L'article 3 de l'annexe VII du *Règlement sur l'immigration de 1978*¹ est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(4) Tout passeport censé avoir été délivré par la Somalie.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Aux termes de l'article 14 du *Règlement sur l'immigration de 1978*, sauf pour des exceptions déterminées par règlement, les citoyens des États-Unis par exemple, tout immigrant et tout visiteur au Canada doit avoir un document de voyage en cours de validité qui lui a été délivré par le pays dont il est citoyen ou ressortissant.

Cette modification au règlement a pour effet d'ajouter le passeport somalien au point 3 de l'annexe VII du *Règlement sur l'immigration de 1978*, déclarant ainsi que le passeport somalien n'est plus reconnu comme document de voyage valide pour voyager au Canada.

Cette modification se justifie du fait que le passeport somalien ne satisfait pas aux normes de base pour constituer un document de voyage en cours de validité : il n'existe pas en Somalie de gouvernement compétent pour délivrer des passeports, la délivrance des documents n'y est pas contrôlée et il n'y existe aucun gouvernement légalement constitué qui peut garantir la réadmission en Somalie du détenteur.

Depuis quelque temps, le passeport somalien n'est plus considéré comme un document fiable pour prouver l'identité ou la

^a L.C. 1992, ch. 49, art. 102

¹ DORS/78-172

first country to identify the problem, other countries have gone further to control the abuse. The United States declared the Somali passport invalid for visa purposes on October 23, 1993. Germany, Sweden, the Benelux countries and Australia also no longer recognize Somali passports issued after the fall of Siad Barré. Moreover, many airlines deny boarding to travellers holding Somali passports due to similar integrity concerns, which essentially renders the document 'de facto' invalid for travel on those carriers. This amendment will bring Canada into line with the many other countries that have already taken similar action.

Other legitimate travel documents are available to Somali refugees, immigrants and visitors. Permanent residents can obtain Canadian Refugee Travel Documents or Certificates of Identity to travel from Canada. Refugees and immigrants selected abroad can travel to Canada on Red Cross travel documents or Minister's Permits, where warranted. Minister's Permits can be similarly issued, where warranted, to non-landed refugees and in those few cases in which Somalis are proceeding to Canada as visitors. (Less than 50 visitor applications have been made by Somalis to our High Commission in Nairobi in the last four years.)

Somali passports will likely continue to be presented as proof of nationality and identity to the Immigration and Refugee Board and to Canada Immigration Centres but it is expected that the numbers will dwindle over time. The Immigration and Refugee Board is well aware of the problems with the Somali passport. Under current legislation, refugee claimants who provide Somali passports as their sole proof of identity are dealt with as would any other claimant who provides unreliable identification and may present a variety of documents as evidence of their identity, including statutory declarations.

The Somali passport continues to pose control and enforcement problems within Canada. These problems include persons using blank or recycled Somali passports to enter Canada, to support refugee claims (sometimes multiple) and to cash social assistance and other cheques.

Background

The Somali passport's lack of integrity results from the political situation in Somalia. The expulsion of President Mohammed Siad Barré from Somalia in 1991 has resulted in a dictatorship being replaced by near-anarchy. The country is currently a patchwork of fiefdoms with no political or geographic integrity. The genuine passport plates were last known to have been in the United Arab Emirates where passport stock continues to be printed and sold. Thousands of blank Somali passports have been seized in the international mails. Nationals of other countries commonly purchase (for less than ten dollars) completed passports in their own identities.

nationalité. Même si le Canada a été le premier pays à signaler le problème, d'autres pays sont allés plus loin pour contrôler les fraudes. Les États-Unis ont annoncé que le passeport somalien n'était plus valide aux fins d'obtention du visa à compter du 23 octobre 1993. En outre, l'Allemagne, la Suède, les pays du Bénélux et l'Australie ne reconnaissent plus le passeport somalien délivré après la chute de Siad Barré. Par ailleurs, de nombreuses compagnies aériennes interdisent l'embarquement aux voyageurs munis du passeport somalien, en raison de craintes semblables par rapport à son intégrité, rendant ainsi ce passeport non valide « de fait » aux fins de voyage avec ces transporteurs. Par suite de cette modification donc, le Canada se joindra aux nombreux autres pays qui ont déjà pris des mesures de contrôle accru.

Les réfugiés somaliens, les immigrants et les visiteurs peuvent se procurer d'autres documents de voyage légitimes. Pour voyager à l'extérieur du Canada, les réfugiés et les résidents permanents peuvent obtenir le document de voyage du réfugié ou un certificat d'identité. Les réfugiés et les immigrants sélectionnés à l'étranger peuvent venir au Canada avec des documents de voyage délivrés par la Croix-Rouge ou un permis ministériel, lorsque les circonstances le justifient. Des permis ministériels peuvent également être délivrés, lorsque la situation le justifie, à des réfugiés n'ayant pas obtenu le droit d'établissement ainsi que dans les quelques cas où des Somaliens viennent au Canada en qualité de visiteur. (Dans les quatre dernières années, le haut-commissariat du Canada à Nairobi a reçu moins de 50 demandes de visiteurs somaliens).

Il est fort probable que les passeports somaliens continueront d'être présentés comme preuve de nationalité et d'identité devant la Commission de l'immigration et du statut de réfugié et aux Centres d'Immigration Canada, mais on croit que le nombre diminuera au fil du temps. La Commission de l'immigration et du statut de réfugié est très sensibilisée aux problèmes que pose le passeport somalien. Aux termes de la législation actuelle, les revendicateurs du statut de réfugié qui produisent le passeport somalien comme unique preuve d'identité reçoivent le même traitement que tous les autres revendicateurs qui produisent des pièces d'identité douteuses; ces personnes peuvent présenter divers autres genres de documents pour prouver leur identité, notamment une déclaration solennelle.

Le passeport somalien continue de poser des problèmes de contrôle et d'exécution de la loi pour le Canada. Entre autres, des personnes utilisent des passeports somaliens vierges ou recyclés pour entrer au Canada, pour étayer des revendications du statut de réfugié (parfois multiples) et pour encaisser des chèques d'aide sociale ou autres.

Contexte

Le passeport somalien n'a aucune valeur du fait de la situation politique qui règne en Somalie. Suivant l'expulsion de Somalie du président Mohammed Siad Barré en 1991, son régime dictatorial a été remplacé par une quasi-anarchie. Le pays actuel, constitué d'un ensemble disparate de fiefs, n'a aucune intégrité sur le plan politique ou géographique. Selon les dernières indications, les planches de passeport authentiques se trouveraient aux Émirats arabes unis, où l'on continue d'imprimer et de vendre des lots de passeports. Des milliers de passeports somaliens vierges ont été saisis dans le courrier international. Des ressortissants d'autres pays achètent régulièrement, pour moins de dix dollars, des passeports complétés en leur propre nom.

Self-styled 'Somali embassies', without communication or funding from Mogadishu since 1990, have used the sale of passport stock to fund their operations. Several of these 'embassies' – such as Washington, London, Stockholm, Kampala and Nairobi – have been closed by the host governments due to the combined problems of insolvency and corruption. The Somali embassy in Ottawa closed on November 30, 1990. Improperly-issued Somali passports have been identified that were allegedly issued or extended after the closure of the embassy. Several smuggling rings are dealing in Somali passports in Canada and the RCMP has issued alerts about counterfeit wet seals produced in Canada to complete Somali passport blanks. Improperly completed passports have been identified, allegedly issued by a Somali Consulate General in Toronto that never existed.

The RCMP forensic laboratory has reported that it is unable to reach definite conclusions regarding the integrity of wet or dry seals or authenticating signatures of existing or former Somali embassy officials. Control agencies have basically made the determination that further investigation regarding the integrity of Somali passports is fruitless. There are in existence, for example, a dozen different versions of the alleged wet seal of the former Somali Embassy in Washington, as well as a similar number of different signatures for the same passport-issuing officer.

Differing factions have also made multiple appointments to diplomatic positions in Somali embassies. The term 'diplodeserter' has gained common currency with Somali diplomats from around the world claiming refuge in Canada and other countries. The claims are often submitted under false identities, using some of the passport stock and mission funds taken by the 'diplodeserters' when they left their missions.

The presence in Canada of prominent members of the former Somali Government and its security services has been a matter of some controversy in the Somali community and media. It is believed that many of these persons travelled to Canada on Somali travel documents. The easy access to Somali passports has also allowed unscrupulous persons to make multiple refugee claims and abuse Canada's social and financial systems. Citizens of West African countries, Chinese nationals, Sri Lankans and American criminals (amongst others) have been identified using blank (and recycled) Somali passports to cash social assistance and other cheques.

Alternatives

The only alternative to the proposed action would be to maintain the status quo. This alternative was rejected because it would perpetuate the notion that Canada believes the Somali passport to be a credible travel document. It would also continue to support the market for illegally procured or illegally issued Somali documents to Somalis and to those posing as Somalis.

Benefits and Costs

Although estimates are not available, financial benefits would likely accrue to those jurisdictions that are paying shelter and

Des « pseudo-ambassades » de Somalie, étant sans communications ou fonds de Mogadishu depuis 1990, financent leurs opérations en vendant des passeports. Plusieurs de ces « ambassades » – comme celles de Washington, Londres, Stockholm, Kampala et Nairobi – ont été fermées par les gouvernements hôtes à cause de problèmes d'insolvabilité et de corruption. L'ambassade de Somalie à Ottawa a fermé ses portes le 30 novembre 1990. On a néanmoins trouvé des passeports somaliens délivrés irrégulièrement qui, semble-t-il, avaient été délivrés ou prorogés après la fermeture de l'ambassade. Plusieurs réseaux de passeurs au Canada utilisent des passeports somaliens, et la GRC a lancé un avertissement par rapport aux timbres à l'encre produits au Canada pour compléter des passeports somaliens vierges. On a trouvé des passeports complétés irrégulièrement, qui avaient apparemment été délivrés par un consulat général de Somalie à Toronto, lequel n'a jamais existé.

Les agents du laboratoire judiciaire de la GRC ont indiqué qu'il leur était impossible de tirer des conclusions définitives relativement à l'authenticité des timbres à l'encre ou des sceaux secs, ou de vérifier l'authenticité des signatures d'anciens ou d'actuels fonctionnaires d'une ambassade de Somalie. Les organismes de contrôle ont plus ou moins conclu que toute autre enquête sur l'authenticité des passeports somaliens serait inutile. Il existe, par exemple, une douzaine de versions du timbre à l'encre qu'aurait utilisé l'ancienne ambassade de Somalie à Washington, et le même nombre de signatures différentes pour un même agent des passeports.

Par ailleurs, des factions opposées ont nommé des personnes comme diplomates dans les ambassades de Somalie. Le terme « diplomate déserteur » est maintenant d'usage courant, étant donné le nombre de diplomates somaliens de partout dans le monde qui revendiquent le statut de réfugié au Canada et ailleurs. Les revendications sont souvent présentées sous une fausse identité, à l'aide d'un passeport et de fonds pris dans la mission que le diplomate a « désertée ».

La présence au Canada de membres connus de l'ancien gouvernement somalien et de ses services de sécurité a semé une certaine controverse au sein des médias et de la collectivité somalienne au Canada. Il semblerait que bon nombre de ces personnes soient arrivées au Canada munies de documents de voyage somaliens. En outre, l'accès facile au passeport somalien a permis à des personnes sans scrupules de présenter de multiples revendications du statut de réfugié et d'abuser des programmes sociaux et du système financier du Canada. On a repéré des citoyens de pays d'Afrique de l'Ouest, des ressortissants chinois, des Sri-Lankais et des criminels américains (entre autres) qui utilisaient des passeports somaliens vierges, ou recyclés, pour encaisser des chèques d'aide sociale ou autres.

Solutions envisagées

La seule solution autre que celle proposée consisterait à maintenir le statu quo. Cette solution a été rejetée parce que cela ne ferait que perpétuer la notion selon laquelle le Canada considère le passeport somalien comme un document de voyage fiable. Elle aurait également pour effet de continuer d'encourager le marché de documents somaliens, délivrés ou obtenus irrégulièrement, pour des Somaliens et ceux qui prétendent être Somaliens.

Avantages et coûts

Bien que des estimés ne soient pas disponibles, ce sont vraisemblablement les instances responsables de fournir le logement

welfare benefits to persons who are improperly using the Somali passport as a means of identity to substantiate their claims.

There will be no significant financial impact on the processing of refugee claimants in Canada, on the Canadian Passport Office, or on Canadian missions abroad.

Consultation

The Immigration and Refugee Board was consulted and has indicated that the addition of the Somali passport to Schedule VII will not affect the decisions of the Board. Board members will continue to assess the Somali passport in combination with other evidence presented.

The Canadian Passport Office does not feel that the number of requests for Canadian Travel Documents will impact seriously on their operations.

The Minister of Foreign Affairs supports the addition of the Somali passport to Schedule VII.

CIC officials met in Toronto on June 24, 1999 with representatives of the Somali community and provided the rationale for the regulatory change. Community representatives, although having mixed reactions, were assured that alternative travel documents were available in deserving cases and that the Somali passport could continue to be presented to CIC officers as some proof of identity. Its acceptability as proof of identity would be determined on a case-by-case basis.

The proposed Regulation was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I on July 31, 1999. No comments were received in response to that publication.

Compliance and Enforcement

No change to existing mechanisms is required. The airlines are subject to financial penalties if they allow improperly documented passengers to board Canada-bound aircraft. All violations are reported by port-of-entry officials. Persons who are issued a removal order or a conditional removal order because they are inadmissible or have violated the *Immigration Act* and Regulations may appeal such an order to the Immigration and Refugee Board if they have been determined to be a Convention refugee or if at the time of their arrival they were not admitted and they were in possession of a valid visa.

Contact

David Hardinge, Director
Intelligence and Interdiction
Enforcement Branch
Citizenship and Immigration Canada
Jean Edmonds Tower North, 9th floor
300 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1A 1L1
Tel.: (613) 954-6061

et l'aide sociale aux personnes utilisant irrégulièrement le passeport somalien comme preuve d'identité pour étayer leur revendication qui profiteraient des avantages financiers de cette solution.

Il n'y aurait pas d'impact financier important sur la détermination des revendications du statut de réfugié au Canada, sur le Bureau canadien des passeports et sur les missions du Canada à l'étranger.

Consultations

La Commission de l'immigration et du statut de réfugié a été consultée et a indiqué que l'ajout du passeport somalien à l'annexe VII n'aurait aucun effet sur ses décisions. Les commissaires continueront d'évaluer le passeport somalien en combinaison avec les autres éléments de preuve produits.

Le Bureau canadien des passeports ne croit pas que le nombre de demandes de documents de voyage canadien aura une incidence importante sur leurs opérations.

Le ministre des Affaires étrangères appuie l'ajout du passeport somalien à l'annexe VII.

Le 24 juin 1999, des représentants de CIC ont rencontré des représentants de la communauté somalienne à Toronto, et ont expliqué les raisons motivant la modification apportée au règlement. Devant les réactions diverses des représentants de la communauté somalienne, on les a rassurés que d'autres documents étaient disponibles dans les cas dignes d'intérêt et que des personnes pourraient continuer de présenter le passeport somalien aux agents de CIC comme preuve d'identité. Son acceptabilité comme preuve d'identité sera déterminée au cas par cas.

La disposition réglementaire proposée a été prépubliée dans la *Gazette du Canada* Partie I le 31 juillet 1999. Aucun commentaire n'a été reçu à la suite de cette publication.

Respect et exécution

Il n'est pas nécessaire de modifier les mécanismes existants. Les compagnies aériennes peuvent se voir imposer des pénalités si elles autorisent des passagers non munis des documents voulus à monter à bord d'avions à destination du Canada. Toute contravention est signalée par les agents aux points d'entrée. Les personnes frappées d'une mesure de renvoi ou d'une mesure de renvoi conditionnelle parce qu'elles sont jugées non admissibles ou ont enfreint la Loi ou le règlement de l'immigration ont le droit d'interjeter appel de cette mesure devant la Commission de l'immigration et du statut de réfugié, si elles ont été reconnues comme réfugié au sens de la Convention ou si, au moment de leur arrivée, l'admission leur a été refusée alors qu'elles étaient munies d'un visa en cours de validité.

Personne-ressource

David Hardinge, Directeur
Renseignement et interception
Direction générale de l'exécution de la loi
Citoyenneté et Immigration Canada
Tour Jean Edmonds nord, 9^e étage
300, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1A 1L1
Tél. : (613) 954-6061

Registration
SOR/2000-12 16 December, 1999

INCOME TAX ACT

Regulations Amending the Income Tax Regulations

P.C. 1999-2211 16 December, 1999

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 221^a of the *Income Tax Act*^b, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Income Tax Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE INCOME TAX REGULATIONS

AMENDMENTS

1. Paragraph 103(7)(a) of the *Income Tax Regulations*¹ is replaced by the following:

(a) of the contribution made by the person under a retirement compensation arrangement, other than

- (i) a contribution made by the person as an employee,
- (ii) a contribution made to a plan or arrangement that is a prescribed plan or arrangement for the purposes of subsection 207.6(6) of the Act, or
- (iii) a contribution made by way of a transfer from another retirement compensation arrangement under circumstances in which subsection 207.6(7) of the Act applies; or

2. The Regulations are amended by adding the following after section 6802:

6802.1 (1) For the purpose of paragraph 8(1)(m.2) of the Act, each of the following is a prescribed plan:

- (a) the pension plan established as a consequence of the establishment, by section 27 of the *Members of Parliament Retiring Allowances Act*, of the Members of Parliament Retirement Compensation Arrangements Account; and
- (b) the pension plan established by the *Retirement Compensation Arrangements Regulations, No. 1*.

(2) For the purpose of subsection 207.6(6) of the Act, each of the following is a prescribed plan or arrangement:

- (a) the pension plan established as a consequence of the establishment, by section 27 of the *Members of Parliament Retiring Allowances Act*, of the Members of Parliament Retirement Compensation Arrangements Account;
- (b) the pension plan established by the *Retirement Compensation Arrangements Regulations, No. 1*; and
- (c) the pension plan established by the *Retirement Compensation Arrangements Regulations, No. 2*.

Enregistrement
DORS/2000-12 16 décembre 1999

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu

C.P. 1999-2211 16 décembre 1999

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 221^a de la *Loi de l'impôt sur le revenu*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

MODIFICATIONS

1. L'alinéa 103(7)a) du *Règlement de l'impôt sur le revenu*¹ est remplacé par ce qui suit :

a) des cotisations qu'elle a versées dans le cadre d'une convention de retraite, à l'exclusion des suivantes :

- (i) la cotisation qu'elle a versée à titre d'employé,
- (ii) la cotisation versée à un régime ou mécanisme qui est visé pour l'application du paragraphe 207.6(6) de la Loi,
- (iii) la cotisation versée par voie de transfert d'une autre convention de retraite dans les circonstances visées au paragraphe 207.6(7) de la Loi;

2. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 6802, de ce qui suit :

6802.1 (1) Les régimes suivants sont visés pour l'application de l'alinéa 8(1)m.2) de la Loi :

- a) le régime de pension établi par suite de l'ouverture, par l'article 27 de la *Loi sur les allocations de retraite des parlementaires*, du compte de convention de retraite des parlementaires;
- b) le régime de pension établi par le *Règlement n° 1 sur le régime compensatoire*.

(2) Les régimes ou mécanismes suivants sont visés pour l'application du paragraphe 207.6(6) de la Loi :

- a) le régime de pension établi par suite de l'ouverture, par l'article 27 de la *Loi sur les allocations de retraite des parlementaires*, du compte de convention de retraite des parlementaires;
- b) le régime de pension établi par le *Règlement n° 1 sur le régime compensatoire*;
- c) le régime de pension établi par le *Règlement n° 2 sur le régime compensatoire*.

^a S.C. 1998, c. 19, s. 222

^b R.S., c. 1 (5th Suppl.)

¹ C.R.C., c. 945

^a L.C. 1998, ch. 19, art. 222

^b L.R., ch. 1 (5^e suppl.)

¹ C.R.C., ch. 945

APPLICATION

3. Sections 1 and 2 apply after 1991 except that

(a) in its application to contributions made before 1996, paragraph 103(7)(a) of the Regulations, as enacted by section 1, shall be read without reference to subparagraph 103(7)(a) (iii);

(b) in their application before December 15, 1994, each of subsections 6802.1(1) and (2) of those Regulations, as enacted by section 2, shall be read without reference to paragraphs 6802.1(1)(b) and (2)(b); and

(c) in its application before April 1995, subsection 6802.1(2) of those Regulations, as enacted by section 2, shall be read without reference to paragraph 6802.1(2)(c).

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The *Income Tax Act* contains provisions that allow certain supplementary pension plans maintained by the federal and provincial governments to be treated as retirement compensation arrangements (RCAs). The effect of these provisions is to ensure that such plans are subject to the same tax treatment as funded supplemental pension plans established by private sector employers. In particular, amounts credited to the RCA account are subject to a special 50% tax (which is refunded as amounts are paid out of the plan) and amounts contributed by employees are tax deductible. These provisions apply only where the particular plan is prescribed by regulation. There are currently no prescribed plans.

Amendments in 1992 to the *Members of Parliament Retiring Allowances Act* and regulations made in 1994 and 1995 under the *Special Retirement Arrangements Act* established RCAs for Members of Parliament and federal public servants for pension benefits in excess of the registered pension plan limits.

Regulations are required to ensure that these supplemental pension plans are recognized as RCAs for tax purposes.

Accordingly, Part LXVIII of the *Income Tax Regulations* is amended to prescribe, for the purposes of paragraph 8(1)(m.2) and subsection 207.6(6) of the *Income Tax Act*, the following pension plans:

- the pension plan established as a consequence of the establishment, by section 27 of the *Members of Parliament Retiring Allowances Act*, of the Members of Parliament Retirement Compensation Arrangements Account, effective January 1, 1992;
- the pension plan established by the *Retirement Compensation Arrangements Regulations, No. 1*, effective December 15, 1994; and
- the pension plan established by the *Retirement Compensation Arrangements Regulations, No. 2*, effective April 1, 1995 (since this plan does not provide for employee contributions, it is only prescribed for the purposes of subsection 207.6(6)).

APPLICATION

3. Les articles 1 et 2 s'appliquent après 1991. Toutefois :

a) pour l'application de l'alinéa 103(7)a) du même règlement, édicté par l'article 1, aux cotisations versées avant 1996, il n'est pas tenu compte du sous-alinéa 103(7)a)(iii);

b) pour l'application des paragraphes 6802.1(1) et (2) du même règlement, édictés par l'article 2, avant le 15 décembre 1994, il n'est pas tenu compte des alinéas 6802.1(1)b) et (2)b);

c) pour l'application du paragraphe 6802.1(2) du même règlement, édicté par l'article 2, avant avril 1995, il n'est pas tenu compte de l'alinéa 6802.1(2)c).

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Aux termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, certains régimes de pension supplémentaires tenus par les administrations fédérale et provinciales sont considérés comme des conventions de retraite. Cette disposition a pour effet d'assurer que ces régimes font l'objet du même traitement fiscal que les régimes de pension supplémentaires par capitalisation établis par les employeurs du secteur privé. En effet, les montants portés au crédit du compte de convention de retraite sont assujettis à un impôt spécial de 50 p. cent (qui est remboursé à mesure que des sommes sont versées sur le régime) et les cotisations des employés sont déductibles d'impôt. Ces dispositions ne s'appliquent que si le régime est visé par règlement. À l'heure actuelle, aucun régime n'est ainsi visé.

Les modifications apportées en 1992 à la *Loi sur les allocations de retraite des parlementaires* et les règlements pris en 1994 et 1995 en application de la *Loi sur les régimes de retraite particuliers* ont eu pour effet d'établir, pour les parlementaires et les fonctionnaires fédéraux, des conventions de retraite prévoyant des prestations dépassant les plafonds des régimes de pension agréés.

Des dispositions réglementaires doivent être prises pour que ces régimes de pension supplémentaires soient reconnus à titre de conventions de retraite aux fins de l'impôt.

À cette fin, la partie LXVIII du *Règlement de l'impôt sur le revenu* est modifiée de façon que les régimes de pension suivants y soient énumérés pour l'application de l'alinéa 8(1)(m.2) et du paragraphe 207.6(6) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

- le régime de pension établi par suite de l'ouverture, par l'article 27 de la *Loi sur les allocations de retraite des parlementaires*, du compte de convention de retraite des parlementaires le 1^{er} janvier 1992;
- le régime de pension établi par le *Règlement n° 1 sur le régime compensatoire* qui est applicable depuis le 15 décembre 1994;
- le régime de pension établi par le *Règlement n° 2 sur le régime compensatoire* qui est applicable depuis le 1^{er} avril 1995 (étant donné que ce régime ne prévoit pas le versement de cotisations salariales, il n'est visé par règlement que pour l'application du paragraphe 207.6(6) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*).

In addition to the above amendment, the income tax withholding rules in Part I of the Regulations are being amended so that there is no withholding requirement for the special 50% RCA tax at the time that amounts are credited under these prescribed plans.

Alternatives

These amendments are consequential on changes to the *Income Tax Act* and other legislation. Therefore, no alternatives were considered.

Benefits and Costs

It is not anticipated that these amendments will affect government revenues.

Consultation

These proposed amendments were developed in consultation with the Canada Customs and Revenue Agency and Treasury Board Secretariat. They were pre-published on October 16, 1999 in Volume 133, No. 42, of the *Canada Gazette*, Part I, pp. 3058-3060. No comments were received as a result of pre-publication.

Compliance and Enforcement

The Act provides the necessary compliance mechanisms for these Regulations. It allows the Minister of National Revenue to conduct audits and to assess and reassess tax payable, interest and penalties.

Contact

Catherine Cloutier
Tax Legislation Division
Department of Finance
L'Esplanade Laurier
140 O'Connor Street
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Tel.: (613) 996-0598

En outre, les règles sur la retenue d'impôt énoncées à la partie I du *Règlement de l'impôt sur le revenu* sont modifiées de sorte qu'aucune retenue au titre de l'impôt de 50 % sur les conventions de retraite ne soit à opérer au moment où des montants sont portés au crédit des régimes visés.

Solutions envisagées

Les modifications font suite à des changements apportés à la *Loi de l'impôt sur le revenu* et à d'autres lois. Par conséquent, aucune autre solution n'a été envisagée.

Avantages et coûts

Il est peu probable que les modifications influent sur les recettes de l'État.

Consultations

Les modifications proposées ont été mises au point en consultation avec l'Agence des douanes et du revenu du Canada et le Secrétariat du Conseil du Trésor. Elles ont fait l'objet d'une publication préalable le 16 octobre 1999 dans la *Gazette du Canada* Partie I, vol. 133, n° 42, p. 3058 à 3060. Aucun commentaire n'a été reçu à la suite de cette publication.

Respect et exécution

Les modalités nécessaires sont prévues par la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Elles permettent au ministre du Revenu national de faire des vérifications et d'établir des cotisations et des nouvelles cotisations concernant l'impôt payable, les intérêts et les pénalités.

Personne-ressource

Catherine Cloutier
Division de la législation de l'impôt
Ministère des Finances
L'Esplanade Laurier
140, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Tél. : (613) 996-0598

Registration
SOR/2000-13 16 December, 1999

INCOME TAX ACT

Regulations Amending the Income Tax Regulations

P.C. 1999-2212 16 December, 1999

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 221^a of the *Income Tax Act*^b, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Income Tax Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE INCOME TAX REGULATIONS

AMENDMENTS

1. Subsection 202(2) of the *Income Tax Regulations*¹ is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (k), by adding the word “or” at the end of paragraph (l) and by adding the following after paragraph (l):

(m) a payment described in paragraph 212(1)(v) of the Act,

2. Subsection 204(3) of the Regulations is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (d) and by adding the following after paragraph (d):

(d.1) a cemetery care trust; or

APPLICATION

3. (1) Section 1 applies to payments made or credited after 1999.

(2) Section 2 applies to the 1998 and subsequent taxation years.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

There are special rules in the *Income Tax Act* dealing with “cemetery care trusts” and “eligible funeral arrangements”. An exemption from income tax was enacted as part of Bill C-28 in June 1998 for cemetery care trusts, which are provincially-regulated trusts established for the care and maintenance of cemeteries. Income earned in connection with “eligible funeral arrangements” is generally only taxed on distribution, and only if the distribution is not for funeral or cemetery services.

Section 202 of the *Income Tax Regulations* provides rules setting out the circumstances under which information returns are

^a S.C. 1998, c. 19, s. 222

^b R.S., c. 1 (5th Suppl.)

¹ C.R.C., c. 945

Enregistrement
DORS/2000-13 16 décembre 1999

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu

C.P. 1999-2212 16 décembre 1999

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 221^a de la *Loi de l'impôt sur le revenu*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

MODIFICATIONS

1. Le paragraphe 202(2) du *Règlement de l'impôt sur le revenu*¹ est modifié par suppression du mot « ou » à la fin de l'alinéa k) et par adjonction, après l'alinéa l), de ce qui suit :

m) d'un paiement visé à l'alinéa 212(1)v) de la Loi,

2. Le paragraphe 204(3) du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

d.1) une fiducie pour l'entretien d'un cimetière;

APPLICATION

3. (1) L'article 1 s'applique aux paiements effectués ou crédités après 1999.

(2) L'article 2 s'applique aux années d'imposition 1998 et suivantes.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

La *Loi de l'impôt sur le revenu* prévoit des règles spéciales concernant les fiducies pour l'entretien de cimetières et les arrangements de services funéraires. En effet, les fiducies pour l'entretien de cimetières, qui sont des fiducies établies en vertu d'une loi provinciale pour assurer l'entretien d'un cimetière, bénéficient d'une exemption d'impôt sur le revenu qui a été instituée en juin 1998 dans le cadre du projet de loi C-28. Quant aux arrangements de services funéraires, le revenu qui en provient est imposé, en règle générale, au moment où il est distribué et seulement s'il ne sert pas à régler des services de funérailles ou de cimetière.

L'article 202 du *Règlement de l'impôt sur le revenu* prévoit les circonstances dans lesquelles des déclarations de renseignements

^a L.C. 1998, ch. 19, art. 222

^b L.R., ch. 1 (5^e suppl.)

¹ C.R.C., ch. 945

required in connection with payments to persons resident outside Canada. It is amended to provide that any person who has paid or credited a taxable amount in respect of an eligible funeral arrangement to a non-resident must make an information return in prescribed form. This information return will enable the Canada Customs and Revenue Agency to better enforce the requirement under the Act that amounts be deducted at source from such payments and remitted to the Receiver General.

Section 204 of the Regulations generally requires that a person receiving income, gains or profits in a fiduciary capacity file an information return with the Canada Customs and Revenue Agency in respect of such amounts within 90 days from the end of the taxation year in which such amounts arose. It is amended so that this requirement does not apply to a tax-exempt cemetery care trust.

Alternatives

No alternatives were considered.

Benefits and Costs

These amendments should have no revenue implications.

Consultation

These amendments were made in consultation with the Canada Customs and Revenue Agency. On October 2, 1999, they were published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 133, No. 40 at pp. 2901 and 2902, to provide Canadians an opportunity to comment and be consulted on those Regulations before their final approval. The Department of Finance received no comments as a result of pre-publication.

Compliance and Enforcement

The *Income Tax Act* provides the necessary compliance mechanisms for the *Income Tax Regulations*. The Act allows the Minister of National Revenue to assess and reassess tax payable, conduct audits and seize relevant records and documents.

Contact

Grant Nash
Tax Legislation Division
Department of Finance
L'Esplanade Laurier
140 O'Connor Street
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Tel.: (613) 992-5287

doivent être remplies relativement à des paiements faits à des personnes résidant à l'étranger. Il est modifié de façon que la personne qui a versé à un non-résident, ou porté à son crédit, un montant imposable relatif à un arrangement de services funéraires soit tenue de remplir une déclaration de renseignements sur le formulaire prescrit. Cette déclaration permettra à l'Agence des douanes et du revenu du Canada de mieux s'assurer que les retenues à la source ont été opérées sur ces paiements et versées au receveur général, conformément à la Loi.

L'article 204 du règlement prévoit, de façon générale, que la personne qui reçoit un revenu, des gains ou des bénéfices en qualité de fiduciaire doit présenter à l'Agence des douanes et du revenu du Canada une déclaration de renseignements visant ces montants dans les 90 jours suivant la fin de l'année d'imposition de leur réception. Il est modifié de façon que les fiducies pour l'entretien de cimetières qui sont exonérées d'impôt soient exclues de son application.

Solutions envisagées

Aucune autre solution n'a été envisagée.

Avantages et coûts

Ces modifications n'auront vraisemblablement aucune incidence sur les recettes de l'État.

Consultations

Ces modifications ont été mises au point en consultation avec l'Agence des douanes et du revenu du Canada. Le 2 octobre 1999, elles ont fait l'objet d'une publication préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I, vol. 133, n° 40, p. 2901 et 2902, afin de permettre aux Canadiens et Canadiennes de les commenter avant leur approbation finale. Le ministre des Finances n'a reçu aucun commentaire à la suite de cette publication.

Respect et exécution

Les modalités nécessaires sont prévues par la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Elles permettent au ministre du Revenu national d'établir des cotisations et des nouvelles cotisations concernant l'impôt payable, de faire des vérifications et de saisir les documents utiles.

Personne-ressource

Grant Nash
Division de la législation de l'impôt
Ministère des Finances
L'Esplanade Laurier
140, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Tél. : (613) 992-5287

Registration
SOR/2000-14 16 December, 1999

NATIONAL DEFENCE ACT

Military Police Professional Code of Conduct

P.C. 1999-2213 16 December, 1999

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Defence, pursuant to section 13.1^a of the *National Defence Act*, hereby makes the annexed *Military Police Professional Code of Conduct*.

MILITARY POLICE PROFESSIONAL CODE OF CONDUCT

INTERPRETATION

1. In this Code, "Act" means the *National Defence Act*.

2. The provisions of this Code shall be interpreted as being in addition to, and not in derogation of, any power, jurisdiction or authority that may be exercised under the Act or any other Act of Parliament.

APPLICATION

3. This Code applies to officers and non-commissioned members who are appointed as military police under regulations for the purposes of section 156 of the Act.

PROHIBITIONS

4. No member of the military police shall

- (a) knowingly, without good cause, supervise or carry out an arrest, a detention, a search or surveillance that is unlawful;
- (b) knowingly, without good cause, fail to report an arrest, a detention, a search or surveillance that is, or can reasonably be considered, unlawful;
- (c) knowingly use, or permit or direct the use of, excessive force on any person;
- (d) while carrying out their duties, act in a discriminatory or discourteous manner towards any person;
- (e) intimidate, or retaliate against, any person who makes a report or complaint about the conduct of a member of the military police;
- (f) unlawfully discharge a weapon;
- (g) use a weapon in a dangerous or negligent manner;
- (h) knowingly suppress, misrepresent or falsify information in a report or statement;
- (i) knowingly and improperly interfere with the conduct of any investigation;
- (j) use military police information, military police resources or their status as a member of the military police for a private or another unauthorized purpose;
- (k) disclose military police information unless authorized; or
- (l) engage in conduct that is likely to discredit the military police or that calls into question the member's ability to carry out their duties in a faithful and impartial manner.

^a S.C. 1998, c. 35, s. 5

Enregistrement
DORS/2000-14 16 décembre 1999

LOI SUR LA DÉFENSE NATIONALE

Code de déontologie de la police militaire

C.P. 1999-2213 16 décembre 1999

Sur recommandation du ministre de la Défense nationale et en vertu de l'article 13.1^a de la *Loi sur la défense nationale*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Code de déontologie de la police militaire*, ci-après.

CODE DE DÉONTOLOGIE DE LA POLICE MILITAIRE

DÉFINITION ET INTERPRÉTATION

1. Dans le présent code, « Loi » s'entend de la *Loi sur la défense nationale*.

2. Le présent code doit être interprété de façon à s'ajouter aux pouvoirs, à la compétence ou à l'autorité qui peuvent être exercés en vertu de la Loi ou de toute autre loi fédérale, et non de façon à y déroger.

APPLICATION

3. Le présent code s'applique aux officiers et aux militaires du rang nommés policiers militaires aux termes des règlements d'application de l'article 156 de la Loi.

INTERDICTIONS

4. Aucun policier militaire ne doit :

- a) sciemment et sans motif valable, superviser ou effectuer une arrestation, mise en détention, fouille ou surveillance illégales;
- b) sciemment et sans motif valable, omettre de signaler une arrestation, mise en détention, fouille ou surveillance illégales ou qu'il est raisonnable de considérer comme illégales;
- c) sciemment faire, permettre ou ordonner un usage excessif de la force à l'endroit d'une personne;
- d) agir de façon discriminatoire ou manquer de courtoisie à l'endroit d'une personne pendant l'exercice de ses fonctions;
- e) recourir à l'intimidation ou exercer des représailles contre une personne qui dépose un rapport ou une plainte au sujet de la conduite d'un policier militaire;
- f) tirer avec une arme illégalement;
- g) utiliser une arme de façon dangereuse ou négligente;
- h) sciemment supprimer, représenter faussement ou falsifier l'information contenue dans un rapport ou une déclaration;
- i) entraver sciemment une enquête;
- j) utiliser les informations de la police militaire, les ressources de la police militaire ou son statut de policier militaire à des fins privées ou à toute autre fin non autorisée;
- k) communiquer des informations de la police militaire sans autorisation;
- l) adopter une conduite susceptible de jeter le discrédit sur la police militaire ou de mettre en doute sa propre capacité de s'acquitter de ses fonctions avec loyauté et impartialité.

^a L.C. 1998, ch. 35, art. 5

PRESUMED DISCREDIT

5. A member of the military police is presumed to discredit the military police if the member is convicted of

- (a) an offence under the Act, other than an offence tried at a summary trial for which a minor punishment or a fine of not more than 25% of basic monthly pay has been imposed; or
- (b) an indictable offence, or an offence punishable on summary conviction, under any other Act of Parliament or the legislature of a province.

DUTY TO REPORT

6. A member of the military police shall report to their superior in the military police chain of command any incident for which they have been charged with an offence under the Act or any other Act of Parliament or the legislature of a province.

7. A member of the military police who believes, or is aware of an allegation, that another member of the military police has breached this Code shall report the belief or allegation, as the case may be, to

- (a) their superior in the military police chain of command; or
- (b) the next superior in the military police chain of command, if the superior referred to in paragraph (a) is the subject of the belief or allegation.

DUTY TO COOPERATE

8. (1) No member of the military police is excused from responding to any question relating to an investigation into a breach of this Code, unless the member is

- (a) the subject of the investigation; or
- (b) the assisting officer for another member of the military police who is the subject of the investigation.

(2) A response given by a member of the military police under subsection (1) shall not be used against the interests of the member by the Military Police Credentials Review Board established under Chapter 22 of the *Queen's Regulations and Orders for the Canadian Forces*.

COMING INTO FORCE

9. This Code comes into force on the day on which they are registered.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Code.)

Description

As a result of the recommendations contained in the *Report of the Commission of Inquiry into the Deployment of Canadian Forces to Somalia, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts*, S.C. 1998, c. 35, amended the *National Defence Act* to authorize the establishment of oversight and review mechanisms within the military police organization.

PRÉSUMPTION DE DISCRÉDIT

5. Un policier militaire est réputé avoir jeté le discrédit sur la police militaire lorsqu'il est déclaré coupable :

- a) d'une infraction à la Loi, autre qu'une infraction pour laquelle il est jugé lors d'un procès sommaire à l'issue duquel lui est infligée une peine mineure ou une amende n'excédant pas 25 pour cent de sa solde mensuelle de base;
- b) d'une infraction à une autre loi fédérale ou à une loi provinciale, punissable soit par voie de mise en accusation, soit par procédure sommaire.

DEVOIR DE SIGNALER

6. Le policier militaire doit signaler à son supérieur dans la police militaire tout incident à l'égard duquel il est accusé d'une infraction à la Loi, à une autre loi fédérale ou à une loi provinciale.

7. Le policier militaire qui croit qu'un autre policier militaire a enfreint une disposition du présent code ou qui est mis au courant d'une allégation portant sur la violation du présent code par un autre policier militaire le signale :

- a) à son supérieur dans la police militaire;
- b) dans le cas où le policier militaire qui enfreint ou aurait enfreint le présent code est son supérieur dans la police militaire, au policier militaire se trouvant à l'échelon supérieur dans la hiérarchie de commandement.

DEVOIR DE COLLABORER

8. (1) Aucun policier militaire ne peut être dispensé de répondre à des questions dans le cadre d'une enquête au sujet d'une violation du présent code, sauf dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) il fait l'objet de l'enquête;
- b) il est l'officier désigné pour aider le policier militaire visé par l'enquête.

(2) Aucune déclaration faite par un policier militaire en application du paragraphe (1) ne peut être utilisée contre lui par le Conseil de révision des attestations de police militaire constitué par le chapitre 22 des *Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes*.

ENTRÉE EN VIGUEUR

9. Le présent code entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du code.)

Description

À la suite du *Rapport de la Commission d'enquête sur le déploiement des Forces canadiennes en Somalie*, la *Loi sur la défense nationale* a été modifiée par la *Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence*, L.C. 1998, ch. 35 en vue d'autoriser la création d'un mécanisme de contrôle et de révision au sein de la police militaire.

These Regulations implement the military police corporate administration changes made to the *National Defence Act* in chapter 35. This Regulation provides for a *Military Police Professional Code of Conduct* pursuant to section 13.1 of the *National Defence Act*. The Code prescribes standards of professional conduct for members of the military police. The Code will come into force on the day on which it is registered.

Alternatives

Specific alternatives were not considered. Section 13.1 of the *National Defence Act* requires that the *Military Police Professional Code of Conduct* be embodied in regulations.

Benefits and Costs

These Regulations relate exclusively to the internal administration of the Canadian Forces. They apply to approximately 1,200 members of the military police. They involve no current or future expenditure of public funds.

Consultation

These Regulations are being made in response to recommendations contained in the *Report of the Commission of Inquiry into the Deployment of Canadian Forces to Somalia*. Additional consultation has taken place with authorities within the Department of National Defence and the Canadian Forces, including the Office of the Canadian Forces Provost Marshal and the military police, the Military Police Complaints Commission, the Department of Justice and the Privy Council Office.

As a result of pre-publication in the *Canada Gazette*, Part I, on November 20, 1999 only one person made representations with respect to this initiative. No amendments were made to the Regulation as a result of these representations.

Compliance and Enforcement

There is a special compliance mechanism envisaged for these Regulations. The Military Police Credentials Review Board, established under subsection 12(1) of the *National Defence Act* would review alleged breaches of the Code and make recommendations regarding military police credentials and policing standards to the Canadian Forces Provost Marshal. The normal disciplinary and administrative sanctions relating to all military persons continue to apply.

Contact

Col. A.F. Fenske
Deputy Legal Advisor
Office of the Department of National Defence
and Canadian Forces Legal Advisor
Department of National Defence
101 Colonel By Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0K2
Tel.: (613) 996-6329

Le règlement met en oeuvre les modifications à l'administration de la police militaire prévues au chapitre 35. Ce règlement vise à adopter, en vertu de l'article 13.1 de la *Loi sur la défense nationale*, le *Code de déontologie de la police militaire*. Le code prescrit des normes professionnelles pour les policiers militaires. Le code entrera en vigueur à la date de son enregistrement.

Solutions envisagées

Il n'y a pas d'autre solution envisagée. L'article 13.1 de la *Loi sur la défense nationale* requiert qu'un règlement soit pris pour mettre en oeuvre le *Code de déontologie de la police militaire*.

Avantages et coûts

Le règlement s'applique exclusivement à l'administration interne de la police militaire des Forces canadiennes. Il s'applique à environ 1 200 policiers militaires. En raison de la nature de l'initiative, il n'y a pas d'incidence.

Consultations

Le règlement a été pris à la suite du *Rapport de la Commission d'enquête sur le déploiement des Forces canadiennes en Somalie*. Ont été consultées, les autorités concernées du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes, y compris le bureau du prévôt des Forces canadiennes et la police militaire, la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire, le ministère de la Justice et le Bureau du Conseil privé.

Suite à la publication préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I, en date du 20 novembre 1999, une seule personne a présenté ses observations au sujet du projet de règlement. Aucune modification n'a été apportée au règlement à la suite de ces représentations.

Respect et exécution

Un mécanisme de respect est envisagé pour ce règlement. Le Conseil de révision des attestations de la police militaire constitué en vertu du paragraphe 12(1) de la *Loi sur la défense nationale*, sera chargé de réviser les violations invoquées au code et de présenter ses recommandations concernant les attestations et les normes professionnelles de la police militaire au prévôt des Forces canadiennes. Les sanctions disciplinaires et administratives normales qui touchent tous les militaires peuvent être employées pour y remédier.

Personne-ressource

Col. A.F. Fenske
Conseiller juridique adjoint
Bureau du conseiller juridique du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes
Ministère de la Défense nationale
101, promenade du Colonel By
Ottawa (Ontario)
K1A 0K2
Tél. : (613) 996-6329

Registration
SOR/2000-15 16 December, 1999

CANADA PORTS CORPORATION ACT

**Order Terminating the Administration,
Management and Control by the Canada Ports
Corporation of the Harbour of Baie des Ha! Ha!
and certain portions of the Harbour of Saguenay**

P.C. 1999-2214 16 December, 1999

Whereas the national ports system should be an effective instrument of support for the achievement of Canadian international trade objectives and of national, regional and local economic and social objectives;

Whereas shipping on the Saguenay River is a vital economic activity in the interests of Canada;

Whereas it is necessary to provide certainty as to the rights and obligations of all parties involved in shipping and the use of ports and harbours on the Saguenay River;

And whereas, pursuant to subsection 34(1)^a of the *Canada Ports Corporation Act*, the Governor in Council is of the opinion that the termination of the administration, management and control of the harbour of Baie des Ha! Ha! and portions of the harbour of Saguenay by the Canada Ports Corporation will enable the improvement of the administration, management and control of those harbours;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, hereby

(a) pursuant to paragraph 34(1)(b)^a of the *Canada Ports Corporation Act*, terminates the administration, management and control by the Canada Ports Corporation of the harbour of Baie des Ha! Ha!, transferred to the Corporation by Order in Council P.C. 1975-624 of March 18, 1975^b; and

(b) pursuant to paragraph 34(1)(b)^a of the *Canada Ports Corporation Act*, terminates the administration, management and control by the Canada Ports Corporation of those portions of the harbour of Saguenay described in the annexed schedule.

SCHEDULE

The Canada Ports Corporation's administration, management and control of those portions of the harbour of Saguenay described hereafter is terminated.

The whole area of the Saguenay River and its banks within the following boundaries:

(a) starting at the point where the high water line intersects the line separating lots 13b and 14b in Range 1 in the official cadastre of Simard Township; thence in a southerly direction 180°00'00" crossing the river to the high water line on the south bank; thence to the east along that high water line to the point at which it intersects an imaginary line located downstream from Sainte-Anne Bridge, seventy metres (70.00 m)

^a S.C. 1992, c. 1, s. 28

^b Not published

Enregistrement
DORS/2000-15 16 décembre 1999

LOI SUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES PORTS

**Décret soustrayant de la Société canadienne des
ports, l'administration, la gestion et la régie du
port de la Baie des Ha! Ha! et certaines parties du
port du Saguenay**

C.P. 1999-2214 16 décembre 1999

Attendu que le système portuaire national devrait avoir pour rôle ou caractéristique de contribuer à la réalisation des objectifs en matière de commerce extérieur ainsi que des objectifs sociaux et économiques, aux plans tant national que régional et local et d'être efficace;

Attendu que le transport maritime sur la rivière Saguenay représente une activité économique essentielle pour le Canada;

Attendu qu'il est nécessaire de déterminer de façon claire les droits et les obligations de toutes les parties qu'intéressent transport maritime sur la rivière Saguenay, et l'utilisation des ports et havres de cette rivière;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 34(1)^a de la *Loi sur la Société canadienne des ports*, la gouverneure en conseil estime que le fait de soustraire le port de la Baie des Ha! Ha! et certaines parties du port du Saguenay à l'administration, la gestion et la régie de la Société canadienne des ports en améliorera l'administration, la gestion et la régie,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Transports, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) en vertu de l'alinéa 34(1)(b)^a de la *Loi sur la Société canadienne des ports*, soustrait à l'administration, la gestion et la régie de la Société canadienne des ports, le port de la Baie des Ha! Ha!, transféré à la Société en vertu du décret C.P. 1975-624 du 18 mars 1975^b;

b) en vertu de l'alinéa 34(1)(b)^a de la *Loi sur la Société canadienne des ports*, soustrait à l'administration, la gestion et la régie de la Société canadienne des ports les parties du port du Saguenay décrites à l'annexe ci-après.

ANNEXE

Sont soustraites à l'administration, la gestion et la régie de la Société canadienne des ports les portions suivantes du port du Saguenay.

Toute la superficie de la rivière Saguenay et ses rives à l'intérieur du périmètre suivant :

a) à partir du point d'intersection de la ligne des hautes eaux et de la ligne de division des lots 13b et 14b du rang 1 du cadastre officiel du canton Simard; de là, en direction sud, 180°00'00" d'un bord à l'autre de la rivière jusqu'à la ligne des hautes eaux sur la rive sud; de là, en direction est, le long de cette ligne des hautes eaux jusqu'au point d'intersection de la ligne fictive située en aval du pont Sainte-Anne, à soixante-dix mètres (70,00 m)

^a L.C. 1992, ch. 1, art. 28

^b Non publié

away from and parallel to the centre of that bridge; thence along that imaginary line in a generally northerly direction to the point at which it intersects with the north bank of the Saguenay; thence toward the west along the high water line to the starting point; all as shown by the letter "A" on sheet 2 of 2 of the Plan prepared by Jean-Guy Tremblay, Land Surveyor, on May 26, 1998 and bearing Number 6163 in his minutes; and

(b) starting at the point where the high water line intersects the line separating the official cadastres for the townships of Bagot and Otis; thence in a northerly direction 0°00'00" crossing the river to the high water line on the north bank; thence in a northwesterly direction along the high water line to the Pelletier River; thence along an imaginary line crossing that river in a generally southerly direction to Cap Ouest; thence in a generally southeasterly direction along an imaginary line crossing the mouth of Baie des Ha! Ha! to the starting point; all as shown by the letter "B" on sheet 2 of 2 in the Plan prepared by Jean-Guy Tremblay, Land Surveyor, on May 26, 1998 and bearing Number 6163 in his minutes.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Description

The harbour of Baie des Ha! Ha! is currently administered by the Canada Ports Corporation as a non-corporate port, pursuant to the *Canada Ports Corporation Act*. A portion of the harbour of Saguenay is now included as navigable waters in letters patent of the Saguenay Port Authority issued on May 1, 1999 in accordance with the *Canada Marine Act*. The remainder of the harbour of Saguenay is still administered by the Canada Ports Corporation as a non-corporate port.

This Order will terminate the administration, management and control by the Canada Ports Corporation of the harbour of Baie des Ha! Ha! and the remaining portions of the harbour of Saguenay.

Alternatives

Status quo — Retention of the administered area at issue would be commercially detrimental.

Benefits and Costs

This initiative will reduce administrative burden.

Consultation

The municipalities affected by the project (Chicoutimi and Ville de la Baie) are aware of the proposed changes and have not expressed any concerns.

Alcan Aluminium Limitée, the major commercial entity operating in the harbour of Baie des Ha! Ha!, has been consulted and supports this initiative.

This initiative has also been approved by the directors of the Canada Ports Corporation, who are required by the *Canada Ports Corporation Act* to be representative of national, regional and local interests essential to port activities.

Early notice was not given in the Federal Regulatory Plan.

du centre du pont et parallèle à celui-ci; de là, le long de cette ligne fictive en direction nord, jusqu'au point d'intersection de la rive nord du Saguenay; de là, vers l'ouest le long de la ligne des hautes eaux jusqu'au point de départ; le tout étant indiqué par la lettre « A » sur la page 2 de 2 du plan établi par Jean-Guy Tremblay, arpenteur-géomètre, le 26 mai 1998 et portant le numéro 6163 de ses minutes;

b) à partir du point d'intersection de la ligne des hautes eaux et de la ligne de division des cadastres officiels des cantons Bagot et Otis; de là, en direction nord, 0°00'00" d'un bord à l'autre de la rivière jusqu'à la ligne des hautes eaux sur la rive nord; de là, en direction nord-ouest, le long de la ligne des hautes eaux jusqu'à la rivière Pelletier; de là, le long d'une ligne fictive traversant la rivière en direction sud jusqu'au Cap Ouest; de là, en direction sud-est, le long d'une ligne fictive traversant l'embouchure de la Baie des Ha! Ha! jusqu'au point de départ; le tout étant indiqué par la lettre « B » sur la page 2 de 2 du plan établi par Jean-Guy Tremblay, arpenteur-géomètre, le 26 mai 1998 et portant le numéro 6163 de ses minutes.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)

Description

Le port de la Baie des Ha! Ha! est régi par la Société canadienne des ports en tant que port non autonome, en vertu de la *Loi sur la Société canadienne des ports*. Une partie du port du Saguenay est maintenant une administration portuaire canadienne en vertu des lettres patentes qui ont été délivrées le 1^{er} mai 1999 en vertu de la *Loi maritime du Canada*. La Société canadienne des ports administre toujours une partie du port du Saguenay comme port non autonome.

Ce décret soustrait le port de la Baie des Ha! Ha! et une partie du port du Saguenay à l'administration, la gestion et la régie de la Société canadienne des ports.

Solutions envisagées

On envisage le statu quo - La rétention de la superficie administrée en question serait nuisible sur le plan commercial.

Avantages et coûts

Cette démarche réduira le fardeau administratif.

Consultations

Les municipalités touchées par le projet (Chicoutimi et la Ville de la Baie) sont au courant des changements proposés et n'ont pas manifesté d'inquiétude.

L'Alcan Aluminium Limitée, la principale entité commerciale à mener des activités dans le port de la Baie des Ha! Ha! a été consultée et appuie cette démarche.

Cette démarche a également reçu l'approbation du conseil d'administration de la Société canadienne des ports dont la *Loi sur la Société canadienne des ports* prévoit que ses administrateurs sont représentatifs des intérêts nationaux, régionaux et locaux essentiels aux activités portuaires.

This regulatory initiative was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I on October 30, 1999 for a period of 30 days. The Canada Ports Corporation has received no representation in regard to this initiative.

Compliance and Enforcement

The harbours will continue to be subject to the *Navigable Waters Protection Act*.

Contact

James Lynes
President and Chief Executive Officer
Canada Ports Corporation
330 Sparks Street
Place de Ville, Tower C
Ottawa, Ontario
K1A 0N6
Tel.: (613) 957-6700

Un préavis n'a pas été donné dans les Projets de réglementation fédérale.

Cette initiative réglementaire a fait l'objet d'une publication préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 30 octobre 1999 pour une période de 30 jours. La Société canadienne des ports n'a reçu aucune observation sur cette initiative.

Respect et exécution

La *Loi sur la protection des eaux navigables* continuera à s'appliquer aux ports.

Personne-ressource

James Lynes
Président-directeur général
Société canadienne des ports
330, rue Sparks
Place de Ville, Tour C
Ottawa (Ontario)
K1A 0N6
Tél. : (613) 957-6700

Registration
SOR/2000-16 16 December, 1999

EMPLOYMENT INSURANCE ACT

Regulations Amending the Employment Insurance Regulations

RESOLUTION

The Canada Employment Insurance Commission pursuant to subsection 50(10) and paragraph 54(v) of the *Employment Insurance Act*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Employment Insurance Regulations*.

November 26, 1999

P.C. 1999-2215 16 December, 1999

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Human Resources Development, pursuant to paragraph 54(v) of the *Employment Insurance Act*, hereby approves the annexed *Regulations Amending the Employment Insurance Regulations*, made by the Canada Employment Insurance Commission.

REGULATIONS AMENDING THE EMPLOYMENT INSURANCE REGULATIONS

AMENDMENT

1. Section 28 of the *Employment Insurance Regulations*¹ is amended by striking out the word "or" at the end of paragraph (a), by adding the word "or" at the end of paragraph (b) and by adding the following:

(c) there is, or is anticipated to be, a disruption of electrical service, electronic processes or telecommunications that will prevent the processing of claims for benefits in the normal manner and in a timely fashion.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

This regulatory change will authorize the department to produce in late December 1999 a computer tape containing the requisite information from every active claimant's computer file. This will permit each regional pay centre to independently produce benefit warrants/cheques for each claimant who is claiming EI benefits in January 2000 without the immediate necessity of having the regular reporting cards that are required to issue cheques.

^a S.C. 1996, c. 23
¹ SOR/96-332

Enregistrement
DORS/2000-16 16 décembre 1999

LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI

Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi

RÉSOLUTION

En vertu du paragraphe 50(10) et de l'alinéa 54v) de la *Loi sur l'assurance-emploi*^a, la Commission de l'assurance-emploi du Canada prend le *Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi*, ci-après.

Le 26 novembre 1999

C.P. 1999-2215 16 décembre 1999

Sur recommandation de la ministre du Développement des ressources humaines et en vertu de l'alinéa 54v) de la *Loi sur l'assurance-emploi*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil agréé le *Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi*, ci-après, pris par la Commission de l'assurance-emploi du Canada.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR L'ASSURANCE-EMPLOI

MODIFICATION

1. L'article 28 du *Règlement sur l'assurance-emploi*¹ est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

c) les demandes de prestation ne peuvent être traitées selon les modalités habituelles et en temps opportun en raison d'une interruption existante ou anticipée du courant électrique, des services de traitement électronique de l'information ou des services de télécommunications.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Cette modification réglementaire autorise le ministère à produire, vers la fin de décembre 1999, une bande enregistrée pour ordinateur comprenant les renseignements requis de chaque fichier informatique actif des prestataires. Chaque centre de paiement régional pourra ainsi émettre de façon indépendante des chèques de prestations pour chaque prestataire qui présentera une demande de prestations d'AE en janvier 2000, sans avoir en main les cartes de déclaration habituelles pour l'émission des chèques.

^a L.C. 1996, ch. 23
¹ DORS/96-332

An insert will be attached to the last benefit payment cheques in December 1999 and to all benefit payment cheques issued in the unlikely event of a Year 2000 (Y2K) disruption. It will explain the contingency measures and that after any possible disruption they would be getting regular reporting cards on which to report their entitlement conditions (employment, other earnings, non-availability, etc.) during the period covered by the contingency cheques. This insert will advise claimants that this constitutes their claim for benefit in case of disruption. The Canada Employment Insurance Commission will be asked to use its authority under subsection 50(10) to waive the requirement to return regular reporting cards during the duration of any potential Y2K disruption.

The amount of the cheques will be based upon the information held in late December in the HRDC computer system for each claimant. The tapes will be held in reserve and will only be used to produce cheques if there is an electrical or telecommunications breakdown caused by Y2K. The benefit cheques would then be available for distribution by postal service or from local HRCC offices. This contingency plan would only be used if there were problems with our regular pay system that prevented cheques being issued at the regular time. Cheques can be issued this way for as long as any possible breakdown occurs.

For new claims without a record in the computer system in late December 1999, a computerized utility program has been developed. It will allow the capture of sufficient basic facts on new applications, on renewals and revisions of existing claims, so that entitlement can be determined on an interim basis. Then benefit cheques can be issued by this back-up system until normal operations are restored. This back-up system for capturing claim data and cheque issuance can operate on back-up electrical generating systems.

When claims are restored to the regular benefit pay system after a possible disruption, the claimant would return the regular report cards. Then, any changes in entitlement conditions would be adjudicated and processed, any overpayment of EI benefits would be recovered from subsequent benefits or by other normal means as already exist.

Alternatives

These amendments are considered to be the most appropriate and economical means to protect HRDC's EI claimant population from a potential disruption that might occur because of the Year 2000 effect on electrical, electronic and telecommunications systems.

The income support received by claimants under the EI program is often the only source of income into a household, and maintaining this source of income is a federal government commitment to Canadians. By using these computer tapes, the expense of issuing benefit cheques that might never be used is avoided, unless a disruption caused by Y2K occurs. It allows HRDC to specifically target these contingency measures nationally should a Y2K disruption occur.

Un encart sera joint aux derniers chèques de prestations émis en décembre 1999 et à tous les chèques de prestations émis au cas improbable d'une rupture de service liée à l'an 2000. Cet encart expliquera aux prestataires les mesures d'urgence, tout en leur précisant que, après toute rupture de service possible, ils recevront les cartes de déclaration habituelles pour déclarer leur situation (emploi, autres revenus, non-disponibilité, etc.) lors de la période visée par les chèques d'urgence. Cet encart avisera les prestataires que ceci constituera leur demande de prestations en avance en cas de rupture de service. On demandera à la Commission de l'assurance-emploi du Canada d'utiliser le pouvoir que lui confère le paragraphe 50(10) pour annuler l'exigence liée au retour des cartes de déclaration normales pour la durée de toute rupture possible de service éventuelle attribuable à l'an 2000.

Le montant des chèques sera basé sur les renseignements contenus vers la fin de décembre dans le système informatique de DRHC pour chaque prestataire. Les bandes seront mises de côté et ne seront utilisées pour l'émission des chèques qu'en cas de panne de courant ou d'interruption des services de télécommunications causée par l'an 2000. Les chèques de prestations pourront ensuite être distribués par la poste (si le service postal fonctionne) ou à partir des CRHC locaux. Nous n'appliquerons le plan d'urgence que si des problèmes touchant notre système régulier de paiement des prestations empêchent l'émission normale des chèques. Les chèques pourront être émis de cette façon jusqu'à la fin de toute rupture de service possible.

Pour les nouvelles demandes sans fichier informatique, on a créé un programme utilitaire qui permettra de saisir suffisamment de renseignements de base sur les demandes nouvelles, renouvelées et révisées pour que l'admissibilité puisse être déterminée provisoirement. Les chèques de prestations pourront ensuite être émis par le système de secours jusqu'à la reprise des activités normales. Ce système auxiliaire peut être alimenté par des génératrices de secours.

Lorsque les demandes seront versées dans le système de paiement habituel après toute interruption de service possible et que le prestataire aura retourné ses cartes de déclaration normales, tout changement touchant les conditions d'admissibilité sera évalué et traité, et tout trop-payé de prestations sera recouvré sur les prestations futures ou par d'autres moyens normaux qui existent déjà.

Solutions envisagées

Ces modifications constituent le moyen le plus approprié et économique de protéger les prestataires d'AE de DRHC de toute éventuelle rupture de service en raison des répercussions de l'an 2000 sur les systèmes électriques, électroniques et de télécommunications.

Le soutien du revenu que reçoivent les prestataires d'assurance-emploi est souvent leur seule source de revenu, et le maintien de cette source de revenu est un engagement qu'a pris le gouvernement fédéral envers les Canadiens. En se servant des bandes enregistrées pour ordinateur, les dépenses reliées à l'émission de chèques de prestations qui pourraient ne jamais être utilisés ne seront pas engagées si une interruption de service n'a pas lieu. Cela permettra à DRHC de cibler expressément ces mesures d'urgence à travers le pays, s'il est touché par la rupture de service en raison de l'an 2000.

Benefits and Costs

The operations development costs (which includes reducing backlogs before year-end) to support this amendment are estimated at \$1 million, a minor amount given the essential protection afforded by this regulatory amendment and the systems preparations. This amount and the related systems costs are already included in the departmental commitment to Y2K preparedness. This will be the sole cost if the Y2K disruption does not occur.

It is impossible to predict the extent of further costs or the number of EI claimants who would benefit, because it is uncertain whether any Y2K disruption will occur or the extent of it, if it were to occur. If the contingency plans were to be implemented the production of EI benefit cheques is estimated at approximately \$125,000 every two weeks for all claimants. The cost of distributing benefit cheques is unknown because the distribution may be done internally by HRDC or externally by the postal service. If internal, it would be done by a re-allocation of staff as during the last postal strike. If external, it would be done at the present cost of postal services.

The cost of running the stand-alone computer system for collecting basic data on new, renewal and revised claims will be significantly less than current operating costs to process the same number of claims. The cost of re-establishing those new, renewal and revised claims back on the regular benefit pay system is estimated at roughly \$62 per claim. Of course, these amounts will not be required if, as expected, no Y2K disruption occurs. They would be covered under HRDC's standard operating costs.

Consultation

These regulatory amendments were prepared by Human Resources Development Canada, Insurance Policy in consultation with Insurance Program Services, Systems and Legal Services. All concur with the format reflected in the Regulations.

Consultations were carried out with National Contingency Planning Group (NCPG), Treasury Board Secretariat, Revenue Canada, the Departments of Justice and National Defence, as well as Industry Canada and Public Works and Government Services Canada. This amendment can only benefit Canadians who must rely on the income support provided by EI benefits during January 2000.

This Regulation was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I on November 6, 1999 and no comments were received.

Compliance and Enforcement

The frequency of payments is in line with Treasury Board policy and guidelines. Existing compliance mechanisms contained in HRDC's adjudication and control procedures will ensure that these changes are properly implemented.

Year 2000 Note

Through agreements that have been reached with the above-mentioned government departments, this initiative will not impact

Avantages et coûts

On estime à un million de dollars les coûts d'élaboration de fonctionnement (incluant la réduction des arriérés de travail avant la fin de l'année) pour appuyer cette modification, un montant minime étant donné la protection essentielle qu'offre cette modification réglementaire et ces préparations. Ce montant et les coûts attribuables à l'élaboration des systèmes sont déjà inclus dans l'engagement du ministère envers la conformité à l'an 2000. Ce seront les seuls coûts si l'interruption de service n'a pas lieu.

Il est impossible de prévoir le montant des coûts supplémentaires ou le nombre de prestataires qui bénéficieraient de ce service, parce qu'on ne sait même pas si une interruption de service aura lieu ni combien de temps elle durerait. Si les plans d'urgence devraient être mis en application, l'émission de chèques de prestations d'AE est estimée à 125 000 \$ chaque deux semaines pour l'ensemble des prestataires. Le coût de la distribution des chèques de prestations demeure inconnu, parce que la distribution pourrait se faire à l'interne ou à l'externe (par l'entremise des services postaux). Si la distribution est interne, nous réaffecterons des employés comme lors du dernier conflit collectif postal. Si la distribution est externe, elle sera sans doute faite aux coûts actuels des services postaux.

Le coût de l'utilisation d'un système informatique autonome pour la collecte des données de base concernant les demandes nouvelles, renouvelées et révisées sera moindre que les coûts des opérations actuelles pour traiter le même nombre de demandes de prestations. Le coût du rétablissement des périodes de prestations pour les demandes nouvelles, renouvelées ou révisées dans le système de paiement des prestations habituel est estimé à environ 62 \$ pour chaque demande. Bien sûr, ces montants ne devront pas être déboursés si, tel qu'attendu, l'interruption de service n'a pas lieu. Ils seraient compris dans les coûts de fonctionnement normaux de DRHC.

Consultations

Ces modifications réglementaires ont été rédigées par la Politique d'assurance, Développement des ressources humaines Canada, après consultation des Services des programmes de l'assurance, des Systèmes et des Services juridiques. Tous ont approuvé la présentation du texte réglementaire.

Des consultations externes ont été menées auprès du Groupe de planification national de contingences (GPNC) du Secrétariat du Conseil du Trésor, de Revenu Canada, des ministères de la Justice et de la Défense nationale, ainsi qu'auprès d'Industrie Canada et de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Toutefois, cette modification ne peut être que dans l'intérêt des Canadiens qui devront se fier sur le soutien du revenu qu'offre les prestations d'AE en janvier 2000.

Ce règlement a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 6 novembre 1999 et aucune observation n'a été reçue.

Respect et exécution

La fréquence de versements est conforme avec la politique et les lignes directrices du Conseil du Trésor. Les mécanismes d'observation prévus dans les procédures d'arbitrage et de contrôle assureront une mise en oeuvre adéquate de ces modifications.

Note relative à l'an 2000

Cette initiative n'aura pas d'incidence négative sur la capacité du gouvernement fédéral, d'autres niveaux de gouvernement ou

negatively on the ability of the federal government, other levels of government, or of the private sector to continue to conduct normal business during a Y2K crisis. In fact, it is an essential part of Y2K preparedness, as mandated by the NCPG, Treasury Board Secretariat.

Contact

Glenn Ramsay
Senior Policy Advisor
Policy and Legislation Development, Insurance
Human Resources Development Canada
9th floor, 140 Promenade du Portage
Ottawa, Ontario
K1A 0J9
Tel.: (819) 994-6044
FAX: (819) 953-9381

du secteur privé de continuer de conduire les affaires normalement durant une rupture attribuable à l'an 2000. De fait, il s'agit là d'une partie essentielle de la conformité à l'an 2000, tel que stipulée par la GPNC, du Secrétariat du Conseil du Trésor.

Personne-ressource

Glenn Ramsay
Conseiller principal en matière de politiques
Élaboration de la politique et de la législation, Assurance
Développement des ressources humaines Canada
9^e étage, 140, promenade du Portage
Ottawa (Ontario)
K1A 0J9
Tél. : (819) 994-6044
TÉLÉCOPIEUR : (819) 953-9381

Registration
SOR/2000-17 16 December, 1999

EMPLOYMENT INSURANCE ACT

Regulations Amending the Employment Insurance Regulations

RESOLUTION

The Canada Employment Insurance Commission pursuant to section 109 and paragraph 54(w) of the *Employment Insurance Act*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Employment Insurance Regulations*.

November 26, 1999

P.C. 1999-2216 16 December, 1999

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Human Resources Development, pursuant to paragraph 54(w) and section 109 of the *Employment Insurance Act*^a, hereby approves the annexed *Regulations Amending the Employment Insurance Regulations*, made by the Canada Employment Insurance Commission.

REGULATIONS AMENDING THE EMPLOYMENT INSURANCE REGULATIONS

AMENDMENTS

1. Paragraph 77.1(4)(a)¹ of the *Employment Insurance Regulations*² is replaced by the following:

(a) is a claimant in respect of whom a benefit period has been established under Part I of the Act on or after November 15, 1998 and who ordinarily resides in the region of Eastern Ontario, North Central Ontario, Niagara, Huron, Sudbury, Northern Ontario, Eastern Quebec, Quebec, Central Quebec, Trois-Rivières, Sherbrooke, Montreal, Western Quebec, Hull, Northern Quebec, Chicoutimi—Jonquière, Eastern Nova Scotia, Central Nova Scotia, Kings, Yarmouth, Fredericton—Moncton—Saint John, Restigouche—Charlotte, Northern Manitoba, Southern Interior British Columbia, Southern Coastal British Columbia, Northern British Columbia, Prince Edward Island, Northern Saskatchewan, St. John's, Newfoundland/Labrador or the Northern Territories as set out in Schedule I; and

2. Section 1 of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

1. (1) The definitions in this subsection apply in this schedule.

“census agglomeration” means a census agglomeration within the meaning of the Statistics Canada document entitled *Standard Geographical Classification SGC 1996*. (*agglomération de recensement*)

“census division” means a census division within the meaning of the Statistics Canada document entitled *Standard Geographical Classification SGC 1996*. (*division de recensement*)

^a S.C. 1996, c. 23

¹ SOR/98-551

² SOR/96-332

Enregistrement
DORS/2000-17 16 décembre 1999

LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI

Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi

RÉSOLUTION

En vertu de l'article 109 et de l'alinéa 54w) de la *Loi sur l'assurance-emploi*^a, la Commission de l'assurance-emploi du Canada prend le *Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi*, ci-après.

Le 26 novembre 1999

C.P. 1999-2216 16 décembre 1999

Sur recommandation du ministre du Développement des ressources humaines et en vertu de l'alinéa 54w) et de l'article 109 de la *Loi sur l'assurance-emploi*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil agréé le *Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi*, ci-après, pris par la Commission de l'assurance-emploi du Canada.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR L'ASSURANCE-EMPLOI

MODIFICATIONS

1. L'alinéa 77.1(4)a)¹ du *Règlement sur l'assurance-emploi*² est remplacé par ce qui suit :

a) une période de prestations a été établie à son profit en vertu de la partie I de la Loi le 15 novembre 1998 ou après cette date et son lieu de résidence habituel est situé dans l'une des régions suivantes établies à l'annexe I : est de l'Ontario, centre-nord de l'Ontario, Niagara, Huron, Sudbury, nord de l'Ontario, est du Québec, Québec, centre du Québec, Trois-Rivières, Sherbrooke, Montréal, ouest du Québec, Hull, nord du Québec, Chicoutimi—Jonquière, est de la Nouvelle-Écosse, centre de la Nouvelle-Écosse, Kings, Yarmouth, Fredericton—Moncton—Saint John, Restigouche—Charlotte, nord du Manitoba, sud intérieur de la Colombie-Britannique, sud côtier de la Colombie-Britannique, nord de la Colombie-Britannique, Île-du-Prince-Édouard, nord de la Saskatchewan, St. John's, Terre-Neuve/Labrador et les Territoires du Nord;

2. L'article 1 de l'annexe I du même règlement est remplacé par ce qui suit :

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente annexe.

« agglomération de recensement » S'entend au sens du document de Statistique Canada intitulé *Classification géographique type CGT 1996*. (*census agglomeration*)

« division de recensement » S'entend au sens du document de Statistique Canada intitulé *Classification géographique type CGT 1996*. (*census division*)

^a L.C. 1996, ch. 23

¹ DORS/98-551

² DORS/96-332

“census metropolitan area” means a census metropolitan area within the meaning of the Statistics Canada document entitled *Standard Geographical Classification SGC 1996*. (*région métropolitaine de recensement*)

“census subdivision” means a census subdivision within the meaning of the Statistics Canada document entitled *Standard Geographical Classification SGC 1996*. (*subdivision de recensement*)

(2) For greater certainty, a reference in this schedule to the *Standard Geographical Classification SGC 1996* is a reference to that document, including the *Supplement to the Standard Geographical Classification (SGC 1996) — Northwest Territories* and the *Supplement to the Standard Geographical Classification (SGC 1996) — Nunavut*.

3. Section 12 of Schedule I to the Regulations and the heading before it are replaced by the following:

Northern Territories

12. The region of the Northern Territories, consisting of the Yukon Territory, the Northwest Territories and Nunavut.

COMING INTO FORCE

4. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

At the outset, it must be noted that these changes are technical amendments and change nothing substantive. Residents of Nunavut remain in the same Employment Insurance (EI) economic region in which they have always been counted. The name of the overall EI economic region that includes Nunavut, the Yukon Territory and the remaining Northwest Territories has been changed to the Northern Territories. Primarily, the changes are written to include a reference in the definition of the Northern Territories to the new and distinct political entity of Nunavut.

In addition, the changes list the Northern Territories (which now include Nunavut) in the 31 economic regions involved in the temporary adjustment project for the exclusion of low-earning weeks in the calculation of weekly benefit rates.

There are also changes related to the definitions of the census groupings used by Statistics Canada to do the labour market surveys required to determine the rate of unemployment in each of the 54 EI economic regions. These census grouping definitions are now found in a new reference book published by Statistics Canada called the *Standard Geographical Classification SGC 1996* and it is the new name of that reference work which is added to the definitions. Also reference is made to the *Supplement to the Standard Geographical Classification (SGC 1996) — Northwest Territories* and the *Supplement to the Standard Geographical Classification (SGC 1996) — Nunavut*.

Regional differentiation in the operation of the EI program was originally introduced in 1971 in recognition of the fact that not all areas of the country have equal employment opportunities. This

« région métropolitaine de recensement » S’entend au sens du document de Statistique Canada intitulé *Classification géographique type CGT 1996*. (*census metropolitan area*)

« subdivision de recensement » S’entend au sens du document de Statistique Canada intitulé *Classification géographique type CGT 1996*. (*census subdivision*)

(2) Il est entendu que, dans la présente annexe, un renvoi à la *Classification géographique type CGT 1996* vaut mention de ce document, y compris le *Supplément à la Classification géographique type CGT 1996 - Territoires du Nord-Ouest* et le *Supplément à la Classification géographique type CGT 1996 - Nunavut*.

3. L’article 12 de l’annexe I du même règlement et l’intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :

Territoires du Nord

12. La région des Territoires du Nord, constituée du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut.

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Dans un premier temps, il importe de mentionner qu’il s’agit de modifications techniques et non de fond. Les résidents du Nunavut demeurent dans la même région économique de l’assurance-emploi (AE) qu’auparavant. Le nom de l’ensemble de la région économique de l’AE, qui comprend le Nunavut, le Yukon et le reste des Territoires du Nord-Ouest, est modifié aux Territoires du Nord. Ces changements visent à inclure principalement une référence à la nouvelle entité politique distincte du Nunavut dans la définition des Territoires du Nord.

En outre, ces modifications cataloguent les Territoires du Nord (qui incluent maintenant le Nunavut) dans les 31 régions économiques visées par le projet d’ajustement temporaire consistant à exclure les semaines de faible rémunération aux fins du calcul du taux des prestations hebdomadaires.

On a également reformulé les définitions des groupes de recensement utilisées par Statistique Canada pour effectuer les sondages sur le marché du travail qui servent à déterminer le taux de chômage dans chacune des 54 régions économiques de l’AE. Les définitions de ces groupes de recensement figurent maintenant dans le nouveau manuel de référence publié par Statistique Canada et qui s’intitule la *Classification géographique type CGT 1996*. Il s’agit du nom d’un nouveau document de référence qui a été ajouté aux définitions. Aussi, on a noté le *Supplément à la Classification géographique type CGT 1996 — Territoires du Nord-Ouest* et le *Supplément à la Classification géographique type CGT 1996 — Nunavut*.

Conscient que toutes les régions du pays n’ont pas toutes les mêmes possibilités d’emploi, on a commencé à tenir compte des différences régionales dans l’administration du régime d’AE en

principle is reflected in both variable entrance requirements and the number of weeks of benefit payable on a claim which may vary depending on the regional unemployment rate. For this purpose, the country is divided into EI economic regions on the basis of homogeneity of labour market and reliability of employment statistics. The unemployment rate, as a measure of employment availability and stability, within each region, is then used to determine the benefit entitlement and qualifying conditions within that region.

Alternatives

These amendments are the most appropriate way to recognize, in the context of Employment Insurance, the new political entity of Nunavut and its place in Canada. It will also ensure accuracy and consistency in the descriptions of the EI economic regions with Statistics Canada census definitions.

Benefits and Costs

It is considered that the amendment will have no cost for the EI Program, workers and employers.

Consultation

Statistics Canada was consulted.

These regulatory amendments were prepared by Human Resources Development Canada (HRDC), Insurance Policy in consultation with Actuarial Services and Legal Services. All concur with the format reflected in the Regulations.

No external consultations were carried out. The changes are only technical amendments. The text of the Regulations is changed, but there is absolutely no impact on the entitlement of claimants under the *Employment Insurance Act*.

This Regulation was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I on September 18, 1999 and no comments were received.

Compliance and Enforcement

There are virtually no compliance and enforcement issues with these technical amendments. Existing compliance mechanisms contained in HRDC's adjudication and control procedures will ensure that these changes are properly implemented.

Year 2000 Note

This initiative will not impact negatively on the ability of the federal government, other levels of government, or of the private sector to achieve Year 2000 compliance.

Contact

Nancy Fedorovitch
Senior Policy Advisor
Policy and Legislation Development, Insurance Branch
Human Resources Development Canada
140 Promenade du Portage, 9th floor
Ottawa, Ontario
K1A 0J9
Tel.: (819) 997-8626
FAX: (819) 953-9381

1971. Ce principe se reflète tant dans la norme d'admissibilité variable que dans le nombre de semaines de prestations payables, lesquelles peuvent varier selon le taux de chômage de la région. C'est pourquoi le pays a été divisé en régions économiques de l'AE, division qui repose sur l'homogénéité du marché du travail et la fiabilité des statistiques d'emploi. En tant que mesure de la disponibilité et de la stabilité des emplois, le taux de chômage régional est utilisé pour déterminer l'admissibilité aux prestations et ses conditions dans la région.

Solutions envisagées

Ces changements constituent la façon la plus appropriée de reconnaître la nouvelle entité politique du Nunavut dans le contexte de l'assurance-emploi et de sa place au sein du Canada. Ils permettent également d'assurer l'exactitude et l'uniformité des descriptions des régions économiques de l'AE, par rapport aux définitions de recensement de Statistique Canada.

Avantages et coûts

Cette modification ne coûtera rien au Programme d'assurance-emploi, aux travailleurs et aux employeurs.

Consultations

On a consulté Statistique Canada.

Politique d'assurance de Développement des ressources humaines Canada (DRHC) a préparé ces modifications réglementaires conjointement avec les Services d'actuariat et les Services juridiques. Tous sont en accord avec la présentation reflétée dans le règlement.

On n'a effectué aucune consultation externe. Il ne s'agit que de modifications techniques. Même si le texte du règlement s'en trouve modifié, cela n'a aucune incidence sur l'admissibilité des prestataires.

Ce règlement a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 18 septembre 1999 et aucune observation n'a été reçue.

Respect et exécution

Ces modifications techniques ne soulèvent pratiquement aucune question entourant la conformité et l'application. Les mécanismes de conformité contenus dans les procédures de contrôle et de règlement de DRHC feront que les changements seront mis en oeuvre correctement.

Note relative à l'an 2000

Cette initiative n'aura pas d'incidence négative sur la capacité du gouvernement fédéral, des autres paliers de gouvernement ou du secteur privé de se conformer à l'an 2000.

Personne-ressource

Nancy Fedorovitch
Conseillère principale en matière de politique
Élaboration de la politique et de la législation, Direction de l'Assurance
Développement des ressources humaines Canada
140, promenade du Portage, 9^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0J9
Tél. : (819) 997-8626
TÉLÉCOPIEUR : (819) 953-9381

Registration
SOR/2000-18 16 December, 1999

EMPLOYMENT INSURANCE ACT

Regulations Amending the Employment Insurance Regulations

RESOLUTION

The Canada Employment Insurance Commission pursuant to paragraph 54(d.1) of the *Employment Insurance Act*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Employment Insurance Regulations*.

November 26, 1999

P.C. 1999-2217 16 December, 1999

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Human Resources Development and the Treasury Board, pursuant to paragraph 54(d.1) of the *Employment Insurance Act*^a, hereby approves the annexed *Regulations Amending the Employment Insurance Regulations*, made by the Canada Employment Insurance Commission.

REGULATIONS AMENDING THE EMPLOYMENT INSURANCE REGULATIONS

AMENDMENT

1. Subsections 15(4) and (5) of the *Employment Insurance Regulations*¹ are replaced by the following:

- (4) For the purposes of subsection 19(3) of the Act,
- (a) for a claimant who is employed by an employer, the period referred to in that subsection
- (i) begins on the Sunday of the first week
- (A) for which benefits are claimed, and
- (B) during which work is performed for that employer or in respect of which earnings from that employer must be taken into account under subsection (2), and
- (ii) ends on the earlier of
- (A) the Saturday before the first week after the week referred to in subparagraph (i) for which no benefits are claimed, and
- (B) the Saturday before the first week after the week referred to in subparagraph (i) during which no work is performed for that employer and in respect of which no earnings from that employer must be taken into account under subsection (2);
- (b) for a claimant in respect of whom regulations made under Part VIII of the Act apply, the period
- (i) begins on the Sunday of the first week
- (A) for which benefits are claimed, and
- (B) during which the claimant is employed as a fisher, and
- (ii) ends on the earlier of
- (A) the Saturday before the first week after the week referred to in subparagraph (i) for which no benefits are claimed, and

Enregistrement
DORS/2000-18 16 décembre 1999

LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI

Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi

RÉSOLUTION

En vertu de l'alinéa 54d.1) de la *Loi sur l'assurance-emploi*^a, la Commission de l'assurance-emploi du Canada prend le *Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi*, ci-après.

Le 26 novembre 1999

C.P. 1999-2217 16 décembre 1999

Sur recommandation du ministre du Développement des ressources humaines et du Conseil du Trésor et en vertu de l'alinéa 54d.1) de la *Loi sur l'assurance-emploi*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil agréé le *Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi*, ci-après, pris par la Commission de l'assurance-emploi du Canada.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR L'ASSURANCE-EMPLOI

MODIFICATION

1. Les paragraphes 15(4) et (5) du *Règlement sur l'assurance-emploi*¹ sont remplacés par ce qui suit :

- (4) La période visée au paragraphe 19(3) de la Loi est :
- a) dans le cas du prestataire qui exerce un emploi auprès d'un employeur, la période :
- (i) qui commence le dimanche de la première semaine :
- (A) d'une part, pour laquelle des prestations sont demandées,
- (B) d'autre part, où il a travaillé pour cet employeur ou à l'égard de laquelle une rémunération en provenance de cet employeur doit être prise en compte aux termes du paragraphe (2),
- (ii) qui se termine :
- (A) le samedi précédant la première semaine suivant celle visée au sous-alinéa (i) pour laquelle aucune prestation n'est demandée,
- (B) s'il est antérieur, le samedi précédant la première semaine suivant celle visée au sous-alinéa (i) où il n'a pas travaillé pour cet employeur et à l'égard de laquelle aucune rémunération ne doit être prise en compte aux termes du paragraphe (2);
- b) dans le cas du prestataire auquel s'appliquent les règlements pris en vertu de la partie VIII de la Loi, la période :
- (i) qui commence le dimanche de la première semaine :
- (A) d'une part, pour laquelle des prestations sont demandées,
- (B) d'autre part, où le prestataire a exercé un emploi à titre de pêcheur,

^a S.C. 1996, c. 23
¹ SOR/96-332

^a L.C. 1996, ch. 23
¹ DORS/96-332

(B) the Saturday before the week during which the claimant ceases to be employed as a fisher; and

(c) for a claimant in respect of whom subsection 30(1) applies, regardless of the exemptions provided for by subsections 30(2) and (4), the period begins

(i) on the Sunday of the first week

(A) for which benefits are claimed, and

(B) in which the claimant is self-employed, engaged in the operation of a business or employed in other employment, as described in subsection 30(1), and

(ii) ends on the earlier of

(A) the Saturday before the first week after the week referred to in subparagraph (i) for which no benefits are claimed, and

(B) the Saturday before the week during which the claimant ceases to be self-employed, engaged in the operation of a business or employed in other employment, as the case may be, as described in subsection 30(1).

(5) Where earnings have been declared by a claimant in respect of weeks for which they were not earned, the period referred to in paragraph (4)(a), (b) or (c) includes any week for which earnings were not declared and benefits were claimed.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

In 1996, Bill C-12 brought changes to the way unreported earnings are deducted from benefits. These unreported earnings are now assigned to a period of employment and such earnings are deducted dollar for dollar against the total benefits paid during the period.

An amendment to the *Employment Insurance Regulations* is required to redefine the definition of “period of employment” for undeclared earnings.

Under the current definition, the period of employment is the time from the last hiring of an employee by an employer to the termination of the employment and includes time on lay-off or suspension. The start of the period of employment is the first day worked in an employment for which benefits were claimed and the end of the period of employment is when the employment terminates or when benefits are no longer claimed, whichever is earlier.

Under the current definition, an overpayment of benefits may occur for a week of lay-off in which there was no work and no earnings. It is proposed that the definition for the “period of

(ii) qui se termine :

(A) le samedi précédant la première semaine suivant celle visée au sous-alinéa (i) pour laquelle aucune prestation n’est demandée,

(B) s’il est antérieur, le samedi précédant la semaine où il a cessé d’exercer un emploi à titre de pêcheur;

c) dans le cas du prestataire auquel s’applique le paragraphe 30(1), abstraction faite des exceptions prévues aux paragraphes 30(2) et (4), la période :

(i) qui commence le dimanche de la première semaine :

(A) d’une part, pour laquelle des prestations sont demandées,

(B) d’autre part, où il a exercé un emploi à titre de travailleur indépendant, a exploité une entreprise ou a exercé un autre emploi, selon le paragraphe 30(1),

(ii) qui se termine :

(A) le samedi précédant la première semaine suivant celle visée au sous-alinéa (i) pour laquelle aucune prestation n’est demandée,

(B) s’il est antérieur, le samedi précédant la semaine où il a cessé d’exercer un emploi à titre de travailleur indépendant, d’exploiter une entreprise ou d’exercer un autre emploi, selon le paragraphe 30(1).

(5) Dans le cas où le prestataire a déclaré une rémunération à l’égard de semaines pour lesquelles il ne l’a pas gagnée, la période visée aux alinéas (4)a), b) ou c) comprend toute semaine pour laquelle il n’a pas déclaré de rémunération mais a demandé des prestations.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

En 1996, le projet de loi C-12 a modifié la façon dont la rémunération non déclarée est déduite des prestations. La rémunération non déclarée est maintenant répartie sur une période d’emploi et est déduite dollar pour dollar du montant total des prestations versées pour cette période.

Un changement au *Règlement sur l’assurance-emploi* est requis afin de modifier la définition d’une « période d’emploi » aux fins de la rémunération non déclarée.

Selon la définition en vigueur, la période d’emploi va de la plus récente embauche d’un employé jusqu’à la cessation de son emploi et comprend les périodes de mise à pied ou de suspension. Ainsi, la période d’emploi débute à la première journée de travail au titre de laquelle des prestations sont demandées et se termine lorsque l’emploi prend fin ou lorsque l’on cesse de demander des prestations, la première de ces dates étant retenue.

Selon la définition en vigueur, un trop-perçu peut survenir à l’égard des prestations versées pour une semaine de mise à pied pendant laquelle il n’y a ni travail ni rémunération. L’on propose

employment” be redefined to make it less broad in scope. The new definition means that a period of employment will not include weeks of lay-off. The end of the “period of employment” will occur when there is a calendar week with no work or earnings (calendar weeks run from Sunday to Saturday). This means that seven consecutive days from Sunday to Saturday, with no work or earnings, would end the period of employment.

The new definition means that unreported earnings will not be assigned to calendar weeks of no work or earnings but will continue to apply to weeks in which a claimant has some work or earnings. This approach is fairer to claimants as the undeclared earnings will only affect weeks in which a claimant had some work or earnings and will not affect weeks of lay-off in which benefits were rightly paid.

Alternatives

The status quo was not considered an option. This change is necessary to ensure fairness to claimants. This amendment will ensure that no overpayment is created in weeks of lay-off and at the same time will remain simple to administer for both employers and Human Resources Development Canada (HRDC).

Benefits and Costs

The amendment to subsection 15(4) to the Regulation will result in an estimated reduction in recoveries credited to the EI Account under these circumstances of approximately \$2,270,000 annually.

However, as a result of a multiplicity of activities undertaken by HRDC, the total yearly recoveries to be realized through HRDC’s activities will remain the same.

Consultation

In the past three years, various representations have been made by claimants, claimants’ representatives, unions and members of Parliament, which lead to an internal consultative process and resulted in the proposed changes.

This regulatory amendment was prepared by Insurance Policy in consultation with Investigation and Control, Insurance Program Services, Legal Services, Strategic Policy and Systems within HRDC, and with Treasury Board, the Privy Council Office and the Department of Justice. All parties concur with the format reflected in the Regulation.

This Regulation was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I on November 6, 1999 and no comments were received.

Compliance and Enforcement

Existing compliance mechanisms contained in HRDC’s adjudication and control procedures will ensure that these changes are properly implemented and subsequently evaluated.

Year 2000 Note

This initiative will not impact negatively on the ability of the federal government, other levels of governments, or the private sector to achieve Year 2000 compliance.

de modifier la définition de « période d’emploi » pour en réduire le champ d’application. Selon la nouvelle définition, la période d’emploi n’inclura pas les semaines de mise à pied. La période d’emploi prendra fin dès qu’il y aura une semaine civile sans travail ou sans rémunération (une semaine civile va du dimanche au samedi). Ainsi, sept journées consécutives allant du dimanche au samedi, pour lesquelles il n’y a eu aucun travail ou rémunération, auront pour effet de mettre fin à la période d’emploi.

Selon la nouvelle définition, la rémunération non déclarée ne serait pas répartie sur des semaines civiles sans travail ou sans rémunération, mais continuera de l’être pour les semaines au cours desquelles un prestataire a travaillé ou reçu une rémunération. Cette approche est plus équitable envers les prestataires vu que la rémunération non déclarée affectera seulement les semaines pendant lesquelles un prestataire a travaillé ou reçu une rémunération et n’affectera pas les semaines de mise à pied pendant lesquelles des prestations ont été correctement versées.

Solutions envisagées

Le statu quo ne constituait pas une option viable. Cette modification est nécessaire afin d’être équitable envers les prestataires. Cette modification fera en sorte qu’aucun trop-perçu de prestations ne sera établi pour des semaines de mise à pied tout en demeurant simple à administrer tant pour les employeurs que pour le personnel de Développement des ressources humaines Canada (DRHC).

Avantages et coûts

Ces changements au paragraphe 15(4) du règlement entraîneront une réduction d’environ 2 270 000 \$ des montants recouvrés dans le Compte d’assurance-emploi dans ces circonstances.

Toutefois, compte tenu des multiples activités entreprises par les employés de DRHC, les objectifs globaux de recouvrement demeureront les mêmes.

Consultations

Au cours des trois dernières années, plusieurs représentations ont été faites par les prestataires, leurs représentants, les syndicats et les députés. Ces représentations ont entraîné un processus de consultation lequel a généré les modifications proposées.

Les modifications au règlement ont été préparées par Politique d’assurance après consultation avec les directions suivantes de DRHC : Enquêtes et contrôle, Services du programme d’assurance, Services juridiques, Politique stratégique et Systèmes, ainsi qu’avec le Conseil du Trésor, le Bureau du Conseil privé et le ministère de la Justice. Toutes les parties sont d’accord avec le format illustré par le règlement.

Ce règlement a été publié au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 6 novembre 1999 et aucune observation n’a été reçue.

Respect et exécution

Les mécanismes de conformité contenus dans les procédures de règlement des demandes et de contrôle de DRHC feront en sorte que ces modifications soient convenablement mises en œuvre, puis évaluées.

Note relative à l’an 2000

L’initiative n’aura pas de répercussion négative sur la capacité de l’administration fédérale, d’autres paliers de gouvernements ou du secteur privé de se conformer à l’an 2000.

Contacts**Policy Application**

Jim Little
Senior Program Officer
Human Resources Development Canada
Investigation and Control Directorate
140 Promenade du Portage
10th floor
Ottawa, Ontario
K1A 0J9
Tel.: (819) 997-3591
FAX: (819) 994-4799

or

Regulatory Policy

Francine Blouin Wilkinson
Senior Policy Advisor
Policy and Legislation Development
Insurance Policy
Human Resources Development Canada
140 Promenade du Portage
9th floor
Ottawa, Ontario
K1A 0J9
Tel.: (819) 997-8630
FAX: (819) 953-9381

Personnes-ressources**Application des politiques**

Jim Little
Conseiller principal des programmes
Direction des Enquêtes et Contrôle
Développement des ressources humaines Canada
140, promenade du Portage
10^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0J9
Tél. : (819) 997-3591
TÉLÉCOPIEUR : (819) 994-4799

ou

Politique de réglementation

Francine Blouin Wilkinson
Conseillère principale en matière de politique
Élaboration de la politique et de la législation
Développement des ressources humaines Canada
140, promenade du Portage
9^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0J9
Tél. : (819) 997-8630
TÉLÉCOPIEUR : (819) 953-9381

Registration
SOR/2000-19 16 December, 1999

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Regulations Amending the Management Trainee Program Regulations (Miscellaneous Program)

P.C. 1999-2223 16 December, 1999

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Canadian Heritage and the Public Service Commission, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Management Trainee Program Regulations (Miscellaneous Program)*.

REGULATIONS AMENDING THE MANAGEMENT TRAINEE PROGRAM REGULATIONS (MISCELLANEOUS PROGRAM)

AMENDMENT

1. The portion of section 4 of the *Management Trainee Program Regulations*¹ before paragraph (a) is replaced by the following:

4. The deputy head of the relevant department or the person authorized by the deputy head may appoint a person to a Management Trainee (MM) Group position at level one where the person is qualified for that position on the basis of the following criteria:

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Background

The *Management Trainee Program Exclusion Approval Order* and the corresponding Regulations were made in 1996 because it was not practicable nor in the best interests of the Public Service to apply certain provisions of the *Public Service Employment Act* to certain persons and to certain positions within the Management Trainee Program. "Management Trainee Program" is defined in the Order and in the Regulations as meaning the program, approved by the Treasury Board, that provides for the recruitment and training of persons to gain access to middle management positions. For the purposes of the Program, Treasury Board created the Management Trainee (MM) Group so that participants can be appointed to it for a five-year period during which they receive theoretical management training and practical training in the form of work assignments in positions with increasing levels of responsibility.

¹ SOR/96-528

Enregistrement
DORS/2000-19 16 décembre 1999

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Règlement correctif visant le Règlement sur le Programme de stagiaires en gestion

C.P. 1999-2223 16 décembre 1999

Sur recommandation de la ministre du Patrimoine canadien et de la Commission de la fonction publique et en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement correctif visant le Règlement sur le Programme de stagiaires en gestion*, ci-après.

RÈGLEMENT CORRECTIF VISANT LE RÈGLEMENT SUR LE PROGRAMME DE STAGIAIRES EN GESTION

MODIFICATION

1. Le passage de l'article 4 du *Règlement sur le Programme de stagiaires en gestion*¹ précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

4. L'administrateur général du ministère concerné, ou la personne qu'il autorise à cette fin, peut nommer une personne à un poste du Groupe de stagiaires en gestion (MM) au niveau 1 qui est qualifiée conformément aux critères de sélection suivants :

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Historique

Le *Décret concernant le Programme de stagiaires en gestion* et le règlement afférent ont été pris en 1996 parce qu'il était difficilement réalisable et contraire aux intérêts de la fonction publique d'appliquer certaines dispositions de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* à certaines personnes et à certains postes dans le cadre du Programme de stagiaires en gestion. « Programme de stagiaires en gestion » est défini dans le décret et le règlement comme étant le programme approuvé par le Conseil du Trésor qui a pour objet le recrutement et la formation de fonctionnaires et d'autres personnes pour accéder à des fonctions de gestion intermédiaire. Aux fins du Programme, le Conseil du Trésor a créé le Groupe de stagiaires en gestion (MM) afin que les participants puissent y être nommés pendant leur apprentissage d'une durée de cinq ans au cours duquel ils reçoivent une formation théorique en matière de gestion ainsi qu'une formation pratique au moyen d'affectations de travail à des fonctions comportant des responsabilités croissantes.

¹ DORS/96-528

Description

The amendment to these Regulations corrects a problem identified by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations. The Standing Joint Committee recommended that the words “in his opinion”, which may be viewed as too subjective, be deleted because a person is either qualified or not. With the deletion of the words “in his opinion”, it will remain within the authority of the deputy head or the deputy head’s delegate to determine in each instance whether a person is in fact qualified to be appointed and then whether that person will be appointed.

It is expected that these changes will only affect the federal Public Service and will have no impact on the Canadian population. The miscellaneous amendments regulations were developed to streamline the regulatory process and to reduce costs.

Contact

Lysane Durand
Project Leader
Resourcing Policy and Legislation Directorate
Public Service Commission
Tel.: (613) 992-3494

Description

Le changement apporté au règlement vise à corriger un problème relevé par le Comité mixte permanent d’examen de la réglementation. Le Comité mixte permanent a recommandé que les mots « s’il la juge qualifiée », qui peuvent être perçus comme étant trop subjectifs, soient remplacés par « qui est qualifiée » étant donné qu’une personne est soit qualifiée soit non-qualifiée. Avec la suppression des mots « s’ils la jugent qualifiée », il déterminera de la compétence de l’administrateur général ou de la personne qu’il autorise à cette fin de déterminer dans chaque cas si la personne est effectivement qualifiée pour faire l’objet d’une nomination et ensuite si elle peut être nommée.

Ces changements ne touchent que la fonction publique fédérale et ne devraient pas avoir d’incidence sur la population canadienne. Le règlement correctif vise à rationaliser le processus de réglementation ainsi qu’à réduire les coûts.

Personne-ressource

Lysane Durand
Chef de projet
Direction de la législation et politiques de renouvellement du personnel
Commission de la fonction publique
Tél. : (613) 992-3494

Registration
SOR/2000-20 16 December, 1999

YUKON PLACER MINING ACT
YUKON QUARTZ MINING ACT

Order Prohibiting Entry on Certain Lands in the Yukon Territory (1999-No. 4, Tombstone Territorial Park Reservation, Y.T.)

P.C. 1999-2226 16 December, 1999

Whereas the Governor in Council is of the opinion that the lands described in the schedule to the annexed Order may be required to ensure the protection of the Tombstone Territorial Park Reservation;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to section 98^a of the *Yukon Placer Mining Act* and section 14.1^b of the *Yukon Quartz Mining Act*, hereby repeals the *Order Prohibiting Entry on Certain Lands in the Yukon Territory (1997-No. 9, Tombstone Territorial Park Reservation, Y.T.)*, made by Order in Council P.C. 1997-1426 of October 2, 1997^c, and makes the annexed *Order Prohibiting Entry on Certain Lands in the Yukon Territory (1999-No. 4, Tombstone Territorial Park Reservation, Y.T.)*.

ORDER PROHIBITING ENTRY ON CERTAIN LANDS IN THE YUKON TERRITORY (1999-NO. 4, TOMBSTONE TERRITORIAL PARK RESERVATION, Y.T.)

PURPOSE

1. The purpose of this Order is to prohibit entry for the purposes described in section 2 on lands that may be required to ensure the protection of the Tombstone Territorial Park Reservation.

PROHIBITION

2. No person shall enter on the lands described in the schedule, for the period beginning on the date this Order comes into force and ending on December 31, 2002, for the purpose of

- (a) locating a claim or prospecting for gold or other precious minerals or stones under the *Yukon Placer Mining Act*; or
- (b) locating a claim or prospecting or mining for minerals under the *Yukon Quartz Mining Act*.

EXISTING RIGHTS AND INTERESTS

3. Section 2 does not apply in respect of an owner or holder of a recorded placer claim or mineral claim in good standing acquired under the *Yukon Placer Mining Act* or the *Yukon Quartz Mining Act* with respect to entry on such claim.

COMING INTO FORCE

4. This Order comes into force on the day on which it is registered.

^a S.C. 1991, c. 2, s. 2
^b S.C. 1991, c. 2, s. 3
^c SOR/97-460

Enregistrement
DORS/2000-20 16 décembre 1999

LOI SUR L'EXTRACTION DE L'OR DANS LE YUKON
LOI SUR L'EXTRACTION DU QUARTZ DANS LE YUKON

Décret interdisant l'accès à des terrains du territoire du Yukon (1999-n° 4, réserve du parc territorial de Tombstone, Yuk.)

C.P. 1999-2226 16 décembre 1999

Attendu que la gouverneure en conseil est d'avis que les terrains visés à l'annexe du décret ci-après peuvent être nécessaires pour assurer la protection de la réserve du parc territorial de Tombstone,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu de l'article 98^a de la *Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon* et de l'article 14.1^b de la *Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil abroge le *Décret interdisant l'accès à des terrains du Territoire du Yukon (1997-n° 9, réserve du parc territorial de Tombstone, Yuk.)*, pris par le décret C.P. 1997-1426 du 2 octobre 1997^c et prend le *Décret interdisant l'accès à des terrains du territoire du Yukon (1999-n° 4, réserve du parc territorial de Tombstone, Yuk.)*, ci-après.

DÉCRET INTERDISANT L'ACCÈS À DES TERRAINS DU TERRITOIRE DU YUKON (1999-N° 4, RÉSERVE DU PARC TERRITORIAL DE TOMBSTONE, YUK.)

OBJET

1. Le présent décret vise à interdire l'accès, aux fins visées à l'article 2, à des terrains qui peuvent être nécessaires pour assurer la protection de la réserve du parc territorial de Tombstone, Yuk.

INTERDICTION

2. À compter de la date d'entrée en vigueur du présent décret jusqu'au 31 décembre 1999, il est interdit d'aller sur les terrains visés à l'annexe aux fins :

- a) soit de localiser un claim ou de prospecter pour découvrir de l'or ou d'autres minéraux précieux ou des pierres précieuses sous le régime de la *Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon*;
- b) soit de localiser un claim, de prospecter ou de creuser pour extraire des minéraux sous le régime de la *Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon*.

DROITS ET TITRES EXISTANTS

3. L'article 2 ne s'applique pas au propriétaire ou détenteur d'un claim d'exploitation de placer ou d'un claim minier enregistré en règle, qui a été acquis conformément à la *Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon* ou de la *Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon*, quant à l'accès à un tel claim.

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

^a L.C. 1991, ch. 2, art. 2
^b L.C. 1991, ch. 2, art. 3
^c DORS/97-460

SCHEDULE
(Section 2)

LANDS ON WHICH ENTRY IS PROHIBITED

In the Yukon Territory, all those parcels of land, as shown outlined in blue, on the following maps on file at the Federal Claims Office, Department of Indian Affairs and Northern Development, at Whitehorse in the Yukon Territory, copies of which have been deposited with the Supervisor of Lands at Whitehorse and with the Mining Recorders at Whitehorse, Watson Lake, Mayo and Dawson, all in the said Territory:

TERRITORIAL RESOURCE BASE MAPS
(TOMBSTONE TERRITORIAL PARK RESERVATION, Y.T.)

116B/7	116B/8	116B/9	116B/10
Saving and excepting therefrom and reserving thereout a lot enlargement interest in the name of Pete Jensen and Sharon Jensen, as described in federal land application #14553 comprising an area of 4.44 hectares, on record with the Regional Manager Land Resources at Whitehorse, in the Yukon Territory.			

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Order.)

Description

As a result of negotiations between Government and the Tr`on dek Hwech`in (Dawson) First Nation, Canada is obligated to extend the interim protection for the proposed Tombstone Territorial Park Reservation to permit determination of the final park boundary. The boundary will be subject to Yukon Government Cabinet approval and once approved, a request to the Minister of Indian Affairs and Northern Development for a transfer of the administration and control of the lands to the Commissioner of the Yukon Territory will be initiated.

Consequently, it is now necessary to repeal the existing *Order Prohibiting Entry on Certain Lands in the Yukon Territory (1997 - No. 9, Tombstone Territorial Park Reservation, Y.T.)*, made by Order in Council P.C. 1997-1426 of October 2, 1997 which is due to expire on December 31, 1999 and to substitute a new Order. The new Prohibition of Entry on Certain Lands Order will continue the protection of the Tombstone Territorial Park Reservation as per Chapter 10.3.0 of the Tr`on dek Hwech`in (Dawson) Final Agreement, for a further three-year period.

This Order in Council will be effective on the date it comes into force and will end on December 31, 2002 and is pursuant to section 98 of the *Yukon Placer Mining Act* and section 14.1 of the *Yukon Quartz Mining Act*.

Alternatives

The establishment of the proposed territorial park and surface mining activities are competing land uses which cannot take place on the same land simultaneously. Although the mining Acts contain provisions for compensation for damage to other surface land holders, this is not a practical solution in the present instance

ANNEXE
(article 2)

TERRAINS INTERDITS D'ACCÈS

Dans le territoire du Yukon, toutes les parcelles de terre qui figurent en bleu sur les cartes mentionnées ci-après, versées aux dossiers du Bureau fédéral des revendications, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, et dont des copies ont été déposées auprès du superviseur des terres, à Whitehorse (territoire du Yukon) et au bureau des Registres miniers, à Whitehorse, à Watson Lake, à Mayo et à Dawson (territoire du Yukon) :

CARTES DE BASE - RESSOURCES TERRITORIALES
(RÉSERVE DU PARC TERRITORIAL DE TOMBSTONE, YUK.)

116B/7	116B/8	116B/9	116B/10
À l'exception de l'intérêt qu'ont Pete Jensen et Sharon Jensen sur une extension de lot d'une surface de 4,44 hectares, tel que décrit à la demande concernant les terres n° 14553, inscrit aux dossiers du chef régional des Ressources foncières à Whitehorse, dans le territoire du Yukon.			

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)

Description

Suite à des négociations entre le gouvernement et la Première Nation Tr`on dek Hwech`in (Dawson), le gouvernement du Canada se voit dans l'obligation de prolonger la protection intérimaire pour le projet de la réserve du parc territorial de Tombstone afin d'en déterminer les limites définitives. Les limites seront soumises à l'approbation du Cabinet du gouvernement du Yukon et, une fois approuvées, une requête sera présentée au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien pour un transfert de gestion et de contrôle de ces terres au commissaire du territoire du Yukon.

Par conséquent, il est maintenant nécessaire d'abroger le présent *Décret interdisant l'accès à des terrains du territoire du Yukon (1997-n° 9, réserve du parc territorial de Tombstone, Yuk.)* pris par le décret C.P. 1997-1426 du 2 octobre 1997, qui viendra à expiration le 31 décembre 1999, et de le remplacer par un nouveau décret. Le nouveau décret interdisant l'accès à des terrains du territoire du Yukon continuera de protéger la réserve du parc territorial de Tombstone conformément à l'article 10.3.0 de l'Entente définitive de la Première Nation Tr`on dek Hwech`in (Dawson), pour une période additionnelle de trois ans.

Ce décret prendra effet à la date de son entrée en vigueur et expirera le 31 décembre 2002. Il est conforme à l'article 98 de la *Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon* et à l'article 14.1 de la *Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon*.

Solutions envisagées

L'établissement du projet du parc territorial et l'exploitation minière à ciel ouvert sont des activités qui ne peuvent se dérouler simultanément au même endroit. Les lois sur l'exploitation minière renferment des dispositions visant l'indemnisation des autres détenteurs de terres pour les dommages-intérêts, mais il ne

because of the use to which the surface is being put. Therefore, no alternatives can be considered since Prohibition of Entry Orders must be made pursuant to the *Yukon Placer Mining Act* and to the *Yukon Quartz Mining Act*.

Benefits and Costs

This Order in Council will have a positive effect since it will facilitate the establishment of the Tombstone Territorial Park in accordance with the Tr`on dek Hwech`in (Dawson) Final Agreement.

Consultation

Early notice was provided through the Department of Indian Affairs and Northern Development Web site. The Government of Canada, the Yukon Government and the Tr`on dek Hwech`in First Nation have been consulted with respect to the Prohibition of Entry.

Compliance and Enforcement

There are no compliance mechanisms associated with this Order. However, if claims are staked, the Mining Recorder will refuse to accept them.

Contact

Chris Cuddy
Chief, Land and Water Management Division
Department of Indian Affairs and Northern Development
Les Terrasses de la Chaudière
10 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H4
Tel.: (819) 994-7483
FAX: (819) 953-2590

s'agit pas d'une solution pratique en l'occurrence à cause de l'utilisation actuelle de ces terres. Par conséquent, aucune autre solution ne peut être envisagée, car des décrets interdisant l'accès doivent être pris conformément à la *Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon* et à la *Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon*.

Avantages et coûts

Ce décret aura un effet positif, car il facilitera l'établissement du parc territorial de Tombstone en accord avec l'Entente définitive de la Première Nation Tr`on dek Hwech`in (Dawson).

Consultations

Préavis donné dans le Site Web du Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Le gouvernement du Canada, le gouvernement du territoire du Yukon et la Première Nation des Tr`on dek Hwech`in ont été consultés concernant cette interdiction d'accès.

Respect et exécution

Ce décret ne comporte aucune méthode de surveillance de la conformité. Toutefois, si des claims font l'objet d'un jalonnement, le conservateur des registres miniers refusera de les accepter.

Personne-ressource

Chris Cuddy
Chef, Division de la gestion des terres
Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
Les Terrasses de la Chaudière
10, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0H4
Tél. : (819) 994-7483
TÉLÉCOPIEUR : (819) 953-2590

Registration
SOR/2000-21 16 December, 1999

ROYAL CANADIAN MINT ACT

Order Authorizing the Issue of Twenty-Five Cent Circulation Coins and Specifying their Characteristics and Determining their Designs

P.C. 1999-2235 16 December, 1999

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Public Works and Government Services, pursuant to sections 6.4^a and 6.5^a of the *Royal Canadian Mint Act*, hereby authorizes the issue of the following circulation coins, specifies their characteristics and determines their designs:

(a) a twenty-five cent coin

(i) the composition of which shall be pure nickel, and the standard weight and margin of tolerance of which shall be as specified in item 4 of Part 2 of the schedule to the *Royal Canadian Mint Act*,

(ii) the diameter of which shall be 23.88 mm,

(iii) the design of the obverse impression of which shall be the approved effigy of Her Majesty Queen Elizabeth II with the initials "D.H." on the bottom left-hand corner of the neckline, with the inscriptions "ELIZABETH II", "D-G-REGINA" and "25 CENTS" appearing to the left, to the right and below the design, respectively, and with beads around the edge, and

(iv) the design of the reverse impression of which shall depict a maple leaf, on which three smaller maple leaves and a ribbon forming the number "2" are superimposed, surrounded by confetti and ribbon flourishes, with the initials "DFW" below and to the right, and the inscriptions "PRIDE 2000 FIERTÉ" and "CANADA" above and below the design, respectively, and with beads around the edge;

(b) a twenty-five cent coin

(i) the composition of which shall be pure nickel, and the standard weight and margin of tolerance of which shall be as specified in item 4 of Part 2 of the schedule to the *Royal Canadian Mint Act*,

(ii) the diameter of which shall be 23.88 mm,

(iii) the design of the obverse impression of which shall be the approved effigy of Her Majesty Queen Elizabeth II with the initials "D.H." on the bottom left-hand corner of the neckline, with the inscriptions "ELIZABETH II", "D-G-REGINA" and "25 CENTS" appearing to the left, to the right and below the design, respectively, and with beads around the edge, and

(iv) the design of the reverse impression of which shall depict illustrations of high-rise buildings, a train, a farm and satellite dishes, with the initials "JJ" below and to the right, and the inscriptions "INGENUITY 2000 INGÉNIOSITÉ" and "CANADA" above and below the design, respectively, and with beads around the edge;

Enregistrement
DORS/2000-21 16 décembre 1999

LOI SUR LA MONNAIE ROYALE CANADIENNE

Décret autorisant l'émission des pièces de circulation de vingt-cinq cents et précisant leurs caractéristiques et fixant leurs dessins

C.P. 1999-2235 16 décembre 1999

Sur recommandation du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et en vertu des articles 6.4^a et 6.5^a de la *Loi sur la Monnaie royale canadienne*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil autorise l'émission des pièces de monnaie de circulation ci-après, précise leurs caractéristiques et fixe leurs dessins :

a) une pièce de vingt-cinq cents :

(i) dont la composition est le nickel pur et dont le poids légal et la marge de tolérance sont précisés à l'article 4 de la partie 2 de l'annexe de la *Loi sur la Monnaie royale canadienne*,

(ii) dont le diamètre est de 23,88 mm,

(iii) dont le dessin gravé à l'avert est l'effigie approuvée de Sa Majesté la Reine Elizabeth II, avec les initiales « D.H. » juste au-dessus de la ligne de démarcation du cou, dans le coin inférieur gauche, les inscriptions « ELIZABETH II », « D-G-REGINA » et « 25 CENTS » à gauche, à droite et au bas du dessin respectivement, et un grènetis soulignant le pourtour de la pièce,

(iv) dont le dessin gravé au revers représente une feuille d'érable avec, dessus, trois feuilles d'érable plus petites et un ruban formant le chiffre « 2 », entourée de confettis et de bouts de ruban, avec les initiales « DFW » au-dessus à droite, les inscriptions « PRIDE 2000 FIERTÉ » et « CANADA » au-dessus et au-dessous du dessin respectivement, et un grènetis soulignant le pourtour de la pièce;

b) une pièce de vingt-cinq cents :

(i) dont la composition est le nickel pur et dont le poids légal et la marge de tolérance sont précisés à l'article 4 de la partie 2 de l'annexe de la *Loi sur la Monnaie royale canadienne*,

(ii) dont le diamètre est de 23,88 mm,

(iii) dont le dessin gravé à l'avert est l'effigie approuvée de Sa Majesté la Reine Elizabeth II, avec les initiales « D.H. » juste au-dessus de la ligne de démarcation du cou, dans le coin inférieur gauche, les inscriptions « ELIZABETH II », « D-G-REGINA » et « 25 CENTS » à gauche, à droite et au bas du dessin respectivement, et un grènetis soulignant le pourtour de la pièce,

(iv) dont le dessin gravé au revers représente des immeubles en hauteur, un train, une ferme et des antennes paraboliques, avec les initiales « JJ » au-dessous à droite, les inscriptions « INGENUITY 2000 INGÉNIOSITÉ » et « CANADA » au-dessus et au-dessous du dessin respectivement, et un grènetis soulignant le pourtour de la pièce;

^a S.C. 1999, c. 4, s. 3

^a L.C. 1999, ch. 4, art. 3

(c) a twenty-five cent coin

(i) the composition of which shall be pure nickel, and the standard weight and margin of tolerance of which shall be as specified in item 4 of Part 2 of the schedule to the *Royal Canadian Mint Act*,

(ii) the diameter of which shall be 23.88 mm,

(iii) the design of the obverse impression of which shall be the approved effigy of Her Majesty Queen Elizabeth II with the initials "D.H." on the bottom left-hand corner of the neckline, with the inscriptions "ELIZABETH II", "D-G-REGINA" and "25 CENTS" appearing to the left, to the right and below the design, respectively, and with beads around the edge, and

(iv) the design of the reverse impression of which shall depict a stylized maple leaf, with "curls" in the foreground, a stylized arrow to the right, the initials "DD" below and to the right, and the inscriptions "ACHIEVEMENT 2000 RÉALISATION" and "CANADA" above and below the design, respectively, and with beads around the edge;

(d) a twenty-five cent coin

(i) the composition of which shall be pure nickel, and the standard weight and margin of tolerance of which shall be as specified in item 4 of Part 2 of the schedule to the *Royal Canadian Mint Act*,

(ii) the diameter of which shall be 23.88 mm,

(iii) the design of the obverse impression of which shall be the approved effigy of Her Majesty Queen Elizabeth II with the initials "D.H." on the bottom left-hand corner of the neckline, with the inscriptions "ELIZABETH II", "D-G-REGINA" and "25 CENTS" appearing to the left, to the right and below the design, respectively, and with beads around the edge, and

(iv) the design of the reverse impression of which shall depict a ribbon loop and the medical symbol of a staff and snake, with the initials "AW" below and to the right, and the inscriptions "HEALTH 2000 SANTÉ" and "CANADA" above and below the design, respectively, and with beads around the edge;

(e) a twenty-five cent coin

(i) the composition of which shall be pure nickel, and the standard weight and margin of tolerance of which shall be as specified in item 4 of Part 2 of the schedule to the *Royal Canadian Mint Act*,

(ii) the diameter of which shall be 23.88 mm,

(iii) the design of the obverse impression of which shall be the approved effigy of Her Majesty Queen Elizabeth II with the initials "D.H." on the bottom left-hand corner of the neckline, with the inscriptions "ELIZABETH II", "D-G-REGINA" and "25 CENTS" appearing to the left, to the right and below the design, respectively, and with beads around the edge, and

(iv) the design of the reverse impression of which shall depict illustrations of rain falling from stylized clouds, a tree, a fish and land, with the initials "RT" below and to the left, and the inscriptions "NATURAL LEGACY 2000 PATRIMOINE NATUREL" and "CANADA" above and below the design, respectively, and with beads around the edge;

c) une pièce de vingt-cinq cents :

(i) dont la composition est le nickel pur et dont le poids légal et la marge de tolérance sont précisés à l'article 4 de la partie 2 de l'annexe de la *Loi sur la Monnaie royale canadienne*,

(ii) dont le diamètre est de 23,88 mm,

(iii) dont le dessin gravé à l'avert est l'effigie approuvée de Sa Majesté la Reine Elizabeth II, avec les initiales « D.H. » juste au-dessus de la ligne de démarcation du cou, dans le coin inférieur gauche, les inscriptions « ELIZABETH II », « D-G-REGINA » et « 25 CENTS » à gauche, à droite et au bas du dessin respectivement, et un grènetis soulignant le pourtour de la pièce,

(iv) dont le dessin gravé au revers représente une feuille d'érable stylisée avec des volutes au premier plan et une flèche stylisée à droite, avec les initiales « DD » au-dessous à droite, les inscriptions « ACHIEVEMENT 2000 RÉALISATION » et « CANADA » au-dessus et au-dessous du dessin respectivement, et un grènetis soulignant le pourtour de la pièce;

d) une pièce de vingt-cinq cents :

(i) dont la composition est le nickel pur et dont le poids légal et la marge de tolérance sont précisés à l'article 4 de la partie 2 de l'annexe de la *Loi sur la Monnaie royale canadienne*,

(ii) dont le diamètre est de 23,88 mm,

(iii) dont le dessin gravé à l'avert est l'effigie approuvée de Sa Majesté la Reine Elizabeth II, avec les initiales « D.H. » juste au-dessus de la ligne de démarcation du cou, dans le coin inférieur gauche, les inscriptions « ELIZABETH II », « D-G-REGINA » et « 25 CENTS » à gauche, à droite et au bas du dessin respectivement, et un grènetis soulignant le pourtour de la pièce,

(iv) dont le dessin gravé au revers représente un ruban en forme de boucle et le symbole médical d'une baguette entourée d'un serpent enroulé autour, avec les initiales « AW » au-dessous à droite, les inscriptions « HEALTH 2000 SANTÉ » et « CANADA » au-dessus et au-dessous du dessin respectivement, et un grènetis soulignant le pourtour de la pièce;

e) une pièce de vingt-cinq cents :

(i) dont la composition est le nickel pur et dont le poids légal et la marge de tolérance sont précisés à l'article 4 de la partie 2 de l'annexe de la *Loi sur la Monnaie royale canadienne*,

(ii) dont le diamètre est de 23,88 mm,

(iii) dont le dessin gravé à l'avert est l'effigie approuvée de Sa Majesté la Reine Elizabeth II, avec les initiales « D.H. » juste au-dessus de la ligne de démarcation du cou, dans le coin inférieur gauche, les inscriptions « ELIZABETH II », « D-G-REGINA » et « 25 CENTS » à gauche, à droite et au bas du dessin respectivement, et un grènetis soulignant le pourtour de la pièce,

(iv) dont le dessin gravé au revers représente des gouttes de pluie tombant de nuages stylisés, un arbre, un poisson et de la terre, avec les initiales « RT » au-dessous à gauche, les inscriptions « NATURAL LEGACY 2000 PATRIMOINE NATUREL » et « CANADA » au-dessus et au-dessous du dessin respectivement, et un grènetis soulignant le pourtour de la pièce;

(f) a twenty-five cent coin

(i) the composition of which shall be pure nickel, and the standard weight and margin of tolerance of which shall be as specified in item 4 of Part 2 of the schedule to the *Royal Canadian Mint Act*,

(ii) the diameter of which shall be 23.88 mm,

(iii) the design of the obverse impression of which shall be the approved effigy of Her Majesty Queen Elizabeth II with the initials "D.H." on the bottom left-hand corner of the neckline, with the inscriptions "ELIZABETH II", "D-G-REGINA" and "25 CENTS" appearing to the left, to the right and below the design, respectively, and with beads around the edge, and

(iv) the design of the reverse impression of which shall depict a stylized maple leaf composed of human figures, with the initials "HD" below and to the left, and the inscriptions "HARMONY 2000 HARMONIE" and "CANADA" above and below the design, respectively, and with beads around the edge;

(g) a twenty-five cent coin

(i) the composition of which shall be pure nickel, and the standard weight and margin of tolerance of which shall be as specified in item 4 of Part 2 of the schedule to the *Royal Canadian Mint Act*,

(ii) the diameter of which shall be 23.88 mm,

(iii) the design of the obverse impression of which shall be the approved effigy of Her Majesty Queen Elizabeth II with the initials "D.H." on the bottom left-hand corner of the neckline, with the inscriptions "ELIZABETH II", "D-G-REGINA" and "25 CENTS" appearing to the left, to the right and below the design, respectively, and with beads around the edge, and

(iv) the design of the reverse impression of which shall depict people holding a Canadian flag with fireworks in the background, the initials "LP" below and to the left, and the inscriptions "CELEBRATION 2000 CÉLÉBRATION" and "CANADA" above and below the design, respectively, and with beads around the edge;

(h) a twenty-five cent coin

(i) the composition of which shall be pure nickel, and the standard weight and margin of tolerance of which shall be as specified in item 4 of Part 2 of the schedule to the *Royal Canadian Mint Act*,

(ii) the diameter of which shall be 23.88 mm,

(iii) the design of the obverse impression of which shall be the approved effigy of Her Majesty Queen Elizabeth II with the initials "D.H." on the bottom left-hand corner of the neckline, with the inscriptions "ELIZABETH II", "D-G-REGINA" and "25 CENTS" appearing to the left, to the right and below the design, respectively, and with beads around the edge, and

(iv) the design of the reverse impression of which shall depict a west coast native-style representation of two wolves forming a circle, with the initials "WB" below and to the left, and the inscriptions "FAMILY 2000 FAMILLE" and "CANADA" above and below the design, respectively, and with beads around the edge;

f) une pièce de vingt-cinq cents :

(i) dont la composition est le nickel pur et dont le poids légal et la marge de tolérance sont précisés à l'article 4 de la partie 2 de l'annexe de la *Loi sur la Monnaie royale canadienne*,

(ii) dont le diamètre est de 23,88 mm,

(iii) dont le dessin gravé à l'avert est l'effigie approuvée de Sa Majesté la Reine Elizabeth II, avec les initiales « D.H. » juste au-dessus de la ligne de démarcation du cou, dans le coin inférieur gauche, les inscriptions « ELIZABETH II », « D-G-REGINA » et « 25 CENTS » à gauche, à droite et au bas du dessin respectivement, et un grènetis soulignant le pourtour de la pièce,

(iv) dont le dessin gravé au revers représente une feuille d'érable stylisée formée de figures humaines, avec les initiales « HD » au-dessous à gauche, les inscriptions « HARMONY 2000 HARMONIE » et « CANADA » au-dessus et au-dessous du dessin respectivement, et un grènetis soulignant le pourtour de la pièce;

g) une pièce de vingt-cinq cents :

(i) dont la composition est le nickel pur et dont le poids légal et la marge de tolérance sont précisés à l'article 4 de la partie 2 de l'annexe de la *Loi sur la Monnaie royale canadienne*,

(ii) dont le diamètre est de 23,88 mm,

(iii) dont le dessin gravé à l'avert est l'effigie approuvée de Sa Majesté la Reine Elizabeth II, avec les initiales « D.H. » juste au-dessus de la ligne de démarcation du cou, dans le coin inférieur gauche, les inscriptions « ELIZABETH II », « D-G-REGINA » et « 25 CENTS » à gauche, à droite et au bas du dessin respectivement, et un grènetis soulignant le pourtour de la pièce,

(iv) dont le dessin gravé au revers représente des gens tenant un drapeau du Canada, avec des feux d'artifice à l'arrière-plan, les initiales « LP » au-dessous à gauche, les inscriptions « CELEBRATION 2000 CÉLÉBRATION » et « CANADA » au-dessus et au-dessous du dessin respectivement, et un grènetis soulignant le pourtour de la pièce;

h) une pièce de vingt-cinq cents :

(i) dont la composition est le nickel pur et dont le poids légal et la marge de tolérance sont précisés à l'article 4 de la partie 2 de l'annexe de la *Loi sur la Monnaie royale canadienne*,

(ii) dont le diamètre est de 23,88 mm,

(iii) dont le dessin gravé à l'avert est l'effigie approuvée de Sa Majesté la Reine Elizabeth II, avec les initiales « D.H. » juste au-dessus de la ligne de démarcation du cou, dans le coin inférieur gauche, les inscriptions « ELIZABETH II », « D-G-REGINA » et « 25 CENTS » à gauche, à droite et au bas du dessin respectivement, et un grènetis soulignant le pourtour de la pièce,

(iv) dont le dessin gravé au revers représente deux loups formant un cercle, dans le style autochtone de la côte Ouest, avec les initiales « WB » au-dessous à gauche, les inscriptions « FAMILY 2000 FAMILLE » et « CANADA » au-dessus et au-dessous du dessin respectivement, et un grènetis soulignant le pourtour de la pièce;

- (i) a twenty-five cent coin
(i) the composition of which shall be pure nickel, and the standard weight and margin of tolerance of which shall be as specified in item 4 of Part 2 of the schedule to the *Royal Canadian Mint Act*,
(ii) the diameter of which shall be 23.88 mm,
(iii) the design of the obverse impression of which shall be the approved effigy of Her Majesty Queen Elizabeth II with the initials "D.H." on the bottom left-hand corner of the neckline, with the inscriptions "ELIZABETH II", "D-G-REGINA" and "25 CENTS" appearing to the left, to the right and below the design, respectively, and with beads around the edge, and
(iv) the design of the reverse impression of which shall depict a child and an elderly man holding a maple leaf, with a sun in the background, the initials "CS" below and to the left, and the inscriptions "WISDOM 2000 SAGESSE" and "CANADA" above and below the design, respectively, and with beads around the edge;
- (j) a twenty-five cent coin
(i) the composition of which shall be pure nickel, and the standard weight and margin of tolerance of which shall be as specified in item 4 of Part 2 of the schedule to the *Royal Canadian Mint Act*,
(ii) the diameter of which shall be 23.88 mm,
(iii) the design of the obverse impression of which shall be the approved effigy of Her Majesty Queen Elizabeth II with the initials "D.H." on the bottom left-hand corner of the neckline, with the inscriptions "ELIZABETH II", "D-G-REGINA" and "25 CENTS" appearing to the left, to the right and below the design, respectively, and with beads around the edge, and
(iv) the design of the reverse impression of which shall depict Inuit-style figures and figures covered with wire frames in a canoe, with a stylized tree and the initials "EH" to the right, and the inscriptions "CREATIVITY 2000 CRÉATIVITÉ" and "CANADA" above and below the design, respectively, and with beads around the edge;
- (k) a twenty-five cent coin
(i) the composition of which shall be pure nickel, and the standard weight and margin of tolerance of which shall be as specified in item 4 of Part 2 of the schedule to the *Royal Canadian Mint Act*,
(ii) the diameter of which shall be 23.88 mm,
(iii) the design of the obverse impression of which shall be the approved effigy of Her Majesty Queen Elizabeth II with the initials "D.H." on the bottom left-hand corner of the neckline, with the inscriptions "ELIZABETH II", "D-G-REGINA" and "25 CENTS" appearing to the left, to the right and below the design, respectively, and with beads around the edge, and
(iv) the design of the reverse impression of which shall depict two figures with outstretched arms with a sun and maple leaf in the background, the initials "KV" below and to the left, and the inscriptions "FREEDOM 2000 LIBERTÉ" and "CANADA" above and below the design, respectively, and with beads around the edge;
- (l) a twenty-five cent coin
(i) the composition of which shall be pure nickel, and the standard weight and margin of tolerance of which shall be as
- i) une pièce de vingt-cinq cents :
(i) dont la composition est le nickel pur et dont le poids légal et la marge de tolérance sont précisés à l'article 4 de la partie 2 de l'annexe de la *Loi sur la Monnaie royale canadienne*,
(ii) dont le diamètre est de 23,88 mm,
(iii) dont le dessin gravé à l'avant est l'effigie approuvée de Sa Majesté la Reine Elizabeth II, avec les initiales « D.H. » juste au-dessus de la ligne de démarcation du cou, dans le coin inférieur gauche, les inscriptions « ELIZABETH II », « D-G-REGINA » et « 25 CENTS » à gauche, à droite et au bas du dessin respectivement, et un grènetis soulignant le pourtour de la pièce,
(iv) dont le dessin gravé au revers représente un enfant et un vieillard avec une feuille d'érable à la main, avec un soleil à l'arrière-plan, les initiales « CS » au-dessous du dessin à gauche, les inscriptions « WISDOM 2000 SAGESSE » et « CANADA » au-dessus et au-dessous du dessin respectivement, et un grènetis soulignant le pourtour de la pièce;
- j) une pièce de vingt-cinq cents :
(i) dont la composition est le nickel pur et dont le poids légal et la marge de tolérance sont précisés à l'article 4 de la partie 2 de l'annexe de la *Loi sur la Monnaie royale canadienne*,
(ii) dont le diamètre est de 23,88 mm,
(iii) dont le dessin gravé à l'avant est l'effigie approuvée de Sa Majesté la Reine Elizabeth II, avec les initiales « D.H. » juste au-dessus de la ligne de démarcation du cou, dans le coin inférieur gauche, les inscriptions « ELIZABETH II », « D-G-REGINA » et « 25 CENTS » à gauche, à droite et au bas du dessin respectivement, et un grènetis soulignant le pourtour de la pièce,
(iv) dont le dessin gravé au revers représente des figures de style inuit et des figures en fil de fer dans un canot ainsi qu'un arbre stylisé, avec les initiales « EH » à droite, les inscriptions « CREATIVITY 2000 CRÉATIVITÉ » et « CANADA » au-dessus et au-dessous du dessin respectivement, et un grènetis soulignant le pourtour de la pièce;
- k) une pièce de vingt-cinq cents :
(i) dont la composition est le nickel pur et dont le poids légal et la marge de tolérance sont précisés à l'article 4 de la partie 2 de l'annexe de la *Loi sur la Monnaie royale canadienne*,
(ii) dont le diamètre est de 23,88 mm,
(iii) dont le dessin gravé à l'avant est l'effigie approuvée de Sa Majesté la Reine Elizabeth II, avec les initiales « D.H. » juste au-dessus de la ligne de démarcation du cou, dans le coin inférieur gauche, les inscriptions « ELIZABETH II », « D-G-REGINA » et « 25 CENTS » à gauche, à droite et au bas du dessin respectivement, et un grènetis soulignant le pourtour de la pièce,
(iv) dont le dessin gravé au revers représente deux figures bras levés debout sur une feuille d'érable, avec un soleil à l'arrière-plan, les initiales « KV » au-dessous à gauche, les inscriptions « FREEDOM 2000 LIBERTÉ » et « CANADA » au-dessus et au-dessous du dessin respectivement, et un grènetis soulignant le pourtour de la pièce;
- l) une pièce de vingt-cinq cents :
(i) dont la composition est le nickel pur et dont le poids légal et la marge de tolérance sont précisés à l'article 4 de la

specified in item 4 of Part 2 of the schedule to the *Royal Canadian Mint Act*,

(ii) the diameter of which shall be 23.88 mm,

(iii) the design of the obverse impression of which shall be the approved effigy of Her Majesty Queen Elizabeth II with the initials "D.H." on the bottom left-hand corner of the neckline, with the inscriptions "ELIZABETH II", "D-G-REGINA" and "25 CENTS" appearing to the left, to the right and below the design, respectively, and with beads around the edge, and

(iv) the design of the reverse impression of which shall depict a circular map of Canada with illustrations of a high-rise building, flowers, a hot-air balloon, an aeroplane, a house, a tree, flowers, the Canadian flag, a fish, an apple and a butterfly around the circumference of the map, with the initials "MT" below and to the right, and the inscriptions "COMMUNITY 2000 COMMUNAUTÉ" and "CANADA" above and below the design, respectively, and with beads around the edge.

partie 2 de l'annexe de la *Loi sur la Monnaie royale canadienne*,

(ii) dont le diamètre est de 23,88 mm,

(iii) dont le dessin gravé à l'avant est l'effigie approuvée de Sa Majesté la Reine Elizabeth II, avec les initiales « D.H. » juste au-dessus de la ligne de démarcation du cou, dans le coin inférieur gauche, les inscriptions « ELIZABETH II », « D-G-REGINA » et « 25 CENTS » à gauche, à droite et au bas du dessin respectivement, et un grènetis soulignant le pourtour de la pièce,

(iv) dont le dessin gravé au revers représente une carte géographique circulaire du Canada et tout autour un avion, une maison, un arbre, des fleurs, le drapeau du Canada, un poisson, une pomme, un papillon, un immeuble, des fleurs et une montgolfière, avec les initiales « MT » au-dessous à droite, les inscriptions « COMMUNITY 2000 COMMUNAUTÉ » et « CANADA » au-dessus et au-dessous du dessin respectivement, et un grènetis soulignant le pourtour de la pièce.

Registration
SOR/2000-22 16 December, 1999

PILOTAGE ACT

Regulations Amending the Pacific Pilotage Tariff Regulations

P.C. 1999-2241 16 December, 1999

Whereas the Pacific Pilotage Authority, pursuant to subsection 34(1)^a of the *Pilotage Act*, published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 16, 1999, a copy of the proposed *Regulations Amending the Pacific Pilotage Tariff Regulations*, substantially in the annexed form;

And whereas more than 30 days have expired after the date of publication and no notices of objection to the proposed Regulations were filed with the Canadian Transportation Agency in accordance with subsection 34(2)^b of the Act;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to subsection 33(1) of the *Pilotage Act*, hereby approves the annexed *Regulations Amending the Pacific Pilotage Tariff Regulations*, made by the Pacific Pilotage Authority on November 23, 1999.

**REGULATIONS AMENDING THE PACIFIC
PILOTAGE TARIFF REGULATIONS**

AMENDMENTS

1. Sections 8¹ and 8.1² of the *Pacific Pilotage Tariff Regulations*³ are replaced by the following:

8. Despite sections 6 and 7, the total charges payable under those sections in respect of a ship are not less than \$571.83.

PORT-TO-PORT CHARGES

8.1 When a ship leaves a wharf or anchorage in a port or harbour and goes directly to a wharf or anchorage in another port or harbour, a port-to-port charge of \$900 per assignment is payable in addition to the charges prescribed in sections 6 to 8.

2. The portion of items 1 and 2 of Schedule 2 to the Regulations in column 3¹ is replaced by the following:

Column 3	
Item	Pilotage Charge (\$)
1.	2.459
2.	4.918

^a S.C. 1998, c. 10, s. 150

^b S.C. 1996, c. 10, s. 251(2)

¹ SOR/97-566

² SOR/99-199

³ SOR/85-583

Enregistrement
DORS/2000-22 16 décembre 1999

LOI SUR LE PILOTAGE

Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de l'Administration de pilotage du Pacifique

C.P. 1999-2241 16 décembre 1999

Attendu que, conformément au paragraphe 34(1)^a de la *Loi sur le pilotage*, l'Administration de pilotage du Pacifique a fait publier dans la *Gazette du Canada* Partie I le 16 octobre 1999, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de l'Administration de pilotage du Pacifique*, conforme en substance au texte ci-après;

Attendu que plus de 30 jours se sont écoulés depuis la date de publication et qu'aucun avis d'opposition au projet de règlement n'a été déposé auprès de l'Office des transports du Canada conformément au paragraphe 34(2)^b de cette loi,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Transports et en vertu du paragraphe 33(1) de la *Loi sur le pilotage*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil approuve le *Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de l'Administration de pilotage du Pacifique*, pris par l'Administration de pilotage du Pacifique le 23 novembre 1999, ci-après.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT
SUR LES TARIFS DE L'ADMINISTRATION DE
PILOTAGE DU PACIFIQUE**

MODIFICATIONS

1. Les articles 8¹ et 8.1² du Règlement sur les tarifs de l'Administration de pilotage du Pacifique³ sont remplacés par ce qui suit :

8. Malgré les articles 6 et 7, le total des droits exigibles à l'égard d'un navire en vertu de ces articles ne peut être inférieur à 571,83 \$.

DROIT D'UN PORT À L'AUTRE

8.1 Lorsqu'un navire quitte un quai ou un mouillage situés dans un port ou un havre pour se diriger directement vers un quai ou un mouillage se trouvant dans un autre port ou havre, un droit d'un port à un autre de 900 \$ par affectation est ajouté aux droits prévus aux articles 6 à 8.

2. La colonne 3¹ des articles 1 et 2 de l'annexe 2 du même règlement est remplacée par ce qui suit :

Colonne 3	
Article	Droit de pilotage (\$)
1.	2,459
2.	4,918

^a L.C. 1998, ch. 10, art. 150

^b L.C. 1996, ch. 10, par. 251(2)

¹ DORS/97-566

² DORS/99-199

³ DORS/85-583

3. The portion of item 1 of Schedule 3 to the Regulations in column 2¹ is replaced by the following:

Column 2	
Item	Time Charge (\$)
1.	123.56

4. The portion of items 1 and 2 of Schedule 4 to the Regulations in column 2² is replaced by the following:

Column 2	
Item	Cancellation Charge (\$)
1.	371.38
2.	123.56

5. The portion of items 1 to 3 of Schedule 5 to the Regulations in column 2¹ is replaced by the following:

Column 2	
Item	Out-of-Region Charge (\$) (per hour or part of an hour)
1.	123.56
2.	123.56
3.	123.56

6. The portion of items 1 to 6 of Schedule 6 to the Regulations in column 2¹ is replaced by the following:

Column 2	
Item	Transportation Charges (\$)
1.	85
2.	126
3.	1,121
4.	336
5.	336
6.	85

7. Schedule 7² to the Regulations is replaced by the following:

SCHEDULE 7
(Sections 12 and 13)

PILOT BOAT AND HELICOPTER CHARGES

Item	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
	Location	Charge (\$)	Additional Charge	Pilot Boat Replacement Charge (\$)
1.	Brotchie Ledge	242	n/a	25
2.	Sand Heads	1,100	n/a	25
3.	Triple Islands	1,164	n/a	25
4.	Cape Beale	4,000	n/a	n/a

3. La colonne 2¹ de l'article 1 de l'annexe 3 du même règlement est remplacée par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Droit horaire (\$)
1.	123,56

4. La colonne 2² des articles 1 et 2 de l'annexe 4 du même règlement est remplacée par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Droit d'annulation (\$)
1.	371,38
2.	123,56

5. La colonne 2¹ des articles 1 à 3 de l'annexe 5 du même règlement est remplacée par ce qui suit :

Colonne	
Article	Droit à l'extérieur de la région, par heure ou fraction d'heure (\$)
1.	123,56
2.	123,56
3.	123,56

6. La colonne 2¹ des articles 1 à 6 de l'annexe 6 du même règlement est remplacée par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Droit de déplacement (\$)
1.	85
2.	126
3.	1 121
4.	336
5.	336
6.	85

7. L'annexe 7² du même règlement est remplacée par ce qui suit :

ANNEXE 7
(articles 12 et 13)

DROIT POUR BATEAU-PILOTE ET HÉLICOPTÈRE

Article	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
	Endroit	Droit (\$)	Droit supplémentaire	Droit de remplacement pour bateau-pilote (\$)
1.	Chaussée Brotchie	242	s/o	25
2.	Sand Heads	1 100	s/o	25
3.	Îles Triple	1 164	s/o	25
4.	Cap Beale	4 000	s/o	s/o

SCHEDULE 7—*Continued*PILOT BOAT AND HELICOPTER CHARGES—*Continued*

Item	Column 1 Location	Column 2 Charge (\$)	Column 3 Additional Charge	Column 4 Pilot Boat Replacement Charge (\$)
5.	English Bay	172	\$43 for each period of 15 minutes that a pilot boat is detained on standby	n/a
6.	the entrance to Nanaimo Harbour	502	n/a	n/a
7.	any place other than a pilot boarding station	1,981	n/a	n/a

COMING INTO FORCE

8. These Regulations come into force on January 1, 2000.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The Pacific Pilotage Authority (the Authority) is responsible for administering, in the interests of safety, an efficient pilotage service within Canadian waters in and around the Province of British Columbia. In addition, the Authority prescribes tariffs of pilotage charges that are fair, reasonable and consistent with providing revenues sufficient to permit the Authority to operate on a self-sustaining financial basis.

The amendment accommodates an increase in the coastal pilotage rates, travel and transportation charges and the port-to-port charge to reflect the actual costs associated in providing this pilotage service.

Alternatives

The Authority is required to provide a safe and efficient pilotage service to ensure safe navigation and protection of the marine environment. Costs have been kept to the minimum consistent with providing a safe and effective service and reductions in operating costs are not an alternative. These charges are necessary to offset the increased costs for coastal pilotage services and general operating expenses, thereby ensuring that the Authority will continue to operate on a self-sustaining financial basis.

Benefits and Costs

The 1.5% increase in the coastal pilotage rates and the \$200 increase in the port-to-port charge is consistent with the current costs for the British Columbia Coast Pilots Ltd. in providing the service. The Authority has negotiated a per trip contract for the Cape Beale pilot launch and is passing the cost reduction onto the

ANNEXE 7 (*suite*)DROIT POUR BATEAU-PILOTE ET HÉLICOPTÈRE (*suite*)

Article	Colonne 1 Endroit	Colonne 2 Droit (\$)	Colonne 3 Droit supplémentaire	Colonne 4 Droit de remplacement pour bateau-pilote (\$)
5.	Baie English	172	43 \$ pour chaque période de 15 minutes durant laquelle un bateau-pilote est retenu en poste	s/o
6.	Entrée du havre de Nanaimo	502	s/o	s/o
7.	Endroit autre qu'une station d'embarquement des pilotes	1 981	s/o	s/o

ENTRÉE EN VIGUEUR

8. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2000.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

L'Administration de pilotage du Pacifique (l'Administration) est chargée de gérer, pour la sécurité de la navigation, un service de pilotage efficace dans toutes les eaux canadiennes sises dans la province de la Colombie-Britannique et ses environs. En outre, l'Administration fixe des droits de pilotage qui sont justes et raisonnables et qui fournissent des revenus suffisants pour assurer l'autonomie financière de l'Administration.

La modification des droits découle de l'augmentation des droits associés aux taux de pilotage côtier, au voyage et au transport, et tient compte des coûts réels associés à la prestation du service de pilotage.

Solutions envisagées

L'Administration est tenue d'offrir un service de pilotage sûr et efficace pour assurer la sécurité de la navigation et la protection du milieu marin. Les coûts ont été réduits au minimum sans nuire à la prestation d'un service sûr et efficace, et des réductions des coûts de fonctionnement ne sont pas envisagées comme solution. L'augmentation des droits est nécessaire pour compenser la hausse des coûts des services de pilotage côtier et les frais généraux de fonctionnement, et ainsi assurer le maintien de l'autonomie financière de l'Administration.

Avantages et coûts

L'augmentation de 1,5 % des taux de pilotage côtier et l'augmentation de 200 \$ des droits de pilotage de port à port correspond aux coûts réels de prestation des services assurés par la British Columbia Coast Pilots Ltd. L'Administration a négocié un contrat au voyage pour le bateau-pilote de Cap Beale et fera

shipping industry by reducing this launch charge by \$800. It is anticipated that the coastal pilotage increase will produce \$400,000 and the port-to-port increase will produce \$220,000 in revenue annually which will compensate for the increased pilotage costs.

The 4.0% increase in travel and transportation rates will produce \$160,000 in revenue annually and is consistent with the current costs in providing air and ground transportation.

The Fraser River unit and pilot launch charges are not being revised as the current trip volumes are forecast to continue for the coming year allowing the Authority to maintain the current charges.

These charges, which will be absorbed by the shipping industry, are beneficial in that they will ensure the continued efficiency of the pilotage services and the Authority's capability to operate on a self-sustaining financial basis that is both fair and reasonable.

Consultation

The Authority met with the Chamber of Shipping of British Columbia to discuss these particular tariff charges. The Chamber represents the shipping industry on the West Coast.

These Regulations were pre-published in the *Canada Gazette*, Part I on October 16, 1999 and a Notice of Objection was received from the B.C. Chamber of Shipping concerning the proposed port-to-port charges. The Pacific Pilotage Authority and the B.C. Chamber of Shipping met and resolved the issue. The Notice of Objection was subsequently withdrawn.

Compliance and Enforcement

Section 45 of the *Pilotage Act* provides the enforcement mechanism for these Regulations in that a Pilotage Authority can inform a customs officer at any port in Canada to withhold clearance from any ship for which pilotage charges are outstanding and unpaid.

Contact

Mr. D. B. McLennan
President and Chief Executive Officer
Pacific Pilotage Authority
1000 - 1130 West Pender Street
Vancouver, British Columbia
V6E 4A4
Telephone: (604) 666-6771
FAX: (604) 666-1647

profiter toute l'industrie maritime de la réduction de 800 \$ qu'elle apportera aux droits de bateau-pilote. On prévoit que cette augmentation des taux de pilotage côtiers rapportera 400 000 \$ et que l'augmentation des droits de port à port rapportera chaque année des revenus de 220 000 \$, ce qui compensera la hausse des coûts de pilotage.

L'augmentation de 4 % des taux de voyage et de transport rapportera chaque année des revenus de 160 000 \$, ce qui correspond aux coûts réels de prestation des services de transport aérien et terrestre.

Les droits d'unité de pilotage et d'affectation du bateau-pilote du fleuve Fraser n'ont pas été révisés, puisque l'on prévoit que le volume de voyages actuel restera le même pour la prochaine année, ce qui permet à l'Administration de maintenir les droits en vigueur.

Ces droits, qui seront absorbés par l'industrie du transport maritime, sont avantageux, dans la mesure où ils permettront de maintenir l'efficacité des services de pilotage ainsi que l'autonomie financière de l'Administration, ce qui est à la fois juste et raisonnable.

Consultations

L'Administration s'est réunie avec les membres de la Chamber of Shipping of British Columbia pour discuter de ces droits. Ce groupe représente l'industrie du transport maritime sur la côte ouest.

Le présent règlement a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 16 octobre 1999. La Chamber of Shipping of British Columbia a envoyé un Avis d'opposition relativement aux droits de pilotage de port à port projetés. Les représentants de l'Administration de pilotage du Pacifique et de la Chamber of Shipping of British Columbia se sont rencontrés et ont résolu la question. L'Avis d'opposition a par la suite été retiré.

Respect et exécution

L'article 45 de la *Loi sur le pilotage* fournit le mécanisme d'application du règlement, c'est-à-dire qu'une administration de pilotage peut informer l'agent des douanes d'un port canadien de ne pas donner congé à un navire lorsque les droits de pilotage concernant le navire sont exigibles et impayés.

Personne-ressource

M. D. B. McLennan
Président et premier dirigeant
Administration de pilotage du Pacifique
1130, rue Pender Ouest
Pièce 1000
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6E 4A4
Téléphone : (604) 666-6771
TÉLÉCOPIEUR : (604) 666-1647

Registration
SOR/2000-23 16 December, 1999

CANADIAN WHEAT BOARD ACT

Regulations Amending the Canadian Wheat Board Regulations

P.C. 1999-2243 16 December, 1999

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Natural Resources, pursuant to subparagraph 32(1)(b)(i), subsection 47(2) and section 61 of the *Canadian Wheat Board Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Wheat Board Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN WHEAT BOARD REGULATIONS

AMENDMENT

1. Subsection 26(4)¹ of the *Canadian Wheat Board Regulations*² is replaced by the following:

26. (4) The Corporation shall pay to producers selling and delivering barley produced in the designated area to the Corporation the following sums certain per tonne basis in storage in Vancouver or Lower St. Lawrence, in respect of the grade Special Select Canada Western Two-Row selected and accepted for use as pot barley or in malting or pearling:

- (a) \$165 for straight barley;
- (b) \$158 for tough barley; and
- (c) \$151.50 for damp barley.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on January 11, 2000.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Section 26 establishes in the *Canadian Wheat Board Regulations* the initial payments to be paid upon delivery for grains delivered to The Canadian Wheat Board. The amendment establishes a higher initial payment for the base grade of designated barley (an increase of \$15 per tonne) for the 1999-2000 crop year. The Canadian Wheat Board advises that, upon review of the designated barley pool account, an increase in the initial payment is recommended.

Alternatives

In addition to the proposed increase, the option of retaining the existing initial payment for designated barley was considered.

¹ SOR/99-430

² C.R.C., c. 397

Enregistrement
DORS/2000-23 16 décembre 1999

LOI SUR LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ

Règlement modifiant le Règlement sur la Commission canadienne du blé

C.P. 1999-2243 16 décembre 1999

Sur recommandation du ministre des Ressources naturelles et en vertu du sous-alinéa 32(1)b(i), du paragraphe 47(2) et de l'article 61 de la *Loi sur la Commission canadienne du blé*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur la Commission canadienne du blé*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ

MODIFICATION

1. Le paragraphe 26(4)¹ du *Règlement sur la Commission canadienne du blé*² est remplacé par ce qui suit :

26. (4) La Commission paie aux producteurs qui lui vendent et lui livrent de l'orge produite dans la région désignée la somme suivante par tonne métrique pour l'orge de grade Extra spéciale à deux rangs de l'Ouest canadien, en magasin à Vancouver ou dans le Bas-Saint-Laurent, choisie et acceptée pour en faire du malt ou de l'orge mondé ou perlé :

- a) 165 \$ si elle est à l'état sec;
- b) 158 \$ si elle est à l'état gourd;
- c) 151,50 \$ si elle est à l'état humide.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 11 janvier 2000.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

L'article 26 du *Règlement sur la Commission canadienne du blé* établit les acomptes à la livraison à effectuer pour les grains livrés à la Commission canadienne du blé. La modification prévoit une augmentation de l'acompte à la livraison pour le grade de base d'orge désignée (une augmentation de 15 \$ par tonne métrique) pour la campagne agricole 1999-2000. Après avoir examiné le compte de mise en commun pour l'orge désignée, la Commission canadienne du blé recommande une hausse de l'acompte à la livraison.

Solutions envisagées

Outre la mesure proposée, on a envisagé le maintien de l'acompte à la livraison pour l'orge désignée à son niveau actuel.

¹ DORS/99-430

² C.R.C., ch. 397

Maintaining the initial payment at current level is not in keeping with The Canadian Wheat Board's objective of putting money in farmers' hands as quickly as possible when sales from pools are sufficient to allow this to be done without risk.

Benefits and Costs

The higher initial payment will represent increased revenues to barley producers for their deliveries to The Canadian Wheat Board. If producers deliver to the pool account 2.2 million tonnes of designated barley during the 1999-2000 crop year, then this initial payment adjustment would represent about \$30 million in additional grain receipts for barley producers. The initial payment established by this Regulation relates to the returns anticipated from the market and thus transmits the appropriate market signals to producers. There is no environmental impact of this amendment.

Consultation

This amendment has been recommended by The Canadian Wheat Board and discussed with the Department of Finance.

Compliance and Enforcement

There is no compliance and enforcement mechanism. This Regulation governs payments made to grain producers for deliveries made under the *Canadian Wheat Board Regulations* governing delivery permits and quota acres.

Contact

Craig Fulton
Commerce Officer
Grains and Oilseeds Division
International Markets Bureau
Market and Industry Services Branch
Agriculture and Agri-Food Canada
Sir John Carling Building
930 Carling Avenue
Ottawa, Ontario
K1A 0C5
Tel.: (613) 759-7698
FAX: (613) 759-7476

Maintenir l'acompte à la livraison à son niveau actuel ne serait pas en accord avec l'objectif que s'est fixé la Commission canadienne du blé d'accroître les revenus des céréaliculteurs le plus vite possible, lorsque les ventes de mise en commun sont suffisantes pour permettre une telle augmentation sans trop de risque.

Avantages et coûts

La majoration de l'acompte à la livraison entraînera une augmentation du revenu des producteurs d'orge en ce qui touche leurs livraisons destinées à la Commission canadienne du blé. Si les livraisons au compte de mise en commun s'établissent à 2,2 millions de tonnes métriques d'orge désignée au cours de la campagne 1999-2000, l'ajustement de l'acompte à la livraison se traduira par des recettes additionnelles d'environ 30 millions de dollars pour les producteurs d'orge. L'acompte à livraison établi par ce règlement est relié aux profits anticipés des ventes de grain et, par conséquent, transmettent aux producteurs des signaux du marché appropriés. Cette modification n'aura pas d'impact sur l'environnement.

Consultations

Cette modification a été recommandée par la Commission canadienne du blé et a été débattue avec le ministère des Finances.

Respect et exécution

Il n'y a pas de mécanisme d'application de la Loi et de conformité. Le règlement détermine les acomptes versés aux céréaliculteurs pour les livraisons faites conformément au *Règlement sur la Commission canadienne du blé* régissant les carnets de livraison et les surfaces contingentées.

Personne-ressource

Craig Fulton
Agent commercial
Division des céréales et des oléagineux
Bureau des marchés internationaux
Direction générale des services à l'industrie et aux marchés
Agriculture et Agroalimentaire Canada
930, avenue Carling
Édifice Sir John Carling
Ottawa (Ontario)
K1A 0C5
Tél. : (613) 759-7698
TÉLÉCOPIEUR : (613) 759-7476

Registration
SOR/2000-24 20 December, 1999

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Order Amending the Domestic Substances List and the Non-domestic Substances List

Whereas, pursuant to section 25 of the *Canadian Environmental Protection Act*^a, the Minister of the Environment is satisfied that certain substances were, between January 1, 1984 and December 31, 1986,

- (a) manufactured in or imported into Canada by any person in a quantity of not less than 100 kg in any one calendar year; or
- (b) in Canadian commerce or used for commercial manufacturing purposes in Canada;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to section 25 of the *Canadian Environmental Protection Act*^a, hereby makes the annexed *Order Amending the Domestic Substances List and the Non-domestic Substances List*.

December 20, 1999

David Anderson
Minister of the Environment

ORDER AMENDING THE DOMESTIC SUBSTANCES LIST AND THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST

AMENDMENT

1. Part I of the *Non-domestic Substances List*¹ is amended by deleting the following:

5131-66-8

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Orders.)

Description

The purpose of this publication is to amend the *Domestic Substances List* (DSL).

Subsection 25(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* (CEPA) requires the Minister of the Environment to compile a list of substances, "to be known as the *Domestic Substances List*", which specifies "all substances that the Minister is satisfied were, between January 1, 1984 and December 31, 1986, (a) manufactured in or imported into Canada by any person in a quantity of not less than 100 kg in any one calendar year; or (b) in Canadian commerce or used for commercial manufacturing purposes in Canada".

^a R.S., c. 16 (4th Supp.)

¹ Supplement *Canada Gazette*, Part I

Enregistrement
DORS/2000-24 20 décembre 1999

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Arrêté modifiant la Liste intérieure et la Liste extérieure des substances

Attendu que, conformément à l'article 25 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*^a, le ministre de l'Environnement estime que certaines substances ont été, entre le 1^{er} janvier 1984 et le 31 décembre 1986 :

- a) soit fabriquées ou importées au Canada par une personne en des quantités d'au moins 100 kg au cours d'une année; ou
- b) soit commercialisées ou utilisées à des fins de fabrication commerciale au Canada,

À ces causes, en vertu de l'article 25 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté modifiant la Liste intérieure et la Liste extérieure des substances*, ci-après.

Le 20 décembre 1999

Le ministre de l'Environnement,
David Anderson

ARRÊTÉ MODIFIANT LA LISTE INTÉRIEURE ET LA LISTE EXTÉRIEURE DES SUBSTANCES

MODIFICATIONS

1. La partie I de la *Liste extérieure*¹ est modifiée en radiant ce qui suit :

5131-66-8

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie des arrêtés.)

Description

L'objectif de cette publication est de modifier la *Liste intérieure*.

Le paragraphe 25(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (LCPE) stipule que le ministre de l'Environnement établit une liste de substances appelée « *Liste intérieure* » qui énumère toutes les « substances qu'il estime avoir été, entre le 1^{er} janvier 1984 et le 31 décembre 1986, a) soit fabriquées ou importées au Canada par une personne en des quantités d'au moins 100 kg au cours d'une année; b) soit commercialisées ou utilisées à des fins de fabrication commerciale au Canada ».

^a L.R., ch. 16 (4^e suppl.)

¹ Supplément *Gazette du Canada*, Partie I

The DSL thus defines existing substances for the purposes of the Act, and is the sole basis for determining whether a substance is “existing” or “new” to Canada. Substances on the DSL are not subject to the requirements of the *Regulations Respecting Notification of Substances New to Canada (New Substances Notification Regulations)* implemented under section 32 of the CEPA. Substances that are not on the DSL will require notification and assessment, as prescribed by these Regulations, before they can be manufactured in or imported into Canada.

The DSL was published in the *Canada Gazette*, Part II in May 1994. However, the DSL is not a static list and is subject, from time to time, to additions, deletions and/or corrections that are published in the *Canada Gazette* as amendments of the List.

Subsection 30(1) of CEPA requires the Minister to add a substance to the DSL where (a) the Minister has been provided with information specified in the *New Substances Notification Regulations* and any additional information or test result required under subsection 29(1); (b) the substance was manufactured or imported in excess of the volumes prescribed in the *New Substances Notification Regulations*; and (c) no condition specified under paragraph 29(1)(a) in respect of the substance remains in effect.

Alternatives

No alternatives to amending the DSL were considered.

Benefits and Costs

Benefits

This amendment to the *Domestic Substances List* will benefit the public, industry and governments by identifying additional substances that have been defined as “existing” under CEPA, and that are therefore exempt from all assessment and reporting requirements under the *New Substances Notification Regulations*.

Costs

There will be no incremental costs to the public, industry or governments associated with this amendment of the *Domestic Substances List*.

Competitiveness

All nominated substances are added to the DSL if they have been determined to be consistent with the eligibility criteria specified in the CEPA. Thus no manufacturer or importer is disadvantaged by this amendment of the *Domestic Substances List*.

Consultation

As the content of the notices associated with this amendment do not contain any information that would be subject to comment or objection by the general public, no consultation was required.

La *Liste intérieure* définit donc ce qu’est une substance existante au sens de la Loi et elle est le seul document qui permet de déterminer si une substance est « existante » ou « nouvelle » au Canada. Les substances inscrites à la LI ne sont pas assujetties aux exigences du *Règlement concernant la fourniture de renseignements sur les substances nouvelles au Canada (Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles)* lequel est en vigueur en vertu de l’article 32 de la LCPE. Les substances non énumérées à la *Liste intérieure* devront faire l’objet d’un préavis et d’une évaluation, tel qu’exigé par ce règlement et ce, avant leur fabrication ou leur importation au Canada.

La *Liste intérieure* a été publiée dans la *Gazette du Canada* Partie II en mai 1994. Cependant, la *Liste intérieure* n’est pas fixe dans le temps puisqu’elle peut faire l’objet d’ajouts, d’éliminations et/ou de corrections lesquels sont publiés dans la *Gazette du Canada* sous forme de modifications à la *Liste intérieure*.

Le paragraphe 30(1) de la LCPE exige que le Ministre ajoute une substance à la *Liste intérieure* lorsque a) des renseignements additionnels ou des résultats des tests, requis en vertu du paragraphe 29(1) ont été fournis au Ministre tels que spécifiés au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*, b) le volume des substances qui ont été manufacturées ou importées est supérieur aux volumes prescrits au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*, et c) aucune condition mentionnée au paragraphe 29(1)a) reliée à la substance demeure en vigueur.

Solutions envisagées

Aucune autre alternative n’a été considérée pour modifier la *Liste intérieure*.

Avantages et coûts

Avantages

Cette modification à la *Liste intérieure* entraînera des avantages pour le public, l’industrie et les gouvernements. Ces avantages sont reliés au fait que la *Liste intérieure* identifiera les substances additionnelles qui ont été identifiées comme « existantes » en vertu de la LCPE, et que ces substances sont par conséquent exemptes de toutes exigences reliées à des évaluations et des rapports tels qu’exigés par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*.

Coûts

Aucun coût additionnel ne sera encouru par le public, l’industrie et les gouvernements suite à cette modification à la *Liste intérieure*.

Compétitivité

Toutes les substances désignées sont ajoutées à la *Liste intérieure* si elles ont été identifiées comme respectant le critère d’admissibilité mentionné à la LCPE. Par conséquent, aucun manufacturier ou importateur n’est pénalisé par cette modification à la *Liste intérieure*.

Consultations

Étant donné que l’avis relié à cette modification, mentionne qu’aucun renseignement ne fera l’objet de commentaire ou d’objection par le public en général, aucune consultation ne s’est avérée nécessaire.

Compliance and Enforcement

The *Domestic Substances List* identifies substances which, for the purposes of the CEPA, are not subject to the requirements of the *New Substances Notification Regulations*. There are no compliance or enforcement requirements associated with the List itself.

Contacts

Martin Sirois
A/Head
New Substances Notification Section
New Substances Division
Commercial Chemicals Evaluation Branch
Department of the Environment
Hull, Quebec
K1A 0H3
Tel.: (819) 997-3203

Peter Sol
Director
Regulatory and Economic Analysis Branch
Economic and Regulatory Affairs Directorate
Department of the Environment
Hull, Quebec
K1A 0H3
Tel.: (819) 994-4484

Respect et exécution

La *Liste intérieure* identifie, tel que requis par la LCPE, les substances qui ne feront pas l'objet d'exigence en vertu du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*. Par conséquent, il n'y a pas d'exigences de mise en application associées à la *Liste intérieure*.

Personnes-ressources

Martin Sirois
Chef intérimaire
Section des déclarations
Division des nouvelles substances
Direction d'évaluation des produits
chimiques commerciaux
Ministère de l'Environnement
Hull (Québec)
K1A 0H3
Tél. : (819) 997-3203

Peter Sol
Directeur
Direction des analyses réglementaires et économiques
Direction générale des affaires économiques et réglementaires
Ministère de l'Environnement
Hull (Québec)
K1A 0H3
Tél. : (819) 994-4484

Registration
SOR/2000-25 20 December, 1999

Enregistrement
DORS/2000-25 20 décembre 1999

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT

Order Amending the Domestic Substances List and the Non-domestic Substances List

Arrêté modifiant la Liste intérieure et la Liste extérieure des substances

Whereas, pursuant to subsection 30(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*^a,

Attendu que, conformément au paragraphe 30(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*^a :

(a) the Minister of the Environment has been provided with information in respect of certain substances under section 26 of that Act;

a) le ministre de l'Environnement a reçu des renseignements concernant certaines substances en application de l'article 26 de cette loi;

(b) the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that the substances have been manufactured in or imported into Canada by the person who provided the information in excess of the quantity prescribed for the purposes of section 30 of that Act; and

b) le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé sont convaincus que les substances ont été fabriquées ou importées par la personne qui a fourni les renseignements en une quantité supérieure à la quantité fixée par règlement pour l'application de l'article 30 de cette loi;

(c) no conditions specified under paragraph 29(1)(a) of that Act in respect of the substances remain in effect;

c) les substances ne sont plus assujetties aux conditions prévues à l'alinéa 29(1)a) de cette loi,

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 30(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*^a, hereby makes the annexed *Order Amending the Domestic Substances List and the Non-domestic Substances List*.

À ces causes, en vertu du paragraphe 30(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté modifiant la Liste intérieure et la Liste extérieure des substances*, ci-après.

December 20, 1999

Le 20 décembre 1999

David Anderson
Minister of the Environment

Le ministre de l'Environnement,
David Anderson

ORDER AMENDING THE DOMESTIC SUBSTANCES LIST AND THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST

ARRÊTÉ MODIFIANT LA LISTE INTÉRIEURE ET LA LISTE EXTÉRIEURE DES SUBSTANCES

AMENDMENT

MODIFICATIONS

1. Part I of the *Domestic Substances List*¹ is amended by adding the following in numerical order:

1. La partie I de la *Liste intérieure*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

120-56-9 N 25068-12-6 T 28928-28-1 N 54636-84-9 N
55012-14-1 N 55537-10-5 N 67167-17-3 N 68139-62-8 T
68526-59-0 N 72480-00-3 T 78590-39-3 T 85536-87-4 T
92797-60-9 T 97380-52-4 N 106404-06-2 T 116889-74-8 T
125594-45-8 N 125997-21-9 T 156984-52-0 N 161168-15-6 T
184691-77-8 T 188991-53-9 N 191113-71-0 N 192888-53-2 N

120-56-9 N 25068-12-6 T 28928-28-1 N 54636-84-9 N
55012-14-1 N 55537-10-5 N 67167-17-3 N 68139-62-8 T
68526-59-0 N 72480-00-3 T 78590-39-3 T 85536-87-4 T
92797-60-9 T 97380-52-4 N 106404-06-2 T 116889-74-8 T
125594-45-8 N 125997-21-9 T 156984-52-0 N 161168-15-6 T
184691-77-8 T 188991-53-9 N 191113-71-0 N 192888-53-2 N

2. Part I of the *Domestic Substances List*¹ is amended by deleting the following:

2. La partie I de la *Liste intérieure*¹ est modifiée en radiant ce qui suit :

28477-54-4 T 110972-57-1 T

28477-54-4 T 110972-57-1 T

3. Part I of the *Non-domestic Substances List*² is amended by deleting the following:

3. La partie I de la *Liste extérieure*² est modifiée en radiant ce qui suit :

120-56-9 N 54636-84-9 N 55012-14-1 N 67167-17-3 N
68139-62-8 T 68526-59-0 N 72480-00-3 T 85536-87-4 T
97380-52-4 N 125594-45-8 N 125997-21-9 T

120-56-9 N 54636-84-9 N 55012-14-1 N 67167-17-3 N
68139-62-8 T 68526-59-0 N 72480-00-3 T 85536-87-4 T
97380-52-4 N 125594-45-8 N 125997-21-9 T

^a R.S., c. 16 (4th Supp.)

¹ SOR/94-311

² Supplement *Canada Gazette*, Part I

^a L.R., ch. 16 (4^e suppl.)

¹ DORS/94-311

² Supplément *Gazette du Canada*, Partie I

4. Part II of the Domestic Substances List¹ is amended by adding the following in numerical order:

- 11595-3 T Dodecylbenzenesulfonic acid, compound with amine
- 11736-0 N 2,5-Furandione, telomer with ethenylbenzene and (1-methylethyl)benzene, alkylester, ester with α -alkyl- ω -hydroxypoly(oxy-1,2-ethanediyl), compd. with alkanolamine
- 11952-0 N Siloxanes and silicones, dimethyl-, polyether modified
- 12563-8 T Alkylsubstitutedoxirane, polymer with oxirane, ether with substituted propane, substituted carbomonocycle and isobenzofurandione
- 13668-6 N Polymer of 4,4'-(1-methylethylidene)bisphenol polymer with (chloromethyl)oxirane, 4,4'-(1-methylidene)bisphenol, alkylphenols, alkanolamines and alkylamines, lactic acid salt of
- 13680-0 N Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis-, polymer with chloromethyloxirane, 4,4'-(1-methylethylidene)bisphenol, hexahydro-1,3-isobenzofurandione, α, α' -[(1-methylethylidene)di-4,1-phenylene]bis(ω -hydroxy)poly(oxy-1,2-ethanediyl), sulfamic acid, 2-(methylamino)ethanol, *N,N*-dimethyl-1,3-alkanediamine and 2-aminoethanol
- 13772-2 N 1,4-Cyclohexanedicarboxylic acid, polymer with branched alkyl diol and maleic anhydride
- 13972-4 T Alkanedioic acid, polymer with disubstituted ethane and fatty acid
- 14146-7 N Calcium carbonate hydroxide, monoalkylsalicylate polyalkenylbenzene sulfonate substituted phenol alkyl derivs., complexes
- 14513-5 N Fatty acids, C₁₈ unsatd. dimers, polymer with 2,2-dimethyl-1,3-propanediol, hexanedioic acid, 1,3-benzenedicarboxylic acid, 1,3-dihydro-1,3-dioxo-5-isobenzofurancarboxylic acid and alkyl diol
- 14792-5 N Fatty alkyl-1-ammonium, *N,N*-bis(2-hydroxyethyl)-*N*-methyl-, chloride (Z)
- 15066-0 T Reaction products with aluminum hydroxide of a mixture of alkenylalkoxysilane, alkylalkenylalkoxysiloxanes and silicones and alkylalkoxysiloxanes and silicones
- 15067-1 T Alkanecarboxylic acid, prepolymer with alkanediol and disubstituted alkane, polymer with substituted carbomonocycle and substituted heterocyclic alkane

4. La partie II de la Liste intérieure¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

- 11595-3 T Acide dodécylbenzènesulfonique, composé avec une amine
- 11736-0 N 2,5-Furandione télomérisée avec l'éthénylbenzène et le (1-méthyléthyl)benzène, un alkylester, ester avec α -alkyl- ω -hydroxypoly(oxyéthane-1,2-diyl), composé avec une alcanolamine
- 11952-0 N Siloxanes et silicones, diméthyl-, modifié avec un polyéther
- 12563-8 T Alkylsubstituéoxirane polymérisé avec l'oxirane, éther avec un propane substitué, un carbomonocycle substitué et l'isobenzofurandione
- 13668-6 N Polymère du 4,4'-(1-méthyléthylidène)diphénol polymérisé avec le (chlorométhyl)oxirane, le 4,4'-(1-méthylidène)diphénol, des alkylphénols, des alcanolamines et des alkylamines, sel de l'acide lactique
- 13680-0 N 4,4'-(1-Méthyléthylidène)diphénol polymérisé avec le chlorométhoxyirane, le 4,4'-(1-méthyléthylidène)diphénol, l'hexahydro-1,3-isobenzofurandione, l' α, α' -[(1-méthyléthylidène)di-4,1-phénylène]bis(ω -hydroxy)poly(oxyéthane-1,2-diyl), l'acide sulfamique, le 2-(méthylamino)éthanol, la *N,N*-diméthylalcane-1,3-diamine et le 2-aminoéthanol
- 13772-2 N Acide cyclohexane-1,4-dicarboxylique polymérisé avec un alkyl diol ramifié et l'anhydride maléique
- 13972-4 T Acide alcanedioïque polymérisé avec un éthane disubstitué et un acide gras
- 14146-7 N Dérivés monoalkylsalicylate polyalcénylbenzènesulfonate phénol substitué alkyls d'hydroxyde de carbonate de calcium, complexes
- 14513-5 N Dimères d'acides gras insaturés en C₁₈ polymérisés avec le 2,2-diméthylpropane-1,3-diol, l'acide hexanedioïque, l'acide benzène-1,3-dicarboxylique, l'acide 1,3-dihydro-1,3-dioxo-5-isobenzofurancarboxylique et un alkyl diol
- 14792-5 N Chlorure de *N,N*-bis(2-hydroxyéthyl)-*N*-méthylalkylgras-1-ammonium (Z)
- 15066-0 T Produits de réaction avec l'hydroxyde d'aluminium d'un mélange d'alcénylalkoxysilane, d'alkylalcénylalkoxysiloxanes et silicones et d'alkylalkoxysiloxanes et silicones
- 15067-1 T Acide alcanecarboxylique prépolymérisé avec un alcanediol et un alcane disubstitué, polymérisé avec un carbomonocycle substitué et un alcane hétérocyclique substitué

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

5. This Order comes into force on the day on which it is registered.

5. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for this Order appears at page 125, following SOR/2000-24.

N.B. Le résumé de l'étude d'impact de la réglementation de cet arrêté se trouve à la page 125, suite au DORS/2000-24.

Registration
SOR/2000-30 22 December, 1999

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations, 1990

Whereas the Governor in Council has, by the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*^a, established Chicken Farmers of Canada pursuant to subsection 16(1)^b of the *Farm Products Agencies Act*^c;

Whereas Chicken Farmers of Canada has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas Chicken Farmers of Canada has taken into account the factors set out in paragraphs 7(a) to (e) of the schedule to that Proclamation;

Whereas the proposed annexed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations, 1990* are regulations of a class to which paragraph 7(1)(d)^d of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*^e, and have been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)^d of that Act, the National Farm Products Council is satisfied that the proposed regulations are necessary for the implementation of the marketing plan that Chicken Farmers of Canada is authorized to implement, and has approved the proposed regulations;

Therefore, Chicken Farmers of Canada, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*^c and subsection 6(1)^f of the schedule to the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations, 1990*.

Ottawa, Ontario, December 22, 1999

REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN CHICKEN MARKETING QUOTA REGULATIONS, 1990

AMENDMENT

1. Schedule II¹ to the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations, 1990*² is replaced by the following:

^a SOR/79-158; SOR/98-244

^b S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

^c S.C. 1993, c. 3, s. 2

^d S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

^e C.R.C., c. 648

^f SOR/91-139

¹ SOR/99-454

² SOR/90-556

Enregistrement
DORS/2000-30 22 décembre 1999

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets (1990)

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)^a de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*^c, créé l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada;

Attendu que l'office est habilité à mettre en oeuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que l'office a pris en considération les facteurs énumérés aux alinéas 7a) à e) de l'annexe de cette proclamation;

Attendu que le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets (1990)*, ci-après, relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)d)^d de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*^e, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)d)^d de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet de règlement est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'office est habilité à mettre en oeuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b et du paragraphe 6(1)^f de l'annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*^c, l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada prend le *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets (1990)*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 22 décembre 1999

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT CANADIEN SUR LE CONTINGENTEMENT DE LA COMMERCIALISATION DES POULETS (1990)

MODIFICATION

1. L'annexe II¹ du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets (1990)*² est remplacée par ce qui suit :

^a L.C. 1993, ch. 3, al. 13b)

^b L.C. 1993, ch. 3, art. 2

^c DORS/79-158; DORS/98-244

^d L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

^e C.R.C., ch. 648

^f DORS/91-139

¹ DORS/99-454

² DORS/90-556

SCHEDULE II
(Sections 2, 6, 7 and 7.1)

**LIMITS FOR PRODUCTION OF CHICKEN FOR THE PERIOD
BEGINNING ON FEBRUARY 13, 2000 AND ENDING ON
APRIL 8, 2000**

Item	Province	Column II Production Subject to Federal and Provincial Quotas (in Live Weight) (kg)	Column III Production Subject to Periodic Export Quotas (in Live Weight) (kg)
1.	Ont.	58,500,000	1,280,000
2.	Que.	47,587,858	4,364,900
3.	N.S.	6,318,094	0
4.	N.B.	4,877,253	0
5.	Man.	7,187,755	275,000
6.	P.E.I.	672,815	0
7.	Sask.	4,877,634	0
8.	Alta.	15,342,371	1,045,200
9.	Nfld.	2,434,211	0
Total		147,797,991	6,965,100

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on February 13, 2000.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations.)

This amendment establishes the periodic allocation, for the period beginning on February 13, 2000 and ending on April 8, 2000, for producers who market chicken in interprovincial or export trade.

ANNEXE II
(articles 2, 6, 7 et 7.1)

**LIMITES DE PRODUCTION DE POULET POUR LA
PÉRIODE COMMENÇANT LE 13 FÉVRIER 2000 ET SE
TERMINANT LE 8 AVRIL 2000**

Article	Province	Colonne II Production assujettie aux contingents fédéraux et provinciaux (kg — poids vif)	Colonne III Production assujettie aux contingents d'exportation périodiques (kg — poids vif)
1.	Ont.	58 500 000	1 280 000
2.	Qc	47 587 858	4 364 900
3.	N.-É.	6 318 094	0
4.	N.-B.	4 877 253	0
5.	Man.	7 187 755	275 000
6.	Î.-P.-É.	672 815	0
7.	Sask.	4 877 634	0
8.	Alb.	15 342 371	1 045 200
9.	T.-N.	2 434 211	0
Total		147 797 991	6 965 100

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 13 février 2000.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du règlement.)

La modification vise à fixer les contingents périodiques pour la période commençant le 13 février 2000 et se terminant le 8 avril 2000 à l'égard des producteurs qui commercialisent le poulet sur les marchés interprovincial ou d'exportation.

Registration
SOR/2000-31 22 December, 1999

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Order Amending the Canadian Chicken Marketing Levies Order

Whereas the Governor in Council has, by the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*^a, established the Chicken Farmers of Canada pursuant to subsection 16(1)^b of the *Farm Products Agencies Act*^c;

Whereas the Chicken Farmers of Canada has been empowered to implement a marketing plan pursuant to the Proclamation;

Whereas the proposed annexed *Order Amending the Canadian Chicken Marketing Levies Order*, is an order of a class to which paragraph 7(1)(d)^d of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*^e, and has been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)^d of that Act, the National Farm Products Council is satisfied that the proposed order is necessary for the implementation of the marketing plan that the Chicken Farmers of Canada is authorized to implement, and has approved the proposed order;

Therefore, the Chicken Farmers of Canada, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*^c and section 12^f of the schedule to the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*^a, hereby makes the annexed *Order Amending the Canadian Chicken Marketing Levies Order*.

Ottawa, Ontario, December 22, 1999

ORDER AMENDING THE CANADIAN CHICKEN MARKETING LEVIES ORDER

AMENDMENTS

1. Paragraphs 4(g) to (i)¹ of the *Canadian Chicken Marketing Levies Order*² are replaced by the following:

- (g) in the Province of Saskatchewan, 1.3000 cents;
- (h) in the Province of Alberta, 0.7500 cents; and
- (i) in the Province of Newfoundland, 1.4380 cents.

^a SOR/79-158; SOR/98-244

^b S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

^c S.C. 1993, c. 3, s. 2

^d S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

^e C.R.C., c. 648

^f SOR/91-139

¹ SOR/98-224

² SOR/79-466

Enregistrement
DORS/2000-31 22 décembre 1999

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)^a de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*^c, créé l'office appelé Les Producteurs de poulets du Canada;

Attendu que l'office est habilité à mettre en oeuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le projet d'ordonnance intitulé *Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada*, ci-après, relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)d)^d de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*^e, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)d)^d de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet d'ordonnance est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'office est habilité à mettre en oeuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b et de l'article 12^f de l'annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs de poulets du Canada*^c, l'office appelé Les Producteurs de poulets du Canada prend l'*Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 22 décembre 1999

ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE SUR LES REDEVANCES À PAYER POUR LA COMMERCIALISATION DES POULETS AU CANADA

MODIFICATIONS

1. Les alinéas 4g) à i)¹ de l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada² sont remplacés par ce qui suit :

- g) dans la province de la Saskatchewan, 1,3000 cent;
- h) dans la province d'Alberta, 0,7500 cent;
- i) dans la province de Terre-Neuve, 1,4380 cent.

^a L.C. 1993, ch. 3, al. 13b)

^b L.C. 1993, ch. 3, art. 2

^c DORS/79-158; DORS/98-244

^d L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

^e C.R.C., ch. 648

^f DORS/91-139

¹ DORS/98-224

² DORS/79-466

2. Section 9³ of the Order is replaced by the following:

9. This Order ceases to have effect on December 31, 2000.

COMING INTO FORCE

4. This Order comes into force on January 1, 2000.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

These amendments set the levy rate to be paid by producers in certain provinces effective January 1, 2000 and extend the expiry date of the Order to December 31, 2000.

2. L'article 9³ de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

9. La présente ordonnance cesse d'avoir effet le 31 décembre 2000.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 2000.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'ordonnance.)

Les modifications visent à fixer les redevances que les producteurs de certaines provinces doivent payer à compter du 1^{er} janvier 2000 et à reporter au 31 décembre 2000 la date de cessation d'effet de l'ordonnance.

³ SOR/99-32

³ DORS/99-32

Registration
SOR/2000-32 23 December, 1999

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Egg Marketing Agency Proclamation*^a, established the Canadian Egg Marketing Agency pursuant to subsection 16(1)^b of the *Farm Products Agencies Act*^c;

Whereas the Canadian Egg Marketing Agency has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the proposed annexed *Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order*, is an order of a class to which paragraph 7(1)(d)^d of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*^e, and has been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)^d of that Act, the National Farm Products Council is satisfied that the proposed order is necessary for the implementation of the marketing plan that the Canadian Egg Marketing Agency is authorized to implement, and has approved the proposed order;

Therefore, the Canadian Egg Marketing Agency, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*^c and section 10 of Part II of the schedule to the *Canadian Egg Marketing Agency Proclamation*^a, hereby makes the annexed *Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order*.

Ottawa, Ontario, December 22, 1999

ORDER AMENDING THE CANADIAN EGG MARKETING LEVIES ORDER

AMENDMENT

1. Section 7¹ of the *Canadian Egg Marketing Levies Order*² is replaced by the following:

7. This Order ceases to have effect on February 26, 2000.

^a C.R.C., c. 646

^b S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

^c S.C. 1993, c. 3, s. 2

^d S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

^e C.R.C., c. 648

¹ SOR/99-46

² SOR/95-280

Enregistrement
DORS/2000-32 23 décembre 1999

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des oeufs au Canada

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)^a de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des oeufs*^c, créé l'Office canadien de commercialisation des oeufs;

Attendu que l'Office est habilité à mettre en oeuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le projet d'ordonnance intitulé *Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des oeufs au Canada*, ci-après, relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)(d)^d de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*^e, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)(d)^d de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet d'ordonnance est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'Office est habilité à mettre en oeuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)(f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b et de l'article 10 de la partie II de l'annexe de la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des oeufs*^c, l'Office canadien de commercialisation des oeufs prend l'*Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des oeufs au Canada*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 22 décembre 1999

ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE SUR LES REDEVANCES À PAYER POUR LA COMMERCIALISATION DES OEUFS AU CANADA

MODIFICATION

1. L'article 7¹ de l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des oeufs au Canada² est remplacé par ce qui suit :

7. La présente ordonnance cesse d'avoir effet le 26 février 2000.

^a L.C. 1993, ch. 3, al. 13b)

^b L.C. 1993, ch. 3, art. 2

^c C.R.C., ch. 646

^d L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

^e C.R.C., ch. 648

¹ DORS/99-46

² DORS/95-280

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

This amendment extends the expiry date of the Order to February 26, 2000.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. La présente ordonnance entre en vigueur à la date de son enregistrement.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'ordonnance.)

La modification vise à reporter au 26 février 2000 la date de cessation d'effet de l'ordonnance.

Registration
SOR/2000-33 23 December, 1999

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Order Amending the Canada Turkey Marketing Levies Order

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Turkey Marketing Agency Proclamation*^a, established the Canadian Turkey Marketing Agency pursuant to subsection 16(1)^b of the *Farm Products Agencies Act*^c;

Whereas the Canadian Turkey Marketing Agency has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the proposed annexed *Order Amending the Canada Turkey Marketing Levies Order*, is an order of a class to which paragraph 7(1)(d)^d of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*^e, and has been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)^d of that Act, the National Farm Products Council is satisfied that the proposed order is necessary for the implementation of the marketing plan that the Canadian Turkey Marketing Agency is authorized to implement and has approved the proposed order;

Therefore, the Canadian Turkey Marketing Agency, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*^c and section 10 of Part II of the schedule to the *Canadian Turkey Marketing Agency Proclamation*^a, hereby makes the annexed *Order Amending the Canada Turkey Marketing Levies Order*.

Mississauga, Ontario, December 22, 1999

ORDER AMENDING THE CANADA TURKEY MARKETING LEVIES ORDER

AMENDMENTS

1. Subsection 3(1)¹ of the *Canada Turkey Marketing Levies Order*² is replaced by the following:

3. (1) Each producer shall pay, on each kilogram live weight of turkey marketed by that producer in interprovincial or export trade, a levy of

^a C.R.C., c. 647

^b S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

^c S.C. 1993, c. 3, s. 2

^d S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

^e C.R.C., c. 648

¹ SOR/88-6

² C.R.C., c. 658

Enregistrement
DORS/2000-33 23 décembre 1999

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des dindons du Canada

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)^a de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des dindons*^c, créé l'Office canadien de commercialisation des dindons;

Attendu que l'Office est habilité à mettre en oeuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le projet d'ordonnance intitulé *Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des dindons du Canada*, ci-après, relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)d)^d de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*^e, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)d)^d de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet d'ordonnance est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'Office est habilité à mettre en oeuvre, a approuvé ce projet;

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b et de l'article 10 de la partie II de l'annexe de la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des dindons*^c, l'Office canadien de commercialisation des dindons prend l'*Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des dindons du Canada*, ci-après.

Mississauga (Ontario), le 22 décembre 1999

ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE SUR LES REDEVANCES À PAYER POUR LA COMMERCIALISATION DES DINDONS DU CANADA

MODIFICATIONS

1. Le paragraphe 3(1)¹ de l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des dindons du Canada² est remplacé par ce qui suit :

3. (1) La redevance suivante est imposée à tout producteur pour chaque kilogramme de dindon, poids vif, qu'il commercialise sur le marché interprovincial ou d'exportation :

^a L.C. 1993, ch. 3, al. 13b)

^b L.C. 1993, ch. 3, art. 2

^c C.R.C., ch. 647

^d L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

^e C.R.C., ch. 648

¹ DORS/88-6

² C.R.C., ch. 658

- (a) in the Province of Ontario, 2.40 cents;
- (b) in the Province of Quebec, 3.07 cents;
- (c) in the Province of Nova Scotia, 3.00 cents;
- (d) in the Province of New Brunswick, 3.00 cents;
- (e) in the Province of Manitoba, 3.50 cents;
- (f) in the Province of British Columbia, 4.67 cents;
- (g) in the Province of Saskatchewan, 2.85 cents; and
- (h) in the Province of Alberta, 3.30 cents.

2. Section 6³ of the Order is replaced by the following:

- 6.** This Order ceases to have effect on December 31, 2000.

COMING INTO FORCE

- 3. This Order comes into force on January 1, 2000.**

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

These amendments set the levy rate to be paid by producers who market turkey in interprovincial or export trade, effective January 1, 2000 and extend the expiry date of the Order to December 31, 2000.

- a) dans la province d'Ontario, 2,40 cents;
- b) dans la province de Québec, 3,07 cents;
- c) dans la province de la Nouvelle-Écosse, 3 cents;
- d) dans la province du Nouveau-Brunswick, 3 cents;
- e) dans la province du Manitoba, 3,50 cents;
- f) dans la province de la Colombie-Britannique, 4,67 cents;
- g) dans la province de la Saskatchewan, 2,85 cents;
- h) dans la province d'Alberta, 3,30 cents;

2. L'article 6³ de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

- 6.** La présente ordonnance cesse d'avoir effet le 31 décembre 2000.

ENTRÉE EN VIGUEUR

- 3. La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 2000.**

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'ordonnance.)

Les modifications visent à fixer les redevances que doivent payer à compter du 1^{er} janvier 2000 les producteurs qui commercialisent le dindon sur le marché interprovincial ou d'exportation et à reporter au 31 décembre 2000 la date de cessation d'effet de l'ordonnance.

³ SOR/99-35

³ DORS/99-35

Registration
SI/2000-1 5 January, 2000

AN ACT TO AMEND THE COMPETITION ACT AND TO
MAKE CONSEQUENTIAL AND RELATED AMENDMENTS
TO OTHER ACTS

**Order Fixing December 27, 1999 as the Date of the
Coming into Force of Certain Sections of the Act**

P.C. 1999-2202 16 December, 1999

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Industry, pursuant to section 55 of *An Act to amend the Competition Act and to make consequential and related amendments to other Acts*, assented to on March 11, 1999, being chapter 2 of the Statutes of Canada, 1999, hereby fixes December 27, 1999 as the day on which sections 25 to 35 and paragraphs 37(z.14) to (z.17) of that Act come into force.

Enregistrement
TR/2000-1 5 janvier 2000

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA CONCURRENCE ET
D'AUTRES LOIS EN CONSÉQUENCE

**Décret fixant au 27 décembre 1999 la date d'entrée
en vigueur de certains articles de la loi**

C.P. 1999-2202 16 décembre 1999

Sur recommandation du ministre de l'Industrie et en vertu de l'article 55 de la *Loi modifiant la Loi sur la concurrence et d'autres lois en conséquence*, sanctionnée le 11 mars 1999, chapitre 2 des Lois du Canada (1999), Son Excellence la Gouverneure générale en conseil fixe au 27 décembre 1999 la date d'entrée en vigueur des articles 25 à 35 et des alinéas 37z.14) à z.17) de cette loi.

Registration
SI/2000-2 5 January, 2000

TERRITORIAL LANDS ACT

Order Respecting the Withdrawal from Disposal of Certain Lands in the Yukon Territory (Tombstone Territorial Park Reservation, Y.T.)

P.C. 1999-2227 16 December, 1999

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to paragraph 23(a) of the *Territorial Lands Act*, hereby repeals the *Order Respecting the Withdrawal from Disposal of Certain Lands in the Yukon Territory (Tombstone Territorial Park Reservation, Y.T.)*, made by Order in Council P.C. 1997-1427 of October 2, 1997^a, and makes the annexed *Order Respecting the Withdrawal from Disposal of Certain Lands in the Yukon Territory (Tombstone Territorial Park Reservation, Y.T.)*.

ORDER RESPECTING THE WITHDRAWAL FROM DISPOSAL OF CERTAIN LANDS IN THE YUKON TERRITORY (TOMBSTONE TERRITORIAL PARK RESERVATION, Y.T.)

PURPOSE

1. The purpose of this Order is to withdraw certain lands from disposal to facilitate the continuation of the Tombstone Territorial Park Reservation.

LANDS WITHDRAWN FROM DISPOSAL

2. Subject to sections 3 and 4, the tracts of territorial lands described in the schedule including all mines and minerals (including hydrocarbons), whether solid, liquid or gaseous, and the right to work them, are withdrawn from disposal for the period beginning on the date this Order comes into force and ending on December 31, 2002.

EXCEPTIONS

3. Section 2 does not apply in respect of
(a) any substances or materials that may be disposed of under the *Territorial Quarrying Regulations*;
(b) forest resources that may be disposed of under the *Yukon Timber Regulations*.

EXISTING RIGHTS AND INTERESTS

4. For greater certainty, section 2 does not apply in respect of
(a) existing recorded mineral claims in good standing acquired under the *Yukon Placer Mining Act* or the *Yukon Quartz Mining Act*;
(b) existing oil and gas rights and interests granted under the *Canada Petroleum Resources Act*; and
(c) existing rights acquired under section 8 of the *Territorial Lands Act* or under the *Territorial Lands Regulations*.

^a SI/97-118

Enregistrement
TR/2000-2 5 janvier 2000

LOI SUR LES TERRES TERRITORIALES

Décret interdisant l'accès à des terrains du territoire du Yukon (réserve du parc territorial de Tombstone, Yuk.)

C.P. 1999-2227 16 décembre 1999

Sur recommandation du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu de l'alinéa 23a) de la *Loi sur les terres territoriales*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil abroge le *Décret déclarant inaliénables certaines terres du territoire du Yukon (réserve du parc territorial de Tombstone, Yuk.)*, pris par le décret C.P. 1997-1427 du 2 octobre 1997^a, et prend le *Décret interdisant l'accès à des terrains du territoire du Yukon (réserve du parc territorial de Tombstone, Yuk.)*, ci-après.

DÉCRET INTERDISANT L'ACCÈS À DES TERRAINS DU TERRITOIRE DU YUKON (RÉSERVE DU PARC TERRITORIAL DE TOMBSTONE, YUK.)

OBJET

1. Le présent décret a pour objet de déclarer inaliénables certaines terres pour faciliter le maintien de la réserve du parc territorial de Tombstone.

TERRES INALIÉNABLES

2. Sous réserve des articles 3 et 4, les terres territoriales décrites à l'annexe, y compris les mines et minéraux s'y trouvant à l'état solide, liquide ou gazeux, notamment les hydrocarbures, ainsi que le droit de les exploiter, sont déclarées inaliénables à compter de la date d'entrée en vigueur du présent décret jusqu'au 31 décembre 2002.

EXCEPTIONS

3. L'article 2 ne s'applique pas :
a) à toutes matières ou à tous matériaux qui peuvent être aliénés en vertu du *Règlement sur l'exploitation de carrières territoriales*;
b) aux ressources forestières qui peuvent être aliénées en vertu du *Règlement sur le bois du Yukon*.

DROITS ET TITRES EXISTANTS

4. Il est entendu que l'article 2 ne s'applique pas :
a) aux claims miniers existants, inscrits et en règle, qui ont été acquis conformément à la *Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon* ou à la *Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon*;
b) aux droits et titres pétroliers et gaziers existants, octroyés en vertu de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*;
c) aux droits existants, acquis en vertu de l'article 8 de la *Loi sur les terres territoriales* ou en vertu du *Règlement sur les terres territoriales*.

^a TR/97-118

SCHEDULE
(Sections 2 and 4)

In the Yukon Territory, all those parcels of land, as shown outlined in blue on the following maps on file at the Federal Claims Office, Department of Indian Affairs and Northern Development, at Whitehorse in the Yukon Territory, copies of which have been deposited with the Supervisor of Lands at Whitehorse and with the Mining Records at Whitehorse, Watson Lake, Mayo and Dawson, all in the said Territory:

**TERRITORIAL RESOURCE
BASE MAPS (TOMBSTONE TERRITORIAL
PARK RESERVATION, Y.T.)**

116B/7	116B/8	116B/9	116B/10
--------	--------	--------	---------

Saving and excepting therefrom and reserving thereout a lot enlargement interest in the name of Pete Jensen and Sharon Jensen, as described in federal land application #14553 comprising an area of 4.44 hectares, on record with the Regional Manager Land Resources at Whitehorse, in the Yukon Territory.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

The purpose of this Order in Council is to repeal the *Order Respecting the Withdrawal from Disposal of Certain Lands in the Yukon Territory (Tombstone Territorial Park Reservation, Y.T.)*, made by Order in Council P.C. 1997-1427 of October 2, 1997 and to make the annexed *Order Respecting the Withdrawal from Disposal of Certain Lands in the Yukon Territory (Tombstone Territorial Park Reservation, Y.T.)*, for the period beginning on the date this Order comes into force and ending on December 31, 2002, for the reason that the lands may be required to ensure the protection of the Tombstone Territorial Park Reservation.

ANNEXE
(articles 2 et 4)

Dans le territoire du Yukon, toutes les parcelles de terre qui figurent en bleu sur les cartes mentionnées ci-après, versées aux dossiers du Bureau fédéral des revendications, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, et dont des copies ont été déposées auprès du superviseur des terres, à Whitehorse (territoire du Yukon) et au bureau des Registres miniers, à Whitehorse, à Watson Lake, à Mayo et à Dawson (territoire du Yukon) :

**CARTES DE BASE - RESSOURCES
TERRITORIALES (RÉSERVE DU PARC
TERRITORIAL DE TOMBSTONE, YUK.)**

116B/7	116B/8	116B/9	116B/10
--------	--------	--------	---------

À l'exception de l'intérêt qu'ont Pete Jensen et Sharon Jensen sur une extension de lot d'une surface de 4,44 hectares, tel que décrit à la demande concernant les terres n° 14553, inscrit aux dossiers du chef régional des Ressources foncières à Whitehorse, dans le territoire du Yukon.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du décret.)

Le décret a pour objet d'abroger le *Décret déclarant inaliénables certaines terres du territoire du Yukon (réserve du parc territorial de Tombstone, Yuk.)*, pris par le décret C.P. 1997-1427 du 2 octobre 1997, et de prendre le *Décret interdisant l'accès à des terrains du territoire du Yukon (réserve du parc territorial de Tombstone, Yuk.)*, à compter de la date d'entrée en vigueur du présent décret jusqu'au 31 décembre 2002, puisque les terres visées peuvent être nécessaires pour assurer la protection de la réserve du parc territorial de Tombstone.

TABLE OF CONTENTS **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**
SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)

Registration No.	P.C. 1999	Department	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
SOR/2000-01		President of the Treasury Board	Certain Canada Port Authorities Divestiture Regulations.....	2
SOR/2000-02	2193	Citizenship and Immigration	Regulations Amending the Humanitarian Designated Classes Regulations..	5
SOR/2000-03	2194	Environment	Regulations Amending the Wild Animal and Plant Trade Regulations	9
SOR/2000-04	2198	Finance	Pipelay Vessel “Solitaire” Remission Order.....	27
SOR/2000-05	2199	Finance	Order Amending the Schedule to the Customs Tariff, 1999-5	29
SOR/2000-06	2200	Finance	Customs Duties Accelerated Reduction Order, No. 11	33
SOR/2000-07	2201	Finance	Offshore Minerals Revenue Election Regulations	60
SOR/2000-08	2203	Industry	Regulations Amending the Notifiable Transactions Regulations.....	62
SOR/2000-09	2204	National Revenue	Regulations Amending the Income Tax Regulations	73
SOR/2000-10	2205	National Revenue	Regulations Amending the Income Tax Regulations	76
SOR/2000-11	2210	Citizenship and Immigration	Regulations Amending the Immigration Regulations, 1978	83
SOR/2000-12	2211	Finance	Regulations Amending the Income Tax Regulations	87
SOR/2000-13	2212	Finance	Regulations Amending the Income Tax Regulations	90
SOR/2000-14	2213	National Defence	Military Police Professional Code of Conduct.....	92
SOR/2000-15	2214	Transport	Order Terminating the Administration, Management and Control by the Canada Ports Corporation of the Harbour of Baie des Ha! Ha! and certain portions of the Harbour of Saguenay	95
SOR/2000-16	2215	Human Resources Development	Regulations Amending the Employment Insurance Regulations.....	98
SOR/2000-17	2216	Human Resources Development	Regulations Amending the Employment Insurance Regulations.....	102
SOR/2000-18		Human Resources Development Treasury Board	Regulations Amending the Employment Insurance Regulations.....	105
SOR/2000-19	2223	Canadian Heritage Public Service Commission	Regulations Amending the Management Trainee Program Regulations (Miscellaneous Program).....	109
SOR/2000-20	2226	Indian Affairs and Northern Development	Order Prohibiting Entry on Certain Lands in the Yukon Territory (1999-No. 4, Tombstone Territorial Park Reservation, Y.T.).....	111
SOR/2000-21	2235	Public Works and Government Services	Order Authorizing the Issue of Twenty-Five Cent Circulation Coins and Specifying their Characteristics and Determining their Designs.....	114
SOR/2000-22	2241	Transport	Regulations Amending the Pacific Pilotage Tariff Regulations.....	119
SOR/2000-23	2243	Natural Resources	Regulations Amending the Canadian Wheat Board Regulations	123
SOR/2000-24		Environment	Order Amending the Domestic Substances List and the Non-domestic Substances List	125
SOR/2000-25		Environment	Order Amending the Domestic Substances List and the Non-domestic Substances List	128
SOR/2000-30		Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations, 1990	131
SOR/2000-31		Agriculture and Agri-Food	Order Amending the Canadian Chicken Marketing Levies Order	133
SOR/2000-32		Agriculture and Agri-Food	Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order	135
SOR/2000-33		Agriculture and Agri-Food	Order Amending the Canada Turkey Marketing Levies Order	137
SI/2000-01	2202	Industry	Order Fixing December 27, 1999 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of An Act to amend the Competition Act and to make consequential and related amendments to other Acts.....	139
SI/2000-02	2227	Indian Affairs and Northern Development	Order Respecting the Withdrawal from Disposal of Certain Lands in the Yukon Territory (Tombstone Territorial Park Reservation, Y.T.)	140

INDEX SOR: Statutory Instruments (Regulations)**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Abbreviations: e — erratum
n — new
r — revises
x — revokes

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Authorizing the Issue of Twenty-Five Cent Circulation Coins and Specifying their Characteristics and Determining their Designs—Order..... Royal Canadian Mint Act	SOR/2000-21	16/12/99	114	n
Canada Turkey Marketing Levies Order—Order Amending..... Farm Products Agencies Act	SOR/2000-33	23/12/99	137	
Canadian Chicken Marketing Levies Order—Order Amending..... Farm Products Agencies Act	SOR/2000-31	22/12/99	133	
Canadian Chicken Marketing Quota Regulations, 1990—Regulations Amending Farm Products Agencies Act	SOR/2000-30	22/12/99	131	
Canadian Egg Marketing Levies Order—Order Amending..... Farm Products Agencies Act	SOR/2000-32	23/12/99	135	
Canadian Wheat Board Regulations—Regulations Amending..... Canadian Wheat Board Act	SOR/2000-23	16/12/99	123	
Certain Canada Port Authorities Divestiture Regulations Public Service Superannuation Act Financial Administration Act	SOR/2000-01	14/12/99	2	n
Customs Duties Accelerated Reduction Order, No. 11 Customs Tariff	SOR/2000-06	16/12/99	33	n
Customs Tariff, 1999-5—Order Amending the Schedule Customs Tariff	SOR/2000-05	16/12/99	29	
Domestic Substances List and the Non-domestic Substances List—Order Amending Canadian Environmental Protection Act	SOR/2000-24	20/12/99	125	
Domestic Substances List and the Non-domestic Substances List—Order Amending Canadian Environmental Protection Act	SOR/2000-25	20/12/99	128	
Employment Insurance Regulations—Regulations Amending..... Employment Insurance Act	SOR/2000-16	16/12/99	98	
Employment Insurance Regulations—Regulations Amending Employment Insurance Act	SOR/2000-17	16/12/99	102	
Employment Insurance Regulations—Regulations Amending Employment Insurance Act	SOR/2000-18	16/12/99	105	
Fixing December 27, 1999 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the Act—Order..... Competition Act and to make consequential and related amendments to other Acts (An Act to amend)	SI/2000-1	05/01/00	139	
Humanitarian Designated Classes Regulations—Regulations Amending Immigration Act	SOR/2000-02	16/12/99	5	
Immigration Regulations, 1978—Regulations Amending..... Immigration Act	SOR/2000-11	16/12/99	83	
Income Tax Regulations—Regulations Amending..... Income Tax Act	SOR/2000-09	16/12/99	73	
Income Tax Regulations—Regulations Amending..... Income Tax Act	SOR/2000-10	16/12/99	76	
Income Tax Regulations—Regulations Amending..... Income Tax Act	SOR/2000-12	16/12/99	87	
Income Tax Regulations—Regulations Amending..... Income Tax Act	SOR/2000-13	16/12/99	90	
Management Trainee Program Regulations (Miscellaneous Program)—Regulations Amending Public Service Employment Act	SOR/2000-19	16/12/99	109	
Military Police Professional Code of Conduct National Defence Act	SOR/2000-14	16/12/99	92	n

INDEX—Continued

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Notifiable Transactions Regulations—Regulations Amending Competition Act	SOR/2000-08	16/12/99	62	
Offshore Minerals Revenue Election Regulations Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act	SOR/2000-07	16/12/99	60	n
Pacific Pilotage Tariff Regulations—Regulations Amending Pilotage Act	SOR/2000-22	16/12/99	119	
Pipelay Vessel “Solitaire” Remission Order Customs Tariff	SOR/2000-04	16/12/99	27	n
Prohibiting Entry on Certain Lands in the Yukon Territory (1999-No. 4, Tombstone Territorial Park Reservation, Y.T.)—Order Yukon Placer Mining Act Yukon Quartz Mining Act	SOR/2000-20	16/12/99	111	r
Terminating the Administration, Management and Control by the Canada Ports Corporation of the Harbour of Baie des Ha! Ha! and certain portions of the Harbour of Saguenay—Order Canada Ports Corporation Act	SOR/2000-15	16/12/99	95	n
Wild Animal and Plant Trade Regulations—Regulations Amending..... Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act	SOR/2000-03	16/12/99	9	
Withdrawal from Disposal of Certain Lands in the Yukon Territory (Tombstone Territorial Park Reservation, Y.T.)—Order..... Territorial Lands Act	SI/2000-2	05/01/00	140	r

TABLE DES MATIÈRES DORS: Textes réglementaires (Règlements)
TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)

N° d'enregistrement.	C.P. 1999	Ministère	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2000-01		Président du Conseil du Trésor	Règlement sur la cession de certaines administrations portuaires canadiennes.....	2
DORS/2000-02	2193	Citoyenneté et Immigration	Règlement modifiant le Règlement sur les catégories d'immigrants précisées pour des motifs d'ordre humanitaire	5
DORS/2000-03	2194	Environnement	Règlement modifiant le Règlement sur le commerce d'espèces animales et végétales sauvages.....	9
DORS/2000-04	2198	Finances	Décret de remise sur le navire poseur de canalisation « Solitaire »	27
DORS/2000-05	2199	Finances	Décret modifiant l'annexe du Tarif des douanes, 1999-5	29
DORS/2000-06	2200	Finances	Décret n° 11 de réduction accélérée des droits de douane	33
DORS/2000-07	2201	Finances	Règlement sur le choix concernant les revenus minéraux extracôtiers	60
DORS/2000-08	2203	Industrie	Règlement modifiant le Règlement sur les transactions devant faire l'objet d'un avis	62
DORS/2000-09	2204	Revenu national	Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu	73
DORS/2000-10	2205	Revenu national	Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu	76
DORS/2000-11	2210	Citoyenneté et Immigration	Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration de 1978	83
DORS/2000-12	2211	Finances	Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu	87
DORS/2000-13	2212	Finances	Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu	90
DORS/2000-14	2213	Défense nationale	Code de déontologie de la police militaire.....	92
DORS/2000-15	2214	Transports	Décret soustrayant de la Société canadienne des ports, l'administration, la gestion et la régie du port de la Baie des Ha! Ha! et certaines parties du port du Saguenay	95
DORS/2000-16	2215	Développement des ressources humaines	Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi.....	98
DORS/2000-17	2216	Développement des ressources humaines	Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi.....	102
DORS/2000-18	2217	Développement des ressources humaines Conseil du Trésor	Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi.....	105
DORS/2000-19	2223	Patrimoine canadien Commission de la fonction publique	Règlement correctif visant le Règlement sur le Programme de stagiaires en gestion	109
DORS/2000-20	2226	Affaires indiennes et du Nord canadien	Décret interdisant l'accès à des terrains du territoire du Yukon (1999-n° 4, réserve du parc territoriale de Tombstone, Yuk.)	111
DORS/2000-21	2235	Travaux publics et Services gouvernementaux	Décret autorisant l'émission des pièces de circulation de vingt-cinq cents et précisant leurs caractéristiques et fixant leurs dessins	114
DORS/2000-22	2241	Transports	Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de l'Administration de pilotage du Pacifique	119
DORS/2000-23	2243	Ressources naturelles	Règlement modifiant le Règlement sur la Commission canadienne du blé...	123
DORS/2000-24		Environnement	Arrêté modifiant la Liste intérieure et la Liste extérieure des substances	125
DORS/2000-25		Environnement	Arrêté modifiant la Liste intérieure et la Liste extérieure des substances	128
DORS/2000-30		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets (1990)	131
DORS/2000-31		Agriculture et Agroalimentaire	Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada.....	133
DORS/2000-32		Agriculture et Agroalimentaire	Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des oeufs au Canada	135
DORS/2000-33		Agriculture et Agroalimentaire	Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des dindons du Canada	137

TABLE DES MATIÈRES—Suite

N° d'enregistrement	C.P. 1999	Ministère	Titre du texte de réglementaire ou autre document	Page
TR/2000-1	2202	Industrie	Décret fixant au 27 décembre 1999 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi modifiant la Loi sur la concurrence et d'autres lois en conséquence.....	139
TR/2000-2	2227	Affaires indiennes et du Nord canadien	Décret interdisant l'accès à des terrains du territoire du Yukon (réserve du parc territorial de Tombstone, Yuk.).....	140

INDEX DORS: Textes réglementaires (Règlements)**TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**
 Abréviations : e — erratum
 n — nouveau
 r — revise
 a — abroge

Règlements Lois	Enregistrement n°	Date	Page	Commentaires
Assurance-emploi — Règlement modifiant le Règlement..... Assurance-emploi (Loi)	DORS/2000-16	16/12/99	98	
Assurance-emploi — Règlement modifiant le Règlement..... Assurance-emploi (Loi)	DORS/2000-17	16/12/99	102	
Assurance-emploi — Règlement modifiant le Règlement..... Assurance-emploi (Loi)	DORS/2000-18	16/12/99	105	
Catégories d'immigrants précisées pour des motifs d'ordre humanitaire — Règlement modifiant le Règlement..... Immigration (Loi)	DORS/2000-02	16/12/99	5	
Cession de certaines administrations portuaires canadiennes — Règlement..... Pension de la fonction publique (Loi) Gestion des finances publiques (Loi)	DORS/2000-01	14/12/99	2	n
Choix concernant les revenus minéraux extracôtiers — Règlement..... Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (Loi)	DORS/2000-07	16/12/99	60	n
Code de déontologie de la police militaire Défense nationale (Loi)	DORS/2000-14	16/12/99	92	n
Commerce d'espèces animales et végétales sauvages — Règlement modifiant le Règlement..... Protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (Loi)	DORS/2000-03	16/12/99	9	
Commission canadienne du blé — Règlement modifiant le Règlement Commission canadienne du blé (Loi)	DORS/2000-23	16/12/99	123	
Contingentement de la commercialisation des poulets (1990) — Règlement modifiant le Règlement canadien..... Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2000-30	22/12/99	131	
Émission des pièces de circulation de vingt-cinq cents et précisant leurs caractéristiques et fixant leurs dessins — Décret autorisant..... Monnaie royale canadienne (Loi)	DORS/2000-21	16/12/99	114	n
Fixant au 27 décembre 1999 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi — Décret..... Concurrence et d'autres lois en conséquence (Loi modifiant la Loi)	TR/2000-1	05/01/00	139	
Immigration de 1978 — Règlement modifiant le Règlement Immigration (Loi)	DORS/2000-11	16/12/99	83	
Impôt sur le revenu — Règlement modifiant le Règlement..... Impôt sur le revenu (Loi)	DORS/2000-09	16/12/99	73	
Impôt sur le revenu — Règlement modifiant le Règlement..... Impôt sur le revenu (Loi)	DORS/2000-10	16/12/99	76	
Impôt sur le revenu — Règlement modifiant le Règlement..... Impôt sur le revenu (Loi)	DORS/2000-12	16/12/99	87	
Impôt sur le revenu — Règlement modifiant le Règlement..... Impôt sur le revenu (Loi)	DORS/2000-13	16/12/99	90	
Interdisant l'accès à des terrains du territoire du Yukon (1999-n° 4, réserve du parc territorial de Tombstone, Yuk.) — Décret..... Extraction de l'or dans le Yukon (Loi) Extraction du quartz dans le Yukon (Loi)	DORS/2000-20	16/12/99	111	r
Interdisant l'accès à des terrains du territoire du Yukon (réserve du parc territorial de Tombstone, Yuk.) — Décret..... Terres territoriales (Loi)	TR/2000-2	05/01/00	140	r
Liste intérieure et la Liste extérieure des substances — Arrêté modifiant Protection de l'environnement (Loi canadienne)	DORS/2000-24	20/12/99	125	
Liste intérieure et la Liste extérieure des substances — Arrêté modifiant Protection de l'environnement (Loi canadienne)	DORS/2000-25	20/12/99	128	
Navire poseur de canalisation Solitaire — Décret de remise..... Tarif des douanes	DORS/2000-04	16/12/99	27	n

INDEX—Suite

Règlements Lois	Enregistrement n°	Date	Page	Commentaires
Programme de stagiaires en gestion — Règlement correctif visant le Règlement.... Emploi dans la fonction publique (Loi)	DORS/2000-19	16/12/99	109	
Redevances à payer pour la commercialisation des dindons du Canada — Ordonnance modifiant l'Ordonnance..... Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2000-33	23/12/99	137	
Redevances à payer pour la commercialisation des oeufs au Canada — Ordonnance modifiant l'Ordonnance..... Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2000-32	23/12/99	135	
Redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada — Ordonnance modifiant l'Ordonnance..... Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2000-31	22/12/99	133	
Réduction accélérée des droits de douane — Décret n° 11 Tarif des douanes	DORS/2000-06	16/12/99	33	n
Soustrayant de la Société canadienne des ports, l'administration, la gestion et la régie du port de la Baie des Ha! Ha! et certaines parties du port du Saguenay — Décret Société canadienne des ports (Loi)	DORS/2000-15	16/12/99	95	n
Tarif des douanes, 1999-5 — Décret modifiant l'annexe..... Tarif des douanes	DORS/2000-05	16/12/99	29	
Tarifs de l'Administration de pilotage du Pacifique — Règlement modifiant le Règlement..... Pilotage (Loi)	DORS/2000-22	16/12/99	119	
Transactions devant faire l'objet d'un avis — Règlement modifiant le Règlement.... Concurrence (Loi)	DORS/2000-08	16/12/99	62	



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9